

01086

2ej. 3

UNIVERSIDAD NACIONAL AUTONOMA DE MEXICO

FACULTAD DE FILOSOFIA Y LETRAS

TESIS CON
FALLA DE ORIGEN

USOS Y VALORES DE LAS PREPOSICIONES
EN EL ESPAÑOL HABLADO CULTO DE LA CIUDAD DE MEXICO

Tesis que presenta el Maestro Kim Lee Uh Sung, para
optar al grado de Doctor en Letras

México, 1992



**TESIS CON
FALLA DE ORIGEN**



Universidad Nacional
Autónoma de México



UNAM – Dirección General de Bibliotecas Tesis Digitales Restricciones de uso

DERECHOS RESERVADOS © PROHIBIDA SU REPRODUCCIÓN TOTAL O PARCIAL

Todo el material contenido en esta tesis está protegido por la Ley Federal del Derecho de Autor (LFDA) de los Estados Unidos Mexicanos (México).

El uso de imágenes, fragmentos de videos, y demás material que sea objeto de protección de los derechos de autor, será exclusivamente para fines educativos e informativos y deberá citar la fuente donde la obtuvo mencionando el autor o autores. Cualquier uso distinto como el lucro, reproducción, edición o modificación, será perseguido y sancionado por el respectivo titular de los Derechos de Autor.

Resumen (en inglés)

The purpose of the present study is to describe the usage and meanings of the prepositive forms used actually in Mexican Spanish.

The total of 12837 forms was studied, of which 96.3% are simple prepositions, and 3.7% are complex prepositions.

Among the simple prepositive forms the preposition de is the most frequently used form (4550 cases, 36.8% of the simple forms), while the prepositions en y a account for 21.3% and 18.8% of the simple prepositive forms in the study, respectively.

The complex preposition dentro de is the most frequently used form among complex prepositive forms (100 cases, 21.3% of the complex forms), while después de accounts for 18.8%.

According to my observations in this study, the prepositions are characterized by indicating only a syntactic relationship, or syntactic and semantic relationship at the same time, but never exclusively semantic relationship. As far as the syntactic function is concerned, the preposition is a word that indicates a relation, being placed before a phrase to convert it into complement.

The meaning of the prepositions depends in much degree on the context in which they appear. This does not mean that they do not have meaning, but that it is vital to consider the meaning given by the context for determining the semantic meanings of the prepositions. This explains multiple meanings that a preposition can acquire in a variety of contexts.

O. INTRODUCCION

O.1 Propósito

Esta investigación se enmarca dentro del "Estudio coordinado de la norma lingüística culta de las principales ciudades de Iberoamérica y de la Península Ibérica", que se decidió llevar a cabo en 1967. Desde el momento de su inicio han pasado varios años, y durante ese periodo los investigadores de diferentes partes del mundo hispanohablante han publicado numerosas tesis y no pocos artículos especializados como resultado de la ejecución de este proyecto.¹

Resulta ocioso hablar de la importancia de un proyecto de esta naturaleza, pues es obvia: mediante él se obtendrá el conocimiento científico y pormenorizado de la lengua española actual de las principales ciudades, lo cual es a mi modo de ver, necesario y urgente no sólo para corregir y actualizar los programas y textos de cada país de habla española, sino también para enseñar el español como segundo idioma. Los extranjeros que aprenden el español como segunda lengua no pueden comunicarse de manera eficaz y adecuada con el conocimiento lingüístico que adquieren sólo de las gramáticas ya que con frecuencia encuentran diferencias significativas entre lo que se dice en estos manuales y lo que se emplea actualmente entre los hablantes nativos.

1. Por lo que se refiere a las tesis y artículos concluidos o en realización, tanto en México como en las demás ciudades del Proyecto, cf. Juan M. Lope Blanch, El estudio del español hablado culto. Historia de un proyecto, México, 1986.

El presente trabajo tiene como propósito aportar información para el Proyecto mencionado, y trata de cubrir los apartados del Cuestionario² que van del número 2.1.7.2.1.2 (p. 176) al 2.1.7.2.1.1.6.12 (p. 191).³ En cuanto a esto me parece necesario hacer dos aclaraciones: primero, las preguntas no son siempre resueltas en el orden preciso en que se presentan en el Cuestionario; segundo, los resultados del presente trabajo rebasan en gran medida los asuntos del Cuestionario. En cuanto a lo primero, ante tantos datos recogidos en el corpus, tuve que adoptar el criterio sintáctico (funcionamiento morfosintáctico de los nexos prepositivos) para ponerlos en orden y luego ver sus valores semánticos, lo cual me obliga a modificar el orden en que deben tratarse las preguntas. Con respecto a lo segundo, me parece necesario mencionar todo aquello que, a pesar de su ausencia en el Cuestionario, parezca importante para conocer mejor los temas tratados o profundizar en ellos.

0.2 Metodología

Por el carácter del presente trabajo - la contribución a la ejecución del Proyecto emprendido por la Comisión de Lingüística

1. En 1972 fue publicado el Cuestionario (fonética, léxico y morfosintaxis), en tres volúmenes, por el Consejo Superior de Investigaciones Científicas de Madrid.

3. Aquí parece necesario aclarar que en el Cuestionario hay algunas preguntas que van más allá del límite de este trabajo, sobre el cual hablaré más adelante (p.21), y no se tomarán en consideración en esta investigación. Serían los números 2.1.7.2.1.1.2.1.1.2; 2.1.7.2.1.1.2.3.2.1; 2.1.7.2.1.1.2.3.4.3.2.5; 2.1.7.2.1.1.4.2.1; 2.1.7.2.1.1.4.2.2.

y Dialectología Iberoamericanas del PILEI - la metodología empleada, naturalmente, se rige por los principios generales del Proyecto. Los principales principios de método aprobados por la Comisión se pueden resumir de la manera siguiente: a) El acopio de información se hará básicamente sirviéndose de materiales grabados en cintas magnetofónicas. b) En las grabaciones se recogerán cuatro tipos de encuesta: 1) grabación secreta de un diálogo espontáneo (10%); 2) diálogo libre entre dos informantes (40%); 3) diálogo dirigido entre uno o dos informantes y el investigador (40%); 4) Elocuciones formales (clases, conferencias, discursos, etc.: 10%). c) En cada ciudad se grabará un mínimo de 400 horas de conversación. d) Los informantes serán hombres y mujeres, en proporción equilibrada, y se seleccionarán representantes de tres generaciones sucesivas: 1) De 25 a 35 años (30%); 2) De 36 a 55 años (45%); 3) De más de 55 años (25%). Estos informantes deberán satisfacer los siguientes requisitos 1) Ser residente en la ciudad objeto de estudio al menos desde los cinco años de edad; 2) Ser hijo de hispanoparlantes; 3) Haber recibido su educación universitaria (o equivalente) en la propia ciudad.⁴

Por lo que se refiere a la metodología de este estudio en particular, seguí los siguientes pasos: Primero recogí en fichas, con el contexto necesario, todas las formas prepositivas seguidas de constiyentes no oracionales (frases) que aparecieron en el libro El habla de la ciudad de México. Materiales para su estudio, México, 1972. Reunido el material, lo clasifiqué de

4. Para mayores datos sobre la metodología del Proyecto, cf. Lope Blanch, El estudio, pp. 25 - 29.

acuerdo con la forma prepositiva que aparecía en cada ficha. En cada preposición fueron considerados primeramente su funcionamiento morfosintáctico y después sus valores semánticos.

El objetivo que me propongo en este trabajo es , ante todo, hacer una descripción de usos y valores de las preposiciones que se emplean en la actualidad en el español mexicano; de ahí que el trabajo tenga un eminente carácter descriptivo y las estadísticas juegan en él un importante papel.No pretendo, de ninguna manera, resolver los problemas teóricos planteados en torno a este nexo prepositivo.

Por último, hablaré de los motivos que me condujeron a realizar una investigación sobre este tema. El papel de las preposiciones, tanto en la lengua hablada, como en la escrita, es de una gran importancia por ser de uso frecuentísimo en el español actual. Se ha dicho muchas veces que "el conocimiento profundo de una lengua no se consigue en tanto no se tenga un dominio completo del sistema de las preposiciones."⁵ Esto no sólo se aplica a los que aprenden una lengua extranjera, sino también a los que investigan y usan la propia. Azorín, refiriéndose a los españoles, aseveró: "He observado que oradores y literatos claudican en el uso de las preposiciones".⁶ Pese a su importancia, las investigaciones sobre este tema han sido escasas en los países de habla hispana. Esto constituye un motivo que me llevó a estudiar sobre este tema.

Por otra parte, un extranjero, como es el caso del autor del

5. María Luisa López, Problemas y métodos en el análisis de preposiciones, Madrid, 1972, p.12.

6. Citado por Valentín García Yebra, Teoría y práctica de la traducción, Madrid, 1983 , p. 722.

presente trabajo, a veces se enfrenta a muchas dificultades en el uso de las preposiciones, puesto que carece del conocimiento pormenorizado en cuanto a los usos actuales de esta clase de palabras, lo cual resulta de la falta de estudios al respecto. Esto nos permite también explicar por qué los traductores encuentran tantos problemas en su tratamiento.

1. DEFINICIONES E INVENTARIO

1.1 Revisión histórica

El primer problema a que se enfrenta un investigador al hacer una descripción de formas lingüísticas es el de su clasificación, es decir, cómo conseguir una agrupación de las unidades lingüísticas en apartados homogéneos. Estos grupos de unidades suelen ser designados con el nombre de "clases de palabras", "partes de la oración" o "partes del discurso".

Estas agrupaciones de palabras han sido clasificadas y definidas por medio de una serie de criterios. En lo relacionante a la clase de palabras tradicionalmente llamada "preposición", también se han empleado varios criterios para su clasificación y definición. Sin embargo, resulta difícil encontrar un criterio sólido que permita distinguir esta clase de palabras de otras clases de palabras; de ahí la necesidad de revisar cómo han sido definidas y clasificadas las preposiciones por los gramáticos desde la Antigüedad hasta nuestros días. Y después de esto, trataré de hacer una definición práctica y operativa para este trabajo.

1.1.1 La preposición en griegos y romanos

Según Robins, Platón fue el primero que hizo una división fundamental de la oración griega en componente nominal y

componente verbal.¹ Esta primera clasificación de las palabras tiene como fundamentos criterios lógicos y no formales.² Aristóteles mantuvo esta distinción, agregándole una tercera clase de componente sintáctico, llamado literalmente "conjunciones".³ Para él, los nombres y los verbos son las únicas partes de la oración, pues, aislados, tienen significación, mientras las llamadas "conjunciones" no son consideradas como partes de la oración por tener sólo funciones gramaticales.⁴ Sin embargo no es claro que él haya incluido entre ellas las preposiciones.

La concepción de la preposición que se conoce hoy surge con los últimos estóicos, quienes reconocieron las llamadas "conjunciones" de Aristóteles como partes de la oración. Ellos restringieron esta categoría sólo a lo que hoy llamaríamos "preposiciones" y "conjunciones".⁵ De acuerdo con Robins, lo que hoy clasificaríamos como preposiciones era "one such sub-group, prepositive conjunctions (προθετικοὶ σύνδεσμοί), defined by their close connection with the word or words immediately following them".⁶

Es bien sabido que Dionisio de Tracia fue el primero que

1. Cf. Robert Henry Robins, Ancient & mediaeval grammatical theory in Europe, with particular reference to modern linguistic doctrine, London, 1951, p. 18.

2. Cf. Ibid.

3. Cf. Ibid.

4. Cf. Robins, Ancient & mediaeval grammatical theory, p. 20.

5. Cf. Robins, Ancient & mediaeval grammatical theory, p. 29.

6. Ibid.

incluyó la preposición entre las partes de la oración, clasificando las palabras en ocho grupos (nombre, verbo, participio, artículo, pronombre, preposición, adverbio y conjunción). Esta clasificación de Dionisio de Tracia ha tenido repercusión a lo largo de la historia. Este gramático la define, valiéndose del criterio sintáctico <<colocacional>>, un criterio que se aplicará durante siglos: una parte de la oración que se coloca delante de otras partes de la oración en combinaciones sintácticas y formación de palabras".⁷ De ahí la propia etimología del término, es decir, se llamaban así las preposiciones porque tenían su posición delante de otras partes de la oración que hoy llamaríamos "término". Debido a esta definición, la preposición ha recibido el estatus de "parte de la oración" a través de los siglos.⁸

Entre los gramáticos latinos, que no son muy originales en comparación con los griegos, se destacan dos gramáticos "cuyas obras tuvieron mayor incidencia en la historia de la gramática

7. Robins, Ancient & mediaeval grammatical theory, p. 40.

8. En este tipo de clasificación subyace la idea de que "partes de la oración" equivalen a "palabra". Pero "no hay que olvidar, en efecto, que existen los llamados elementos de la oración (sujeto, predicado, etc.) que con más derecho podrían ser considerados como partes de la oración". (Roca Fons, Introducción a la gramática, Barcelona, 1960, p. 107.).

Entre los lingüistas contemporáneos hay quienes niegan el carácter de "parte de la oración" a esta clase de palabra, ya que para ellos, la preposición no representa una función oracional como "sujeto", "complemento directo", etc.. Son los lingüistas de corte funcional, según ellos, las partes de la oración sólo se pueden definir desde la perspectiva de la función sintáctica, de modo que de acuerdo con las categorías que desempeñan las funciones sintácticas, las partes de la oración se reducirán a "sustantivo", "verbo", "adjetivo" y "adverbio". (Cf. María Angeles Alvarez Martínez, El artículo como entidad funcional en el español de hoy, Madrid, 1986, p.54.)

occidental: Donato y Frisciano".⁹ Donato considera la preposición como una parte de la oración capaz de modificar el sentido de otras palabras que le preceden. Según Padley, la definición de Donato está hecha "in terms of its effect on the meaning of the noun with which it is constructed".¹⁰ Para él la preposición es "pars orationis, quae praeposita aliis partibus orationis significationem earum aut mutat aut complet aut minuit".¹¹ Frisciano definía la preposición con los criterios formal y sintáctico colocacional, inspirándose en la definición de Dionisio de Tracia: parte indeclinable de la oración colocada delante de otras partes de la oración o bien sintácticamente o bien en formación de palabras.¹² Esta definición fue continuada en la tradición española por Nebrija y algunos otros de los cuales hablaré más adelante.

1.1.2 La preposición en la Edad Media y Renacimiento

Uno de los rasgos que caracterizan al período comprendido entre el siglo XII y el Renacimiento fue el surgimiento de los gramáticos conocidos como <<modistas>> (se llamaban así porque sus obras solían titularse "De modis significandi"). Según ellos, la clasificación de las partes de la oración se puede hacer por

9. Jesús Tusón, Aproximación a la Historia de la Lingüística, Barcelona, 1982, p. 34.

10. B. A. Padley, Grammatical Theory in Western Europe, 1500 - 1700. The Latin Tradition, Cambridge, 1976, p. 265.

11. Ibid.

12. Cf. Robins, Ancient & mediaeval grammatical theory, p. 66.

medio de sus característicos modos de significar, de manera que la preposición fue concebida por ellos como "pars orationis which signifies by means of the mode turning the substance back to the act"¹³, es decir, para ellos la preposición es un medio para designar la relación que existe entre la forma nominal (el elemento sustantivo) y la forma verbal (el acto).¹⁴

Como se vio en las definiciones que Dionisio de Tracia y Prisciano elaboraron para la preposición, ellos consideraron dos tipos de preposiciones: las formas libres y los prefijos. Los modistas se dieron cuenta de que los prefijos no pueden ser preposiciones porque no expresan la relación entre el elemento sustantivo y el acto sino sólo completan, cambian o reducen el significado de la palabra que componen, y pierden su verdadera función prepositiva al actuar como prefijos¹⁵, por lo cual los excluyeron de la clase de las preposiciones.

Durante la época renacentista, las lenguas vulgares recibieron descripciones gramaticales con base en la metodología empleada para el latín. En 1492 fue publicada la primera gramática de la lengua española. Se trata de la de Nebrija. Su gramática es traducción de la obra latina, y no señala avance alguno en la definición de la preposición. Prisciano está presente en la definición que hace Nebrija de la preposición: "Preposición es una de las diez partes de la oración, la cual se pone delante de

13. G. Bursill Hall, Speculative grammars of the middle ages: the doctrine of partes orationis of the Modistae, The Hague, 1971, p.278.

14. Cf. Bursill Hall, Speculative grammars, pp. 276 - 277.

15. Cf. Bursill Hall, Speculative grammars, pp. 279 - 280.

las otras, por aiuntamiento, o por composición".¹⁶ Como se puede ver en la definición, los prefijos fueron tratados por Nebrija como un subgrupo de las preposiciones. En contra de esta opinión, Jiménez Patón escribió: "en castellano la preposición se pone al nombre por oposición y no por composición, como en el latín, como "con Pedro", "a Pedro", , "contra Pedro".¹⁷ Las obras gramaticales posteriores, hasta mediados del siglo XVIII, no señalan avances considerables en cuanto a la definición de la preposición. Todas tienen en común el poner énfasis en el aspecto formal (indeclinable) y en el colocacional (se pone delante).

1.1.3 La preposición en los siglos XVIII, XIX y XX

Durante los siglos XVIII y XIX, antes de la publicación de la gramática de Andrés Bello (1847), los gramáticos emplearon otros criterios junto con los empleados anteriormente. De acuerdo con Gómez Asencio¹⁸, a quien seguiré para resumir las concepciones de los gramáticos de este periodo, el criterio lógico-objetivo es abundantemente empleado, ya sea semántico puro o semántico teleológico. Un ejemplo del primero sería éste: <<la preposición expresa relación (es)>>; del segundo saldrían definiciones de

16. Antonio de Nebrija, Gramática de la lengua castellana, estudio y edición de Antonio Quilis, Madrid, 1984, p. 195.

17. Cf. Bartolomé Jiménez Patón, Epítome de la ortografía latina y castellana. Instituciones de la gramática española, estudio y edición de Antonio Quilis y Juan Manuel Rozas, Madrid, 1965, p. C.

18. José Jesús Gómez Asencio, Gramática y categorías verbales en la tradición española. 1771 - 1847, Salamanca, 1981, pp. 237 - 259.

este tipo: <<la preposición sirve para expresar relación (es)>>. En cualquier caso la preposición es concebida, semánticamente, por su significado - expresión de una relación -: "el contenido conceptual de una preposición es una relación".¹⁹ Una de las gramáticas aquí implicadas es la primera edición de la Gramática de la Academia (1771): "La preposición es una palabra llamada así, porque se pone antes de otras partes de la oración. El oficio de la preposición por sí sola es indicar en general alguna circunstancia que no se determina sino por la palabra que se le sigue; pero junta ya con ella, denota la diferente relación o respeto que tienen unas cosa con otras".²⁰

A decir de Gómez Asencio, no faltan en este período criterios sintácticos, funcionales, para definir esta clase de palabras. Lacueva, con el análisis estrictamente lingüístico de las preposiciones, define esta categoría con el criterio funcional que luego se completa recurriendo al significado: "Las preposiciones son, pues, ciertas palabras, distintas de los demás elementos de la proposición, destinadas a enlazar un nombre, un adjetivo, o un verbo con otro nombre, que le sirve de complemento; y de consiguiente a expresar las relaciones que median entre esas palabras".²¹ Aquí se puede observar una función

19. Gómez Asencio, Gramática, p. 238.

20. Real Academia Española, Gramática de la lengua castellana, Madrid, Impr. de D. Joaquín de Ibarra, 1771, p. 201, citado por Gómez Asencio, 1981, p. 238.

21. Francisco Lacueva, Elementos de Gramática General con relación a las lenguas orales, o sea, exposición de los principios que deben servir de base al estudio de las lenguas. A que acompaña una aplicación de la doctrina a la traducción del latín al español, Madrid, Impr. de D. J. Espinosa, 1832, p. 66, citado por Gómez Asencio, 1981, p. 241.

importante de la preposición: enlazar el primero de los términos de una relación con el segundo, que completa su significación (llamado "complemento" por Lacueva) ,es decir, su función hipotáctica. En este autor se pueden ver antecedentes de las doctrinas de Bello,²² aunque éste es más completo y diferente de aquél en lo que se refiere a las clase de palabras que pueden servir de término de la preposición, así mientras que para Lacueva el término ha de ser necesariamente un nombre, para Bello puede ser un sustantivo, un adjetivo, adverbios de lugar y de tiempo o un complemento.²³

Vicente Salvá, recurriendo al criterio semántico y posteriormente al sintáctico colocacional, intenta una definición sumaria exhaustiva que pueda abarcar el mayor número posible de características de la clase de palabras definida: "Llamamos 'preposiciones' unas pocas partículas de significado bastante vago que expresan indispensablemente la relación entre dos partes del discurso, contribuyendo a fijar el sentido en que se toma cada una de ellas, si son palabras de muchas acepciones; y se anteponen o 'preponen' precisamente a la palabra que rigen".²⁴ En esta definición se puede encontrar un rasgo nuevo, ausente de las

22. Bello menciona en su gramática: "Estas expresiones ((preposición) + segundo término) se llaman complementos, porque en efecto sirven para completar la significación de la palabra a que se agregan; aunque todos los modificativos hacen lo mismo, a más, todos lo hacen declarando alguna relación particular que la idea modificada tiene con otras, se ha querido limitar aquel título a las expresiones que constan de preposición término, o de término solo.(Andrés Bello, Gramática de la lengua castellana, Madrid, 1984, p. 50.)

23. Bello, Gramática, pp. 50 - 51.

24. Vicente Salvá, Gramática de la lengua castellana según ahora se habla, París , 1897, p.94.

definiciones anteriores: la preposición tiene por función contribuir a fijar el sentido de algunas palabras de muchas acepciones. Esta idea, aunque interesante, no es muy acertada porque la preposición en la mayoría de los casos no desempeña la función de fijar el significado de la palabra que la precede y de la palabra que la sigue; en cambio, "la palabra precedente y la palabra siguiente a una preposición contribuyen a fijar el sentido de dicha preposición si ésta tiene varios valores".²⁵ Sin embargo, Salvá tiene razón cuando defiende que en castellano, en ciertos grupos de "verbo + preposición", cambia notablemente el significado de los verbos de acuerdo con la preposición que se les junta: "dar con algo" 'encontrarlo', o 'pegar contra ello'; "dar en algo" 'empeñarse en alguna cosa, y acertar con o incurrir en ella'; "dar por algo" 'encapricharse en una cosa'.²⁶

En el año 1839, Noboa publica su libro Nueva gramática de la lengua castellana según los principios de la filosofía gramatical, en el cual, a mi entender, se da la exposición más amplia y coherente sobre funciones de la preposición en este período. A decir de Gómez Asencio, este gramático caracteriza la preposición " por ser la introductora de un complemento (completivo, modificativo o explicativo)"²⁷, pero hay dos maneras de cumplir esa función. Primero: "ser índice del enlace y relación entre dos términos, de la subordinación (sintáctico-semántica) del segundo al primero; la preposición introduce así

25. Gómez Asencio, Gramática, p.248, nota 373.

26. Cf. Salvá, Gramática, pp.317 - 321.

27. Gómez Asencio, Gramática, p.252.

complementos".²⁸ Complementos completivos son obligatorios para el perfecto sentido de la frase : "depender de alguno"; los explicativos y modificativos son opcionales; la frase puede tener sentido sin ellos. "Los modificativos equivalen a lo que se ha venido denominado "complemento circunstancial de modo" y los explicativos a "complementos circunstanciales de lugar , tiempo, precio,etc."²⁹. Ejemplos de Noboa: "pedir 'con instancia'(modificativo) un vestido 'para el verano'(explicativo)", " 'Esta mañana' (explicativo) compré 'en la plaza' (explicativo) un pan 'por catorce cuartos'(explicativo). Segundo: "formar con el segundo término una "locución adverbial" en la cual la preposición no es un índice abstracto de relación, sino que se junta al segundo término para ,regiéndole, formar con él una expresión sintáctico-semántica invariable (= locución) que ni completa ni explica (circunstancias de lugar, tiempo, etc.) a otra palabra, antes bien la modifica del mismo modo que lo haría un adverbio (i. e., un complemento modificativo) de modo": "lo hizo a duras penas".³⁰

Es probable que las propuestas de Noboa no sean suficientes como para explicar todos los rasgos de la preposición en la actualidad; sin embargo, no se le puede negar el mérito de haber distinguido dos funciones de la preposición: "el relacionante y conexivo, y el formador de locuciones y frases adverbiales de valor modal".³¹

28. Ibid.

29. Gómez Asencio, Gramática, p. 250.

30. Gómez Asencio, Gramática, p.252.

31. Gómez Asencio, Gramática, p. 253.

Andrés Bello publicó, años más tarde (1847), "una de las obras gramaticales más sólidas y originales".³² Bello utiliza la terminología "término" que es "una palabra o frase que designa el objeto, la idea en que termina la relación"³³, y define la preposición: funcionalmente "anuncia" el término y semánticamente expresa "a veces la especie de relación de que se trata".³⁴ En contra de los gramáticos latinizantes, para quienes la preposición rige casos o palabras, Bello rechaza la idea del régimen para las preposiciones castellanas: "Las preposiciones castellanas no tienen propiamente régimen, porque régimen supone una elección; así un verbo rige un modo o un complemento particular, porque hay varios modos y multitud de complementos; al paso que con todas las preposiciones lleva el término una forma invariable".³⁵

Como se vio anteriormente, desde el siglo XVIII algunos gramáticos introdujeron el criterio sintáctico funcional en la definición de esta clase de palabra, de modo que en el período del siglo XIX y principios del siglo XX aparecieron definiciones en las que se hace referencia explícita a que el tipo de relación enlazada por esta partícula es de dependencia: Gali: "[...] sirve para expresar un relación de dependencia entre dos palabras de las que una completa la significación de la otra" (p. 15); Orio: "[La preposición] enlaza dos palabras, expresando la relación de

32. José G. Moreno de Alba, "Coordinación y subordinación en gramática española", Anuario de Letras, XVII (1979), p. 15.

33. Bello, Gramática, p. 49.

34. Bello, Gramática, p. 50.

35. Bello, Gramática, p.347.

dependencia que hay entre ellas" (p. 102).³⁶ También Julio Cejador y Freca en su libro Gramática de la lengua de Cervantes (1905) hace alusión a la función hipotáctica de la preposición, identificando funcionalmente la preposición y la conjunción subordinante: "Las conjunciones son respecto de la proposición subordinada lo que las preposiciones respecto del nombre".³⁷

La exposición que ofrece Lenz sobre la preposición en su libro La oración y sus partes se puede considerar muy actualizada a la vista de las teorías más modernas, puesto que en ella se hace referencia explícita a la función hipotáctica de la preposición y a la función de la frase prepositiva que resulta de la combinación de "preposición + su término": "las preposiciones transforman el sustantivo que les sigue (Bello llama a tal sustantivo el <<término>> de la preposición) de un elemento principal en un elemento secundario: en un atributo de otra palabra. La frase preposicional tiene la función, ya de un adverbio, ya de un adjetivo, y se halla subordinada al sustantivo, adjetivo, adverbio o verbo, al cual sirve de modificación".³⁸ Para él la preposición es "una palabra invariable que sirve para transformar un sustantivo en atributo o complemento de otro elemento de la misma proposición"³⁹. Y desempeña dos funciones: función adverbial, cuando "la preposición

36. Las definiciones fueron citadas por María Luisa Calero Vaquero, Historia de la gramática española (1847 - 1920) de A. Bello a R. Lenz, Madrid, 1984, pp.150 - 151.

37. Citado por Moreno de Alba, Coordinación, p. 19.

38. Rodolfo Lenz, La oración y sus partes, Madrid, 1920, parr.326.

39. Ibid.

una al sustantivo con el verbo"⁴⁰: "Inscribí a Pablo en la lista"; (el ejemplo es de Lenz) y función adnominal, cuando "la preposición enlaza un sustantivo con otro"⁴¹: "La hermosura del niño". (el ejemplo es de Lenz)

En la mayoría de las gramáticas españolas posteriores a 1920 se destacan tres valores distintos, como características de esta clase de palabra:

A) Valor colocacional: es uno de los valores tradicionalmente atribuido a la preposición: "la preposición es una palabra de enlace que se antepone a un sustantivo para convertirlo en complemento".⁴² Los gramáticos que hacen alusión a este valor especifican a qué palabra precede la preposición. La Gramática de la Real Academia Española, al proporcionar una lista de elementos que pueden servir de primer término de la relación (un sustantivo, un adjetivo, un verbo, un pronombre, un adverbio o una interjección), precisa que "el segundo (término) ha de ser siempre un nombre sustantivo o palabra o locución de significación equivalente"⁴³ (el pronombre, el infinitivo y los

40. Lenz, La oración, p. 486.

41. Ibid.

42. Manuel Seco, Gramática esencial del español, Madrid, 1982, parr.13.1.

43. Real Academia Española, Gramática de la lengua española, Madrid, 1931, párr. 258. En Esbozo de una nueva gramática de la lengua española, se observa una modificación en la idea de término: "el término de la preposición es siempre un sustantivo o una palabra o expresión a él equivalente en su función gramatical" (párr.3.11.3). En el mismo párrafo se da una lista de elementos que pueden ejercer el papel de término: a) Los sustantivos léxicos: "casa de madera"; b) Los pronombres en su función sustantiva: "Hablamos de aquello", "¿Por qué te desanimas?"; c) Los adverbios de lugar y de tiempo: "Vienen hacia acá", "desde entonces"; d) Los infinitivos: "Estudia para

adverbio de lugar y tiempo). También Gili Gaya reconoce el carácter sustantivo del término: "Por el solo hecho de ser término de una preposición se sustantivan todos los vocablos y expresiones".⁴⁴ Sin embargo, el mismo autor señala la posibilidad de que los términos puedan ser "adjetivos que conservan un significado propio"⁴⁵, y da ejemplos: "pasar por sabio", "caerse de bueno", "dar en pedante". Para explicar estos casos que contradicen la doctrina del carácter sustantivo del término, Gili Gaya recurre al concepto de elipsis: "El infinitivo del verbo copulativo o la oración atributiva, que están latentes, son el término real de la preposición"⁴⁶: "pasar por (ser) sabio", "dar en (ser) pedante". La Real Academia dice lo mismo al respecto: "Quizá tales excepciones podrían explicarse por elipsis".⁴⁷

B) Valor funcional : Todos los gramáticos de nuestros días admiten que la preposición es un elemento que establece una relación entre un elemento A y otro B, es decir, A < R > B donde R correspondería a una preposición por medio de la cual el elemento A rige al B, de modo que A es elemento regente y B es el regido o término (de acuerdo con la nomenclatura de Bello)⁴⁸; es

continua

aprender"; e) Las oraciones subordinadas sustantivas y adjetivas: "Estoy seguro de que pagaré", "El temor de que llegasen tarde me impacientaba".

44. Samuel Gili Gaya, Curso superior de sintaxis española, Barcelona, 1983, párr. 183.

45. Ibid.

46. Ibid.

47. Academia , Esbozo, párr. 3.11.3.

48. Cf. Bernard Pottier, Introduction à l'étude de la morphosyntaxe espagnole, Paris, 1964, párr. 295.

decir, en este caso la preposición "desempeña la función de subordinar B a A, haciendo que B sea morfosintácticamente de una jerarquía gramatical inferior a A, y que semánticamente sirva para complementar su significación".⁴⁹

Barrenechea agrupa a los elementos de esta función sintáctica dentro del grupo de "subordinantes" que son "las palabras que tienen la función privativa de establecer relaciones entre distintos planos sintácticos (conectores del modificador con el núcleo e indicadores de la inclusión de una construcción en otra mayor)".⁵⁰ Los subordinantes forman dos clases que puedan ser diferenciadas por su funcionamiento sintáctico, por ello se podría hacer una subdivisión dentro de este grupo de palabras

49. Pedro Carbonero Cano, Funcionamiento lingüístico de los elementos de relación, Sevilla, 1975, p. 30.

50. Ana María Barrenechea, "Las clases de palabras en español como clases funcionales", en A. M. Barrenechea y M. Manacorda de Rosetti, Estudios de Gramática funcional, Buenos Aires, 1969, p.23.

según pongan en relación frases⁵¹ o proposiciones⁵². Las tradicionalmente llamadas preposiciones pertenecerían a las palabras de la primera clase, y las llamadas conjunciones de subordinación, a las de la segunda.⁵³

De lo que se ha visto arriba se puede deducir que las preposiciones son indicadores de relaciones sintácticas de subordinación entre el regente (A) y el regido (B) cuando el elemento regido es una frase. Esto implica que la preposición

51. Entiendo por frase una unidad sintáctica situada entre la palabra y la oración o sea un constituyente no oracional. Esta unidad sintáctica "tiene un comportamiento funcional unitario dentro de la unidad de nivel superior en la que se encuentra incluida - la oración -" (Manuel Toboada, "Relaciones sintácticas en el interior de la frase nominal: la aposición", Verba, 5(1978), p. 315.). Pero su significado global es distinto a la suma de los significados individuales de los elementos que lo componen, puesto que en el interior de la frase hay relaciones sintácticas específicas, es decir, entre los elementos básicos se mantiene una relación de subordinación. "Esto es, uno de los miembros es obligatorio y el otro es opcional. El segundo está, por lo tanto, subordinado al primero" (Guillermo Rojo, Aspectos básicos de sintaxis funcional, Málaga, 1983, p.66). Se llama "núcleo" al elemento obligatorio y "modificador" al opcional que puede ser omitido sin que la estructura quede alterada (Cf. Ibid.). Dentro de esta clase general se pueden clasificar diferentes tipos de frases de acuerdo con el carácter del elemento que sirve de núcleo: frases sustantiva, adjetiva, adverbial, etc.. Por último, debo mencionar que existen frases que están formadas por un solo elemento de la misma manera en que hay palabras que están constituidas por un único morfema.

52. Entiendo por proposición "un constituyente bimembre (sujeto y predicado) que desempeña una función sintáctica dentro de la unidad máxima, la oración" (Moreno de Alda, Coordinación, p.56).

53. Aunque no sea posible en todos los casos separar absolutamente una clase de la otra, mantendré esta clasificación por el criterio distribucional por razones de claridad expositiva para el presente trabajo. A ello se debe que aquí no se toman en cuenta los casos de preposiciones que introducen una proposición, por lo cual no corresponden a mi trabajo las preguntas que se hacen en el Cuestionario con respecto a los usos de los nexos prepositivos que sirven de introductor de un constituyente bimembre.

desempeña su papel en el interior de una oración simple que consta de sujeto y predicado: O → S + P. Normalmente la función de sujeto se desempeña por una palabra o varias palabras que constituyen una frase cuyo núcleo es un elemento nominal (Frase Nominal, en adelante FN). Relacionados con el núcleo de la FN se puede encontrar dos tipos de modificadores o complementos: directo e indirecto.⁵⁴ El modificador o complemento directo se relaciona con el núcleo sin mediar ningún nexa. El modificador o complemento indirecto requiere de un nexa (también se le llama complemento adnominal). Entre los nexos que introducen el complemento adnominal se encuentran las preposiciones. El nexa prepositivo que marca el complemento adnominal con mayor frecuencia es de: "casa de madera". También puede introducirse por medio de otras preposiciones como a: "respeto al derecho ajeno", con: "un reloj con oro", sin: "una cosa sin importancia", para: "la medicina para Lupe", etc.

Por otra parte, el núcleo del predicado suele ser un verbo que puede llevar sus modificadores cuya función es complementar al núcleo del predicado de varias maneras. A estos constituyentes no nucleares se les denomina complementos verbales.

Barrenechea⁵⁵ distingue 5 complementos verbales, valiéndose de tres rasgos sintácticos - la valencia del modificador, el empleo de ciertas formas casuales pronominales, y la posibilidad de trueque de funciones en voz activa y pasiva -: 1) Complemento directo; 2) Complemento indirecto; 3) Complemento circunstancial; 4) Complemento agente; 5) Complemento predicativo. Ahora voy a

54. Esto se aplica a las frases adjetiva y adverbial.

55. Barrenechea, Las clases, p.17.

describir las características de estos complementos verbales, agregándoles a los de la autora unos rasgos más. El complemento directo se caracteriza sintácticamente por convertirse en sujeto en voz pasiva y sustituirse por pronombre variable objetivo /lo/, /la/, /los/, /las/. A veces el complemento directo se marca por la preposición a. Eso no quiere decir que todos los complementos directos llevan esa partícula sino que sólo sucede con los de personas, animales y cosas individualizadas.⁵⁶ En este caso al pasar la oración a pasiva, se pierde la preposición: "vió a Pedro" -> "lo vió". El núcleo del predicado suele ir determinado a veces por un complemento indirecto que se caracteriza por no convertirse en sujeto de pasiva y sustituirse por pronombre objetivo /le/, /les/. El complemento indirecto lleva siempre la preposición a.

El complemento agente tiene el rasgo sintáctico de convertirse en sujeto cuando se convierte la oración de activa a pasiva, y no admitir la sustitución por el pronombre átono. Además aparece exclusivamente en construcciones pasiva, atributiva y pronominal, y se presenta siempre precedido de las preposiciones por (la más frecuente) y de. Se reconoce el complemento predicativo por ser complemento "bivalente"⁵⁷ en el sentido de que modifica simultáneamente al núcleo del predicado y al sujeto (predicativo subjetivo) o al objeto (predicativo objetivo); los demás complementos lo hacen solamente al núcleo del predicado, es decir, del verbo. El complemento predicativo pueden ser introducido por las preposiciones de, con, para, sin, etc.

56. Para más detalle, cf. párr. 4.2.1.7.1.

57. Barrenechea, Las clases, p.16.

Los rasgos sintácticos que se emplean para caracterizar el complemento circunstancial son todos negativos: no puede permutarse por los pronombres personales atónos (otros sí), no puede pasar como sujeto a la pasiva. "No hay en efecto rasgo sintáctico alguno que caracterice al circunstancial"⁵⁸. Es el complemento semántico de ahí que los subtipos no sean sino clases semánticas, por ello "parece evidente que el tradicional complemento circunstancial ha sido un <<cajón de sastre>> al que iba a parar cuanto no cabía en las otras funciones. O sea, que cuanto no era sujeto ni complemento directo e indirecto, ni atributo era circunstancial"⁵⁹. De ahí su carácter inevitable de heterogeneidad, y bajo este nombre general se presentan complementos tan dispares.⁶⁰ La mayoría de estos complementos tienen en común ser precedidos de una preposición cuya presencia se puede determinar por su propio contenido relacional, es decir, por "libre elección del hablante de acuerdo con sus necesidades"⁶¹ o bien por ser exigido por el verbo. En el segundo caso se trata de "régimen de la preposición por el verbo". Muy frecuentemente las preposiciones <<régimen>> pierden su valor propio, y se quedan como mero indicador de una relación sintáctica - concretamente de subordinación - que existe entre verbo y complemento. En este caso, en este trabajo se designará

58. José G. Moreno de Alba, "Sobre la definición y clasificación del adverbio", Anuario de Letras, XXVI(1988), p.63.

59. César Hernández Alonso, "En torno al suplemento", Anuario de Letras, XXVII (1990), p. 8.

60. Cf. Ibid.

61. Carbonero, Funcionamiento, p. 70.

el complemento con el nombre de "complemento prepositivo" y mantendré el término "complemento circunstancial" para los casos en que las preposiciones que introducen complementos presenten más o menos claramente una relación de tipo semántico.

En cuanto al complemento prepositivo algunos autores⁶² hablan de la posible fusión de la preposición con el verbo, es decir, ambos elementos constituirían una sola unidad semántica y funcional. Sin embargo, hay evidencias en contra de esta afirmación:

a) La preposición se mueve siempre junto con su término como una unidad en una oración compuesta por un relativo: " El oficial pertenece a la Guardia Nacional". -> "La Guardia Nacional a que pertenece el oficial". b) Si se pensara que la preposición forma unidad con el verbo, en el ejemplo de abajo la palabra "mucho" jamás podría intercalarse entre el verbo y en pero ocurre lo contrario: por eso no se dice "*pienso en mucho ti." sino "pienso mucho en ti". c) En la coordinación siempre se repite la preposición junto con su término: "Eso depende de ti y de él". Con lo que se ha expuesto se puede decir que la preposición, en estos casos, sigue siendo unida, como es normal, al término; en cambio es perfectamente separable del verbo.

Por otra parte, no hay que olvidar que el uso de la preposición en el complemento prepositivo tiene mucho que ver con "un proceso de fijación diacrónica, proceso que, lógicamente, puede encontrarse en diferentes estadios, lo que implicará a su

62. Cf. Ramón Trujillo, "Notas para un estudio de las preposiciones españolas", BICC, XXVI(1971), p.256; P. Carbonero, Funcionamiento, p. 70. J. Luque Duran, Las preposiciones: II. Valores idiomáticos, Madrid,1973, p.11.

vez diferentes grados de desgaste semántico".⁶³ Y también ha intervenido en la fijación del complemento prepositivo "la analogía con los casos latinos. En latín, como es sabido, hay verbos que requieren en su construcción un caso ya determinado. Al perderse la flexión de los sustantivos en español, el uso de los casos << regidos >> - es decir, necesitados gramaticalmente - por el verbo ha sido reemplazado por el de las preposiciones".⁶⁴

Hasta aquí hemos visto el funcionamiento morfosintáctico de la preposición. Ahora vamos a ver su valor semántico.

C) Valor semántico : Se ha planteado en diversas ocasiones el problema de si cada preposición tiene un valor semántico, o si se trata sólo de elementos de valor gramatical o morfosintáctico, es decir, palabras desprovistas de contenido semántico "cuyo valor está a merced de los términos relacionados".⁶⁵ Ante este problema, los gramáticos han tomados dos posturas diferentes: los que, como Pottier⁶⁶, reducen todos los usos a un valor único y fundamental de la lengua, y dicho valor se puede explicar con tres planos: "espacial", "temporal" y "nocional". Estos tres planos de significación pueden a su vez proyectarse en el discurso en una multiplicidad de efectos de sentido:⁶⁷

63. José-Alvaro Porto Dapena, "Contribución a una teoría de las preposiciones: factores que determinan la elección de éstas en el discurso", Thesaurus, XLII (1987), p.644.

64. Carbonero, Funcionamiento, p. 70.

65. Trujillo, Notas, p. 255.

66. B. Pottier, Systematique des éléments de relation. étude de morphosyntaxe structurale romane, Paris, 1962, pp. 126-127.

67. Cf. López, Problemas, p. 133.

1 ^{er} nivel: Unidad de representación	esquema representativo		
	/-----\		
2 ^o nivel: Tripartición en tres	espacio	tiempo	noción
aspectos			
3 ^{er} nivel: División ilimitada en	e e e	t t t	n n n
el discurso			

Los autores que toman esta postura consideran que "estos tres valores (espacial, temporal y nocional) han nacido el uno del otro en el siguiente orden: de las relaciones espaciales se pasa a las relaciones de tiempo, por medio de la noción de movimiento: <<delante>> y <<detrás>> se confunden con <<antes>> y <<después>>. Y de ahí no es difícil pasar a la noción de causa y efecto".⁶⁸

Y otros, por el contrario, consideran a las preposiciones como "mots vides", sin valor semántico alguno.⁶⁹ Contra esta

68. Estaquio Sánchez Salor, "Observaciones sobre las preposiciones latinas de, ex, ab y ob, in, ad en composición", AQ, XXVII - XXVIII (1977-78), p.264.

69. Esta es la postura de Joseph Vendreyes y L. Tesnière. Para más detalle, cf. Jeanne Van Oosten, "On defining prepositions", en Proceedings of the Annual Meeting of the Berkely Linguistic Society 3, University of California, 1977, pp. 445-448.

postura, R. Trujillo asevera que " que las preposiciones poseen, separadamente, valores semánticos determinados es prueba más que suficiente de su incapacidad para conmutarse libremente en un contexto dado. Su valor puede ser más o menos impreciso, o más o menos difícil de determinar a partir de la casuística abrumadora que presentan sus infinitas realizaciones, pero es un hecho incontrovertible: no hay dos preposiciones que coincidan absolutamente".⁷⁰

Así por ejemplo, en "miró hacia la ventana" y "miró desde la ventana", como señaló Carbonero Cano⁷¹, puede verse que, entre diversos elementos comunes a ambas oraciones, se ha verificado la sustitución de una preposición por otra, y con ello se ha cambiado el significado de la oración; a pesar de que los contenidos léxicos de "mirar" y "ventana" permanecen intactos, la orientación semántica de la oración no es la misma. De ello se puede deducir que existe cierto valor semántico en las preposiciones, pero no tan complejo y denso como el de los sustantivos, adjetivos, verbos y adverbios.⁷² Por ello el contenido significativo de las preposiciones se define en la mayoría de los casos en el contexto; "lo que no quiere decir que carezcan de significación, sino que, por el contrario, son unidades susceptibles de expresar los más variados contenidos al poder aparecer en numerosos contextos y ajustarse a los

70. Trujillo, Notas, p. 256.

71. Cf. Carbonero, Funcionamiento, p. 72.

72. Cf. Academia, Esbozo, párr. 3.11.1 d.

significados más dispares".⁷³

Sin embargo, hay que señalar que se pueden distinguir dos tipos de preposiciones : las que tienen un valor más amplio, es decir, tiene mayores posibilidades de tomar sentidos en el discurso y otras que tienen un valor más restringido, o sea, que presentan un contenido más concreto, por lo cual dejan menos posibilidades al contexto. Esto fue señalado por Bello: "hay preposiciones de sentido vago que , como de, se aplican a gran número de relaciones diversas; hay otras de sentido determinado que , como sobre, pintan con bastante claridad relaciones siempre semejantes".⁷⁴

Además, el contenido más o menos amplio, en potencia, de una preposición está en proporción directa con su mayor o menor frecuencia de aparición: "cuanto más abstracto y vacío es el contenido, más frecuentemente aparece el nexos; por el contrario, cuanto más concreto sea su valor en lengua, la frecuencia se hace menor. Esto es fácilmente explicable , porque si un elemento ofrece más posibilidades en amplitud significativa, ofrece más posibilidades de uso".⁷⁵ He podido comprobar que la preposición de más frecuente uso en mis materiales es la preposición de; después están en, a, por, con... en este orden.

De lo que se ha expuesto hasta aquí, se puede deducir que en el discurso cada preposición puede "indicar tan solo una función sintáctica, o sintáctica y semántica a la vez, nunca

73. Hortensia Martínez García, El suplemento en español, Madrid, 1986, p. 51.

74. Bello, Gramática, párr.66.

75. Carbonero , Funcionamiento, p. 75

exclusivamente semántica".⁷⁶ Y por lo que se refiere al significado de las preposiciones, "se alude normalmente al contenido relacional de tipo semántico".⁷⁷ Por eso se puede decir que, a veces, las preposiciones carecen de significado, porque sólo desempeñan la función de indicar una relación sintáctica (complemento directo): "Juan ama a Teresa". Pero en "Juan viene de México", la relación indicada por la preposición de es sintáctica (complemento circunstancial) y semántica (de origen) a la vez.

1.2 Definición operativa e inventario

De lo que se ha expuesto hasta ahora, se puede deducir que los nexos subordinantes se caracterizan funcionalmente por unir dos elementos (A < R > B), subordinando el elemento B al A, es decir, colocándolos en distinta jerarquía sintáctica. Ahora bien, estos elementos subordinantes se pueden subdividir en dos grupos mediante un criterio distribucional, según cuál sea la unidad que introduce el subordinante. El nexo podría designarse conjunción de subordinación cuando la unidad introducida por él sea una proposición (sintagma bimembre no autónomo). Y cuando el elemento subordinado sea una frase o sea un elemento no oracional, entonces el nexo sería la preposición. En este trabajo consideraré sólo nexos prepositivos y no conjuntivos.

Ahora voy a presentar los nexos subordinantes del español actual que aparecieron en El habla de la ciudad de México.

76. Porto Dapena, Contribución, p. 629.

77. Ibid.

Materiales para su estudio, cuando introducen un constituyente no oracional . Los he obtenido del corpus con un criterio funcional-distribucional en el plano del discurso. Son 19 formas: a, ante, bajo, con, contra, de, desde, durante, en, entre, hacia, hasta, mediante, para, por, sin, sobre, tras.

Las gramáticas tradicionales nos ofrecen las listas de preposiciones, aunque no explican qué criterios han seguido para su clasificación. Según Alcina y Blecua, "prescindiendo de la preposición so que sólo se mantiene en expresiones fijas como so pena, so color, so pretexto, so capa, cada vez menos usadas y cabe, totalmente olvidada, las preposiciones tradicionalmente relacionadas son éstas: a, ante, bajo, con, contra, de, desde, en, entre, hacia, hasta, para, por, según, sin, sobre y tras".⁷⁸ La Academia, en su Esbozo,⁷⁹ añade a éstas las palabras durante y mediante, las cuales "de manera absoluta se emplean con elementos nominales y alcanzan una mayor identidad con los rasgos que se han fijado como propios de la preposición"⁸⁰: "Su inclinación al estudio sufrió notable menoscabo durante este tiempo; " ... y sólo mediante un gran esfuerzo lograba dominarse". El Cuestionario incluye las mismas formas que las del Esbozo, pero las palabras cabe y so que están incluidas en el inventario del Cuestionario, no aparecen en mis materiales, por lo cual no están incluidas en el inventario de este trabajo.

78. Juan Alcina Franch y José Manuel Blecua, Gramática española, Barcelona, 1980, párr. 6.2.1.

79. Academia, Esbozo, párr. 1.5.4.

80. Alcina y Blecua, Gramática, párr. 6.2.1.

2. LA PREPOSICION DE

4550 casos (36.8%)

2.1 Introducción

2.1.1 Trayectoria histórica

La preposición de es, morfológicamente, la heredera de la preposición latina de, que solía construirse con el ablativo, expresando el valor esencial: "la lejanía de un límite con visión final".¹ Muchos valores contextuales que denotaba la preposición latina de se derivaron de este significado fundamental: "separación", "origen", "materia", "instrumento", etc. Muchos de ellos se expresan hoy por medio de la actual preposición de.

Por otra parte, en latín clásico la preposición de con el ablativo se usaba en concurrencia con el genitivo en construcciones partitivas por el hecho de que "la idea de separación (denotada por de) es afín a la partitiva (el todo de que se separa una parte)".² De aquí se extendió a relaciones para las que en latín clásico se empleaba el genitivo sin preposición. Ya en español la construcción prepositiva - de + frase nominal - sustituye al genitivo latino para introducir toda clase de complementos nominales: de posesión, de partitivo, de origen, etc.

1. Iorgu Iordan y María Manoliu, Manual de Lingüística Románica, Tomo 1, Madrid, 1972, p.235

2. Mariano Bassols de Climent, Sintaxis latina, II, Madrid, 1963, párr. 265.

Además de la preposición de, la lengua latina tenía dos preposiciones más que expresaban casi la misma idea: ab y ex. Pero de era la que tenía más vitalidad y la que prevalecía, asumiendo usos de ab y ex, por lo cual la preposición española de introduce complementos de naturaleza muy diferente: complementos de tiempo, de modo, de causa o de agente.³

En latín se marcaba el sujeto agente por medio del "ablativo solo si era cosa y acompañado de a o ab si era persona".⁴ Como en el romance esta preposiciones fueron habitualmente sustituidas por de, el español medieval normalmente presenta el uso de de para el complemento agente, el cual "todavía predomina en el siglo XVI y principios del XVII: "De Dios seré reptado", "Vencido del sueño", "La que será de muchos leída y de pocos entendida" (Los ejemplos son de Lapesa). En el español moderno se ha ido restringiendo el empleo de de " a la pasiva de verbos de conocimiento, afecto, compañía, estimación y otras acciones generalmente inmateriales (sabido, conocido, ignorado, deseado, esperado, temido, amado, querido, odiado, aborrecido, llorado, celebrado, seguido, acompañado, estimado, preferido, desdeñado, despreciado, etc.)"⁵. Debido al uso generalizado de la preposición por para este complemento, a veces se alternan las dos preposiciones.

3. Cf. Coste y Redondo, Syntaxe de l'espagnol moderne, Paris, 1965, p. 338.

4. Rafael Lapesa, "Los casos latinos: restos sintácticos y sustitutos en español", Boletín de la Real Academia Española, Tomo XLIV, Cuaderno CLXXI, enero - abril, 1964, párr.29.

5. Ibid.

2.1.2 Usos sintácticos

La preposición de, como otras preposiciones, se emplea para introducir varios complementos que completan el significado del verbo dentro de una oración simple. Los complementos verbales que pueden ser introducidos por este nexos prepositivo son principalmente de dos tipos: complementos circunstanciales y prepositivos.⁶ En oraciones con complementos circunstanciales la presencia de de implica a la vez dos clases de relaciones entre el núcleo del predicado y el complemento : relación sintáctica de subordinación y relación semántica .En la última la preposición aporta su propio contenido significativo para determinar el tipo de relación que existe entre dos términos, de manera que clasificaré los complementos circunstanciales introducidos por de de acuerdo con el tipo de relación semántica.

Existen en español verbos que exigen obligatoriamente la preposición de (carecer de), o bien la exigen cuando necesitan complemento, y pueden construirse sin complemento prepositivo (depender de / depende, discrepar de / discrepar, etc). En estos casos la preposición de se presenta desprovista de sentido propio, y se limita sólo a ser marcador de relación sintáctica.

Por otra parte, las relaciones sintácticas y semánticas en una frase expresadas por el genitivo latino se marcan en español por

6. Para la definición de estos complementos en el presente trabajo, cf. pp. 24-24.

medio de una construcción que encabeza la preposición de (de + término)(matris = de la madre). Es una "continuación de una técnica latina vulgar que sustituye el genitivo por la preposición de, para el esquema sintáctico del complemento nominal"⁷. El esquema sintáctico típico en el cual aparece esta construcción es " A < DE > B" donde el elemento regente (núcleo) correspondería a elementos nominales, y el nexa de desempeña papel primordial de determinar o especificar al núcleo.

Los elementos nucleares pueden ser adjetivos léxicos y verbales (participio) que admiten complementos introducidos por de para completar su significado. A veces aparecen adverbios como elemento regente, y junto con el nexa de forman locuciones^B prepositivas (cerca de, lejos de, etc.)

La preposición de puede introducir complementos predicativos, estableciendo relaciones entre el sujeto (predicativo subjetivo) o el complemento directo (predicativo objetivo), y el elemento que sirve de término de la preposición: "Ella trabaja de maestra"; "Lo eligieron de presidente".

Por último, la preposición de forma con el término una "locución adverbial", en la cual la preposición pierde su carácter relacionante, y se junta con el término para constituir con él una expresión sintáctico-semántica invariable (locución) (de repente, de veras, etc.).

7. Trujillo, Notas, p. 260.

B. Entiendo por "locución" "un conjunto de palabras que tiene el valor gramatical y, a veces, semántico de una sola". (Manuel Alvar y Bernard Pottier, Morfología histórica del español, Madrid, 1987, párr. 179.1, nota 1)

2.1.3 Valores semánticos

La preposición de plantea muchos problemas al analizar sus valores semánticos ya que es un relacionante que dispone de muy variados matices, de ahí la dificultad de establecer sus valores. Ante este carácter polisémico que muestra este nexo, algunos lingüistas han intentado explicar todos sus usos a partir de un valor único y fundamental en la lengua. Por ejemplo, María Luisa López señala: de "representa un movimiento de alejamiento de un límite, y puede expresar el término (o situación "lejos de")".⁹ De manera más abstracta Cecilia Rojas caracteriza como función semántica fundamental de este relacionante "la marcación de un punto de vista retrospectivo"¹⁰ del cual derivan diversos sentidos contextuales. Por ejemplo, de puede adquirir de este valor fundamental varios sentidos como de "origen" o "punto de partida" o de "movimiento a partir de" (por alejamiento o por extracción)¹¹ De la misma manera, Pottier¹² apunta como rasgos distintivos de de tres caracteres: retrospectiva, alejamiento y referencia anterior.

9. López, Problemas, p. 135.

10. Cecilia Rojas Nieto, Verbos locativos en español. Aproximación sintáctico-semántica, México, 1988, p. 81.

11. Cf. Ibid.

12. Bernard Pottier, Gramática del español, Versión española de Antonio Quilis, Madrid, 1971, p. 66.

Frente a esta posición de intentar establecer un valor unitario de de para explicar la multitud variada de usos en el habla, algunos gramáticos de la lengua española tratan de establecer unos valores concretos en el discurso a partir de los cuales deducen todos los matices de sentido. Gili Gaya clasifica los valores de la preposición de en seis grupos: 1. Posesión y pertenencia ("el vestido de María"); 2. Materia y cantidad parcial ("reloj de oro", "un vaso de agua"); 3. Origen o procedencia ("venir de la Habana"); 4. Modo ("andar de lado"); 5. Tiempo en que sucede algo ("de día", "cosas de ahora"); 6. Agente de pasiva ("era aborrecido de todos").¹³

Por otra parte, Lenz considera el valor locativo de "comienzo del movimiento" como valor más importante y primitivo, los demás valores temporales y nocionales (para él condicionales) derivan de ese valor local por extensión metafórica¹⁴. Esta posición tradicional se puede ver en William Bull, quien toma el valor local de "punto de partida" por básico, y considera los demás valores como extensiones analógicas de ese valor físico.¹⁵

Mientras tanto, Ramón Trujillo, presentando el sistema de las preposiciones españolas en oposición, habla del valor de este nexos prepositivo: "en oposición a éstas (las preposiciones a, contra, hacia, hasta, para, que expresan "aproximación a un límite") de y desde expresan "alejamiento de un límite"¹⁶. Pero

13. Cf. Gili Gaya, Curso, pp. 251 - 252.

14. Cf. Lenz, La oración, pp. 495 - 499.

15. Cf. William E. Bull, Spanish for teachers. Applied linguistics, New York, 1965, pp. 275 - 287.

16. Trujillo, Notas, p. 266.

con de se expresa sólo el valor de "origen" o "punto de partida" (espacio-temporal-conceptual) en el contexto de movimiento ("Vengo de Madrid"), mientras con desde "se presta más importancia y se subraya más fuertemente el punto de origen que de ("He vendido todo el género y he venido desde Madrid sin parar")¹⁷, o sea desde es compatible con los contextos que expresan la noción de "extensión espacio-temporal"¹⁸. En el contexto de no movimiento se usa generalmente desde, cuando no hay una correlación que marca el punto final ("Desde este cuarto verá usted el mar con sólo abrir la ventana"). Si existe una correlación con a o hasta, se pueden alternar ambas preposiciones ("Desde aquí a Madrid se tardan dos horas y media"; De aquí a Madrid se tardan dos horas y media").¹⁹

2.2 Usos y Valores de la preposición de

2.2.1 De introduce complementos verbales (817 casos, 17.9%)

2.2.1.1 Con valor de "origen" (232 casos, 5.1%)

En contextos que expresan idea de movimiento la preposición de establece una relación semántica de "origen" entre el verbo y su complemento. Este valor básico obtiene varios matices,

17. Julio Borrego Nieto, José J. Gómez Asencio y Emilio Prieto de Los Mozos, Temas de gramática española (Teoría y práctica), Salamanca, 1989, p.230.

18. Trujillo, Notas, p. 269.

19. Cf. Borrego Nieto, Gómez Asencio y Prieto de Los Mozos, Temas, p.230.

dependiendo de los elementos enlazados por el relacionante de.

2.2.1.1.1 Con verbos que expresan desplazamiento por parte de lo indicado por el sujeto, de marca el punto de partida del movimiento. Los verbos documentados ²⁰ en el material son los siguientes: "salir" (47 casos), "venir" (21), "ir"(12), "pasar" (11), "llegar"(10), "descender"(5), "entrar" (3), "partir" (2), "bajar" (2), "derivar" (se) (2), "subir" (1), "regresar" (1), "originar (se)" (1), "surgir" (1), "provenir" (1).

La idea de movimiento en estos verbos se puede entender como movimiento físico: "Y el aguacero en toda su fuerza, que era imposible poder salir de aquel carro", "Las máquinas vienen de Italia, Noruega", "De aquí nos fuimos a España", " Y de ahí me pasé a los laboratorios", "Llega corriendo, corriendo, del trabajo", " Nos bajamos del coche aquel", "...porque regresaron de Argentina", etc. También puede ser metafórico, o sea "movimiento que afecta a 'entidades' o 'procesos' no-físicos"²¹: "¿ Qué salió de todo ese desorden ?", "...los hijos rebeldes vienen de matrimonios no bien avenidos", "... es la primera reacción que va del niño hacia su ambiente", "Después, de ahí, pasamos ya a los lemuroides", "... de los reptiles, finalmente,

20. Algunos de estos verbos aparecieron con un complemento que indica el punto de llegada, el cual se marca por las preposiciones a y para: "De aquí nos fuimos a Europa"; "De Europa nos fuimos para allá". También se observaron algunos casos en que la idea de punto de llegada está expresada de manera implícita, como se pregunta en el Cuestionario (p. 182): 1) El punto de llegada está dado por la raíz del verbo: "... porque llega corriendo, corriendo del trabajo"; 2) El punto de llegada está dado por un pronombre: "... me llegaron de Francia"; 3) El punto de llegada está dado por la terminación de persona del verbo: "Yo la recibí del Padre Morandini".

21. Rafael Cano Aguilar, Estructuras sintácticas transitivas en el español actual, Madrid, 1981, p. 82.

llegamos a los mamíferos", "El problema es que hombres y monos actuales descienden de antepasados comunes", "En cambio, el médico entra de la calle, de la vida civil, y sale con una jerarquía muy alta, de mayor", "...si estás partiendo de un principio cristiano...", "De la tupaya, se derivan ramos colaterales...", "Son personas que subieron de muy abajo", "Por ejemplo, que del...las mismas...de los mismos elementos se originó la vida", "... pero de la clase media podían surgir...", "El oficial ya, el que proviene del Colegio".

Entre estos verbos los hay que se emplean habitualmente en combinación con el nexo de: "descender de", "provenir de", "originar(se) de ", "derivar(se) de". En cuanto al verbo "cambiar" (6 casos), se pudo observar que normalmente lleva dos complementos: complemento con de que señala el punto de partida del cambio, y con a, que expresa el punto de llegada del cambio: "cambiar de... a...": "ya no me interesa tanto el teatro, y por eso ando aquí cambiando de pintura a música;...".

En relación con el empleo de de con verbos de movimiento, tengo documentados otros verbos en construcción transitiva, cuyo complemento sufre cambio de lugar en sentido físico o metafórico. En este caso se emplea de para marcar el punto de referencia (origen) desde el cual se desplaza el objeto expresado por el complemento directo. Los verbos de esta construcción aparecidos en el corpus son: "traer" (9), "sacar" (8), "recibir" (4), "echar" (3), "exportar" (2), "heredar" (1), "bajar" (1), "coger" (1), "recabar" (1), "tomar" (1), "ganar" (1), "traducir" (1) : " Por ejemplo, en la perfumería tú te encuentras sustancias, por ejemplo, que traen de la India, que las traen de la isla de Madagascar, de las islas de Borneo, Sumatra, de la China, de la

India...", "Y otra cosa: que escribe teología una gente que se educó en un rancho. ¿Cómo? ¿De dónde la saca?", "Yo la recibí del Padre Morandini", "José, el que acabas de ver, bueno, me echó de la casa", "...de aquí, de México, se exporta a mucha gente, principalmente a Europa", "Y nosotros lo heredamos de nuestro abuelo", "...llegaron y las bajaron del barco", "...¿de dónde cogió Conchita teología?", "O sea que realmente toda la información la fui recabando de varios fuentes", "El oficial mexicano debe tomar más cultura de la Universidad", "...para ganarse la confianza de aquel hombre", "...; tanto que hizo un...librito -¿verdad? - una cosa así, un folleto, hablando de... que yo traduje... del francés..."

2.2.1.1.2 Con matices de "alejamiento" o "separación" (40), la preposición de se combina con verbos semánticamente bien determinados, que expresan precisamente esas ideas. Estos verbos generalmente llevan dos complementos: complementos directo y locativo. Cuando necesitan dos complementos, exigen un complemento locativo precedido de de por su naturaleza semántica, por ello este complemento se asemeja mucho a un complemento prepositivo, pero con esos verbos el complemento introducido por de muestra de manera clara el valor de "origen", que no se presenta en el caso de complemento prepositivo. Eso me hizo incluir estos complementos en este apartado.

Los verbos que presentan esta estructura son los siguientes: "separar" (11), "alejar" (6), "desligar" (3), "distraer" (3), "librar" (2), "quitar" (2), "desprender" (2) "apartar" (1), "recortar" (1), "independizar" (1), "cortar" (1), "divorciar" (1), "diferenciar" (1), "extraer" (1): " Y puede separarse totalmente de la madre", "...se han ido separando de la

Asociación", " Los aleja de tentaciones, de maldades", "...claro que es imposible hasta cierto punto desligarse de eso", "Digo...para conservarse uno en forma y distraerse de los...del trabajo y de los problemas", " Cuando los ingleses liberaron a Grecia de los turcos,...", "...me quiso quitar de ese ambiente,..", " Pues, de su edición apartó unos libros que quiso regalar a los alumnos", "...que tambien lo recortó de un periódico", "... ya que se habían independizado de las madres", "...no puedes desprender a la mujer del hogar", "No, pues si ya de esto la familia Luna me va a cortar", "...el doctor Fromm se divorció de la doctora von Rayman", "..., cuando el niño ya puede diferenciar de otros elementos de la familia", "...los perfumes se extraen de plantas".

Tengo documentados otros verbos que exigen normalmente un complemento con de que marca relaciones semánticas de "separación": "escapar" (2), "huir"(1), "retirar" (1) : "...una liberación para escapar del matrimonio...", "...porque ella queria huir de Jesús", "...me retiraba del campo otorrinolaringológico".

2.2.1.1.3 Con matiz de "evaluación": la preposición de se emplea para introducir complementos que sirven de un nivel estándar a partir del cual se establece una relación de "evaluación"²². He documentado 9 casos : "...ya el número ideal no es pasar de cuatro", "...pero el hombre es un...una persona que no pasa de oficinista", "Si te baja el promedio de seis, ...".

2.2.1.1.4 En contextos que no implican "movimiento" la

22. Cf. Rojas Nieto, Verbos , p.86.

preposición de marca relaciones semánticas de "origen".

2.2.1.1.4.1 Existen en español verbos que normalmente se construyen con los complemento directo e indirecto, y el último expresa una relación semántica de "origen" con el verbo. En este caso se puede emplear de para explicitar ese sentido de "origen" latente en el complemento indirecto. Me encontré con 7 casos: "esperar"(2), "encontrar" (2), "querer" (1), "exigir" (1), "tener"(1): "Este...cuando la mamá, lo que esperaba de mí...y yo le escribí una carta a la mamá", "Puesto que no vas a encontrar, de matrimonios bien avenidos y de gente más o menos educada y con unas bases morales bastante firme, no vas a encontrar un rebelde sin causa", "Me resigné a lo que Dios...quiso de ella", "...; como no se puede exigir de una mujer", "...pero triunfó la facción que tenía más respeto, más fuerza y más confianza del mismo pueblo".

2.2.1.1.4.2 En las expresiones que no indican una extensión espacial la preposición de indica sólo el punto de partida del cual se origina la proceso verbal. Tengo documentados 5 casos: "...me avisaron de la Escuela de Educación Física...", "Y de allí nació una gran amistad", "...tenía yo un interés particular por los problemas del oído, y esto resultaba de una doble causa".

2.2.1.1.4.3 En las expresiones que implican una extensión espacial, de señala el lugar desde donde se realiza el proceso verbal. En este caso de puede alternar con desde. Aparecieron 5 casos: "Otros están en Alemania y en Inglaterra, de allá han escrito...", "...y es una vista panorámica preciosa la que se ve de Barcelona", "Se oía de...de la cercanía de la iglesia", etc. Como se mencionó en la introducción (pp.37-38), las preposiciones de y desde comparten un rasgo común ("origen" o "alejamiento de

un límite"), pero se diferencian por el rasgo semántico "extensión". Sin embargo, pueden alternar ambas preposiciones en determinados contextos como aquellos que implican una extensión espacial sin movimiento. Se podría decir que en este caso se neutraliza la oposición entre las dos preposiciones de y desde.

Por último, en relación con el valor principal de "origen" de de, he registrado 3 casos cuyos valores se pueden considerar como variantes de ese valor principal. Se trata del empleo de de con adverbio -proforma (ahí y allí). Así, los dos elementos juntos funcionan como relacionante del discurso, expresando un sentido de "inferencia": " Y de ahí, los grandes grupos de simiosis...", " Y de allí, los problemas que he tenido en diferentes partes".

2.2.1.2 Con valor temporal(31 casos, 0.7%)

De se emplea para introducir complementos circunstanciales que expresan relaciones semánticas de "tiempo". Los complementos temporales introducidos por de se pueden dividir en dos grupos de acuerdo con la relación semántica que establecen con el núcleo del predicado.

2.2.1.2.1 Complementos que expresan la misma relación que el locativo : de señala "el punto o la época" en que el proceso verbal empieza a durar. "Esta relación se expresa con más precisión por medio de desde"²³, por ello es poco usual expresar esta relación semántica con de. Tengo documentados sólo 3 casos: " Cuando ingresé a la Escuela de Medicina, entramos de principio

23. R. J. Cuervo, Diccionario de construcción y régimen de la lengua castellana, Bogotá, 1953, p.774.

con la...Anatomia", " Es un complejo que tenemos de años", "Entonces, se busca...eh...arrancar del momento en que se crearon los motivos que originan una reforma".

2.2.1.2.2 Complementos que expresan sencillamente una época que tiene cierta duración. J. Coste y A. Redondo habla de este uso de de: "Les compléments ainsi formés qui apparaissent comme des expressions plus ou moins figées marquent toujours un certaine DURÉE, puisqu'ils indiquent un déroulement temporel à partir d'une origine dans le temps".²⁴ Estos complementos se pueden parafrasear, utilizando una oración subordinada que se introduce por el nexa cuando: "me gustaba cantar de joven" -> "me gustaba cantar cuando era joven". Los casos documentados en mi material son 18: "Esa relación desde chicos entre niño y mujer, que ya después, de grande, se ve tan natural", "...yo, de soltera, le decía a mi mamá: "Oye, mami: voy a tal parte y vengo a tal hora."" "...yo nunca he salido de aquí más que el tiempo que estuve en Nueva York, de chamaco", "...la mujer debe estar sujeta a alguien; a una obediencia. Primeramente, de soltera, a los padres", "Sí; hacía yo...de chica hacía yo versos de guasa...", "Cuando pasas allá en...enfrente al...l campo número uno de noche", "...y donde está una fuente también, que de noche la iluminan", "Y de regreso pasamos a Cuernavaca".

En las expresiones que señalan épocas de la vida de un sujeto, la sustitución de desde por de produciría un cambio importante de sentido en la oración, puesto que la preposición desde se utiliza para "indicar el comienzo de una acción que se prolonga a lo largo de la vida de un sujeto o que aún no se ha extinguido en

24. Coste y Redondo, Syntaxe, p. 346.

la actualidad"²⁵. Así se dice: "Desde joven me gustan novelas", "Desde chamaco estoy en Nueva York".

El complemento introducido por de, en cambio, se limita a situar "una acción en una determinada época de un sujeto sin enlazarla temporalmente con el tiempo de referencia del discurso"²⁶: "De joven me gustaba bailar", "De chamaco estuve en Nueva York".

2.2.1.2.3 De en correlación con a: La correlación "de...a..." se emplea para indicar una distancia temporal entre dos límites. En este caso la preposición de señala el punto de partida o principio, y se usa a para indicar el otro extremo. Aparecieron 10 casos en mis materiales: "Entonces, el momento del oficial mexicano no pasa de aquí a diez o veinte años", "Quiero ir a verlo hoy, pero no pude. A ver si voy de mañana a pasado", "Entonces...este...sesionan los viernes, de ocho a diez".

2.2.1.3 Con valor de "modo" (56 casos, 1.2%)

La preposición de se emplea para introducir complementos que expresan en general "modo" o "manera" en que se realiza la acción verbal: "Entonces, empecé a entrenar de estilo de dorso", "...pero podemos exponerlo de una manera más concreta", "...y de esa forma ir superando ese error que tenía", "...y se le...se fue de

25. María de Las Nieves Muñiz Muñiz, "Sobre el valor temporal de la preposición española <<desde>> y de la italiana <<da>>: apuntes para una didáctica del italiano en España", Anuario de Estudios Filológicos, II (1979), p.151.

26. Muñiz Muñiz, Sobre el valor ", p.156.

cabeza adentro", "...si nada más de pura onda un doctor decide hacerte cesárea", "Si juegan de parejas,...", "... y una vez el muchacho tuvo que salir de viaje", "Vino aquí a México de visita", etc.

2.2.1.4 Con valor de "asunto" o "materia" (105 casos, 2.3%)

La preposición de se combina con un grupo de verbos para introducir complementos que expresan el asunto o tema a que se refiere el acto verbal. Estos verbos se caracterizan por significar "emitir un discurso"²⁷, entre los cuales el verbo "hablar" se construyen generalmente con un complemento introducido por de. Algunos gramáticos hablan de "suplemento"²⁸ en relación con esta construcción ya que la relación semántica de verbo con complemento prepositivo se asemeja mucho a la de verbo con complemento directo de la construcción transitiva. Sin embargo el verbo "hablar" se combina con otras preposiciones : sobre, acerca de, etc. sin producir ningún cambio de sentido, lo cual muestra que en esa construcción la preposición de tiene todavía su contenido significativo. Por esta razón no incluyo este tipo de construcciones en el apartado de los complementos prepositivos. En cuanto al origen de este tipo de construcción, Cano Aguilar señala: "Los verbos que significan <<hablar>> llevaban en latín un complemento con de que , como señalaba M.-

27. Rafael Cano Aguilar, "Cambios de construcción verbal en español clásico", BRAE, LXIV (1984), p236.

28. Para la definición del suplemento, cf. Emilio Alarcos Llorach, "Verbo transitivo, verbo intransitivo y estructura del predicado", en Estudios de gramática funcional del español, Madrid, 1973, pp.117-120.

Lúbike, era un complemento de relación o propósito, aunque a veces podía tener valor partitivo: ése es el origen de "hablar de" en castellano"²⁹

He reunido 67 casos de de que se combina con "hablar": "Pero aquí estamos hablando del deportista en general", "...nosotros aquí estamos hablando de la básica relación de la madre con el niño", "Ellos hablan de colapsos gravitacionales", "Porque le estaba hablando de los niños", "No, yo no estoy hablando de dinero", etc.

Al mismo tiempo, cuando otros verbos que significan "decir" "aproximan su sentido al de "hablar", adoptan igualmente la construcción preposicional con de"³⁰, pero estos verbos, a diferencia del "hablar", muestran alternancias entre construcción directa y preposicional. Se tratan de los verbos como "platicar" (9), "decir" (6), "contar" (3), "preguntar" (2), "discutir" (1), "comentar" (1): "...las personas llegaron y les platicué de México", "...y le íbamos platicando de nuestro taxista", "Pues yo no te puedo decir ahorita más de chiquitos", "¿Cómo nos contaba de Alfoso XIII?", "...ahora sigue contándoles de Colonia", "Tú le preguntas, a mi marido, de cualquier cosa", !"Qué gente tan graciosa, mano! Discutiendo de toros", "[Tener] a una mujer que puedas comentar de negocios".

Los verbos "saber" y "conocer" pueden construirse también con complementos introducidos por de: "Uno, ya cuando los hijos llegan a cierta edad en que empiezan a saber de la vida...", "De

29. Rafael Cano Aguilar, "Cambios en la construcción de los verbos en castellano medieval", AO, XXVII - XXVIII(1977-78), p. 355.

30. Ibid.

la primera, no. No; ni supe de ella [la guerra]", "Yo conozco una de...de cosas que han pasado, pero con...con muchachas de...de anestésias generales, mucho más que de los otros. De los otros en realidad no conozco". Frente a estas construcciones, algunos autores indican que "se puede explicar a partir de la omisión de un pronombre neutro como algo o nada que funcionaría como O. D."³¹, pero he registrado, en relación con estos verbos, construcciones en que hay presente un pronombre indefinido como nada, poco o mucho, etc. que sería el verdadero complemento directo, con un complemento determinativo introducido por de: "... y no saben nada de arte griego", "Bueno, no conozco mucho del interior ni de nada". De ahí puede pensarse que en la primeras construcciones la preposición de indican la relación semántica de "tema" o "asunto" entre el verbo y su complemento, mientras en las segundas de señala la relación semántica "partitiva" entre el elemento nominal y su complemento determinativo, aunque tal interpretación no es necesaria para la comprensión de la oración.

2.2.1.5 Con valor de "causa"(22 casos, 0.5%)

De introduce complementos que expresan relaciones semánticas de "causa". En este caso la preposición indica la causa que origina la acción o situación denotada por el verbo, por lo cual se puede percibir también la idea de origen: "...pero del poco tiempo que tenía, si casi no hablaba español", "Me muero de la risa", "...los esposos les pegan a los doctores de los puros nervios", "...se murió de leucemia", " Yo creo que se mojó el

31. Cano Aguilar, Cambios de construcción verbal, p.226.

vestido de mis lágrimas".

2.2.1.6 Con valor de "materia" (21 casos, 0.5%)

El complemento introducido por de expresa la materia de que está hecho un objeto. Aquí la preposición señala el origen del objeto en sentido figurado: "Yo fui a ...hacer una monita de papel maché", "Entonces está hecha de unos bloques de un mármol que tienen unos reflejos color de rosa". En mis materiales, con el verbo "hacer" las preposiciones de y con se alternan para marcar la relación de materia: "Luego hacemos una tábola cada año con mil objetos que regalamos las voluntarias"; Tú lo acabas de hacer con las rosas".

Registré usos de de con algunos verbos que exigen normalmente un complemento precedido de este nexos que indica materia en sentido metafórico. Los verbos reunidos en mis materiales son los siguientes: "llenar" (5), "componerse" (5), "cubrir" (1),³² "recubrir" (1), "colmar" (1): "...eso me llenó mucho de satisfacción", "...los muy malos ejemplos nos están llenando la cabeza de visiones que no existen", "...porque se componía de mi tía que era la abuelita querida, de su hija y de su esposo", "Está compuesta de una vocal de prensa, otra vocal de relaciones públicas", "En la tierra, grandes tierras están cubiertas de nieve", "...todos los templos allá son recubiertos de cal blanco", "no sin cierta sensación de tristeza de dejar un campo que me había... colmado de satisfacciones".

32. En este caso de puede alternar con con: "... pero está cubierta con el capelo".

2.2.1.7 Con valor de "medio" o "instrumento" (6 casos, 0.1%)

De introduce complementos que expresan relaciones semánticas de "medio" o "intermediario" a través del cual se realiza el proceso verbal: "Se hicieron amigos de regalos", "Me armé de valor". A veces de expresa un medio de subsistencia: "...ya muchas familias viven de eso".³³

2.2.1.8 De introduce complemento de agente (5 casos, 0.1%)

He documentado sólo 5 casos de complemento de agente en la voz pasiva.³⁴ Los verbos que se presentaron con complementos de agente introducido por de son "rodear" (4) y "acechar" (1): "Siempre tienen más defensas cuando ya están en el mundo, rodeados de tantos peligros como están hoy, en la actualidad, la juventud, ¿verdad?", "Hice una especie de teatro que era una especie de... como de cúpla, que era... que estaba rodeado de... de pantallas traslúcidas", "Entoces, debido a que mi mamá estaba

33. Tengo un caso documentado en que la preposición con expresa la relación de medio de subsistencia: "Entonces, se considera que aquellos sacerdotes estaban bien alimentados... porque todos... les ofrecían ofrendas de animales, de carnes, que decían que se las aplicaban a los dioses, pero con ellas se alimentaban ellos ¿no?".

34. Es bien sabido que "con un participio, "ser" y "estar" pueden formar la voz pasiva. La pasiva con "ser" se refiere a una acción; la pasiva con "estar", al resultado de una acción anterior. En último caso no suele expresarse el agente" (Gómez Asencio, Borrego Nieto y Prieto de los Mozos, Temas, p.77.). Pero en mis materiales los cinco casos de voz pasiva formada con "estar" llevan el agente introducido por la preposición de, el cual, en su mayoría (4 casos), se caracteriza por ser inanimado.

en los primeros años de su matrimonio. acaso... acechada de hijos...".

2.2.1.9 De introduce complementos prepositivos (168 casos, 3.7%)

A diferencia de los usos anteriores en los cuales de realiza su función de introducir complementos, indicando al mismo tiempo relaciones semánticas entre el verbo y el complemento, de se puede emplear para servir de puro enlace, "sin expresar otra cosa que la mera relación, vacía de contenido"³⁵. Esto es lo que ocurre con ciertos verbos que exigen complementos introducidos por de. Estos verbos se pueden dividir en dos grandes grupos: 1) Verbos sin incrementación reflexiva, que a su vez se pueden subdividir en: a) Verbos que siempre exigen la preposición de; b) Verbos que, exigiendo de, cuando necesitan complemento prepositivo, pueden construirse sin complemento o bien con construcción transitiva. 2) Verbos con incrementación reflexiva, que a su vez se pueden subdividir en c) Verbos que "exigen obligatoriamente el incremento de una referencia personal idéntica a la del sujeto"³⁶ o sea verbos pronominales; d) Verbos que "se caracterizan por la posibilidad de aparecer solos o bien con incrementación reflexiva"³⁷.

2.2.1.9.1 De se combina con verbos sin incrementación reflexiva

35. M. Seco, Gramática, p. 179.

36. César Nicolás, "Subordinadas sustantivas en función de suplemento: una primera aproximación al problema", Anuario de Estudios filológicos, II (1979), p.186.

37. Ibid.

que exigen la preposición obligatoriamente. En mis materiales aparecieron dos verbos: "disponer" (1), "prescindir" (1): "O sea que dispone de un tiempo", "... porque tanto mi hermana como mis sobrinos y mi hija estaban ya tan acostumbradas a esas visitas, que no era posible prescindir de ellas".

2.2.1.9.2 De se emplea con verbos que se construyen con complementos prepositivos cuando los necesiten. Se trata de los verbos como " depender " (38), " cambiar " (4), " operar " (3), " gozar " (2), " disfrutar " (2), " padecer " (1), " sufrir " (1), " abusar " (1), " acusar " (1) " bastar " (1): " Pero en la vida no depende nada más de uno, sino de las relaciones de las demás personas", " Porque uno, por ejemplo, cuando cambia de máquina, tiene uno que estudiarlas", "... a mí me operaron de la espina", " Allí sí, gozando de verdadero descanso y tranquilidad", "... que podía andarse paseando en el mundo, disfrutando del dinero que tiene", " Por eso mucho que padecen de...", " Mi padre sufría mucho de un oído", "... muchas gentes han abusado de ella", " Yo...yo defendí a un muchacho que había sido acusado del delito de insubordinación con vías de hecho", "...y ...y...ya basta de tanto".

2.2.1.9.3 Me he encontrado sólo un verbo pronominal que exige la preposición de: "quejarse" (7casos): "...actualmente mucha gente se queja de la administración".

2.2.1.9.4 Los verbos que pueden aparecer solos o bien con construcción reflexiva son los más numerosos. Cuando se construyen estos verbos con incrementación reflexiva, exigen complementos prepositivos. En mis materiales los siguientes verbos , contruidos con construcción pronominal, se combinan con de: "acordarse" (37 casos), "tratarse" (7), "valerse" (4),

"reirse" (3), "deshacerse" (3), "ocuparse" (2), "interesarse" (2), "olvidarse" (2), "encargarse"(2), "recibirse" (2), "enamorarse" (2), "asustarse" (2), "apoderarse" (2), "informarse" (1), "asirse", (1), "desocuparse" (1), "despedirse" (1), "fijarse" (1), "aprovecharse" (1): "Me acuerdo de la Colonia", "Me acuerdo de esos detalles", "...cuando se trataba de los alumnos jóvenes", "...entonces tienen que valerse de algún otro método", "... no te vayas a reirse de mí", "... ella se deshizo de sus hijos", "... porque se ocupa de las cosas de santidad", "... y conforme más se vaya uno queriendo intersar del tema", "... te olvidaste de una cosa", "... una gente más joven se encargará de la dirección", "Estaba para recibirse de maestra", "... ella se enamoró de otro individuo", "... yo no me asusto de nada", "Se apoderó de mi papá", Y se está con las madres de la Cruz...este... informándose de todos los escritos", "La mayor parte de los niños, cuando tienen ocho meses, se... al ver a un extraño reaccionaban, algunos, de una manera catastrófica verdaderamente: llorando y asiéndose de ... de sus madres", ... ¿a las once de la noche, a las ocho de la noche, que se desocupó del trabajo?", "... se despidió de mí", "En su curso, pues... se fijan de los aspectos más importantes", "... porque no me quise aprovechar de él".

Tengo documentados 3 casos en que la preposición de se combina con participios de carácter verbal en la perífrasis verbal: "El niño, se estaba un rato colgado de la madre", "¿ Cómo una criatura de este tamaño ya está tan enterada de esas cosas...", "... estoy totalmente adueñado de ella".

2.2.1.9.5 En español hay algunos verbos que presentan un esquema sintáctico peculiar que consta de complemento directo

animado que indica la persona afectada por la acción verbal, y complemento prepositivo con de que señala el objeto afectado, que aparecería como complemento directo en otras construcciones transitivas. Los verbos documentados en mis materiales son: "despojar" (3), "privar" (1), "quitar" (1), "proveer" (1). Los primeros tres verbos que significan "desposesión" se presentaron contruidos con complemento directo que expresa la persona afectada por la acción, y con complemento prepositivo que indica "lo quitado": "...el hombre se despoja de ese escepticismo", "...sabe que se expone a que los despojen de todo absolutamente", "Los árboles de follaje caduco se han despojado de su follaje", "... nada más por ellas tener sus diversiones, no privarse de nada,...", "... porque quita de muchas tentaciones a los muchachos". En el caso del verbo "proveer", el complemento prepositivo con de indica el contenido de la acción verbal (el complemento directo, en otros casos), mientras el objeto directo indica la persona beneficiada por la acción (el complemento indirecto, en otros casos): "...y allí le dijimos que se proveyera bien de agua".

Como se ve, la preposición de que aparece en estas construcciones está completamente vacía de significado propio. Como mencioné anteriormente, esta ausencia de sentido es requisito para considerar los complementos introducidas por la preposición como complemento prepositivo.

2.2.1.9.6 La preposición de se combina con locuciones verbales, introduciendo su complemento. Las locuciones verbales documentadas en mi corpus son las siguientes: "darse cuenta de" (12 casos), "formar parte de" (3), "hacerse ilusiones de" (1), "hacer caso de" (1), "echar pestes de" (1), "estar a la

disposición de" (1), "hacerse cargo de" (1): "¿ya te diste cuenta de la manera de pensar de los mexicanos?", "...y formamos parte de los...miembros fundadores", "...dijo a sus cuates que estaba tan contento, haciéndose ilusiones de las primeras comuniones de sus cuates", "...desde chiquito no lo... haces caso de ese hijo", " Echaba pestes de él", "...están a la disposición de cualquier gobierno", "...tuve que hacerme cargo de la casa".

2.2.1.10 De introduce complementos predicativos (171 casos, 3.8%)

Navas Ruiz, en su libro Ser y estar. Estudio sobre el sistema atributivo del español, da como rasgos del complemento predicativo (atributo, para él) los siguientes: "a) es un nombre, es decir, un sustantivo o un adjetivo. Por lo tanto cualquier otra palabra que funcione como atributo (complemento predicativo, para mí) ha de estar traspuesta a la categoría del nombre. b) puede ir yuxtapuesto o ser introducido mediante una partícula. Por lo tanto existen dos tipos de atributo desde el punto de vista de su unión al término principal: directo o yuxtapuesto e indirecto o introducido por una preposición(el subrayado es mío). c) Tiene por función presentar el ángulo o cara bajo la que se nos ofrece el término principal. d) Existe un atributo (complemento predicativo) del sujeto y un atributo (complemento predicativo) del complemento directo".³⁸ Como se puede ver arriba, la preposición puede emplearse para introducir

38. Ricardo Nava Ruiz, Ser y estar. Estudio sobre el sistema atributivo del español, Salamanca, 1963, p. 29.

complementos predicativos. Los que son introducidos por de se pueden dividir en dos grupos: complementos predicativos del sujeto y los del complemento directo.

2.2.1.10.1 De introduce el complemento predicativo del sujeto (161 casos)

Los complementos predicativos introducidos mediante de que se refieren al sujeto se pueden clasificar de acuerdo con la naturaleza del verbo con que se combina este nexo: A) con el verbo "ser": son más frecuente (103 casos, 62.6%), y las relaciones semánticas que establece la preposición de entre el sujeto y el complemento son muy diversas: a) La posesión o pertenencia (28 casos) : "Y éste es el amarillo de Tere B., mira. Eso es de Tere, y esto es mio", "...el único amigo que no fue de la familia era Carlos". b) La calidad (20 casos) : "... todos los muchachos eran de muy diferentes edades, diferentes clases sociales, diferentes teorías", " Y este hecho también fue de mucha significación". c) el origen (19 casos): "Y es de él de quien nosotros tomamos el título de este... de esta charla", "¿Y de qué parte de México es usted?. d) La propiedad. Se entiende por propiedad la conveniencia, la adecuación.³⁹ He documentado 8 casos: "No se te vaya a escapar esta muchachita, porque es de todo mi agrado", " ...porque Juan era muy de los jesuitas". e) El tiempo (6 casos): "Si; entoces, yo creo que sí ha de haber sido del siglo dieciséis". f) La materia (6 casos): "...la medalla podía ser de oro, de plata o de cobre". g) El destino (5 casos): "...para dar ya a otras salas más especializadas, que

39. Cf. Nava Ruiz, Ser y estar, p.153.

serán de las altas culturas". h) La determinación. En este caso de no establece más que la relación de pura determinación. Tengo documentados 4 casos: "... la actitud del hombre debe ser de servicio". i) La aposición (4 casos): "Actualmente el presupuesto que se acaba de votar es de sesenta y cinco mil millones de pesos". j) La duración (3 casos): " Generalmente estos cursos... pues son de un trimestre, semestrales". k) El tema o asunto (2 casos): "... lo que se decía era de las gentes". l) El lugar (1 caso): "..., el Montijuich es del otro lado".

B) Con el verbo "estar": Lo mismo que con "ser" la preposición de expresa múltiples relaciones y matices con el verbo "estar": a) "Permanencia en calidad de"⁴⁰: De introduce nombres que indican profesión, cargo o función que el sujeto desempeña en un tiempo, es decir, expresa el desempeño temporal de la profesión, cargo o función denotado por el complemento. Esta relación semántica tiene que ver con el valor del verbo "estar" Según Nava Ruiz, "es, en consecuencia, un valor posible dentro del papel que venimos asignando a "estar": la duración de las cosas, duración que puede ser larga o breve, pero que como tal duración supone el cambio"⁴¹. En cuanto a este uso de de con "estar", Alcina Franch y Manuel Blecua apunta: "El verbo "estar" no puede introducir ningún sustantivo a menos que utilice la preposición de ("Está de alcalde"), con lo que toma un significado distinto y bien definido subrayando la provisionalidad del cargo, empleo, etc., frente a "ser", que clasifica"⁴². He registrado 7 casos de este

40. Nava Ruiz, Ser y estar, p.157.

41. Ibid.

42. Alcina y Blecua, Gramática, p. 900.

uso : "... yo ahorita que estoy de presidenta", "... el pobre hombre que está de guardia", "... o porque tienes que estar de imaginaria".

b) La cualidad (3 casos): También puede introducir complemento que denota la cualidad, pero "situada en la duración, es presentada no como definitiva, sino como susceptible de cambio"⁴³: "...; y en la mañana estaba de un color, y en la tarde de otro color", "No, pero que no estén de vagos".

c) Permanencia en una situación (28 casos): En este caso la preposición de se combina con un sustantivo para formar expresiones hechas que funcionan como complementos predicativos, por lo cual las coloqué en este apartado. La permanencia se entiende en este caso como "duración, en una situación"⁴⁴. Las frases hechas reunidas en mis materiales son: "de acuerdo" (23 casos), "de moda" (2 casos), "de luto" (1 caso), "de vacaciones" (1), "de más" (1): "Yo no estoy de acuerdo en eso", "... y mi marido también está de acuerdo conmigo", "... las gentes que no estuvieran de acuerdo totalmente con su teoría". "... entonces estaban muy de moda algunas técnicas", "... y yo toda la vida le lloré a mi marido - ¿ves? -: de luto...". "Yo estuve de vacaciones allí", "Está de más ¿verdad?".

C) Con otros verbos (17 casos): con el verbo "ir" (4 casos) de introduce un complemento. En este caso el verbo "ir" expresa, manteniendo su valor de movimiento, "la permanencia con insistencia sobre el modo externo de actuar el sujeto de acuerdo

43. Nava Ruiz, Ser y estar, p.157.

44. Ibid.

con lo atribuido"⁴⁵: "Pues no se fue de sacerdote de jesuita, pero se fue de monja". Con el complemento introducido por de, el verbo "andar" (2 casos) expresa una práctica provisional de lo denotado por el complemento⁴⁶: "Les hacemos una posada; una o dos posadas, según andamos de voluntarias que nos ayudan". Tengo documentado un caso del verbo "entrar" que significa, con el complemento predicativo, "comenzar a ser algo"⁴⁷: "Yo entré, y como a los dos años de ser voluntaria, entré de vocal". El verbo "parecer" (3 casos) admite un complemento predicativo con de, y expresa la semejanza de una cualidad con otra: "... conocimientos que nos parecen de gran interés". El verbo "acabar"(1 caso) se combina con un complemento mediante de, y expresa la adquisición de una cualidad o estado marcado por el complemento: "Entonces acabaron de íntimos amigos de nosotros". La preposición de puede introducir complementos predicativos para otros verbos como "servir" (3), "trabajar" (2), "encontrarse" (1), "calificar" (1) : "Como podrán ver, tiene una area central... concéntrica, y una área arriba, que servirá de movimiento para los actores en obra de más", "... antes de trabajar de taxista...", " Cuando ellos se encuentran de partida o destacamentos, ...", "... hay madres que sí se podrían calificarse de culpales".

2.2.1.10.2 De introduce complementos predicativos del complemento directo (10 casos).

De significa "en calidad de", cuando sirve de introductora del

45. Nava Ruiz, Ser y estar, p.79.

46. Cf. Nava Ruiz, Ser y estar, p.77.

47. Ibid., p.90.

complemento predicativo del complemento directo del verbo "tener" (2 casos) : "La mujer pesca, pero es... es una cosa que tenemos ya de herencia". Este nexos también pueden introducir complementos que se refieren al complemento directo para los siguientes verbos: "vestir" (3 casos), "poner" (2), "elegir" (1), "encontrar" (1), "considerar" (1): "Las visten de... pues... allí no las visten de novias", "...esta vez yo puse de... vocales a dos jóvenes", "Y ahorita me elegieron a mí de presidenta", "...me encontré a la familia C. de visita del señor del Rebozo", "... fueron de los triunfos que tuve, , que considero de mayor mérito".

2.2.2 De introduce complementos del nombre (3479 casos, 76.5%)

Como mencioné antes, en latín el genitivo expresaba "una relación cualquiera de un sustantivo con otro sustantivo. El sustantivo en genitivo era un complemento determinante de otro sustantivo (núcleo)"⁴⁸. En español esta función del complemento determinante - el cual se llama tradicionalmente "complemento adnominal" - la desempeña la construcción analítica que está formada por la preposición de y el término . Todos los complementos adnominales que aparecen en construcciones nominales⁴⁹ desempeñan la misma función semántica: restringir o especificar el campo semántico de los elementos nucleares. Alarcos habla de la función semántica de estos complementos de

48. Emma Matinell Gifre, "De la complementación a la composición en el sintagma nominal", Revista Española de Lingüística, XIV (1984), Num. 2, Julio - Diciembre, p. 224.

49. Por construcción nominal se entiende todo segmento, formado por un núcleo y un modificador, que se comporta en la oración como un nombre.

manera muy clara: [en "La ciudad de Burgos" y "El libro del maestro"] "/del maestro/ y /de Burgos/ tiene el mismo cometido funcional: delimitar el alcance semántico (o aplicabilidad a la realidad) de los sintagmas nucleares (/el libro/ y /la ciudad/); no son "El libro del alumno, ni "La ciudad de Cuenca"".50

En estas construcciones nominales la preposición de se emplea para marcar sintácticamente la relación de determinación del núcleo por el término. Sin embargo, semánticamente la relación marcada por el elemento de relación es muy variada ya que la preposición de en estas construcciones se limita a ser mero indicador de determinación entre dos elementos, y la relación semántica marcada por el relacionante depende de la naturaleza de estos dos términos. Por ello no sería lícito decir que la preposición de significa "posesión" o "pertenencia" en "El libro del alumno". La preposición de en este caso, por sí mismo, es incapaz de significar posesión o pertenencia: esta idea es el resultado de una deducción a posteriori de tipo lógico o sea son el núcleo y el término los que señalan dicha idea.51

Las relaciones semánticas que aparecieron marcadas mediante la preposición de en mis materiales son las siguientes:

2.2.2.1 La posesión o pertenencia(963 casos, 21.7%)

50. E. Alarcos Llorach, "Grupos nominales con /de/ en español", en Studia Hispánica in Honorem R. Lapesa, I, Madrid, 1972, p. 87.

51. Para la exposición más detallada sobre este punto, cf. Lisardo Rubio, Introducción a la sintaxis estructural del latín, Barcelona, 1966, pp.133-136.

2.2.2.1.1 De marca una relación de posesión en general, señalando normalmente al poseedor. Esta relación puede ser real (46 casos): "la casa de una persona", "la residencia de sus abuelos", "el coche de Federico". En 221 apariciones de marca la relación posesiva en el sentido figurado: "...la mentalidad del hombre también cambia", "Y dándonos por explicación las señas físicas del primo", "... su propio idioma de uno lo habla incorrectamente", "el alma de esta señora", "el conocimiento de los alumnos". Tengo 5 casos documentados en los cuales el relacionante de no marca al poseedor sino al objeto poseído: "el señor de la casa", "todos los dueños de esos minerales".

2.2.2.1.2 Además de la relación de posesión, se marca una relación general de pertenencia mediante de, señalando el objeto que forma parte de otro que por cualquier título le corresponde o depende de él⁵². He registrado 438 casos: "cualquier país del mundo", todos los ramos del conocimiento y de la ciencia", "los primeros años de la vida", "la puerta del convento", "todo el personal del hospital", "las cláusulas de un contrato", "las generaciones de mi abuelita". Con respecto a la relación de pertenencia, he observado que en ella, el complemento introducido por de siempre viene determinado por un artículo, por lo cual hay contraste frente a la construcción donde el complemento aparece sin determinación. Por ejemplo en "la llanta del coche" y "la llanta de coche", la preposición de en la primera frase marca una relación de pertenencia, es decir, la llanta que pertenece al coche determinado, mientras en la segunda el nexo de se emplea

52. Cuervo, Diccionario, Bogotá, 1953, p.781.

sólo para marcar la especificación de la llanta: la llanta de coche frente a la llanta de camión⁵³.

2.2.2.1.3 Por extensión la relación de pertenencia pasa a la de parentesco o social. He reunido 80 testimonios de esta relación: "el papá de Gabriela", "la esposa de uno de ellos", "los hijos de sus parientes", "amigos de él-", "El patrón de Genaro", "todos los discípulos de los grandes", "la secretaria del gerente general".

2.2.2.1.4 También por extensión de la relación de pertenencia, el complemento introducido por de delimita y precisa el dominio de responsabilidad. En 22 casos de marca la relación samántica de "responsable de": "... y Santiago era el jefe del Hospital infantil", "el comandante de la unidad", "Pablo Dezza era el rector de la Universidad Gregoriana", " Yo soy jefe de.. una sección de perforación y verificación". Se usa también metafóricamente: "el gran ...este... el rey del suspenso".

2.2.2.1.5 En 12 testimonios de expresa una relación semántica de "que representa", es decir, se trata de un sujeto de representación artística: "la estatua de una mujer", "un busto de Beethoven", "Y tú tienes retrato de Conchita". En el último caso tres interpretaciones son posibles: "retrato que representa a Conchita", "retrato que hizo Conchita" o "retrato que tiene Conchita".

2.2.2.1.6 En 82 casos de apareció seguida de los nombres de la "hora", "día" y " mes", marcando la relación de pertenencia: "a las once de la mañana", "veintidós de diciembre", "El día

53. Tal vez esta diferencia de matiz se deba a la presencia y ausencia del artículo .

cinco de mayo de mil novecientos sesenta y dos", "el fin del solsticio de invierno", "los fines de semana".

2.2.2.1.7 Se emplea de para marcar una relación de situación locativa y temporal. Se trata del complemento determinativo de lugar y tiempo. En este caso el lugar y tiempo denotados por el complemento son neutralizados, de modo que no se emplean estos complementos con de para indicar la localización actual de un objeto expresado por el núcleo, sino para identificar o caracterizar a éste, de ahí el uso de la preposición de. El enfoque del complemento no es la localización del objeto sino su existencia en tal o cual lugar o tiempo.⁵⁴

2.2.2.1.7.1 El complemento con de expresa el lugar donde existe o ocurre el objeto expresado por el núcleo. En este caso un adverbio o su equivalente sirve de término, que marca el lugar (allá, allí, en medio, etc.). He documentado 64 casos: "la Virgencita de Colonia", "La exposición de México de Sevilla del veintinueve", "La batalla de Lepanto", "el museo de Cairo", "El sillón de la sala", Ese cuadro de en medio", "la Universidad de allá", "una familia de allá", los árboles de ahí".

2.2.2.1.7.2 El complemento introducido por de, en 33 casos, señala el tiempo en que existe o tiene lugar el objeto : "los bombardeos del... de la guerra última", "Un gran soldado de la Reforma", "el militar de hace cuarenta años", "los valores de otro tiempo", La juventud de entonces", La Constitución del diez y siete", "el compromiso de hoy", "las vacaciones de mayo", "la Filosofía de siempre".

54. Cf. John P. Wonder, "Expresiones locativas modificadoras de sustantivo", Hispania 62 (December 1979), p.680 .

2.2.2.1.8 La relación atributiva se marca por medio de de. En este caso el complemento expresa el poseedor del valor atributivo, y la construcción se puede parafrasear así: "la quietud del hombre" -> "el hombre es quieto", "la importancia de la sonrisa" -> "la sonrisa es importante". Documenté 12 expresiones de este tipo: "la seriedad de los resultados", "la escasez de sacerdotes", "la irresponsabilidad de mi papá", "pobreza del país". También registré 5 construcciones cuyo esquema sintáctico es "lo + adjetivo + de + FN" donde se expresa también la relación atributiva: "lo malo de ellos", "no lo refinado del arte", "lo bonito del boliche" etc.

2.2.2.1.9 Por último, debo señalar que encontré sólo 5 casos en que tanto en la relación de posesión como en la de pertenencia se encuentra empleada la preposición de junto con los pronombres posesivos: "su casa de ellos", "su casa de ellas", "su vida de Ramón", "todas sus actividades de ellos", "su idioma propio de uno". En cuanto al uso de de con los posesivos, Lapesa señala: "El desuso de "vuestro" ha acarreado un reajuste en el sistema de los posesivos: "su", "suyo", cuya excesiva carga de valores da lugar a tantas anfibologías, tienden a evitarlas significando exclusivamente "de usted", mientras cunden "de ustedes", "de él", "de ella", "de ellos", "de ellas".⁵⁵

2.2.2.2 De marca relaciones de carácter partitivo en las expresiones cuyo núcleo "expresa cantidad por medio de numerales o pronombres cuantitativos y el término introducido por la

55. Rafael Lapesa, Historia de la lengua española, Madrid, 1986, p. 583.

preposición de expresa la naturaleza del objeto cuantificado por el núcleo"⁵⁶. He documentado 288 casos: "un poco de color", "uno de mis hijos", "algo de agua", "sin tener nada de religión", "muchos de los antiguos patrulleros", "Aparte, pierde un poco de autoridad en la casa", "...no entendemos nada de Filosofía Escolástica", "No sé, yo conozco muy poco de estilos", "... y no saben nada de arte griego", "Me refiero...a los que ya hayan leído algo de prehistoria".

2.2.2.2.1 Construcciones partitivas indefinidas. En las expresiones partitivas, a menudo se omite el núcleo que indica la parte, y sólo aparece la preposición de con su término. A este tipo de construcciones se les ha llamado "construcciones partitivas indefinidas"⁵⁷. Según Lapesa, "Las construcciones partitivas indefinidas tuvieron mucho uso en español medieval y clásico, hasta principios del siglo XII"⁵⁸. Pero, a diferencia del francés en el cual "estuvo lo bastante difundida para haber podido originar un artículo partitivo"⁵⁹, el español reaccionó contra este tipo de construcciones a partir del siglo XVII. Sin embargo, no se han eliminado todas por completo. En mis materiales están documentados 40 casos de esta construcción, lo cual indica que todavía sigue vigente esta expresión por lo menos en el español mexicano.

Sobre la suerte de esta construcción que abundaba antes, Lapesa escribe: "ha desaparecido en la mayoría de los casos

56. Alcina y Blecua, Gramática, p. 942.

57. Lapesa, Los casos, p.63.

58. Ibid.

59. Lapesa, Los casos, p. 64.

[...]. O bien se ha preferido representar la parte indefinida mediante "uno", "unos", "algún", "algunos", "otros", o bien ha bastado, sin compañía, el sustantivo que indica la materia o clase: "Comieron unas uvas", "Algunos soldados protestaron", "unas telas estaban rotas, otras manchadas", "dame agua", "no se encuentra petróleo"⁶⁰. Cuervo señala también en su Diccionario de construcción y régimen de la lengua castellana este tipo de construcción: "Cállase a menudo el nombre de que depende la preposición, por denotar en general el concepto de personas ó de cosas: <<Es de los que lloran>> = <<Es uno de los que lloran>>; <<Tiene de todo>> = <<Tiene algo, un poco de todo>>".⁶¹

En mis materiales la preposición de apareció 22 veces cuando el núcleo omitido es complemento directo: "Pero ahora pon a tu hijo, que está aquí a los cinco ... a los seis años y que necesite algo [...], que él sienta que necesita de nosotros dos", "hay de todo", "...el personal que necesita de abogados", "Porque fijate que nosotros no nos damos una idea de lo que en España el dinero tiene de significado", "Había israelitas, había ateos. buen... había de todo". Se observaron 5 casos en que el complemento con de no significa parte de una cantidad o cosa, sino número indeterminado⁶²: "... me encuentro a aquel camarada a quien yo vi que le había dado de varillazos a un compañero", "Y tiraba la boina hasta el techo y daba de brincos". En 13 apariciones de de la parte callada tendría función de predicado nominal: "Ese Gabriel T - es un hombre ya grande ahora; tiene

60. Ibid.

61. Cuervo, Diccionario, p. 765.

62. Cf. Gili Gaya, Sintaxis, p.252

hasta nietos; era de los más grandes de aquella época", "... estuvo ahí y yo fui la que lo llevé, y era de los más entusiastas", "...pero es mi yerno - ; también es de los fundadores", "Hay un muchacho - ahora ya es viejo, porque fue de los muchachos de aquella época".

En relación con la construcción partitiva, algunos autores⁶³ mencionan la concertación del pronombre indefinido con el sustantivo representado por el complemento. Se trata de la construcción como "una poca de gracia". Para Cuervo, esta construcción resulta de la fusión de dos construcciones: "un poco de gracia" y "poca gracia". Sin embargo no he encontrado ningún construcción de este tipo en mis materiales.⁶⁴

2.2.2.2.2 Con cierta semejanza con la construcción anterior, de se emplea en las construcciones superlativas en que de señala "la clase ó conjunto de que se toma el individuo"⁶⁵. He reunido 22 testimonios: "Pero mi prima María - la mayor de las hijas, que era de mi misma edad", "Cuando conquistaron los españoles México, era la nación más grande del mundo", "Decía que era la mejor época de su vida". Tengo 5 expresiones superlativas documentadas

63. Cf. Alcina y Blecua, Gramática, p.942 ; Cuervo, Diccionario, II, p. 765 ; Charles Kany, Sintaxis Hispanoamericana, versión española de Martín Blanco Alvarez, Madrid, 1976, pp. 183-185.

64. Aunque no se ha registrado este tipo de construcciones en mis materiales, Kany menciona algunas formas de este tipo documentadas en el español mexicano: "una poca de atención", "una poca de ropa" "una poquita de alegría", etc. (Kany, Sintaxis hispanoamericana, p.184). Además, Moreno de Alba indicó en una conversación que sin duda, en México, sobre todo en el habla de las provincias, es frecuente la concordancia del pronombre indefinido "poco" en género y número con el nombre seguido de la preposición de: "una poca de gracia".

65. Cuervo, Diccionario, II. p.765.

que no son propias del español, sino de origen hebraico.⁶⁶
Expresan casi la misma idea que la construcción anterior: "La
tragedia de las tragedias", "el amor de su ... sus amores"

2.2.2.3 En 343 casos el complemento introducido por de denota la naturaleza de las unidades individuales de nombres colectivos representados por el núcleo de la construcción. Los nombres colectivos registrados en mi corpus son los siguientes: "cantidad", "número", "sinnúmero" "infinitud", ", "cuerpo", "familia", "género", conjunto", "montonal", "serie, "par", montón", "chorro", "congregación", "bando", "tipo", "especie", "clase", "generalidad", "bola", "cerro" ,"consorcio": "Ella tiene una cantidad de joyas", "...porque compitiendo... pues... con un gran número de americanos", "... la juventud actual tiene un sinnúmero de actividades", "infinitud de cosas", "el cuerpo de voluntarios", "la familia de musarañas", "el género de los homínidos", "un conjunto de reacciones", "... un montonal de bote... no de botellas; había... pero digamos, de botes de cerveza, de serpentinas, de papeles", "una serie de cosas", "un par de horas", "un montón de cosas", "ese chorro de dinero", "el bando de los franceses", "...aquella membrana timpánica que tenía determinado tipo de alteraciones, finas detalladas, realmente curiosas", "una especie de imagen del mundo contemporáneo", "cierta clase de masajitos", "la generalidad de la mujer que están en su casa", "una bola de deportistas", "Mil quinientos pesetas es un cerro de dinero", "Es un consorcio de fábricas".

Los nombres del número que tienen valor colectivo: "miles",

66. Cf. Ibid.

"centenar", "milésimo" y "millones", se emplean en función sustantiva, seguidos de la preposición de, la cual señala la especie de la que se fija la cantidad⁶⁷: "muchos miles de años", "un centenar de alumnos", "La estrella varía tres magnitudes en cuestión de milésimos de segundo", "miles millones de mujeres".

2.2.2.4 De introduce complementos de carácter descriptivo.
(260)

El complemento determinativo con de puede tener carácter descriptivo, es decir, señala la naturaleza, condición o cualidad de personas o cosas a las que se refiere el núcleo de la construcción: "un hombre de tanta inteligencia", "el hombre del clavel verde", "una cosa de peligro", "los consultorios de los pocos especialistas" También la preposición con puede introducir complementos adnominales que son del mismo carácter⁶⁸: "la muchacha con este pelo", "gente más o menos educada y con muchas bases morales firmes", "un cuarto con una puerta", "una casa bonita, grande y con mucha luz". Sin embargo, "el empleo de una u otra preposición altera el mensaje"⁶⁹. Se puede observar, en primer lugar, que, "al parafrasear el complemento adnominal mediante una oración atributiva, de se presenta en el entorno de

67. Cf. Alcina y Blecua, Gramática, p.667.

68. Para el análisis más detallado del complemento introducido por con, cf. párr. 5.3.2.2.1.

69. Beatriz R. Lavandera, "Distribución no-aleatoria de formas alternantes: alternancia de-con", en Estudios sobre el español hablado en las principales ciudades de América, México, 1977, p.408.

"ser", mientras que con lo hace en el de "estar" (siempre que tal paráfrasis sea admisible)"⁷⁰: "Una cosa de peligro" -> "una cosa que es de peligro"; "la muchacha con este pelo" -> "la muchacha que está con este pelo".

Esto podría llevar a hacer la distinción que resulta del uso de una u otra forma por medio de la oposición "ser" /"estar". Así, J. Coste y A. Redondo explican la diferencia: "Les compléments de nom à valeur descriptive introduits par la préposition <<DE>> présentent toujours une caractéristique ESSENTIELLE, alors que ces mêmes compléments introduits par la préposition <<CON>> ne présentent qu'un aspect ACCIDENTEL".⁷¹ Sin embargo, esta diferenciación no puede explicar algunas expresiones en que de se combina con palabras que no expresan una característica esencial como en "el hombre del clavel verde", "el consultorio de los pocos especialistas".

En cuanto a la diferencia fundamental entre ambas construcciones, Lavandera explica: "El uso de con implica una presentación sucesiva de la información acerca del objeto. Tiene carácter aditivo. El objeto es nombrado primero por el sustantivo núcleo y después el hablante agrega alguna nota sobre lo que el sustantivo núcleo "tiene", "tenía", etc. Además podríamos decir que el efecto de con consiste en introducir el complemento como una propiedad del objeto, y que lo hace con un cierto grado de inesperado. El hablante enfatiza la existencia de esta propiedad, mientras que al usar de hace de la propiedad el dato para

70. José Francisco Val Alvaro, "Grupos nominales con /de/ en español moderno (complemento de calidad)", Lingüística Española Actual, III(1981), p.54.

71. Coste y Redondo, Syntaxe, p.343.

reconocer el objeto".⁷² A partir de lo que señala esta autora , se podría decir que los complementos introducidos por con, modifican al núcleo de la expresión, añadiéndole notas de carácter descriptivo⁷³, pero sin oponerlo a otros, mientras que los complementos con de señalan una propiedad que sirve de distinguidora para identificar al núcleo. Desde el punto de vista funcional, "mientras los complementos con de desempeñan una función típicamente adjetiva, los complementos introducidos por con aparecen como objetos concomitantes semejantes a los de las oraciones con "tener"⁷⁴.

2.2.2.4.1 En 92 casos de introduce el complemento de cualidad que expresa la calidad distintiva de una persona o cosa: "Hay grades filósofos y hombres de mucho talento", "Una señora ya de edad", "una criatura de este tamaño", "un hombre de tanto valor", "una vida de miseria", "una cosa de maravilla", "una institución académica de mucha categoría", "los árboles de follaje caduco", "Un país de tanto arraigo, de tantas tradiciones", "... he cambiado totalmente mi vida de actividad...por la de reposo".

2.2.2.4.2 El complemento introducido por de expresa la clase o categoría en 67 expresiones: "... es una administración del tipo sistemático y técnico", "...llegué a entrenar a los muchachos de primera fuerza", "...ir a pachangas de tipo existencialista", "...sin tener hijos, ni nada, ni responsabilidad de ningún especie", "...y no creer en tonterías ni espantos de éstos".

2.2.2.4.3 De marca una acción, hecho o cosa que distingue,

72. Lavandera, Distribución, p. 408.

73. Cf. Alcina y Blecua, Gramática, p.940.

74. Val Alvarado, Grupos, pp. 58 - 59.

caracteriza o especifica el lugar o tiempo representado por el núcleo. He documentado 47 casos: "No es el México de desigualdades tan grandes, tan terribles", "... es época de transición", "el tiempo de los cruzados ", "La Inglaterra del té de las cinco, de los sires y de los lores", "la época de Pancho Villa".

2.2.2.4.4 En 8 apariciones el complemento con de denota la exigencia o lo que una cosa requiere: "...la mujer tiene puesto de mayor preparación", "La carrera mía no fue ninguna obra de arte, de promedios elevados", "Pues es una carrera pesada, muy...eh, de mucha vocación".

2.2.2.4.5 En 46 casos el complemento introducido por de modifica al núcleo, señalando frecuencia, dimensión, medida, valor, duración, costo y edad: "sesiones de dos veces por semana", "un objeto de magnitud quince", "un recinto de unos metros de ancho", "una cámara de diez mil pesos", "un curso brevísimo de tres meses", "cuartos de doscientos pesos diarios", "un muchacho de dieciocho años".

2.2.2.5 Con cierta relación con las construcciones anteriores, he documentado 43 casos en que el complemento con de delimita la aplicación de la cualidad, precisando su referencia o el tipo de medida o dimensión: "Ahora tenemos sesenta mil metros de carreteras", "...ha había yo hecho dos años de psicología", "...nos daban seis meses de clase", "Y estamos ya a once años de distancia de haber dejado totalmente", "seis mil millones de años de edad", "dos meses de vacaciones", "treinta años de servicio". En estas construcciones puede aparecer el adjetivo que expresa la

naturaleza de la medida como término de la preposición⁷⁵: "un rótulo como de seis metros de larga", "un recinto de unos metros de ancho por unos diez o doce".

2.2.2.6 De marca relaciones semánticas de destino o finalidad habitual u ocasional del elemento núcleo de la construcción. He reunido 145 casos: "un salón de clases", La fiesta de la graduación", "tintes de cabellos", "casas de verano", "una palabra de consuelo", "Allí había restoranes estilo americano de nuestra comida mexicana".

2.2.2.7 De se emplea para marcar relaciones de materia. En 68 casos el complemento señala la materia de que está hecho el objeto representado por el núcleo: "Un envase de lámina", "su corazón de fuego", "pijama de madera", "unos bloques de mármol", "una casita de cristal", " Un chal., sí, de seda".

2.2.2.8 Con cierta relación con lo anterior, de se usa para expresar relaciones de tema o asunto. En este caso el complemento expresa el tema o asunto de que se trata el núcleo de la construcción. Documenté 93 casos: "Porque yo había es... este... estudiado toda la historia de la numeración", "Cualquiera que sea la opinión se tenga de las demás filosofías", "la Historia de la Filosofía", "...me gustaba comprar libros de arte", "una visión mucho más amplia de todos los problemas", "...oías tú muchas conversaciones de cultura".

75. Alcina y Blecua, Gramática, p.941.

2.2.2.9 En 9 casos de enlaza dos elementos nominales entre los cuales existe una relación de contenido: "Una botella de Coca-Cola", una barrica de agua", "una copita de tequila". Por extensión, de marca la relación semántica de "lleno de": "Tenancingo, paraíso rinconcito de ilusiones".

2.2.2.10 En 68 ocasiones de marca relaciones de origen o procedencia: "los voladores de Papantla", "unas gentes de Sudamérica", "...son Josefinas de Lyon, Francia".

2.2.2.11 Documenté 37 casos en que el complemento introducido por de indica al autor: "¿Cómo se llama este libro de Samuel Ramos?", "Te acuerdas de los "cien años de soledad" de García Márquez?", "la poesía de Octavio Paz".

2.2.2.12 En 605 casos de se emplea sólo para marcar una relación de determinación sin que sea evidente una relación semántica específica, es decir, introduce complementos que determinan, especifican o concretan una palabra de significación general que funciona como núcleo de la construcción.

2.2.2.12.1 En este caso el sustantivo núcleo suele ser genérico; el complemento introducido por de, específico (441 casos) : "Entonces, todas las salas tienen su aparato de televisión", "estos conceptos de potencia y acto", "el problema de soledad", "sus juegos de escondite", la ley de la evolución", "todo el proceso de separación", "el deporte de la natación". A veces el núcleo y el término denotan la misma cosa: "color de

rosa"⁷⁶, "el proyecto de la construcción del nuevo observatorio", "la edad de once años", "un grado de bachiller", "... una de las carreras que más cultura te da es la del abogado", "promedio de nueve", "El estilo de pecho", "la teoría de la contracción gravitacional", "Titulo de Ingeniero Civil", "la cifra global de un millón de años", "Mlle. Carmen C.D. cambia su nombre por el de ... Teresita del Niño Jesús", "un récord mínimo de dos mil cien tarjetas al día". El complemento sirve también para enunciar un término: "Un anuncio de "la rubia de categoría"", "esa palabra de "mátalos en caliente"", "la obra de "Fulgarcito el grande"".

2.2.2.12.2 El complemento con de se combina con nombres de significación vaga para restringir el alcance semántico de los nombres (71 casos) . Los nombres de acepción indeterminada que están documentados en mis materiales son: "cosa", "cuestión" "asunto", "lo", "eso", "esto": "Que su mente vaya más por la cosa del deporte que por otras cosas", "... la cosa del Mayorazgo fue una cosa especial", "... el padre debe cuidar siempre la cosa de infidelidad", "la cuestión de negocio de mi papá", "la cuestión de la música", "Así es que ya verás que ése era el asunto de los cocoles", "Le estoy platicando lo de la pintura", "¿Y eso de cuatro cientos pesetas?", "Pensando todas esas cosas; por ejemplo, en la mañana, esto de mis clases". Como se puede ver en los ejemplos de arriba, las palabras de ese tipo, agrupadas con un complemento determinativo con de, aluden de manera indeterminada y vaga a hechos, acciones, conjunto de ideas, etc.,

76. En el español actual se observa la tendencia a que se omite cada vez más la preposición de con los nombres del color: "color rosa", "color beige"...etc.

en relación con lo que el complemento expresa.⁷⁷

2.2.2.12.3 En español, cuando se combinan dos sustantivos, uno genérico y otro específico, para designar un objeto idéntico, se puede emplear la construcción con de. Cuando se trata de diversos tipos de denominaciones de "islas, cabos, estrechos, etc., y de ciudades, calles, plazas, meses, años, o de edificios o instituciones, es característicamente española la construcción del nombre específico con la preposición de"⁷⁸. Según Lapesa, esta construcción con de "corresponde también al genitivo de definición o aposicional latino", la cual, sustituta de este caso, "se encuentra desde el primer momento [...] como solución habitual del lenguaje corriente".⁷⁹ En mis materiales de aparece con nombres de pueblo, ciudad, provincia o territorio (25 casos) : "el pueblo de Tenancingo", "la ciudad de México", "el Estado de Hidalgo", "la región de Yucatan", "el valle de tepozteco", "la mezquita de Santa Sofia", "la isla de Madagascar", "el puerto de Atenas", "Montes de Los Olivos", "el cerro del Cubilete". También aparece en denominaciones de calle, plaza, paseo (11 casos) : "el callejón del Coyote", "las calles de Palma y Diez", "la placita de Armas", "Vivíamos en la plazuela que se llama hoy de la Concepción", "paseo de... de Grecia". Para nombres de instituciones o establecimientos se usa esta partícula (33 casos): "la catedral de Berlin", "El templo de Calvario", "pirámide del Tepozteco", "El convento del Santo Domingo de Tenancingo".

77.Cf. Alcina y Blecua, Gramática, p.572.

78. Gili Gaya, Curso, párr. 159.

79. Lapesa, Los casos, párr. 7

**ESTA TESIS NO DEBE
SALIR DE LA BIBLIOTECA**

Esta construcción se emplea también en las expresiones cronológicas - días, meses, años - (24 casos) : "el día de mañana", "el mes de septiembre", "el año de cuarenta y cuatro". En relación con el uso de esta preposición con los nombres cronológicos, observa Lapesa: "junto con "hoy día", con aposición, es forzoso "el día de hoy" cuando el apelativo precede, y "el día de mañana" no tiene contendiente en la actualidad. [...] y aún ahora no sorprendería "año de mil quinientos cuarenta" frente a la abrumadora difusión de "año mil quinientos cuarenta" pero nadie diría " esto ocurrirá el año de dos mil"". ⁸⁰ Se observa en el español actual cierta tendencia a suprimir la preposición en las construcciones denominativas con de, "especialmente tratándose de años, edificios, vías públicas e instituciones: "año 1970", "teatro Calderón", " el cabo San Vicente", "avenida Alevar", la Fundación March, "El Instituto Cervantes". Esta tendencia se halla más o menos consolidada o vacilante según los casos y usos locales". ⁸¹ En el español de México se observa también esta tendencia de la ausencia de de en las expresiones denominativas: "avenida Universidad", "teatro Silvia Pinal", "Plaza Tepeyac", "el Instituto Leonardo Bravo", "Callejón General Anaya", etc.

Lapesa señala los factores importantes que influyen en la difusión de este tipo de construcciones: "la rapidez propia del lenguaje comercial y de la vida moderna; el deseo de establecer una distinción formal entre la denominación y las relaciones de posesión, origen y demás expresadas por de; y el desgaste

80. Ibid.

81. Academia , Esbozo, párr. 3.8.3 d.

fonético de esta preposición en el habla vulgar"⁸² ("la calle de Goya" > "la calle 'e Goya" > "la calle Goya").

2.2.2.13 De en la nominalización (475 casos)

En español existen construcciones nominales que llevan como núcleo un sustantivo relacionado morfológicamente y también gramaticalmente con un verbo: "Es lo que trae como consecuencia la salida del fondo del capital extranjero", "el culto a la conservación de la institución matrimonial". Como se habrá podido observar en las frases nominales que aparecen en estas construcciones, el núcleo de la frase nominal mantiene la misma relación sintáctica con el complemento que la que el verbo conserva con los componentes oracionales (sujeto, complemento directo...etc.), es decir, en "la salida del fondo del capital extranjera", la relación entre el núcleo y el complemento es equivalente a la de "sujeto" + "verbo" en la oración , mientras en "la conservación de la institución matrimonial" la relación entre el sustantivo verbal y su complemento es paralela a la de "verbo" + "complemento directo". Para expresar estas relaciones sintácticas se emplea, como marca más típica la preposición de. Sin embargo, "hay vacilaciones y competencia con el uso de otras preposiciones en la lengua actual. Parece que se prefiere la mayor puntualización de sentido con otras preposiciones más expresivas".⁸³ Además de esto, el empleo de otras preposiciones tiene mucho que ver con los complementos prepositivos del verbo

82. Lapesa, Los casos, párr. 8

83. Alcina y Blecua, Gramática, p.944.

de la misma raíz , o sea régimen verbal.⁸⁴

Tradicionalmente se ha distinguido entre el genitivo subjetivo que se refería al sujeto de la acción expresada por el sustantivo verbal, y el genitivo objetivo que equivalía al complemento directo de un verbo de la misma raíz que el sustantivo núcleo.⁸⁵

2.2.2.13.1 En 157 casos el complemento introducido por de equivale al sujeto de la acción denotada por el núcleo de la construcción: "la autorización de Padre F.", "la buena marcha de tu hogar", "Es una falta de interés por una cosa cultural", "la contestación del doctor", "la existencia de Dios", "... o sea que es difícil... - digo el trato - verdad? - de la mujer con el hombre", "la aparición de los primeros seres", "... esa tipa nunca entendió el amor de ese muchacho", "la plática de Madero con Pino Suárez", "el nacimiento de Cristo".

2.2.2.13.2 El complemento encabezado por de corresponde al complemento directo de un verbo de la misma raíz que el sustantivo núcleo de la construcción (251 ejemplos): "la elaboración de la idea", "la negación de ese conocimiento objetivo", "la construcción de una estructura", "la aplicación de estos conceptos de potencia y acto a los diferentes... grupos", "pago de la deuda nacional", "la sustitución del erotismo por los objetos doméstico", "análisis de control de calidad de productos en proceso", "por defensa... ahora de... del Santo Desierto de Tenancingo", "el acaparamiento de la riqueza", "la transformación

84. Para el uso de otras preposiciones, cf. Salvador Fernández Ramírez, Gramática española. 3.1. El nombre, Madrid, 1986, pp 68 - 72.

85. Cf. Fernández Ramírez, Gramática, pp. 69 -70; Alcina y Blecua, Gramática, p.944; Gili Gaya, Curso, párr. 190; Cuervo, Diccionario, p.792.

de nuestro país", "la venta de los boletos", "la fundación del hospital".

2.2.2.13.3 En ocasiones, el núcleo de la construcción no es un sustantivo verbal sino un agente de la acción verbal (45 casos): "Un administrador de esa fábrica", él es el fundador y es guía de todos", "el iniciador del psicanálisis", "como creador de cultura", "los productor de cine", "Ahora ellos fueron traductores de Horacio", "... debe haber sido sucesor de Julio tercero".

2.2.2.13.4 En 22 ejemplos el sustantivo núcleo de la frase se combina con el mismo complemento prepositivo que el verbo de que está derivado: "Es cada dos años el cambio de mesa directiva ("cambiar de"), "¿No ha de ser abuso del sacramento?" ("abusar de"), "...puede ser una baja de calificación" ("bajar de"), "...y su envolvente que produce un exceso de color infarrojo" ("exceder de"), "...había tanta carencia de personas" ("carecer de"), "la herencia de tú tía Lola" ("heredar de"), "la composición de esencia y existencia para estos mismos seres" ("componer de").

2.2.2.14 Por último está documentada "una serie de construcciones nominales que tiene un rasgo común: en todas ellas una calificación afectiva o una interjección se refiere a un nombre o pronombre ante los cuales aparece la preposición de"⁸⁶ (15 casos). Las construcciones que aparecieron en mis materiales corresponden a los siguientes tipos:

2.2.2.14.1 Sustantivo calificador + de + sustantivo (4 casos):

86. R. Lapesa, "Sobre las construcciones "El diablo del toro", "El bueno de minaya", "!Ay demi!", "!Fobre de Juan!", "por malos de pecados"", Filología (Universidad de Buenos Aires), VIII(1962), núm. 1-2, p. 169.

"una maravilla de barco francés", " la maravilla del regreso en jet", "la maravilla del sistema planetario", "!Mira qué dulzura de cara!".

Estas expresiones , entroncadas con la variedad de genitivo aposicional latino, alcanzan mayor desarrollo en el lenguaje coloquial moderno.⁸⁷ Como se ve en los ejemplos, el segundo término señala el objeto o "el causante del sentimiento manifiesto en el primero"⁸⁸. Sin embargo, la calificación se puede referir a personas: "una monada de chica", "qué gracia de hombre", "ese castigo de mujer" (los ejemplos son de Lapesa). Según Lapesa, lo peculiar de este tipo de construcciones "consiste en poner de relieve una cualidad o rasgo presentándolos como esencia de su poseedor".⁸⁹

2.2.2.14.2 Adjetivo sustantivado + de + sustantivo (1 caso): "el pobre del gerente". Esta construcción se diferencia de las anteriores en que un adjetivo calificativo sustantivado es el núcleo en lugar de un sustantivo.⁹⁰ De acuerdo con Alarcos Llorach, este tipo de construcción se opone a las construcciones nominales en que el sustantivo es el núcleo y el adjetivo es su complemento.⁹¹ En "el tonto del niño" y "el niño tonto" - dice el autor - la primera frase podría expresarse como oración completa diciendo: "El tonto es el niño", mientras en el segundo ejemplo

87. Cf. Lapesa, Los casos, FP. 67 -68.

88. Lapesa, Sobre las construcciones, p. 174.

89. Lapesa, Sobre las construcciones, p. 173.

90. Lapesa, Sobre las construcciones, p.175.

91. Alarcos Llorach, Grupos, p. 88.

la oración correspondiente sería: "El niño es tonto". De todas maneras, el complemento cumple en ambas construcciones un mismo cometido funcional: "el de delimitar el alcance semántico del sintagma nuclear: se trata de "el tonto del niño" (y no de "el tonto del director", "el tonto de Juan", etc.), y de "el niño tonto" " y no de "el niño listo", "el niño ingenuo", etc.)"⁹² Sin embargo., se observa una diferencia semántica de tipo afectivo entre las dos construcciones, es decir, la construcción de "el tonto del niño" conlleva una carga afectiva ausente de la de "el niño tonto"⁹³, por lo tanto "subjettivamente el hablante invierte la relación inclusiva de las dos sustancias consideradas: en lugar de considerar <<tonto>> como una de las posibles cualidades aplicables al conjunto <<niño>>, se utiliza <<niño>> como una de las posibles sustancias incluibles en el conjunto <<tonto>>"⁹⁴

2.2.2.14.3 Interjección + de + sustantivo o pronombre (3 casos): "!ay de tí!", "¿Por qué el ay del dolor y la tristeza, de la indigencia,...".

2.2.2.14.4 Exclamaciones con adjetivo no sustantivado + de + sustantivo o pronombre (2 casos): "!Ay! Pobre de Consuelo", "Pobrecita de Patricia!".

En las construcciones 2.2.2.14.3 y 2.2.2.14.4, "una interjección de dolor o amenaza se une mediante la preposición de con el término indicador de la persona o cosa a quien alcanza o

92. Alarcos Llorach, Grupos, p. 89.

93. Cf. Ibid.

94. Ibid.

puede alcanzar una desdicha".⁹⁵ Conforme a la interpretación que dio Alarcos Llorach a este tipo de construcciones, "en el español actual, es evidente que estas construcciones están condicionadas por el contenido: cuando el primer elemento, sea interjección o adjetivo, se adscribe al campo semántico de lo que pudiera llamarse afectivamente negativo, el otro término adopta la forma de adyacente adjetivado con /de/; mientras que si el primer elemento de la construcción presenta un contenido afectivamente positivo, el otro término aparece con características gramaticales nominales".⁹⁶ ("!Eh, tú", "!Feliz Juan!", "!Dichosos ellos!")

2.2.2.14.5 En 5 expresiones exclamativas, de, junto con que, toma el carácter partitivo, expresando número y equivale a <<cuántos>>⁹⁷: "!Qué de indios!", "!Qué de doce!", "¿todo esto, Lupe? !Ay, co... qué de mucho, tú".

2.2.3 Complementos del adjetivo (109 casos, 2.4%)

2.2.3.1 De también puede emplearse para introducir complementos para modificar o determinar a un adjetivo precedente. En este caso, la cualidad que expresa el adjetivo con respecto al sustantivo a que se refiere puede limitarse o

95. Lapesa, Sobre las construcciones, p.178. Cuervo, en su diccionario (p.794d) habla de este tipo de construcciones en el mismo sentido: "[De] señala un objeto, y especialmente una persona de un afecto".

96. Alarcos Llorach, Grupos, p.90.

97. Cf. María Moliner, Diccionario de uso del español. H-Z, Madrid, 1988, P. 900.

concretarse mediante el complemento introducido por de.⁹⁸ Los grupos de adjetivos que aparecieron contruidos con de en mi corpus son los siguientes: "lleno" (17 casos), "devoto" (5), "Pendiente" (5), "consciente" (5), "relleno" (3), "ansioso" (3), "seguro" (3), "diferente" (3), "amante" (3), "siguiente" (3), "procedente" (2), "pompón" (2), "típico" (2), "propio" (2), "responsable" (2), "proveniente" (1), "dependiente" (1), "completo"(1), "ampón"(1), "intrínseco" (1), orgulloso" (1), "saleroso" (1), "ausente" (1), "encargado" (1): "Pero fue un viaje - ya te digo -lleno... lleno de contratiempos", "... es un campo extraordinariamente lleno de promesas", "...tiene uno que estar al pendiente de otro", " El padre F. era devotísimo del Padre Eterno", " Un hombre consciente de su deber", "Se lo llevó relleno de mariguana", "...naciones nuevas que surgen ansiosas de libertad", "Mire, estoy segurísimo de eso", "...son muy diferentes uno de otro", "Carmelita; muy amante del estudio", "El día siguiente de Carnaval", "los alumnos procedentes de América", "Entonces está pompona así, de collares y de perlas. "un caso típico de emotividad mal controlada", "actividades propias de su hogar", "Somos responsables de nuestras propias acciones", "una serie de disposiciones provenientes de... la Rectoría", "[porque son mujeres terriblemente]...dependientes de él", "Yo, en la Universidad Motolinía, completo de monjas y pura mujer", "Está ampona de collares", "el espectro de Franhofer, de un... intrínseco de la propia estrella", "... estaban muy orgullosas de su hijo muy sociable", "Pero él era salero de él", "... me

98. Cf. Gili Gaya, Curso, párr. 161; Academia, Esbozo, párr. 3.9.7 .

retuvieron ausente de la capital", " el encargado del hogar".

2.2.3.2 En 17 casos el complemento con de "señala la cosa o la circunstancia que determina una cualidad o manera de ser".⁹⁹ En este caso de es equivalente en el sentido a "con respecto a": "... estaban enfermas del corazón", ... ya cuando está mayor de edad", "... tu abuelito estaba delicado de salud", "... está muy descalificada de la espina", "Yo llevo una vida limpia de pensamiento, de cuerpo, de todo", "... después de haber estado una mañana brillante de sol".

2.2.3.3 Cuando un adjetivo es derivado de un verbo (es decir, participio) que suele construirse con un complemento introducido por de, este adjetivo verbal naturalmente admite la misma preposición que el verbo correspondiente. En este caso la preposición de marca diversas relaciones que existen entre el adjetivo verbal y el complemento: De origen (7 casos): "otro tipo de invitaciones surgidas de otros países", "otro tipo de títulos traídos de la... del seno mismo"; De separación (4) : "Ya tengo ocho años alejada de ellos"; De agente (4): "... que entonces iba acompañado de un criado"; De materia(4): La Capri tiene sus playas recubiertas de piedras"; De causa (2): ... y cansado de una vida de miseria, de ignorancia y de opresión"; y otras (2): "...se presentaron vestidos de monjes".

2.2.4 De en correlación con a (24)

Esta construcción expresa "los puntos entre los que se delimita una noción de cantidad, de tiempo, de espacio o bien,

⁹⁹. Cuervo, Diccionario, p. 770f.

una categoría de individuos o un conjunto de cosas".¹⁰⁰ En este caso, de como primer término de la correlación señala el punto inicial de referencia: "Entonces ella todos los años colecta de cuarenta a cuarenta y cinco mil pesos", "... no es posible reformar de la noche a la mañana", "De aquí a Teotihuacán una hora".

2.2.5 De en correlación con hasta (1) : "... del toque de diana hasta el toque de silencio".

2.2.6 De en las construcciones comparativas de desigualdad: más o menos + de (19)

La preposición de sirve de introductora del término de la comparación en las expresiones comparativas del tipo más o menos + de. En este caso el término de la comparación marcado por de representa "una norma respecto a la cual se mide el objeto comparado"¹⁰¹: "Este año gastamos más de diez mil pesos en juguetes", "... y aquí la tenemos de menos, es decir, de cien mil... de cuarenta mil... de cuatro mil...".

2.2.7 De en construcción de + lo + más + adjetivo (3)

100. María Luisa Quaglia y Fulvia Colombo, "Usos y valores de la preposición da y sus equivalencias en español", Estudio de Lingüística Aplicada, 8 (1990), p. 63.

101. Cecilia Rojas Nieto, "El término de las construcciones comparativas de desigualdad: DE o QUE", en Violeta Demente y Beatriz Garza Cuarón (ed.), Estudios de Lingüística de España y México, México, 1990, p. 238.

Con esta expresión se extrema "el sentido hiperbólico del superlativo"¹⁰²: Yo me sentía de lo más horrible del mundo". "Y al poco rato, aquel que tenía bata blanca y todo, sale de lo más guapo".

2.2.8 De en locuciones lexicalizadas (99 casos, 2.2%)

2.2.8.1 Locuciones adverbiales

De veras(15): "Si hay oficinas que de veras no trabajan".

De todas maneras (12): "Pero de todas maneras te vas a morir".

De todos modos(10): "Pero si uno se tiene que morir de todos modos,...".

De plano (9): "De plano no los conoces a los Lunitas".

De repente(8): "Pero de repente se le recordó".

De llano (3): "Yo, de llano dedicado al trabajo".

De nuevo (3): "Pero hasta junio vamos a entrar de nuevo".

De pronto(3): "... de pronto se me reveló".

De sobra (2): "tiempo de sobra".

De más (2): "cosas de más".

De vez en cuando (2): "Yo era chamaco que no más iba de vez en cuando".

De cuando en cuando (1): "Muy necesario darles sus palizas de cuando en cuando".

De todas formas (1): "... y de todas formas iba a ser yo".

De ninguna manera (1): "Le dije que de ninguna manera".

102. Fernández Ramírez, Gramática, p. 38.

De bruces (1): "... sin irse de bruces".

De inmediato (1): "... lo que origina de inmediato".

De una vez (1): "! De una vez!"

De persona (1): "Yo no la conocía de persona".

De puntas (1): "... todos se paraban de puntas".

De un día para otro (1): "Es una cosa muy difícil que no se puede lograr de un día para otro".

2.2.8.2 Locuciones verbales (8)

Hacer de cuenta (6) : "Haz de cuenta que estuve anoche".

Ponerse de acuerdo (2): "Por los niños nos pusimos de acuerdo".

2.2.9 Resumen de frecuencias

Introducción de complementos	Número de casos	Porcentaje
1. del verbo	817	17.9%
2. del nombre	3479	76.5%
3. del adjetivo	109	2.4%
4. otros	46	1.0%
5. Locuciones	99	2.2%
Total	4550	

Relación expresada

1.Posesión o pertenencia	1037	22.8%
2.Determinación	676	14.5%
3.Nominalización	475	10.4%
4.Valor partitiva	355	7.8%
5.origen o punto de partida	354	7.8%
6.Unidades individualidades	343	7.5%
7.Valor descriptivo	283	6.2%
8.Asunto o tema	200	4.4%
9.destino o uso	150	3.3%
10.Materia	99	2.2%
11.Modo	56	1.2%
12.Tiempo	37	0.8%
13. Causa	24	0.5%
14.Calificación afectiva	15	0.3%
15.Agente	9	0.2%
16. Contenido	9	0.2%
17. Provisionalidad	7	0.1%
18.Medio o instrumento	6	0.1%
20.Otros valores y usos	415	9.1%

Total	4550	
-------	------	--

3. LA PREPOSICION EN

2638 casos (21.3%)

3.1 Introducción

3.1.1 Trayectoria histórica

La preposición en es la heredera de la preposición latina in. En latín in se empleaba con un complemento tanto en ablativo como en acusativo. "In + ablativo" expresa "una permanencia en el interior de un lugar (= <<dentro>>), encima de un objeto (= <<sobre>>) o en medio de una multitud (= <<entre, en medio de>>)".¹ En relación con el tiempo, la preposición latina in se usa para indicar el tiempo en el cual se desarrolla el proceso verbal. Todos estos valores, expresados por in con ablativo, en su mayoría se pueden manifestar en español mediante la preposición en.

Por otra parte, "in + acusativo" exigía siempre verbo de movimiento,² señalando el término del movimiento. En este caso "la préposition latine <<in>> pouvait exprimer un mouvement de pénétration dans un lieu".³ Según Hanssen, la preposición in que

1. Bassols de Climent, Sintaxis, p. 258.

2. Cf. Alvar y Pottier, Morfología, párr. 187.

3. Coste y Redondo, Syntaxe, p. 371.

se combinaba con el acusativo ha sido sustituida por ad que luego se convirtió en a actual,⁴ pero es frecuente en textos antiguos el uso de en con valor "movimiento": "passó aquend mar en España", "en esta tierra eres venido", "se fue en casa de su vecino"(ejemplos citados por Hanssen). En español actual, algunos verbos como "entrar", "meter", "subir", "caer", etc., mantienen la preposición o vacilan entre en y a. Se conservan también en expresiones fijas: "venir en mente", "volver en sí" (ejemplos citados por Hanssen).

In se empleaba para los valores de dativo con frecuencia, de donde quedan algunas fórmulas fijadas como "venir en ayuda", "caer en gracia" (ejemplos de Hanssen). También in acompañada del acusativo podía ser final. Fue sustituida en esta acepción por ad, pero quedan algunas frases adverbiales: "en venganza", "en memoria".⁵

3.1.2 Función sintáctica y valores semánticos

3.1.2.1 Función sintáctica

La preposición en introduce principalmente un complemento locativo en una oración para modificar a un verbo o a veces a la oración entera. Al lado del locativo, la frase prepositiva con en puede desempeñar funciones de complementos circunstanciales de diversa naturaleza (temporal, modal, instrumental, etc.).

El sustantivo y el adjetivo también admiten por complemento una construcción prepositiva con en.

4. Hanssen, Gramática, párr. 693.

5. Hanssen, Gramática, párr. 694.

Por último, la preposición en forma parte de varias locuciones lexicalizadas.

3.1.2.2 Valores semánticos

Como se observó antes, en, que ha recibido casi todos los valores de la preposición latina in, puede expresar varios valores que se relacionan principalmente con "la idea de interioridad".⁶ En el mismo sentido, para María Luisa Lopez, "EN representa la interioridad en un doble límite, y también el movimiento franqueando un límite de interioridad".⁷ De manera más concreta, Gili Gaya señala la relación entre dos elementos que une la preposición: "el elemento inicial de la relación se percibe como incluido dentro de una realidad espacial, temporal o abstracta sin traspasar sus límites".⁸ Así se pueden explicar diversos usos de este nexos en varios contextos. Por ejemplo, en "hablamos en español", se puede decir que aquí "en español" significa "dentro del límite operativo correspondiente a la regla de uso de la lengua española".⁹

En contextos que no indican movimiento, aparte de en, las preposiciones a, sobre, entre, hacia y por pueden marcar relaciones semánticas de localización en el espacio, pero con los siguientes matices: en expresa la localización en el interior

6. Alvar y Fottier, Morfología, p. 296.

7. López, Análisis, p. 136.

8. Gili Gaya, Curso, p. 253.

9. Cf. Maurizio Crisari, "Le preposizioni semplici italiane: un approccio semantico" en Grammatica trasformazionale italiana, S.L.I., Bulzoni, Roma, 1974, p.110.

o en la superficie de un lugar, mientras a marca la cercanía o proximidad, o la distancia.¹⁰ Aquí se puede ver una visión diferente de los hablantes en el uso de estas dos preposiciones. En se emplea cuando el hablante concibe el término introducido por el nexa como provisto de dimensión, de extensión, mientras en el caso de a, el término se entiende como elemento "cuya dimensionalidad no interesa o no es necesario explicitar".¹¹ Por ejemplo, en "Está a la puerta" y "Está en la puerta", se puede decir que en la primera oración el sujeto está en el área general de la puerta, mientras en la segunda "se destacan las dimensiones verdaderas de la puerta y se encuentra el sujeto ubicado dentro de los límites del umbral".¹²

En y sobre expresan "una localización que en la mente del hablante es 'precisa', 'segura' y 'exacta'. En es posible en todos los casos y es más frecuente. Sobre sólo es posible si hay contacto (físico)".¹³ Con por se marca "una localización que en la mente del hablante es 'imprecisa', 'vaga', 'aproximada' y más 'insegura'",¹⁴ y se emplea hacia cuando "la inseguridad e imprecisión es aún mayor; se acentúa el sentido de aproximación y

10. Cf. Borrego Nieto, Gómez Asencio y Prieto de Los Mozos, Temas, p. 236.

11. Rojas Nieto, Verbos, p.79.

12. Barbara A. Lafford, "'Ser' y 'Estar'. una nueva dimensión", en Actas del II congreso internacional sobre el español de América, México, 1986, p.553.

13. Borrego Nieto, Gómez Asencio y Prieto de Los Mozos, Temas, p. 236.

14. Ibid.

los límites del lugar quedan más diluidos que con por".¹⁵

En y entre señalan "inclusión entre límites".¹⁶ Pero en expresa sólo la inclusión entre límites, mientras entre señala "un espacio [+dimensional] construido a partir del establecimiento de sus límites: ya desde una perspectiva masiva: entre + FN plural o colectiva: "entre nosotros", "entre la maleza": o bien, con puntos de referencia enumerables: predominantemente en una manifestación dual, pero no necesaria ni exclusivamente: "entre a y b".¹⁷

Esas preposiciones también pueden marcar una relación de localización temporal. Las preposiciones a, en y entre señalan la localización precisa y exacta, mientras preposiciones como por, hacia y sobre expresan la localización imprecisa, no exacta o aproximada.¹⁸

3.2 Uso y valores de la preposición en

3.2.1 En introduce complementos verbales (2132 casos, 80.8%)

3.2.1.1 Con valor de localización espacial en general (1552 casos, 58.8%)

3.2.1.1.1 La preposición en se emplea con verbos que no

15. Ibid.

16. Trujillo, Notas, p. 227.

17. Rojas Nieto, Verbos, p. 98.

18. Cf. Borrego Nieto, Gómez Asencio y Prieto de Los Mozos, Temas, p. 240.

expresan movimiento para introducir un complemento que indica una localización en el interior o la superficie de un lugar donde se sitúa una persona o cosa (455 casos). La localización puede ser en el interior de un lugar (dentro de): "Madero se encontraba muy sereno en el interior del coche", "... él las tenía todas archivadas en un portafolio así, grandote", "... empezaba esbozarse en mi mente". La localización también puede ser en la superficie de un lugar (sobre o encima de): "... en las paredes está escrito el Padre Nuestro en diferentes idiomas", "... y se sentaba en una silla", "Algunos niños llevaban otro tipo de problemas: terrores nocturnos, orinarse en la cama, etcétera", "... había un espejo en un ropero grande".

El lugar marcado por un nombre con en puede ser real: "Yo vivía en Licenciado Verdad", "... se vuelve uno a encontrar en otro congreso", "... así me quedé yo en la casa", "Y en Nueva Orleans estuve poco tiempo". Este lugar puede ser también figurado: "Lo que pasa es que te estancas en determinados valores", "... quedé en los diez primeros lugares", "... y ver la manera de situarme en otros círculos sociales", "Mujer y marido pueden permanecer en el mismo estado".

3.2.1.1.2 Se usa la preposición en para referirse a un espacio de lugar en el cual tiene lugar una acción o un acontecimiento (900 casos). Este lugar puede ser concreto o metafórico: "Me han detenido aquí en su casa", "... siempre colaboré con mi marido en su oficina", "Trabaja en la colonia española", "Te espero mañana en Mascarones", "Es decir, ya que se... se tiene la formulación, se prueba en animales", "Se ve en ella una amiga", "Y en los hombres, es la época en que ya pasó la floración, en la naturaleza, se está ya ... ya formada la cosecha", "Estás

buscando en la mujer una afición y un elemento y superación".

3.2.1.1.3 En relación con la localización espacial marcada por en, he observado los siguientes matices:

3.2.1.1.3.1 En marca una relación limitativa entre el proceso verbal y el complemento, es decir, introduce un complemento al que se limita el significado verbal. En estos casos, en se puede suprimir difícilmente sin que quede incompleta la oración en la que aparece el complemento, y la mayoría de las veces en equivale a "en cuanto a" o "con respecto a". Documenté 94 casos: "Nos educaron en forma muy rigurosa en el aspecto de relaciones en la vida", "... no le estoy faltando a usted en sus creencias", "Y está en la edad en que empieza a despertar en ese aspecto", "... ya se recibió en Nueva Orleans en Letras, Letras españolas", "Aceptaron en esto", "... los dos destacaron en su materia", "Pues conozco el inglés en el sentido de traducir y hablar un poco", "Debe usted de ampliarse en este tema".

3.2.1.1.3.2 En 36 ocasiones, en apareció con el verbo "estar", expresando la relación de pertenencia a lugar denotado por el complemento: "Estuve en Colgate-Pamolive", "Estuve en otras compañías", "Ofelia está en Economía", "... estamos todavía en un país subdesarrollado", "Estaba yo en el equipo", "Él está en el Movimiento Estudiantil Socialista".

3.2.1.1.3.3 Con nombres de especialización, en marca asunto o materia donde se hace el ejercicio de esta especialidad (32): "Julia va lunes a ... a trabajar en terapia", "... el peon mal pagado que trabaja en la agricultura", "Y entonces, estuvimos trabajando en una cosa que era bastante nueva entonces en terapia de grupo con madres y con niños".

3.2.1.1.3.4 En 44 casos, la localización fue representada por

entes que tienen el rasgo de [+ animado]: "...en el hombre la Navidad es el nacimiento del Cristo en su corazón", "... porque, así como la misma ley de la evolución, decimos que se cumple en el universo, en el mundo, "en los países y en los hombres". A veces, algunos verbos como "hacer"(2), "crear" (1), "estimular" (1), "favorecer" (1), "probar" (1), "provocar" (1), "presentar" (1), se presentaron contruidos con complemento locativo con en, el cual, en su mayoría, equivaldría al complemento indirecto, por ello a veces en puede alternar con a. En estos casos el uso de en se debe, a mi parecer, a que con este nexa se alude a alguna acción o acontecimiento que se produce en el interior de la persona o animal: "Entonces, esas pruebas... se hacen pruebas dermatológicas en animales", "... en el momento que ellos ya hayan practicado en forma limitativa por su edad, ya hayan creado en ellos o haya nacido en ellos el gusto por alguna cosa en especial", "... cierta parte de la cara estimulaba en los niños una serie de reacciones", "... y favorecer en ella la confianza en su papel", "Es decir, ya que se... se tiene la formulación, se prueba en animales", "Entonces, los sustitutos de las madres son personas que son capaces, igualmente, de provocar en ellos toda una reacción", "Ahora creo que todo esto se presenta en muchos estudiantes actualmente".

3.2.1.1.3.5 En 11 casos, la localización fue representada por nombres de las partes del cuerpo: "... tienes una mejor flexibilidad en las piernas", "... el niño necesitan caricias, especialmente caricias en la nuca", "... o que la enfermedad la tiene también en los ojos".

3.2.1.1.3.6 En 15 ocasiones, en marca con menos precisión, cercanía, mayor o menor proximidad, implicando vagamente idea de

dirección: "... la muchacha todos los días esperaba al muchacho... en su ventana", "... se sentó en un fogón caliente", "... la temperatura crece en este sentido", "Precisamente en los pies de la cama donde dormían los primos, estaban unas tablas".

3.2.1.1.3.7 En marca situaciones o condiciones en que se encuentra una persona o cosa (15): "... todos estábamos en las mismas condiciones", "... un hombre que esté en un nivel inferior que uno", "...el coche no estaba en buenas condiciones", "estábamos en un punto crítico".

3.2.1.1.3.8 En puede marcar las obras (14): "En la "hermosa gente" me encantaba, por ejemplo, una trompeta", "Es decir, en la obra de "Pulgarcito el grande".

3.2.1.1.3.9 El complemento locativo con en implica al agente del proceso verbal (12). En este caso "el proceso verbal queda inscrito en un espacio físico o sociológico definido, y la imputación del proceso recae sobre seres humanos que comparten dicho espacio".¹⁹ En mis materiales el verbo apareció en tercera persona plural con sujeto tácito: "En Barcelona nos estiman mucho a los mexicanos", "... ya me habían aceptado en la Escuela de Ingeniería", "Nos prestaron en la embajada japonesa", "En Estados Unidos siempre nos ganan en eso".

3.2.1.1.3.10 En 8 casos, el complemento locativo con en representa una localización dentro de otra: "Estuve en Colgate-Pamolive, en la torre de absorción", "Yo trabajo en la Secretaría de Hacienda, en Ingresos Mercantiles", "... en el Partenón, en la parte posterior, los escalones tiene unos peraltes enormes".

19. Félix Carrasco, "La indeterminación del sujeto y la práctica sociolingüística", en Actas del II congreso internacional sobre el español de América, México, 1986, p. 390.

3.2.1.1.4 Como viene observándose, la preposición en se emplea principalmente para marcar la localización en el espacio en los contextos caracterizados por ausencia del movimiento. Sin embargo, en se puede combinar con verbos que indican movimiento. Como se ha dicho en la introducción de este capítulo, en latín "in +acusativo" se construía con verbos de movimiento para expresar el movimiento hacia un límite. Al pasar del latín al romance y al español, "los valores dinámicos de aproximación los va acaparando en castellano a, no sin una larga vacilación de usos etimológicos dinámicos de en"²⁰, por ello el español actual aún mantiene la preposición en en construcciones donde "el movimiento se verifica entre los límites"²¹. En mis materiales, en apareció combinada con los siguientes verbos que indican movimiento: "meterse" (13), "entrar" (7), "caer" (6), "aplicarse" (5), "adentrarse" (3), "subir" (3), "acomodarse" (1), "proyectarse" (1), "embarcarse" (1), "salir" (1), "pasar" (1), "acudir" (1), "empaparse" (1): "Ya nos metimos en ese carro", "... después de asistir a estos congresos, inclusive... me metí en... clínicas, ya en trabajo... eh ... más que en el campo otorrinolaringológico", "... pero ya cuando entramos en la carretera...", "Más ahora, que tienen tantísimo... pues... ventaja, la mujer, que ya entra en el terreno del hombre", "Bueno, pues imagínese: sesenta y cinco pesos le pareció un atraco del otro mundo, pues trecientos le ha de haber parecido que había caído en Rio frío", "...por muchos años hemos caído en

20. Trujillo, Notas, p. 278.

21. Ibid.

la demagogia", "Generalmente los aerosoles ahorita se aplican en cosméticos", "... y me había adentrado bastante en la organización", "... en el coche no nos podíamos subir cinco personas", "Y si realmente se acomoda uno en un campo determinado", "Bueno ésa es una cosa muy natural, porque la gente se prolonga, se proyecta en su descendencia ¿no?", "... y cuando estaba la guerra tranquila, se embarcaban en Marsella, "Y luego, los enmascarados, que eran los actores, salían en la parte del frontispicio a representar las obras de Esquilio", "Y ya de regreso pasamos a Cuernavaca, en Champila, que mi hijo Javier tiene una casa", " En esta institución acuden alumnos de todas las naciones", "... tiene uno que estudiar para ... para empaparse en lo nuevo".

Como se puede observar en estas construcciones, en se emplea con los verbos que significan movimiento que se realiza entre los límites para expresar la idea de quedarse en ellas como el resultado del movimiento. O sea en con verbos de movimiento señala el límite del movimiento, mientras a, el lugar hacia donde se dirige el movimiento.²² Sin embargo, en español mexicano, por lo menos en el habla culta, se observa una tendencia muy generalizada a neutralizar dicha oposición en las construcciones con algunos verbos que expresan movimiento en sentido concreto o figurado. Estos verbos alternan en con a sin acarrear el cambio de sentido. Se tratan de verbos como "meterse a (14)/ en (13)", "entrar a (35)/ en (7)": "... nos metimos al carro/ "... ya nos metimos en este coche", "... tú entras a la

22. M.T. Palet, "Un problema de Lingüística contrastiva: Las preposiciones en español y catalán", Revista Española de Lingüística, 9(1987), p. 74.

sala de partos" / "...entramos en la carretera". En estos ejemplos se puede observar que los hablantes alternan libremente las dos preposiciones a y en con estos dos verbos. Pero, como indica la frecuencia, en el caso del verbo "entrar", el complemento con a es más usual en español mexicano. En relación con el uso de en con el verbo "entrar", debo señalar que en 7 casos de aparición con este verbo, sólo encontré un ejemplo que marca el lugar concreto: "... entramos en la carretera".

3.2.1.1.5 Observé otro grupo de verbos cuya "definición semántica exige una especificación de tipo <<en donde>>"²³, es decir , que implican un complemento locativo que expresa el lugar donde se ubica el objeto desplazado en sentido concreto o figurado. Los verbos documentados en mis materiales son los siguientes: "poner" (25), "dejar" (9) ,"meter" (6),"inculcar" (2), "enfocar" (2), "introducir" (1), "encauzar" (1), "abandonar" (1), "incluir" (1), "sacar" (1): "[... puedes crear la vida], poniendo todos los elementos en un determinado recipiente", "Y eso nos ha puesto en una angustia tremenda", "... y dejó como seguridad en la casa a un primo", "... y la meten a uno en un cuarto cerrado", "... madre es quien inculca los sentimientos en el niño", "... no pueden ellos enfocar realmente su... su interés en la carrera", "... esto puede ser un primer argumento que introduce una seria duda en la posibilidad de que Walker y demás astrónomos hayan demostrado...", ... se trata de encauzar todas estas inquietudes en un sendero", "¿Cómo se incluye en los aerosoles los cosméticos?", "A él ¿lo sacaron en película?".

3.2.1.1.6 Relacionados de alguna forma con la construcción de

23. Cano Aguilar, Estructuras, p.83.

los anteriores, documenté un grupo de verbos que normalmente llevan dos complementos: complemento directo y locativo. Este complemento locativo, siempre introducido por en, expresa una localización figurada donde se deja sentir el efecto del proceso verbal. Se trata de verbos como "gastar" (2), "causar" (1), "producir" (1), "invertir" (1), "limitar" (1), "ocupar" (1), "coartar" (1): "Este año gastamos más de diez mil pesos en juguetes", "Todo lo que tiene se lo gasta en ella", "Además, el efecto de absorción que causan los granos de polvo en la luz emitida por una estrella", "... la densidad de material que necesitamos para producir un determinado enrojecimiento en la luz recibida", "... la cuestión económica, en qué iban a invertir el dinero", "... todo eso la limita en su función de trabajo", "Porque la cosa más perversa para... más difícil para la juventud es ocupar sus ratos de ocio en buenas cosas", "... al casarse , inmediatamente el marido las coarta en todos".

3.2.1.1.7 En se emplea con verbos que implican cierta idea de cambio, señalando el resultado del cambio. Estos verbos presentados en mis materiales son: "convertir"(7), "transformar" (1), "dividir" (1), "subdividir" (1): "Entonces, el Tepozteco - que lo consideran algo así como dios - convierte al criado en piedra", "Y ese niño que se convierte en hombre, ya no le tiene temor", "... y se transformó en un monumento de una belleza sin par", "Si puede dividirse la mujer en dos partes", "... y se subdivide en dos grupos".

3.2.1.2 Con valor de localización temporal(293 casos, 11.1%)

Se emplea la preposición en para marcar una relación de

localización temporal.

3.2.1.2.1 El complemento temporal con en se refiere a "un espacio de tiempo igual o superior a un día (día, semana, mes, estación, año, siglo,...) en cuyo interior tiene lugar una acción o un acontecimiento que el hablante - mentalmente - tiene localizado de modo seguro, exacto y preciso".²⁴

3.2.1.2.1.1 El espacio de tiempo indica el año . Del total de 44 casos en que en introduce un complemento que indica el año, en 31 ocasiones aparece solo el número sin el nombre "año": "La Universidad que se fundó en... allá en novecientos diez", "... , que habiendo pasado eso en 1913", "... la primera vez que salí al extranjero fue en el cincuenta y cuatro". De 14 casos con el nombre "año", en 10 ejemplos se intercala la preposición de delante del número que designa el año: "Yo nací en el año de mil novecientos cuarenta y dos".

3.2.1.2.1.2 En 44 casos las partes o fracciones de la unidad del día - mañana, tarde, y noche - representa el espacio de tiempo: "Como fue en la noche no había nadie", "Somos tres en la mañana", "Llámame en la tarde".

3.2.1.2.1.3 En 20 ocasiones , el espacio de tiempo está representada por el mes (16), siglo(2) y estación(2) : "Termina ahora la Preparatoria, más o menos en agosto", "... en septiembre de mil novecientos veinticinco, que fue cuando empezó a trabajar allí mi papá", "En el siglo dieciséis", "En las aves, las criaturas... las crías en la primavera, ya sean adultos".

3.2.1.2.1.3 En introduce complementos que no expresan de

24. Borrego Nieto, Gómez Asencio y Prieto de los Mozos, Temas, p. 240.

manera explícita sino sólo implícita el tiempo (36): "Y en el primer paseo ¿adónde nos llevó este chico?", "Y a eso quisiera llegar en otras pláticas", "... porque en mi juventud trabajé", "¿Quién, por su propio organismo, en el nacimiento o en la creación, tiene mayores problemas?".

3.2.1.2.2 La preposición en puede también introducir un complemento que expresa la duración de una acción o acontecimiento. En este caso puede alternarse con durante (apareció 30 veces en mis materiales) que marca de manera explícita este valor. (134 casos): "... aparecieron en un período aproximadamente de ocho meses", "... y repase lo que haya visto en el día", "Guanajuato fue en un tiempo la segunda ciudad", "... vemos cómo en el lapso que se llama un año, se efectúan constantemente las mismas estaciones", "... en estos últimos treinta y cinco años nuestro país ha progresado lo que no progresó casi en cuatro siglos", "... y los tres hermanos mayores de mi papá murieron en un mes", "Me convidó Conchita a una hacienda a pasar una temporada con Concha en las vacaciones".

3.2.1.2.3 En marca o bien "el espacio de tiempo que se tarda en realizar una acción ("tardar x tiempo en"), o bien el espacio de tiempo que transcurre antes de que se pueda realizar una acción ("pasar x tiempo antes de"; "dentro de").²⁵ Documenté 15 casos de este tipo de construcciones en mis materiales: "Lo que antes se gastaba en quince años, hoy se gasta en un día", "... porque no es compatible que , en cuatro años se hagan militares", "Esta

25. Ibid.

corrupción administrativa a veces se supera en muy poco tiempo", "Nos habíamos pensado casar en un año", "... pues llegas en el jet en una , dos horas".

3.2.1.3 Con valor modal(102 casos,3.6%)

La preposición en introduce complementos de valor modal. En 42 testimonios, en forma el complemento con la palabra "forma" acompañada de determinantes: "... pero el padre Dezza lo hablaba en una forma exquisita", "... la evolución es algo que se efectúa en una forma recta", "... es un objeto que varía en forma asombrosa".

Tengo documentados 29 casos en que "el modo puede ser una metáfora del lugar en donde".²⁶ En la mayoría de los casos el valor modal se debe a la ausencia del artículo : "El día de las madres lo pasé en cama", "Ellos duermen en colchón", "... sufren en silencio", "... aquellos momentos de ... de correr y de andar en las escondidas", "Realmente era una combinación de lograr un equilibrio en escena", " Era yo un chamaco, que ni sabía yo si se manejaba en guerra o no".

Con el verbo "estar", en, seguida de sustantivos verbales, marca la acción o proceso a que se somete el sujeto de la oración (14 casos): "Los hombres están en plena realización de sus proyectos", "El futuro es un feto, que todavía está en formación", "...el país está en evolución", "... para dar paso ya a otras salas más especializadas, que serán de las altas

26. R. Menéndez Pidal, Cantar de Mio Cid. Primera parte. Crítica del texto - Gramática. Tomo I, Madrid, 1944, párr. 185.

culturas, que también están en preparación. Como se puede ver en los ejemplos, el uso de en con estas construcciones tiene mucho que ver con el aspecto imperfectivo que corresponde a en, en contraste con a que marca una relación de aspecto perfectivo.²⁷

En 6 casos en marca una relación de "en forma de" : "Por ejemplo, azúcar glas, que ya viene en una suspensión para recubrir pasteles", "... como los muchachos que se van en grupito al cine".

Se presentaron 4 casos en que con en se marca una relación de "conformidad": "Hay ocasiones en que todo se da en la línea del Señor", "Esto significa, ya en una vista retrospectiva de mi propia formación, que fue muy mala".

El modo de hablar se puede expresar también con en (4). "Por ejemplo, en Notre Dame... pues está los cicerón [siserón], los guías de turistas, hablando en voz alta".

En expresa la modalidad de vestirse (3): "Y él , en traje de baño, sin saber qué hacer, no más dando vueltas".

3.2.1.4 Con valor de medio o instrumento (51 casos, 1.9%)

Con en se expresa el medio o instrumento de que se vale para la realización del proceso verbal. El medio o instrumento puede ser material o inmaterial. El medio puede ser de transporte (21): "... nos íbamos en los trenes del ferrocarril", "Ya se fue en avión", "... nos fuimos en autobús", "... lograron por fin volverse en otro barco", "Porque hicimos el viaje desde México hasta Chicago en camión".

27. Cf. López, Problemas, p.26.

El medio está representado por un idioma(20): "... los catalanes ya oyen misa también en catalán", "... y luego me contestaron en castellano", "... las clases de Filosofía Escolástica que se daban en latín".

Documenté otros ejemplos que expresan el medio o instrumento (10): "No va a escribir en máquina", "No creo yo que ... que ya sea una solución levantándose en armas", "... la defensa se le dictó en un esquema bastante bien hecho". En el último caso en puede alternar con con: "... la defensa se le dictó con un esquema bastante bien hecho".

3.2.1.5 Con otros valores (16 casos, 0.6%)

En puede introducir también otros complementos circunstanciales que marcan el precio (8), materia (5), finalidad (2) y causa (1): "... pinta para vender su cuadro en cien o doscientos dólares", "... le vendemos el boleto en diez pesos", "... se hacen este tipo de envases en aerosol" ²⁸, "Un día tuvo problemas, lo mataron, y los tres hermanos mayores de mi papá murieron en un mes, vengándolos, en venganzas familiares", "... líneas imaginarias que los hombres han, en sus ... egoísmo, su ambición, han creado".²⁹

28. En mis materiales, aparte de en, las preposiciones de y con aparecieron combinadas con el verbo "hacer" para marcar la relación de materia (cf. p.50, 2.2.1.6)

29. En este caso en puede alternar con por, que es la preposición más típica para marcar una relación de causa: "... si no sale de ese mundo vicioso en que está metido [...] por su egoísmo...".

3.2.1.6 Complemento prepositivo(110 casos, 4.2%)

Hay un grupo de verbos cuyo complemento se introduce habitualmente por en, entre los cuales dos verbos son los que aparecieron contruidos con en con mayor frecuencia. Se trata de verbos como "pensar" (25) y "creer"(24). Ambos verbos presentan alternancia (no libre) entre construcción directa y prepositiva³⁰: "pensar algo" / "pensar en algo"; "creer algo" / "creer en algo". En el verbo "pensar", su complemento directo "suele ser un pronombre neutro ("lo", "esto", etc.) o un sintagma que caracteriza de algún modo << lo pensado>> (p. ej.: "no piensa más que tonterías"): el verbo puede considerarse como de 'creación' o 'resultado', y su objeto un 'efectuado'; mientras que "pensar en" indica que la actividad intelectual se realiza sobre algo o alguien"³¹: "Y así pensamos también con los hijos tanto en la educación como en el deporte", "Y piensas en mí".

Por otra parte, el verbo "creer" diferencia " 'dar crédito a algo' ("creer algo") y 'dar crédito a las palabras de alguien' ("creer a alguien"), en construcción transitiva directa, y 'tener fe' ("creer en algo-alguien"), entendiéndose muchas veces como 'tener fe en la existencia de algo que no se ve, en construcción con en ³² : "¿Usted cree en el infinito?", "... los que no creen en Dios".

Un complemento con en aparece habitualmente con verbos como "intervenir" (13), "competir" (7), "coincidir" (2), "insistir"

30. Cf. Cano Aguilar, Estructuras, p. 381

31. Cano Aguilar, Cambios en la construcción, P. 348.

32. Cf. Cano Aguilar, Cambios de construcción , p. 224.

(2), "pregonar" (2), "iniciar" (2), "influir" (2), "trabajar" (1). Aunque la relación entre estos verbos y sus respectivos complemento con en implique cierta idea locativa, los incluí en este apartado por su habitual construcción con dichos verbos: "Tuvimos que intervenir sólo en un caso en que un niño rompió una botella de Coca-Cola", "Yo competía tanto en natación como en clavados", "Creo que en muchas cosas puedo coincidir, y en otras no", "Y si quiero insistir en este tema", "... la psicoterapia consiste en... este - porque es psicoterapeuta - en pláticas", "Él pregonaba, y sigue pregonando en sus libros", "La obligación del alumno es iniciarse en estas cosas", "... entonces mis papás hubieran estado influyendo en mis hijos", "Sí; es lo que te digo, Feo ¿no? Pero ahí comemos y trabajamos en eso".

En mis materiales se presentó otro grupo de verbos con construcción reflexiva con los cuales aparece frecuentemente un complemento con en: "fijarse" (7), "basarse" (5), "especializarse" (4), "interesarse" (3), "ocuparse" (2): "Fíjense ustedes en el estudio de los adultos", "... el progreso se está basando en la familia", "... y realmente uno se especializa en un determinado campo", "Son muy pocas las personas que se interesan en la cosa arqueológica", "... ya que no pueden por una cosa, que se ocupen en otro lado, pero en una cosa buena".

En puede introducir también un complemento prepositivo de locuciones verbales: "tomar parte en" (3): "... la serie de elementos que toma parte en la herencia", "tener fundamento en" (2): "... el aspecto investigación si tiene bastante fundamento en cuestiones científicas", "hacer énfasis en" (2): "... hago tanta énfasis en la madre", "tener éxito en" (1): "... tendremos éxito en cualquier aspecto", "tener impacto en" (1): "Él tiene la

idea de hacer obras que [...], tenga impacto en la gente".

3.2.1.7 Complementos predicativos(14 casos, 0.5%)

La preposición en, como otras preposiciones - a, de y con - puede introducir complementos que modifican al sujeto de la oración. En mis materiales, estos complementos aparecieron combinados con el verbo "estar", expresando "permanecer en una situación".³³ En estos casos, con frecuencia, la preposición forma una expresión hecha con su término: "... ya estaba todo en paz", "Era un hombre que estaba en sus cabales", "... y siempre estás en un brete", "... tú ya estás en... en lo cierto", "Así puedes tú estar en lo más firme", "... pero realmente estamos también en decadencia en el cine".

3.2.2 Complementos del sustantivo (188 casos, 7.1%)

La preposición en marca varias relaciones entre dos elementos nominales, así como lo hace entre un verbo y su complemento.

3.2.2.1 En marca una localización en el espacio (72 casos). En este caso el complemento con en modifica al núcleo de la construcción nominal "que contiene como parte esencial una expresión de localización"³⁴. En la mayoría de este tipo de

33. Nava Ruiz, Ser y Estar, p. 158

34. Wonder, Expresiones, p.679.

construcciones, se sobreentiende una oración de relativo "que + estar o haber": "escuelas primarias en la capital", "estos objetos nuevos nebulosos en Orión", "el aspecto de relaciones en la vida", "el aspecto económico en la Secretaria de Industria y Comercio", "una sola humanidad en un solo mundo", la industria de los aerosoles en México", "inquietud y aun desorientación en la actual juventud".

Como se mencionó en el capítulo correspondiente a la preposición de (p.65), la construcción nominal con de puede expresar la localización, es decir, de se emplea para "identificar un objeto o una persona respecto de otro sustantivo".³⁵ Pero hay diferencia entre estas construcciones y las que llevan en. Señala, Wonder la diferencia: "si hablo de "el sofá en la sala contigua", esto indica que el sofá está actualmente en el lugar señalado (o estuvo allí en el momento referido); al decir "el sofá de la sala contigua", caracterizo el sofá por su lugar acostumbrado o apropiado, esté o no en ese lugar al momento de hablar".³⁶

3.2.2.2 En 10 casos en introduce un complemento que modifica a nombres que expresan tiempo preciso: "Son lunes y jueves en la tarde", " los demás días en la mañana", "hoy en la noche", "domingo en la tarde". Estas construcciones se consideran como normales en América, frente a España donde serían normales expresiones como "por la mañana", "por la tarde" y "por la

35. Wonder, Expresiones, p.682.

36. Ibid.

noche".³⁷ M. Seco no atribuye el uso de en en estas construcciones al arcaísmo sino a su prolongada estancia en el continente americano.³⁸

3.2.2.3 En expresa relación de "aspecto", "limitación" y "parte".³⁹ En este caso en marca la relación del núcleo con cierta área denotada por el complemento (41): "...tuve que ir viendo cuál era mi defecto en los últimos veinte metros", "...le permiten a uno ir adquiriendo mayor destreza en el deporte", "Una mujer doctor en el matrimonio", "el posgraduado en psiquiatría", "un perfeccionamiento en técnicas quirúrgicas", "el internado en psiquiatría", "...se necesita tener una cierta preparación en la natación".

3.2.2.4 En marca una relación de modalidad (36): "análisis de control de calidad de productos en proceso", "Un asesino en potencia", "los mexicanos en general", "alguna cosa en especial", "el aguacero en toda su fuerza", "esta forma de poema en movimiento", "su unión en parejas", "el esquí en nieve", "un barco de un país en guerra".

3.2.2.5 En expresa una relación de medio o instrumento (13): "La maravilla del regreso en jet", "libros en inglés", "diccionarios en español, en inglés".

3.2.2.6 Documenté un grupo de sustantivos verbales que apareció con el mismo complemento que el verbo correspondiente: "confianza" (10), "pensamiento" (2), "desconfianza" (1),

37. Cf. Manuel Seco, Diccionario de dudas y dificultades de la lengua española, Madrid, pp. 170 - 171.

38. Cf. M. Seco, Diccionario, p. 171.

39. Cf. M. Seco, Diccionario, p.170.

"participación" (1), "admisión" (1), "transformación" (1): "una confianza básica en sus niños", "el pensamiento en otras cosas", "la desconfianza en sí mismo", "la participación del público, absoluta, en el espectáculo", "admisión en Educación Física", "una transformación de ... algún carbohidrato en calorías".

3.2.3 En introduce complementos del adjetivo o participio (52 casos, 2.0%)

3.2.3.1 En 15 casos, en introduce el complemento que restringe el alcance semántico del adjetivo: "... otro autor muy importante muy significativo en el estudio de los niños", "...y el marido mexicano, en general, es poco comprensivo en esas cosas", "... muy competente en esa materia", "... es la fábrica de la.. la más fuerte - digamos - de Estados Unidos en la tecnología Química".

3.2.3.2 Con los adjetivos verbales o participios documentados en mis materiales, en marca casi las mismas relaciones semánticas que con sus verbos correspondientes.

3.2.3.2.1 Con valor locativo (29 casos): "... un campo desconocido totalmente en México", "los otros encerrados en el campo de concentración", "... piscinas dragadas en la roca", "...me tenían sentada en una silla con un moño", "José Luis fue muy metido en sí mismo".

3.2.3.2.2 Con valor modal (4): "la montaña cortada casi en forma de...de arrecifes", "...así vestidas en tipo romántico".

3.2.3.2.3 Con valor de medio o instrumento (3): "Es un latín... pensado en el idioma propio".

3.2.3.2.4 Los participios con el mismo complemento prepositivo que el verbo de raíz: "basado en " (3), "confiado en" (1),

"inscrito en" (1): ... pues es una cosa cristiana que está basada en el Evangelio de Cristo", "... hay más personas muy confiadas en sí mismas, muy seguras", "Y aunque no está apegado ni inscrito en el grupo...".

3.2.4 En en locuciones lexicalizadas (266 casos, 10.1%)

3.2.4.1 Locuciones adverbiales

En realidad (47 casos): "La pasamos muy bien, en realidad, la pasamos muy bien".

En cambio (41): "Era una cosa horrible el agua; yo creo que , de la misma enfermedad que él tenía. En cambio, ahora, le encanta"

En sí (31): "Es decir, uno lleva en sí todas las edades de su vida".

En fin (27): "No creo ni... ningún monje, ninguna monja, ningún sacerdote, en fin,... no, y menos en eso".

En la actualidad (16): "En la actualidad, la que más me gusta es amor sublime".

En verdad (12): "Es que en verdad tenemos muy poco material".

En general (11): "... y el marido mexicano, en general, es poco comprensivo".

En primer lugar (8); En segundo lugar (3): "Pero me parece tan... tan elucubrado el argumento, que creo que amerita...en primer lugar, un número considerablemente mayor de observaciones, y, en segundo lugar, un tratamiento... más específico por lo que se refiere a este posible anillo circunstelar".

En principio (5): "En principio fue el amor...".

En parte (5): "... para remediar, en parte, la escasez de sacerdotes".

En la vida (5): "Pero a una mujer que trabaja y que tiene hijos y tiene casa jamás en la vida la verás neurasténica".

En escena (4): "... se debían desmayar en escena".

En último término(3): "En último término, por ejemplo, esto usted dice del cariño".

De vez en cuando (2): "De vez en cuando"

En eso (2): "... y en eso... grito al primo".

En apariencia (2): "Es una estrella que tiene una luminosidad permanentemente igual, en apariencia."

En conjunto (2): "Es una cosa preciosa en conjunto".

En absoluto (2): "No lo necesita en absoluto".

En serio (2): "... fue cuando empecé a entrenar ya en serio".

En cuerpo y alma (1): "... sino que él, en cuerpo y alma dedicado a nueva actividad".

En vivo (1): "... ya ustedes podrán ver en.. en vivo".

En forma (1): "... para conservar uno en forma".

En perspectiva (1): "... porque siempre dibujaba yo movimiento, dibujaba yo... este en perspectiva".

En adelante (1): "... desde los tres años en adelante".

De cuando en cuando (1): "De cuando en cuando"

En preferencia (1): "Tú contratas nada más a esos en preferencia".

En teoría (1): "En teoría está permitido que el hombre entre a la sala de parto".

En seguida (1): "En seguida, ya con ese motivo, llegó la

policia".

En detalle (1): "... que es al que primero nos vamos a referir más en detalle".

En 13 casos las locuciones adverbiales tiene esquema sintáctico como " en + lo + adjetivo":

En lo personal (3): "... en lo personal me interesó la carrera".

En lo moral (2): "... pero en lo moral, pues... es el... lo que Dios estableció".

En lo absoluto (2): "... no quiere cooperar conmigo en lo absoluto".

En lo general (2): "... o sea que en lo general le ayuda bastante".

En lo particular (1): "Pues fíjate que en lo particular...eh... y he leído cantidad de teorías".

En lo privado (2): "... que no lo diga después en lo... en lo privado".

En lo civil(1): "No, en lo civil"

3.2.4.2 Locuciones verbales

Tomar en cuenta (4): "... se toman en cuenta todos los factores".

Tomar en serio (3): "... y él lo toma en serio".

Poner en duda (3): "... todo hay que ponerlo en duda".

Tener en cuenta (1): "... y tenemos en cuenta esos valores".

Poner en práctica (1): "... y ponerlo en práctica".

Tener en mente (1): "Que quiero decir a ustedes que es una breve charla, donde quiero que todos ustedes tengan en mente".

Poner en juego (1): "Se pone en juego la imaginación".

3.2.5 Resumen de frecuencias

Introducción de complementos	Número de casos	Porcentaje
1.del verbo	2132	80.8%
2.del nombre	188	7.1%
3.del adjetivo	52	2.0%
4.Locuciones	266	10.1%
Total	2368	

Relación expresada

1.Localización espacial	1646	62.4%
2.Localización temporal	303	11.5%
3.Limitación	150	5.7%
4.Modo	146	5.5%
5.Medio o instrumento	67	2.5%
6.Otros valores y usos	326	12.4%
Total	2368	

4. LA PREPOSICION a

2331 casos (18.8%)

4.1 Introducción

4.1.1 Trayectoria histórica

La preposición a es, morfológicamente, la heredera de la preposición latina ad, que tenía dos valores principales: valor direccional, "acercamiento a un límite"¹, y valor locativo, "proximidad sin idea alguna de movimiento"². Estos dos valores los ha heredado la a española.

Además de dichos valores, a es heredera de las funciones casuales latinas con ad. Ad con acusativo se empleaba para expresar los valores del dativo, puesto que ellos compartían la significación común: la proximidad a un límite. Según Lapesa, "muchos verbos latinos podían, sin cambio de significación, llevar un complemento en dativo, como objeto indirecto, o un acusativo con ad, como término de dirección o intencional [...]. La construcción con ad desplazó por completo al dativo nominal como término indirecto de estos verbos y de los demás".³

La preposición a, que hereda la función dativa latina, puede corresponder en ocasiones a la latina a, ab que expresaba fundamentalmente la idea de "separación", "quizás sea resultado

1. Iordan y Manoliu, Manual, párr. 403.
2. Bassols de Climent, Sintaxis, p.240.
3. Lapesa, Los casos, p. 72.

de una colisión homonímica entre los herederos latinos de ad y ab, convertidos en la única preposición romance a".⁴ De ahí se dan algunos casos en los cuales "a rivaliza con de"⁵: "comprar de y a", "tomar de y a", "exigir de y a", "ganar de y a", etc..⁶

El español distingue entre el complemento directo personal y el no personal, anteponiendo al primero la preposición a. Lapesa señala tres hechos que aclaran los caminos por los cuales se propagó el uso de a ante el complemento directo personal en español: "uno es el entronque principal de esta construcción con la latina de ad + acusativo, competidora y heredera del dativo latino; otro es que la aplicación de un sintagma heredero del dativo al acusativo personal se sitúa en igual línea que la confusión de dativo y acusativo en los pronombres átonos de tercera persona mediante el leísmo y el laísmo, fenómeno peculiarmente castellano; y por último, que la distinción entre persona y cosa, fijada progresivamente en cuanto al objeto directo, responde a una categoría de la "forma interior" del español, manifiesta asimismo en la existencia de los neutros lo y ello y en diferencias en la colocación respectiva de sujeto y verbo según se trata de acción personal o de acaecimiento".⁷

4.1.2 Función sintáctica y valores semánticos

4. Cano Aguilar, Estructuras, p. 331.

5. Hanssen, Gramática, párr. 691.

6. Estos ejemplos son de Hanssen. Para más ejemplos, cf. Hanssen, Gramática, párr. 691; Lapesa, Los casos, pp. 73 - 75.

7. Lapesa, Los casos, p. 82.

4.1.2.1 Función sintáctica

La preposición a, que ha sustituido algunas funciones casuales latinas, se ha convertido en introductora de varias funciones sintácticas. Como se acaba de observar, a se ha especializado para el complemento indirecto, y se emplea para el complemento directo personal o, a veces, no personal. Además de estos complementos, los complementos circunstanciales de diversa naturaleza y los complementos predicativos pueden ser introducidos por esta partícula. También a es capaz de aparecer en construcciones nominal, adjetiva y adverbial, introduciendo complementos para el núcleo de estas construcciones. En español hay algunos verbos que normalmente exigen complemento introducido por a. Por último, este nexos prepositivo interviene en la fijación de muchos giros estereotipados.

4.1.2.2 Valores semánticos

La preposición a, aparte de desempeñar la función de ser marcador de funciones sintácticas, se presenta con un número enorme de valores en el discurso. Para explicar estos valores variados contextualmente, Pottier los reduce a dos valores básicos: "movimiento hacia" y "situación puntual"⁸. En el mismo sentido, López apunta: "A representa un movimiento hacia un límite, y puede expresar el término del movimiento (o la

8. B. Pottier, "Espacio y tiempo en el sistema de las preposiciones" en Lingüística moderna y Filología hispánica, Madrid, 1968, pp. 146-147.

coincidencia con el límite - término B -)".⁹ Otros gramáticos también expresan la misma idea sobre el valor de esta partícula, entre los cuales, Gili Gaya señala como el valor fundamental de a la "idea de movimiento material o figurado".¹⁰ Sin embargo, Cecilia Rojas, tras de observar la combinatoria de a con diferentes verbos, considera que "ni la noción de término, ni la direccionalidad - o movimiento - están construidas en la preposición a: ésta se limita a marcar un ordenamiento respecto a un punto de referencia en términos tan neutros como si dijera simplemente: 'considerando a x', 'tomando en cuenta a x', 'con respecto a x'".¹¹ Para la autora, los diversos sentidos que obtiene la preposición a en su combinación con diferentes verbos "no dependen de la preposición sino de la concepción que del fenómeno y del elemento que funciona como término se tenga, o aun de las características situacionales del evento de que se da cuenta".¹²

De acuerdo con mis observaciones del comportamiento de esta partícula en mis materiales, a apareció predominantemente en contextos que implican movimiento para marcar relaciones semánticas de "dirección" y, con poca frecuencia, en contextos de "no movimiento" para marcar las de "localización", pero debido a "la especialización progresiva de en para estos valores , con

9. López, Problemas, p. 134.

10. Gili Gaya, Curso, párr. 189.

11. Rojas Nieto, Verbos, p.76.

12. Ibid.

abandono de los de dirección"¹³, las construcciones locativas con a recogidas en mis materiales son las más o menos lexicalizadas.

En el sistema de las preposiciones de nuestra lengua, hay otras que marcan la relación semántica de 'dirección' en contextos caracterizados por el movimiento - hacia, hasta y para . Sus diferencias radican en "la consideración del término o límite de esa dirección".¹⁴ La preposición a marca el 'destino', el movimiento hacia un término no marcado a que se espera llegar, es decir, con a se puede marcar un término final absoluto o un término superable, frente a hasta que sólo marca un término final absoluto.¹⁵ En el uso de esta preposición "se hace hincapié en el 'término' o límite; al hablante le interesa específicamente el punto terminal de la dirección".¹⁶ "Con hacia lo que interesa es el 'camino', la idea de dirección hacia un punto. Al hablante no le interesa propiamente el término y se desentiende de si éste llega a alcanzarse o no".¹⁷ Con para se expresa la idea de dirección hacia un destino , y en este caso se sobreentiende que la entidad que se desplaza o bien no alcanza su destino o bien pasa a través de varios puntos intermedios antes de llegar realmente al lugar de destino.¹⁸

13. Trujillo, Notas, p.272.

14. Borrego Nieto , Gómez Asencio y Prieto de Los Mozos, Temas, p. 227.

15. Cf. Trujillo, Notas, p.267.

16. Borrego Nieto, Gómez Asencio y Prieto de Los Mozos, Temas, p.227.

17. Ibid.

18. Cf. Bull, Spanish, p. 285.

4.2 Usos y valores de la preposición a

4.2.1 A introduce complementos verbales (1923 casos, 82.5%)

4.2.1.1 Con valor de "dirección" (828 casos, 35.5%)

A marca la relación semántica de dirección en contextos caracterizados por el movimiento. Con los verbos que tienen el significado de movimiento, a puede señalar el término de este movimiento. En este caso el término puede ser final absoluto o superable.

4.2.1.1.1 La mayoría de los verbos documentados que requieren la indicación del lugar de la dirección del movimiento mediante "a" son intransitivos (539 casos), entre los cuales los verbos como "ir" (237 casos), "llegar" (126), "entrar" (35) "pasar" (34), "venir" (22) son los que se construyeron, con mayor frecuencia, con a para introducir su complemento locativo. El movimiento que expresan estos verbos pueden ser tanto real como figurado: "Se fue a La Habana", "Siempre van a la cosa más difícil", "...tienes el derecho de irte al amparo", "... llegaba yo a la casa", "Y llegamos a este momento", "... se llegó a la conclusión de que este muchacho no había atacado, no era un asesino en potencia", "... se entra a la iglesia", "No dejaban ya entrar, allá, al malecón", "... la ideología que debe entrar a México es la rusa", "... y los niños ... pasan a un cuarto de juegos", "Los héroes que fueron a dar su vida por la patria pronto pasarán a la historia", "No he venido a México", "... fue

hijo de un presidente municipal, de un hombre así, que había venido de la miseria al poder", etc.

Hay un grupo de verbos de movimiento que se combinan sólo o muy frecuentemente con a para introducir su complemento locativo: "acercarse a" (6) , "asistir a" (5) , "dirigirse a"(4) , "ingresar a"(4) , "lanzarse a"(3) , "acudir a"(1) , "trasbordar a"(1): "Me acerqué a un sacerdote", "Las madres asisten a una serie de conferencias", "Salimos de la casa para dirigirnos a la parroquia", "... cuando ingresó a la Escuela de Medicina", "... y nos lanzamos más al sur", "... teníamos que trasbordar... a otro camión".

Registré 3 ejemplos en que los verbos indican un movimiento sin acercamiento real, y en estos casos a puede alternar con hacia: "Pues aspiran al matrimonio, a los hijos", "En eso , al voltear al salón donde yo tomaba clase a esa hora".

Se observó otro grupo de verbos que expresa la idea de movimiento en sentido figurado, y exige el nexa a para marcar el término de ese movimiento figurado: "recurrir" (3), "evolucionar" (2), "concurrir" (1), "converger" (1), "degenerar" (1): "..., cuando el niño tenga un problema y quiera recurrir a su papá, no puede", "... posteriormente evolucionará a formas terribles", "... ya pueden concurrir menos a... estas actividades", "... todas las disciplinas que convergen al estudio de la comunicación lingüística", "... la conversación degeneró a esto". En el último ejemplo, a puede alternar con en : "... la conversación degeneró en esto".

4.2.1.1.2 A se combina con un grupo de verbos normalmente transitivos que lleva un objeto de la acción verbal, el cual se desplaza y cambia de lugar. En este caso el nexa prepositivo a

marca el punto de llegada del objeto desplazado. El movimiento puede ser real: "Luego nos llevó al Barrio de la Santa Cruz", o bien metafórico: "... no la iban a destinar ella a profesora". Muchos de estos verbos se caracterizan por su naturaleza semántica que exige dos complementos: complemento directo y complemento locativo direccional. Muy frecuentemente este complemento se introduce por medio de a. Los verbos de este tipo, documentados en mis materiales, son los siguientes: "llevar" (39), "meter"(11), "traer"(7), "mandar"(7), "sacar" (5), "echar" (4), "acompañar" (2), "exportar" (2), "coger" (2), "adaptar" (2), "destinar" (2), "aventar" (1), "transportar" (1), "tirar" (1), "pasar" (1), "circunscribir" (1), "dedicar" (1), "subir" (1), "atraer" (1), "inducir" (1), "poner" (1), "traducir" (1): "Llevaba yo a Carmela al convento", "...pues, yo no los llevé a la práctica", "... a los hijos nos metieron al Deportivo", "¿... y puede traer a la casa siete mil pesos?", "... no les importa mandar a los hijos a las calles a vaguar", "... me ha sacado a la calle", "... si echamos una ojeada al pasado...", "¿Me acompañas al cine?", "A estas horas que llegaban del colegio, las mamás los recogen a la tarea", "... esa filosofía habría que adaptarla a las condiciones actuales", " Así es que Dios me destinó a mí a la sociedad", "... aventaba lo que le daba la gana al piso", "... el caso es que transportan esa parte a otro lugar... pues... más conveniente", "Fuimos tirarle al fusil", "Me pasaron a la sala", "... porque si yo todavía mi vida la circunscribo a la vida de ellos", "...tú lo dedicas a otra cosa", "... lo subían a caballo", "... a todos nos atrae o a los que somos, in... a una extralógica ¿no?", "Que si hubo alguna persona que me indujo a ello", "... y pusieron luego un cable a... a su

casa de ellos", "... es como traducir... el castellano literalmente al latín".

Entre estos verbos, el verbo "meter" alterna a con en (en mis materiales, 6 casos) para marcar el punto de llegada del objeto desplazado. Esta alternancia se puede explicar mediante la relación entre "meter" y "entrar", ya que el verbo "meter" significa "hacer que alguien - algo entre en un lugar"¹⁹, y el verbo "entrar" presenta alternancia entre ambas preposiciones en español mexicano, como se podrá ver más adelante.

El verbo "cambiar" (11 casos) tiene la connotación de "movimiento", por ello cuando este verbo se construye con un complemento prepositivo, lo introduce la preposición a. Sin embargo, el verbo "cambiar" presenta la alternancia entre construcción transitiva y la prepositiva. En el caso de que sea construcción prepositiva, el verbo lleva dos complementos locativos de valor nocional, que indican el punto de partida (con de) y el de llegada (con a) respectivamente: "cambiar de....a...". En relación con el uso de a con el verbo "cambiar", documenté 11 casos, en 6 de los cuales el verbo aparece construido transitivamente, mientras en 5 casos , con dos complementos de valor nocional: "... y han tenido que descender al llano, cambiar su sistema de locomoción, arbórea, es decir, de... este... de braquiación, a el sistema completamente diferente de carrera hacia lo abierto", "Los motivos del lobo" cambio al "Retorno al hogar".

4.2.1.1.3 En español hay un grupo de verbos que tienen el significado de movimiento, pero a diferencia de los que sólo

19. Cano Aguilar, Estructuras, p.84.

exigen una referencia al punto de llegada del movimiento, no implican solamente el acercamiento del sujeto o objeto de la acción verbal a algún lugar, sino también su introducción en tal lugar. Frente al español peninsular cuya norma es emplear la preposición en con estos verbos: "entró en la casa", en mis materiales estos verbos aparecieron muy frecuentemente contruidos con a, alternándola con en. El verbo "entrar" está contruido con a en 35 casos, mientras sólo en 7 apariciones , con en. De esto se puede decir que en lo que se refiere a este verbo, la preposición a es más usual para marcar el límite del movimiento: "...me ha dado mucho gusto, hace años, cuando era estudiante, entrar a un salón de clases", "Y entramos a un campo puramente especulativo", "Entonces, al convento, cuando entró", "... nuestro país tenía que entrar a la... al cauce de la revolucionaria". Lo que me parece interesante es que para el contexto en que se verifica el movimiento real, el empleo de a es predominante (12 casos frente a un caso).

El verbo "meterse" presenta también la alternancia entre a (14) y en(13) para marcar el término del movimiento . Y con este verbo se puede decir que las dos preposiciones se alternan libremente sin predominio de una sobre otra en la frecuencia: "...nos metimos al carro", "No, no quiero, eso no... eso es... meternos a una ... - ¿cómo dicen?... digamos... a un ... a un molde del que no podemos salir", "... y entonces me metí a trabajar al despacho del señor Oscar R."

El uso generalizado de a con este tipo de verbos lo han señalado algunos gramáticos como americanismo: " el español de América, la regla la constituye la preposición a (de acuerdo con mis materiales, sólo para el verbo "entrar"), práctica que puede

considerarse como americanismo en cuanto difiere del castellano modélico actual".²⁰

Para este empleo, a mi modo de ver, son posibles dos explicaciones: una diacrónica y la otra sincrónica. En latín los verbos que expresan la idea de movimiento se solían construir con la preposición in, antecesor de en, para señalar la idea de penetración en algún lugar. Al pasar del latín al romance y luego al español, en el mismo contexto, la preposición ad, antecesor de a actual, sustituyó a in en la mayoría de los casos, ya que este nexos prepositivo ha acaparado el valor dinámico de aproximación. No obstante, la sustitución no ha sido total, y han quedado algunos vestigios del uso latino de "in + acusativo". Según Hanssen, algunos verbos como "entrar", "penetrar", "caer", "subir", "echar", "llegar", "tornar" (ant) vacilan entre a y en.²¹

Desde el punto de vista sincrónico, como mencioné al principio de este capítulo, la preposición a no está marcada en cuanto al término, es decir, puede señalar tanto el término final absoluto como el término superable. Con los verbos de movimiento de interiorización, la preposición en sólo marca el interior del lugar, mientras a no marca el interior, sino más bien "al lado del lugar", y como es indiferente al término absoluto del movimiento, puede presentar, a veces, el mismo valor que en. De ahí que puedan alternar las dos preposiciones a y en con determinados verbos.

4.2.1.1.4 He documentado otro grupo de verbos que tienen

20. Kany, Sintaxis, p.397.

21. Cf. Hanssen, Gramática, p.297.

cierta relación con los anteriores, de construcción transitiva, en cuanto a la estructura sintáctica. Estos verbos, la mayoría de las veces, se presentan con construcción reflexiva, y normalmente exigen un complemento introducido por la preposición a, que sirve de punto de referencia. La combinación de a con este grupo de verbos se puede explicar de la misma manera que con los verbos anteriores, puesto que se puede percibir, aunque no muy clara, la idea de aproximación por parte del objeto de la acción verbal. A veces se podrá analizar el complemento con a como complemento prepositivo por el uso habitual de a con estos verbos, y por su valor muy abstracto de dirección. Se puede decir que son los casos fronterizos entre el complemento locativo de valor nocional y el prepositivo. Los verbos que aparecieron en mis materiales son: "dedicarse" (45), "adaptarse" (7), "acostumbrarse" (4), "igualarse" (4), "amoldarse" (4), "enfocarse" (3), "avenirse" (3), "pegarse" (3), "sobreponerse" (3), "limitarse" (3), "enfrentarse" (2), "acomodarse" (2), "sujetarse" (2), "reducirse" (2), "oponerse" (2), "acoplarse" (1), "aficionarse" (1), "prestarse" (1), "atarse" (1), "rebelarse" (1), "alargarse" (1), "apegarse" (1), "nivelarse" (1), "extenderse" (1), "entregarse" (1), "relegarse" (1): "Pues fijate que me dedico al aspecto de negocios", "...Fues las mujeres se dedican precisamente a ese tipo de trabajo", "... y , entonces, no se adaptan a las normas", "Porque no se acostumbran a una nueva adaptación", "... la mujer empieza a igualarse al hombre", "Ellas se tendrán que amoldarse al hombre", "Muchas veces uno quiere enfocarse -¿no? - a una determinada disciplina", "Ya no sabe avenirse la mujer a un sueldo que tiene que compartir", "Se pega aquí a la televisión", "... y nos

sobrepusimos a muchas cosas en la vida", "...tu núcleo de vida se limita al ambiente del deporte", "... para enfrentarse a las cosas que vienen", "... y se iban acomodando al sistema, a la conducta de ellos", "... entonces se tiene que sujetar a un gato", "¿A qué se reduce el año escolar?", "No te puedes tú oponer a esta vocación. "... la mujer tiene que hacer una carrera que se pueda acoplar al matrimonio", "Se aficionó aquí a la mariguana", "... la muchacha se presta a eso", "... tiene que atarse a ella", "... Que Cuba se haya rebelado a los Estados Unidos", "... la cifra global de un millón de años se ha alargado en la actualidad a tres", "La obra está hecha apegándose al máximo a la historia", "... esto se podría extender al mismo campo de la biología", "...se integró a la Casa del Lago", "No le queda nada más que relegarse a su casa", "... el nivel de la mujer con respecto al hombre va nivelándose al nivel del hombre".

4.2.1.2 Con valor de "localización" espacio-temporal (174, 7.5%)

A, como la preposición en, puede marcar la relación semántica de localización en el espacio y el tiempo.

4.2.1.2.1 A introduce complementos locativos que expresan la idea de "cercanía" o "al lado de". Pero la mayoría de estos complementos están casi lexicalizados, debido a la "especialización progresiva de en para estos valores, con abandono de los de dirección"²² (37 casos): "Ella no me dejaba ni al sol ni a sombra", "... la mujer siempre estaba a un nivel

22. Trujillo, Notas, p. 272.

abajo", "... pero sí se puede pasar por la Hacienda San José Vistahermosa, que está a un lado de Tequesquitengo", "... todos los niños que estaban a su alrededor", "Comenzaba por discutir a qué punto iban a hacer el campamento", "... y que se encuentran a las puertas de la muerte", "...esos gases que tenemos nosotros aquí a la mano", "... su nivel social y su nivel intelectual no está a la altura de la carrera", "La casa se componía de que... de un jardincito a la entrada". Tengo documentados 2 casos del empleo de a con nombres que indican dirección: "No había más que el ferr... el ferrocarril. El ferrocarril de México a la frontera del norte. Al sur hasta el Balsas. Por el Oriente, a Veracruz". "En cambio ahí, en NotreDame, a mano derecha, en el centro de la nave, hay un pequeño lugar...".

4.2.1.2.2 A marca la relación locativa más precisa que la marcada por en, de modo que a se combina con los complementos que expresan el lugar preciso. En 7 casos a marca la distancia con respecto a otro punto de referencia señalado por de, pero frecuentemente el punto de referencia va implícito: "... porque había cerca, a tres calles de distancia de la casa", "Felizmente estaba a ciert... poca distancia", "...ahí, a media cuadra, hay una pulquería".

4.2.1.2.3 A marca la relación temporal de carácter puntual, y así aparece con los complementos que indican la hora, el momento preciso del día, el día del mes, la edad, etc.²³ (108 casos): "... viene uno a la hora que quiere", "... pero el ejemplo de la casa lo va a ver a las siete de la mañana, que tú sales a trabajar", "... luego vienen al mediodía corriendo", "Hoy a los cuarenta y

23. Coste y Redondo, Syntaxe, p. 332.

cinco, cincuenta años, una mujer tiene todavía un porvenir de quince o veinte años", "... y a nuestro regreso nos llamó la atención...", "al día siguiente estuvo mejor", "En otro trabajo quizás tuviera problemas... iniciándome a esta edad, a esta alturas ¿verdad?".

4.2.1.2.4 En 30 ocasiones a indica la distancia con respecto al otro punto de la referencia temporal: "Y así estamos ya a once años de distancia de haber dejado totalmente", "Al poco tiempo del temblor". El punto de referencia puede estar implícito: "A los quince días fuimos con Carlos", "Pero al poco tiempo resultó que el coche no estaba en muy buenas condiciones", "... al ratito me voy a tomar mi baño, para descansar", "... me caso, al año ocho meses mi marido se me va", "... la gente empieza una cosa, y a los tres meses la deja".

4.2.1.3 con valor modal (20 casos, 0.9%)

La preposición a introduce complementos de modo (20 casos). A veces los complementos con a de valor modal están en vía de quedar lexicalizados, debido a la especialización de con para este valor: "Hay máquina clasificadora, que clasifica a una velocidad asombrosa", "... se enamoró a tal grado la pobre", "Cuando viene el pobre señor - también está sordo, sordo, sordo - pone la televisión a todo", Bueno, le decía yo a usted... describí... gráficamente, a colores, aquella membrana timpánica...".

Casi la mayoría de los complementos que expresan el medio de

transporte se introducen por en²⁴, pero hay algunos que se construyen con a: "a caballo", "a pie". Documenté 11 casos de este tipo de complementos, de carácter lexicalizado: "Hay que ir a caballo", "No, que salió a pie", "Si empezaba a querer salir a pie,...".

4.2.1.4 A introduce otros complementos verbales (10 casos, 0.4%)

4.2.1.4.1 A marca la relación de distribución (5): "Yo pago seis mil pesos al año", "...tiene forzosamente que desempeñar algún trabajo, en alguna forma, fuera del hogar no dedicarse las veinticuatro horas al día a los hijos".

4.2.1.4.2 A señala el precio (3): "... en un momento acabamos con los mil regalos a diez pesos".

4.2.1.4.3 A indica el instrumento (1) y causa (1): "Se ven las... por secciones al microscopio", "... veremos... la vegetación reverdecer al calor de los rayos solares cada vez más intensos". En el último ejemplo a puede alternar con por o con, que puede marcar también la relación de causa.

4.2.1.5 A introduce complementos prepositivos (37 casos, 1.6%)

Los verbos documentados que llevan siempre un complemento precedido de a, o cuando lo necesitan, son los siguientes: "referirse a"(19), "deberse a"(6), "atender a"(5), "escapar a" (2), "parecerse a"(1), "negar a" (1), "responder a" (1),

24. Cf. p.108.

"renunciar a"(1) , "sonar a" (1): "Y esto se refiere a estrellas más tempranas", "... nos tenemos que referir al primer año de vida", "... efectuando determinados trabajos que se deben a determinadas energía", "¿Cuál es o cuándo debe de ser de que la mujer atienda a los hijos", "Y nada puede escapar a los efectos de esta ley", "Pero la personas que van a llegar más a lo hondo, quiero que se parezcan más a mí", "... la tendencia de negar al valor joven", "... cómo respondía el cerebro a tantos estímulos", " Yo renuncié a Recursos", "... suena a leyenda".

4.2.1.6 La preposición a introduce complementos indirectos (522 casos, 22.4%)

En muchas construcciones oracionales del español, hay verbos que necesitan dos complementos para tener un sentido completo. Ahora bien, cuando el complemento completa de manera más íntima o directa la significación verbal, ese complemento recibe el nombre de "directo". Cuando el concepto expresado por el complemento se caracteriza por designar la entidad destinataria de la acción verbal se le denomina el complemento "indirecto".

Como se vio en la introducción de este capítulo, el complemento indirecto es introducido siempre por a, y se caracteriza formalmente por ser sustituible por las formas pronominales de dativo (le y les). Semánticamente tiene dos nociones fundamentales: "la de 'interés' (que incluirá lo de <<daño>> o <<provecho>>) y la de 'destino'"²⁵.

4.2.1.6.1 Con los verbos de tipo "dar", cuya estructura

25. Cano Aguilar, Estructuras, p. 326.

sintáctica típica es "dar algo a alguien", a marca la relación semántica de beneficio de la acción verbal. Los verbos de significado semejante al de ese verbo son: "dar" (90), "regalar" (7), "entregar" (4), "dedicar" (4), "obsequiar" (3), "abrir" (2), "rendir" (1), "conseguir" (1), "impartir" (1), "ofrecer" (1), "conceder" (1), "colgar" (1), "pagar" (1), "proporcionar" (1): "Yo le di a José Luis una atención tremenda", "...no les da los determinados alimentos balanceados a esos animales", "No, me lo regaló a mi mi suegra", "... a alguien que va a hacer una obra se le entregan las herramientas para hacerla", "Entonces, le dedicaron el templo a Minerva", etc.

4.2.1.6.2 Los verbos de movimiento como "mandar" (5), "llevar" (4), "pasar" (1), "transportar" (1), "volver" (1), "meter" (1), "echar" (1), "traer" (1), "aventar" (1), "aplicar" (1), suelen combinarse con un complemento locativo que expresa la dirección del movimiento. Pero si el complemento es un nombre [+ Animado], se construye con un complemento indirecto. En estos casos a marca la relación semántica de "destino" o "dirección":²⁶ "... yo mandé una comunicación a toda mi clientela y a todos mis amigos", "...tu mamá le lleva una cosa a la señora marquesa", "... entonces hay que irles metiendo ideas a los niños", etc.

4.2.1.6.3 La relación de "destino" o "dirección" se presenta entre verbos como "enseñar" (3), "mostrar" (3), "presentar" (2), "asegurar" (1), "demostrar" (1), y su complemento indirecto: "Y aquí tengo que volver a sen... enseñarles a ustedes cómo es que se... cómo es que se amplió esta aplicación", "Entonces, sacar esa filosofía, mostrársela al pueblo", "... les estoy presentando

26. Cano Aguilar, Estructuras, pp.326 - 327.

a ustedes los argumentos", etc.

4.2.1.6.4 Con mayor frecuencia los verbos que designan un acto de comunicación se construyen con complemento indirecto. Su esquema sintáctico corresponde a "alguien dice algo a alguien". En este tipo de construcciones a marca el destinatario del acto verbal. Los verbos de este tipo, documentados en mis materiales, son los siguientes: "decir" (74), "hablar" (9)²⁷, "preguntar" (7), "contar" (7), "escribir" (4), "avisar" (3), "comentar" (2), "explicar" (2), "comunicar" (2), "reportar" (1), "agradecer" (1), "platicar" (1), "recomendar" (1), "contestar" (1), "advertir" (1): "Eh, esto sería muy bueno que se lo dijeras a tus alumnos", "...si no queríamos hacer el favor de irles a hablar a los muchachos", "Pregúntale al Güero cómo está". "... estas cosas las cuenta uno a gente que entiende nuestra religión", etc.

4.2.1.6.5 Relacionados de alguna forma con los verbos anteriores, verbos como "permitir" (3), "ordenar" (1), "prohibir" (1), "impedir" (1), "encargar" (2), "encomendar" (2), se construyen con complemento indirecto: "... el estudiar a mí me permite tener un interés que más adelante no me haga pesar sobre mis hijos como un problema", "... , como usted le ordene a la máquina", "Si a ti te prohíben una amistad", etc.

4.2.1.6.6 Hay otro grupo de verbos cuyo complemento indirecto "parece estar por un complemento de lugar 'en donde', más que con idea de 'destino' o 'dirección'"²⁸: "poner" (7), "inculcar" (7),

27. Aunque el esquema sintáctico del verbo "hablar" no es el mismo que los de este grupo, lo incluí aquí por su significado.

28. Cano Aguilar, Estructuras, p. 330.

"dejar" (3), "crear" (2), "causar"(1): "Nos habían puesto a nosotros, por el uniforme negro, los zopilotes", "Al hijo, al niño - yo digo - siempre se le tiene que inculcar cariño y respeto", "... para no dejarles el quehacercito a los demás", "...Al niño, nunca se le debe de crear ese sentimiento de destrucción hacia el prójimo", "... el padre sí puede causar temor al niño de chiquito".

4.2.1.6.7 En 18 casos el verbo "hacer" apareció construido con complemento indirecto: " Son las fiestas que le hacemos a los chiquitos", "Entonces, para mí era un problema... hacerles ciertas preguntas a los médicos", etc.

4.2.1.6.8 A diferencia de los casos anteriores, a puede marcar la relación semántica de "origen" o "separación" en algunos casos. En estos casos, "la forma del objeto directo sigue siendo dativo pronominal o un sintagma con a, pero donde a no tiene valor de dirección, sino de 'procedencia'"²⁹ (28 casos): "¿Tú no le tienes miedo a la oscuridad?", "No podía sacarle juego al pianista", "... cobran muy poco a los muchachos", "Le quitaba el subsidio a la Universidad y al Politécnico", "Las compró a los comerciantes", "... cree que perderle algún respeto a su mujer", "Pido clemencia a Dios", "... , pues yo le he reclamado varias veces a mi papá", "...¿a quién le puedes exigir que las cosas estén listas...". A veces, se explicita el valor de "origen" latente en estos complementos indirectos con la preposición de , de ahí la alternancia entre a y de, sobre todo, con los verbos "pedir", "exigir" y "reclamar": "pedir ("exigir - reclamar...) algo a - de alguien".

29. Cano Aguilar, Estructuras, p331.

Algunas veces, la interpretación de una oración es ambigua, pues en el complemento indirecto pueden darse los dos valores de "destino" u "origen": "le compré las joyas a Emilio" puede interpretarse como <<compré las joyas para Emilio>> (valor de "destino") o como <<compré las joyas que tiene Emilio>> (valor de "origen")³⁰

4.2.1.6.9 A introduce complementos indirectos para otros verbos (7 casos): "Entonces, le he afectado a mi hermana su vida", "... no se le va a poder achacar al personaje de allá". En 3 casos el complemento indirecto aparece con verbos cuyo complemento directo va implícito: "Pero le entendió en la confesión a Conchita", "... los esposos les pegan a los doctores de los puros nervios", "...pero yo sabía que yo le podía ganar a él".

4.2.1.6.10 Complemento indirecto en estructuras intransitivas

4.2.1.6.10.1 Dentro de los verbos intransitivos que pueden llevar el complemento indirecto, hay un grupo semánticamente bien determinado, que se caracteriza por expresar una reacción psíquica en un sujeto. "Su esquema sintáctico es: S (lo que provoca la reacción psíquica) + V + CI (persona en quien se produce esa reacción)"³¹: "gustar" (54), "encantar" (11), "parecer" (10), "pasar" (8), "importar" (5), "bastar" (3), "desesperar" (2), "fascinar" (2), "convenir" (2), "molestar" (1), "preocupar" (1), "incomodar" (1), "caer" (1), "chocar" (1): "A

30. Cf. Ibid.

31. Cano Aguilar, Estructuras, p.336.

mi, por ejemplo, no me gustan los deportes", "...a mí me encanta jugar canasta", "Entonces, a mí me parece muy importante", "Bueno, yo me acuerdo lo que le pasaba a tu papá", "...pero a mí me seguía importando más la psiquiatría", "Al buen entendedor pocas palabras le bastan", "A mí me desespera realmente en algunos momentos", "Ahora lo que a mí me fascinaría - pero eso sí que es un imposible - la selva lacandona", "No le conviene al ejército", "Pues... a él nunca le ha molestado", "A mí no me ... no me preocupa de que una mujer vaya a una escuela a dar clases gratuitas", "A mí me caía muy bien", "... a mí me chocó la película".

4.2.1.6.10.2 Hay otro grupo de verbos que presenta el mismo esquema sintáctico, y expresan una relación de "pertenencia" o de "interés": "corresponder" (14), "pertenecer" (10), "interesar" (8), "servir" (6) "tocar" (3), "faltar" (2), "quedar" (2), "costar" (1): "... se han encontrado seis a ocho diferentes líneas que corresponden a diferentes nubes", "... además pertenecía a un grupo de esos que yo le digo", "Este problema a mí me ha interesado", "... esas materias básicas que le sirven tanto al personal civil como al militar", "...pero le tocó a ella el primer turno", "... a los esposos no les quedó duda ¿ves?", "Les cuesta más trabajo a ellos".

4.2.1.6.10.3 A sirve para introducir el llamado "dativo de interés"³², que mantiene con el verbo una relación menos necesaria desde el punto de vista semántico. Andrés Bello los denomina "dativos superfluos": "sirve sólo para indicar el

32. Salvador Fernández Ramírez, Gramática Española.I. Los sonidos, el nombre y el pronombre, Madrid, 1951, párr. 104.

interés que uno tiene en la acción significada por el verbo, o para dar un tono familiar festivo a la oración"³³. He documentado 37 casos: "Por aquellos meses yo me le acostaba a mi mamá en las piernas", "...a una de mis sobrinas, a Angela, se le abrió la petaca", "...a Josefa sí: se le aparecía cada rato", "... a mí se me presentó un problema", "A mí se me antoja conocerla", "Y a mí ni siquiera se me ocurría manejar". Con verbos de movimiento a marca el término o el sentido del movimiento: "Yo digo que la conciencia ya le viene a uno", "A mí me entra un poquito", "... a mí me era muy difícil llegar a él".

4.2.1.6.10.4 En 3 casos a se emplea para introducir el complemento indirecto en la estructura atributiva: "Porque ese campo le es a uno interesante,...", "un tema que nos es familiar a todos".

4.2.1.7 La preposición a ante complemento directo (317, 13.6%)³⁴

33. Bello, Gramática, párr. 951.

34. En relación con el uso de a ante complemento directo, debo aclarar que el problema de la ausencia o presencia de la preposición en el complemento directo es muy complejo, y, a mi parecer, constituye un tema que merece un trabajo aparte de larga extensión, por ello decidí tratar aquí sólo los casos en que se emplea a ante complemento directo, a pesar de que en el Questionario se preguntan los casos de ausencia / presencia de este nexo en el complemento directo (apartados del número 2.1.7.2.1.1.4.1.1. al 2.1.7.2.1.1.4.1.12.). Pero en caso necesario, daré ejemplos típicos de omisión de a, recurriendo a las autoridades de la lengua española que han tratado este tema. Para más detalle sobre el uso de la preposición a ante complemento directo en el español de México, cf. Erika Ehnis Duhne, El uso de la preposición A ante objeto directo en el habla popular de la Ciudad de México, Tesis, UNAM, 198; Juan López Chávez, La preposición "a" ante objeto directo, Tesis, UNAM, 1974.

Es bien sabido que en español se emplea la preposición a para marcar el complemento directo que tiene el rasgo [+ humano]. En cuanto a su origen, Lapesa afirma : "en las jarchyas la única muestra segura de a con objeto directo personal es "a mibi tú no quieres" y las demás posibles son también con pronombres; en el Cantar de Mio Cid el uso de a no tiene excepción ante pronombres tónicos con papel de objeto directo y domina ante nombres propios en igual uso"³⁵, de ahí se le caracteriza como complemento (u objeto) directo de 'persona'. Pero no todo complemento directo de persona lleva a, sino sólo "el que designa un ente personal o grupo de persona vistos en su individualidad concreta o como suma de individualidades concretas".³⁶ Por eso no se emplea a en construcciones como "busco ayudantes", "busco criado", en que el sustantivo no se refiere a individuos determinados sino a personas indeterminadas o individualizadas de modo vago o impreciso, y en cambio, aparece la preposición en "busco a mi ayudante", donde se trata de una persona determinada.³⁷ En el mismo sentido, Bello había señalado 'personalidad' y 'determinación' como dos factores que justifican el uso de a ante complemento directo.³⁸ No obstante, es muy difícil sacar conclusiones válidas sobre la presencia u omisión de a ante complemento directo de persona . Así Lapesa advierte: "no hay límites tajantes para el uso u omisión de la a: los decide una

35. Lapesa, Los casos, p.80.

36. Lapesa, Los casos, párr. 17.

37. Cf. Ibid.

38. Bello, Gramática, párr. 889.

sutil casuística según los matices significativos del verbo, el grado o carácter de la determinación del nombre y factores psicológicos diversos".³⁹

A veces, la preposición a se emplea ante complemento directo de 'no persona', y los gramáticos⁴⁰ han tratado de explicar este uso "excepcional" mediante: a) personificación de seres inanimados, b) gran determinación de los nombres propios, c) distinta manera de afectar el verbo al complemento directo, d) deseo de evitar anfibolologías. Casi la mayoría de los autores mencionan estas razones, aunque cada autor hacen mayor hincapié en alguna o algunas en particular.

A pesar de que el uso de la preposición a ante complemento directo sea complejo, la mayoría de los gramáticos consultados por mí están de acuerdo en el uso de tal preposición para los siguientes casos:

4.2.1.7.1 La preposición a ante nombres de persona

4.2.1.7.1.1 Cuando la persona es representada por su nombre propio, el empleo de a es sistemático. En mis materiales 35 casos se presentaron: "Nosotros vimos cómo trataban a Pepito", "¿Porqué mataron a Trotsky?", "...entonces ella trata de matar a don Porfirio", "... conoció allí a ... reconoció al Cardenal Gaspari".

4.2.1.7.1.2 "Con nombres apelativos de persona, el

39. Lapesa, Los casos, párr. 17.

40. Cf. Alcina y Blecua, Gramát'3, p. 862e; Bello, Gramática, párr. 889; Cuervo, Diccionario, I, pp.10 -14; Hanssen, Gramática, párr. 296; Gili y Gaya, Curso, párr. 158; Lapesa, Los casos, párr. 17; Academia, Esbozo, párr. 3.4.6; R. Seco, Manual, párr. 111.

comportamiento suele variar según la determinación del sustantivo".⁴¹ Se emplea normalmente cuando los nombres "llevan artículo u otro complemento que los precise y determine de tal manera que en la mente del que habla venga a convertirse en designaciones individualizadas equivalentes a las de los nombres propios".⁴² Documenté 175 casos en que los nombres apelativos están acompañados del artículo definido, de un numeral, posesivo o demostrativo: "Pero sí también tiene que a veces dejar a los niños para seguir al marido", "Todos los valores que inquietan a las personas son tan semejantes", "Pero el niño no nace, queriendo al padre", "...él no puede sostener a la mujer", "No, no puedes juzgar a la mujer que está en su casa", "... voy a ver al doctor", "¿Quién tiene que cuidar a los niños?", "... no puedes mantener a doce hijos", "A tu papá se le respeta", "Vámonos a buscar a otras monjitas", "Ramón quiere mucho a sus muchachos", "Yo quisiera una voluntaria que siempre estuviera cargando a este niño", "... fíjate que no pesca a cualquier muchacha", "... me encuentro a aquel camarada", "... yo puse a estas dos jóvenes de vocales". Antes de continuar, convendría señalar algunas excepciones a esta regla. Según los gramáticos,⁴³ a veces se omite la preposición a en los siguientes casos: cuando haya cosificación de los nombres de persona: "Llevaron los

41. Alcina y Blecua, Gramática, p. 861.

42. Academia, Esbozo, párr. 3.4.5.d.

43. Cf. Alcina y Blecua, Gramática, párr. 7.2.1.1; Bello, Gramática, p. 269; Borrego Nieto, Gómez Asencio y Prieto de los Mozos, Temas, pp. 222-223; Larry D. King, "The semantic of direct object a in spanish", Hispania, 67 (septiembre 1984), pp.397-402. Academia, Esbozo, párr.3.4.5.

presos al cuartel", o cuando estos nombres dependen de un verbo cuyo complemento directo suele ser un nombre de cosa: "Yo compro esa mujer", o para evitar ambigüedades cuando el verbo lleva un complemento directo animado y complemento indirecto: "Han entregado sus hijos a las autoridades".

A aparece ante nombres apelativos de personas precedidos del artículo indefinido. Según Bello, "para que sea propio el uso de la preposición es suficiente que la determinación de la persona exista con respecto al sujeto ;pero si ni aun así fuere determinado el apelativo, no deberá llevarla. Se dirá, pues, "aguardar a un criado", cuando el que le aguarda piensa determinadamente en uno; y por la razón contraria, "aguardar un criado", cuando para el que le aguarda es indiferente el individuo".⁴⁴ En estos casos, frecuentemente, el nombre va acompañado de complementos del sustantivo (adjetivos calificativos, frase prepositiva, oraciones de relativo). En mis materiales, he recogido 34 testimonios del empleo de a con el nombre acompañado del artículo indefinido, de las cuales son 18 casos los que aparecieron determinados por un complemento de sustantivo: "Son los tres cualidades que deben distinguir a un hombre consciente de su deber en estos momentos del mundo", "No es lo mismo estar tratando a un chico de Secundaria", Yo... yo defendí a un muchacho que había sido acusado del delito de insubordinación". En 16 ocasiones el nombre apareció sólo con el artículo indefinido: "Mató a un cabo", "Una muchacha que acepta a un viejo ... o ... o es sinvergüenza o es bruta", "Vamos a suponer que un hijo juzga a un padre".

44. Bello, Gramática, párr.893.

Si los apelativos de persona no son precedidos de artículo alguno, normalmente se omite la preposición.⁴⁵ Sin embargo, tengo 3 casos documentados en que a apareció ante nombres sin artículo alguno: "¿Qué no puedes mantener ni a mujer ni a hijos?", "... y es cuando deberían de empezar a poder aceptar a ingenieros...".

En algunos casos el empleo de a "implica una diferencia o matización de significado".⁴⁶ Esto ocurre con verbo como "tener", que distingue el parentesco o pura posesión de otras relaciones, cuando "'tener a" equivale a una frase con "ser" o con "estar"⁴⁷ : "... porque yo tengo allá a mi madre" = "Mi madre está allá", "Tú ves la injusticia , luego, del hombre, de tener siempre sujeta a la mujer" = "Su mujer esta sujeta", "Había un señor ya con su cabeza blanca , que tenía allí a su hijo". "... ahí nos tienen a todos a gatas". Tengo 11 casos documentados de este tipo de construcciones en mis materiales. Además del verbo "tener", los gramáticos mencionan otros que cambian de significado, de acuerdo con la ausencia o presencia de la preposición a, cuando el complemento directo es de persona. Estos verbos son: "perder", "querer" y "robar". El verbo "perder", con preposición, significa "dejar de tener" o "extraviar": "pierde a sus hijos", y sin ella es sinónimo de "corromper" o "inducir al vicio": "pierde

45. Cf. Bello, Gramática, párr.894; Alcina y Blecua, Gramática, p 861.

46. Alcina y Blecua, Gramática, p. 862.

47. Borrego Nieto, Gómez Asencio y Prieto de Los Mozos, Temas, p. 224, Nota 2.

sus hijos".⁴⁸ "Querer" significa "amar" con preposición: "quiere a una sirvienta", y sin ella es "desear": "quiere una sirvienta". "Robar", sin preposición es "quitar algo a la persona", y con preposición "llevarse a esa persona"⁴⁹: "Las gitanas roban los niños"; "Las gitanas roban a los niños".

4.2.1.7.1.3 Se emplea a también con "los pronombres "él", "ella", "ellos", "ellas", "éste", "ése", "aquél", "alguien", "nadie", "quien", y con "uno", "otro", "todo", "ninguno" y "cualquiera", cuando se refieren a personas".⁵⁰ En mis materiales aparecieron 63 casos de este tipo: "... y así nos dejaron a nosotros", "... como la educaron a ella", "... dar becas... ver al elemento joven, de empuje, preparado, y a ése becarlo para que vaya a la Universidad", "Tú contratas nada más a esos en preferencia", "... lo invitan a uno a reflexionar sobre aquello", "... no creo que ninguno sea capaz para juzgar a alguien", "... un niño rompió una botella de coca-cola para agredir a otro", "... a todos nos dejaban muy contentos", "Pero yo ya no veo a nadie", "... porque la situación se deriva desde quién pesca a quién".

4.2.1.7.1.4 A aparece ante los nombres colectivos (24 casos): "[el teatro] debería volver loca a la gente", "... vamos a ver a toda la serie de parientes", "... tomó un silbato para llamar a la policía", "Las [películas] de ahora se dedican a sacar a todo

48. Cf. Bello, Gramática, párr. 899; Erika Ehnis Duhne, "El uso de la preposición a ante objeto directo en el habla popular de la Ciudad de México", en Actas del II congreso internacional sobre el español de América, México, 1986, p.405.

49. Ehnis Duhne, El uso, p.407.

50. Academia, Esbozo, párr. 3.4.5 c.

mundo en bikini", "... para estudiar a todo un grupo de madres e hijos", "... trataba precisamente de eso: de unificar al público con el escenario", "Yo seguía viendo a la familia", "... yo me quedo a cuidar a la familia", "... porque es el... es esa fuerza de cohesión que une al universo, que une a la humanidad", "... encuentra un sistema que no desquicie a la nación", "... y ya encontró al pueblo maduro".

4.2.1.7.1.5 Con los nombres de animales el empleo de a varía. En mis materiales documenté sólo un ejemplo: "... pero, ya en el fondo, no me gusta por... por la cosa de martirizar a la muchacha como a las mariposas".

4.2.1.7.2. El empleo de a con nombres de cosa (22 casos)

4.2.1.7.2.1 A aparece ante los nombres geográficos (6 casos)

Para explicar este uso de a, algunos autores aducen a la personificación. Leo Spitzer ve una clara personalización. En su trabajo El sintagma 'Valencia la bella' afirma que "una ciudad es en español antiguo una mujer que tiene voluntad propia".⁵¹

En español moderno, Lapesa observa también un "signo claro de personalización" en estos nombres geográficos.⁵² Bello da la misma explicación que para el empleo de a ante los demás nombres propios: "basta la determinación sola para que sea necesaria la preposición a en todo nombre propio que carece de artículo: <<Deseo conocer a Sevilla>>; <<He visto a Londres>>".⁵³ Según

51. Citado por Carmen Monedero Carrillo de Albornoz, "El objeto directo preposicional y la estilística épica", Verba, 5 (1978), p. 260.

52. Lapesa, Los casos, p. 82.

53. Bello, Gramática, párr. 891.

Alcina y Blecua, este uso actualmente está en retroceso total, y es sólo para "cuando el verbo que se emplea está relacionado predominantemente con nombres de persona".⁵⁴ En mis materiales sólo encontré 6 ejemplos: "... yo iba a representar a México", "Cuando los ingleses liberaron a Grecia de los turcos...", "... yo siento a mi México lo más grande que hay", "... si logramos encaminar a México por un sendero propio". Por tanto, parece tener razón Alcina y Blecua, y se puede decir que ante los nombres geográficos, lo más usual es que no se emplee la preposición a : "Pizarro conquistó el Perú", "Hemos visitado Barcelona".

4.2.1.7.2.2 El empleo de a ante nombres apelativos de cosa (16 casos)

El problema del uso o ausencia de la preposición a ante complemento directo se vuelve más complicado con este empleo, porque todavía no cuenta con una norma general para explicar el uso de a con nombres apelativos inanimados. Sólo se han dado explicaciones parciales. La Academia da la regla general para este uso: " Pueden llevar la preposición a los nombres de cosas que personificamos, o que usamos como complemento de verbos que por lo regular llevan complemento de persona con dicha preposición".⁵⁵ Se ha señalado el uso frecuente de la preposición a ante complemento directo de verbos que se implica la idea de 'asociación estrecha' como "exceptuar", "incluir", "unir", "separar", "reemplazar", "distinguir", "acompañar", "imitar",

54. Alcina y Blecua, Gramática, párr.7.2.1.1.b.

55. Academia, Esbozo, párr. 3.4.6 .

"afectar", "caracterizar"; de verbos que significa el orden relativo o secuencia como "seguir", "preceder"; de verbos de 'denominación' como "llamar".⁵⁶ En mis materiales se presentaron 16 casos de empleo de a, de los cuales 12 casos se pueden explicar mediante las normas expuestas arriba: "Se habrían de dibujar las imagenes observadas y dar las explicaciones debidas al respecto, y habria de ponerse un pseudónimo y un sobre anexo, aclarando cuál era la personalidad de cada... que amparaba a cada pseudónimo", "Y vuelve loca a toda la casa", "... el hombre busca su comodidad y trata de alejar al dolor", "... ante este fenómeno que afecta el mundo y a nuestro país", "Sí, hay un pabellón de pensionistas que es un hotel elegante y caro, que sostiene mucho... en parte al hospital", "A esa inmensidad, yo le llamo... le llama la ciencia, el universo", "...los psicoanalistas habían tomado a la infancia como un objeto de estudio", "Ellos, a la botana, le llaman tapas". Hay 4 casos en que la presencia de a parece deberse a simples caprichos del habla: "También se puede dar salida a esta objeción, es decir, lo que sucede es que en un caso estamos observando en esta dirección a la estrella", "Yo por eso te digo ... que ... que así como el gatito le jalas y pisas a algo y suena", "...Es decir, determinados elemetos van a atrapar, digamos, a un gas; lo van a enclaustrar ¿verdad?".

4.2.1.8 A introduce complementos predicativos (15 casos, 0.6%)

En estos casos la preposición a forma expresiones hechas con un

56. Cf. Gorden T. Fish, "A with spanish direct object", Hispania 50(1967), p. 84

sustantivo que sirve de término, y las expresiones funcionan como predicativos: "No, era pantalla regular, ni chiquita ni grande. La primera fue a colores", "... yo no me siento a gusto en el mundo", "La máquina sumadora... bueno, pues es al revés", "Estoy a deshoras en todo", "... estuvimos a salvo". "Dime por qué te metiste a ingeniero químico".

4.2.3 a introduce complementos del nombre (74, 3.2%)

Como otras preposiciones, a puede marcar relaciones entre dos nombres. Si la relación entre dos nombres es de 'dirección', se prefiere emplear este nexo prepositivo para marcarla.

4.2.3.1 a marca el objeto de la acción o sentimiento que expresa sustantivos que funcionan como núcleo de la construcción. La mayoría de estos sustantivos son derivados de verbos cuyo objeto directo se marca mediante a en la construcción nominal. Como se vio en el capítulo de de, la preposición más típica que marca esa relación de 'verbo + objeto directo' en la construcción nominal es de. Si embargo, hay sustantivos verbales que frecuentemente llevan por complemento un nombre con la preposición a. Estos sustantivos aparecidos en mis materiales son: "respeto" (2), "sobrepotección" (2), "atención" (1), "entronización" (1), "protección" (1), "amor" (1), "destrucción" (1), "crítica" (1), "escape" (1): "una falta de respeto a los otros reyes", "la sobrepotección a cualquier niño", "la atención a los hijos", "una entronización al Sagrado Corazón", "la protección a la infancia", "el amor al prójimo", "destrucción de unos a otros", "una crítica a la vida actual", "... pues es un hobby o una entretención, un escape a los nervios".

Al lado de los sustantivos mencionados arriba, hay otros que se combinan con a para marcar el objeto del sentimiento expresado por ellos. Se trata de sustantivos como "culto" (3), "cariño" (3), "idolatría" (1): "el culto a la conservación de la institución matrimonial", "su cariño a México", "su idolatría a sí mismo".

4.2.3.2 Documenté otro grupo de sustantivos verbales que aparecieron con complemento introducido por a, cuyo uso con estos sustantivos se puede explicar por la construcción frecuente de los verbos correspondientes con este nexos. En estos casos se observa cierta idea de dirección entre dos sustantivos: "evolución" (4), "proyección" (2), "acceso" (1), "dedicación" (1), "afición" (1), "aplicación" (1), "objección" (1), "transposición" (1), "apego" (1), "servicio" (1): "la evolución a los leobardes", "su proyección al futuro", "acceso a ella", "su dedicación a la Asociación", "su afición a la fotografía", "la aplicación de [...] a los diferentes ... grupos de seres", "La respuesta fácil, o la objección fácil, a este problema", "la transposición a imagen de una... de... de la palabra", "el apego al hogar", "el servicio mínimo al cuartel".

4.2.3.3 Con sustantivos que indican movimiento, a marca el lugar hacia donde éste se dirige (dirección). Los sustantivos documentados son: "viaje" (11), "camino" (4), "retorno" (2), "paseo" (1), "regreso" (1), "declinación" (1), "caída" (1), "ida" (1), "vuelta" (1), "entrada" (1), "pase" (1), "salida" (1), "visita" (1): "mi primer viaje a Nueva York", "el camino al Tepozteco", "retorno al hogar", "un paseo a la casa de mi sobrina", "regreso a Estados Unidos", "su aparente declinación al sur", "mayor rapidez de caída a la secuencia principal", "mi ida a Venezuela", "una vueltecita al club", "la entrada a la casa",

"pase automático a la Escuela de Ingeniería", "salidas al campo", "una visita al hospital".

4.2.3.4 A marca una relación de localización entre dos nombres (4): "Esta sistemática dispersión arriba y a la derecha del diagrama de Hertzprung Russell", "los países más al norte de Sudamérica".

4.2.3.5 En 7 ocasiones, a marca una relación de sentido modal. En este caso, frecuentemente la preposición forma parte de locuciones lexicalizadas: "recipientes a presión", "el gazpacho a la andaluza", "concierto al estilo Carneige Hall", "con dos clases a la semana".

4.2.3.6 Documenté otros sustantivos que pueden admitir por complemento un nombre con a(4): "el Monumento a Becquer"⁵⁷, "Si el juez te da una decisión, tú tienes el derecho a apelar, y si no, tienes el derecho de irte al amparo, y si no, a la revisión", "el servilismo al caudillo".

4.2.4 A introduce complementos del adjetivo (117 casos, 5%)

4.2.4.1 Un sustantivo con la preposición a puede servir para modificar o determinar a un adjetivo que le precede. En este caso hay adjetivos que prefieren llevar como complemento un sustantivo con a. Los adjetivos documentados en mis materiales son los siguientes: "igual" (5), "superior" (5), "alusivo" (5), "perpendicular" (5), "distinto" (4), "ajeno" (4), "parecido"

57. En este caso, se puede interpretar que a marca complemento indirecto ("dedican el Monumento a Becquer"), o una relación de finalidad ("el Monumento para Becquer")

(4),⁵⁸ "similar" (4), "posterior" (2), "contrario" (2), "equivalente" (2), "sensible" (2), "abierto" (2), "mayor" (2), "difícil" (2)⁵⁹, "inferior" (1), "adecuado" (1), "idéntico" (1), "asiduo" (1), "semejante" (1), "cercano" (1), "correspondiente" (1), "referente" (1), "adaptable" (1), "atento" (1): "... la mujer se ha dado cuenta que puede ser igual al hombre", "... siempre debe de ser superior a la mujer", "... son canciones todas alusivas a sus actividades", "una línea perpendicular a esta coordenada", "una cosa muy distinta a la obediencia", "Mi papá también vive ajeno a su problemática", "una cosa tan parecida a la nuestra", "una estrella similar a Sirio", "un decenio posterior a mi recepción", "una reacción contraria a mi completamente", "Sin embargo, podía señalar como equivalente a temperaturas diferentes", "... es un ser ... este ... nocturno eminentemente que es extremadamente sensible a los movimientos", "un nivel cultural mayor al de la mujer", "la adaptación tan difícil al matrimonio", "soldados de una cultura mucho muy inferior a la suya", "una convicción adecuada a sus nuevos conocimientos", "Debe estar abierto mentalmente a todas las transformaciones", "Idéntica a la casa de la señora M", "uno de los jóvenes más asiduos a la familia", "algo semejante a Ulises", "los más cercanos a la evolución de la familia", "el tipo espectral correspondiente a B2", "...lo que había referente a Tutankamen", "aquellas materias de la Preparatoria que sean

58. "Parecido" alterna a con con en mis materiales: "... lo que el niño está queriendo significarnos en... en su juego; que tiene mucho de parecido con los sueños de los adultos y los de los niños".

59. El adjetivo "difícil" apareció también con para: "Siempre es mucho más difícil para un médico".

adaptables al medio militar", "... atentos a las señales de los silbatos". En 2 casos el adjetivo "diferente" apareció con a , que puede alternar con de (3 casos) : "... las playas son muy diferentes a nuestro Acapulco; "... son muy diferentes uno de otro".

4.2.4.2 Los adjetivos verbales (los participios) derivados de verbos, frecuentemente contruidos con a, naturalmente admiten la misma preposición que los verbos correspondientes: "dedicado" (14), "sujeto" (7), "pegado" (4), "dirigido" (3), "acostumbrado" (3), "apegado" (2), "aplicado" (2), "expuesto" (2), "encaminado" (2), "asociado" (2), "condicionado" (2), "destinado" (2), "supeditado" (2), "adherido" (2), "ascrito" (1), "chapado" (1), "llevado" (1), "adaptado" (1), "atenido" (1), "opuesto" (1): "... está dedicada a cosas triviales", "... la mujer debe estar sujeta a alguien", "Cuando un niño esté pegado a las faldas de su mamá", "... a las columnas, a las pedestales del techo están dirigidos en tal forma", "... mis hijas estaban ya acostumbradas a esas visitas", "... la mujer todavía estaba muy apegada al hogar", "el muestreo aplicado a las auditorias de los estados financieros", "Es que en el ejército está uno expuesto, a cada rato, a cambio", "... , nada más encaminada a su propio grupo sanguíneo", "... no recuerdo en este momento ningún cúmulo estelar con estrellas muy calientes que no estén asociadas a nubes de material ionizado", "... como un reflejo condicionado al movimiento", "las áreas destinadas al público", "Y lo bonito de esta agrupación para mí, es que ... no dependen de nadie", ni están supeditados a nadie", "determinado tipo de líneas sobrepuestas al espectro intrínseco", "la mayoría de los astrónomos que están adheridos a la hipótesis de la contracción gravitacional", "... estaba yo adscrita al

servicio de psiquiatría", "... el es muy chapado también a la antigua", "Son situaciones ahí caricaturizadas, llevadas al extremo", "Un individuo más perfecto, más adaptado a las condiciones cambiantes del medio ambiente", "... los que estuvieron atendidos a sus estatutos", "una conclusión completamente opuesta a la de la contracción de una nube de material interestelar".

4.2.5 A en otras construcciones (46 casos, 2%)

4.2.5.1 A en correlación con de (40): En esta construcción, a marca el punto final de la correlación: "El ferrocarril de México a la frontera del norte", "¿Nunca se ha puesto a pensar cuántos números hay del uno al dos?"., "... no es posible reformar de la noche a la mañana".

4.2.5.2 A en correlación con desde (3): "... desde kinder a preparatoria".

4.2.5.3 A en correlación con de implícito (2): "... se han encontrado seis a ocho diferentes líneas".

4.2.5.4 A marca una relación de correspondencia (1): "... a cada mayor masa, mayor rapidez de caída a la secuencia principal".

4.2.6 A en locuciones lexicalizadas (171 casos, 7.3%)

4.2.6.1 Locuciones adverbiales (158)

A veces (28): "A veces tarda mucho tiempo".

A gusto (11): "Llegué muy a gusto".

Al final (11): "La hice con mucho gusto al final".

Poco a poco (10): "... y todo lo va haciendo uno poco a poco".

Al menos (8): "El niño es tan inteligente hasta cierta edad al menos por mi observación con los míos".

Al contrario (7): "No va a escribir en máquina, no se va a matar; al contrario".

Al mismo tiempo (7): "...estás tratando de hacer dos cosas al mismo tiempo".

Al día (6): "Estar al día en... en la producción".

A lo mejor (6): "Si la vuelvo a ver, a lo mejor, lo aprecio".

A la vez (5): "Es a la vez un aliento".

A fuerza (5): "Si lo llevas a fuerza".

A tiempo (5): "... no llegan a tiempo".

A ratos(4): "Era sólo a ratos, dos o tres horas los sábados".

A la mejor (4): "La situación está muy difícil, este... viene la persecución, a la mejor los padres se ocultan".

Al fin y al cabo (4): "... pero triunfó al fin y al cabo".

Al revés (4): "La máquina sumadora... bueno pues es al revés".

Día a día (3): "... noticias de grandes acontecimientos que están sucediendo, día a día".

A la disposición de alguien (2): "[Una gente que se acostumbra] a tener todo lo que quiere a su disposición".

Al final de cuentas (2): "... porque ve que ,al final de cuentas, ese ambiente es vacío, no deja nada".

Al principio (2): "De vez en cuando, al principio, iba yo a visitarlos".

A la vista (2): "...eh... empezaron a inquietarme una serie de problemas que dentro de la práctica otorrinolaringológica diaria,

tenía yo a la vista".

Al modo de ver de alguien (2): "El argumento observacional dado por Walker[...], a mi modo de ver, ha perdido todo su peso".

Al máximo (2): "La obra está hecha apegándose al máximo a la historia".

A fondo (2): "El no conoce a fondo los problemas".

Al respecto (2): "... y dar las explicaciones debidas al respecto".

A la larga (2): "... y que eso les permita a la larga tener, en cierta forma, una idea de qué es lo que van a estudiar...".

Al cargo de alguien (1): "... las muchachas que yo tengo a mi cargo".

Al fin (1): "! que al fin él iba seguidísimo!"

Al pendiente de (1): "... tiene uno que estar al pendiente del todo".

A la mano (1): "... los murales muy a la mano".

Al tú por tú (1): "Lo que antes era disciplina, se vuelve indisciplina y al tú por tú".

A la buena de Dios (1): "Nada más traer niños y a la buena de Dios a ver cómo... !pues no!".

A la fecha (1): "Así como lo ves ahora...! aún a la fecha!"

A la sazón (1): "... para ir a fundar un instituto como el que a la sazón ya nosotros teníamos funcionando en México".

A poco (1): "[Sí. pero fatal] ! a poco!"

A todo dar (1): "Y al atravesar el mar, viene la guerra, pero a todo dar".

Al parecer de alguien (1): "... porque es radicalmente diferente, y además... erróneo a mi parecer".

A pie juntillas (1): "... lo creyeron a pie juntillas".

A cántaros (1): "!A cántaros llovía!"

A propósito (1): "Y a propósito, quería contarte que ayer estuvieron en Champila José y mi nieto".

Bien a bien (1): "Yo creo que todavía no sabe bien a bien".

4.2.6.2 Locuciones verbales (11)

Llevar a cabo (8): "Yo la tengo que llevar a cabo".

Venir a menos (1): "... de familia... pues no venida a menos".

Llevar a efecto(1): "Bueno; que no se lleve a efecto".

Poner a tono (1): "... el hombre, que es una entidad evolutiva, tiene que ponerse a tono con ese momento".

4.2.6.3 Expresiones fijas (2)

Echar al plato (1): "Pues se los... se lo echan al plato".

Echar al pico (1): "... al final se la echa al pico"

4.2.7 Resumen de frecuencias

Introducción de complementos	Número de casos	Porcentaje
1.del verbo	1923	82.5%
2.del nombre	74	3.2%
3.del adjetivo	117	5.0%
4.de otras construcciones	46	2.0%

5. Locuciones	171	7.3%

Total	2331	

Relación expresada		

1. Dirección o punto de llegada	1020	43.8%
2. Complemento indirecto	522	22.4%
3. Complemento directo	317	13.6%
4. Localización temporal	138	5.9%
5. Localización espacial	48	2.1%
6. Modo	27	1.2%
7. Otros valores y usos	259	11.1%

Total	2331	

5. LAS PREPOSICIONES FOR, PARA, CON, DESDE Y HASTA

5.1 LA PREPOSICION FOR

935 casos (7.6%)

5.1.1 Introducción

5.1.1.1 Trayectoria histórica

La preposición española por hereda los valores que corresponden a las preposiciones latinas pro y per. "Su étimo problememente es per influido por pro".¹ En latín la preposición per tenía el valor principal de indicar "el recorrido desde un punto a otro entre dos límites de cualquier tipo, espacial, temporal, nocional"², por lo cual este nexa prepositivo latino se empleaba en latín con verbos de movimiento con el valor de "a través de". Esta idea de movimiento pasó a la de "extensión" y "lugar".³ En romance no se distinguía entre extensión del movimiento y dirección, por ello se podía decir tanto "passó por Burgos", "se extendía por todo el globo", "los moros estaban por

1. Alvar y Pottier, Morfología , p. 300 .
2. Iordan y Manoliu, Manual, párr. 404.
3. Cf. Hanssen, Gramática , párr. 707.

el muro et per las torres", como "Asur Gonçalez entrarava por el palacio", "mañana a las diez te vas por casa del señor marqués" (ejemplos citados por Hanssen). Pero la especialización de para (< PRO AD) para el valor de "dirección-orientación" "deja a por el sentido de "extensión" (del movimiento)".⁴

Referido al tiempo, per indica duración en latín, y en romance también el momento, "designándolo con cierta vaguedad".⁵ Metafóricamente, per expresaba medio con nombres de persona, con menos frecuencia, de cosa.⁶ En romance, "la idea de medio se puede trocar en la de instrumento y reemplaza el ablativo latino".⁷ El valor de causa se expresaba por medio de per, el cual ha recibido la preposición española por.⁸

En latín, la construcción "per + acusativo" expresaba el agente como instrumento o medio en concurrencia con a o ab + ablativo.⁹ En romance se empleaban las preposiciones per y de, que son los sustitutos habituales románicos de a y ab, aunque con predominio de de sobre per. Según Lapesa, hasta el siglo XVI y principios del XVII, el empleo de por era minoritario y "posteriormente se ha impuesto en la pasiva de casi todos los verbos de acción material y muchos de acción inmaterial, y

4. Trujillo, Notas, p. 275.

5. Hanssen, Gramática, párr. 707.

6. Cf. Bassols de Climent, Sintaxis, párr. 253.

7. Hanssen, Gramática, párr. 707.

8. Cf. Menéndez Pidal, Cantar de Mio Cid, párr 187.

9. Cf. Lapesa, Los casos, párr. 29.

compite ventajosamente con de en la pasiva de los restantes".¹⁰

Por otra parte, la preposición por ha recibido también ciertos valores expresados mediante la preposición latina pro, que expresaba "la idea de alejamiento de un límite, orientado en el mismo sentido y con visión final"¹¹; de aquí los valores como "sustitución", "equivalencia" y "proporción".¹² Estos valores se mantienen todavía en las expresiones construidas con la preposición por. Pueden así explicarse los valores heterogéneos que se expresan con la preposición por.

5.1.1.2 Función sintáctica y valores semánticos

5.1.1.2.1 Función sintáctica

La preposición por puede introducir varios complementos verbales tales como locativo, de causa, de instrumento, de modo, de finalidad, de agente de la voz pasiva, etc.

El sustantivo y el adjetivo pueden ser modificados por el complemento introducido por por. También un complemento con por es habitual con algunos verbos.

5.1.1.2.2 Valores semánticos

10. Ibid.

11. Iordan y Manoliu, Manual, párr. 404.

12. Hanssen, Gramática, párr. 708.

Muchos gramáticos ¹³ clasifican los valores de por en dos grupos: valores propios de la preposición latina per y otros tantos derivados de pro. Según Menendez Pidal, los valores atribuidos a per son "paso a través de", "duración del tiempo", "medio", "causa"¹⁴, "modo". Los valores relacionados con pro son de "sustitución o representación", "compensación o equivalencia", "situación enfrente, oposición proporcional", "en busca de ", "en favor de " e "introducción de predicados del régimen, significando "en calidad de", "a manera de".¹⁵

5.1.2 Uso y valores de la preposición por

5.1.2.1 Por introduce complementos verbales (578 casos, 61.8%)

5.1.2.1.1 Por introduce complementos locativos(115 casos, 12.3%)

5.1.2.1.1.1 La preposición por no marca "dirección ni límite, sino el paso a través de un lugar determinado, el pasar a través de un sitio"¹⁶ en sentido concreto o figurado.(57 casos): "Yo varias veces subí caminando por ahí", "Es que todo eso van por

13. Cf. Hanssen, Gramática, párr. 706 - 708; Alvar y Fotier, Morfología, párr. 193; Menendez Pidal, Cantar de Mio Cid, párr. 187.

14. Hanssen, en cambio, deriva este valor de la preposición latina pro, basándose en los testimonios del portugués y leonés. Para más detalles, cf. Hanssen, Gramática, párr.709.

15. Cf. Menéndez Pidal, Cantar de Mio Cid, párr. 187.

16. Borrego Nieto, Gómez Asencio y Prieto de Los Mozos, Temas, p. 229.

buen camino", "Ibamos por el parque María Luisa", "... desde el Desierto de los Leones, se habían ido para allá por un subterráneo".

5.1.2.1.1.2 En 18 ocasiones, por, combinándose con verbos que indican movimiento, además de expresar el destino del movimiento, marca la permanencia en el referido lugar durante cierto tiempo.¹⁷ En este caso se sobreentiende a la vez la idea de tránsito por ese lugar: "Cuando un militar ha pasado por una escuela, universidad, preparatoria o secundaria, colegio militar,...", "Nos hemos ido por una plática que no puede uno hablar francamente", "Si se puede pasar por la Hacienda San José Vistahermosa".

5.1.2.1.1.3 Por marca una localización imprecisa. Frente a preposiciones como en y sobre que expresan una localización que se puede considerar como precisa, segura y exacta, con por se marca una localización que "en la mente del hablante es imprecisa, vaga, aproximada y más insegura"¹⁸ (40 casos): "Un poco parecido a lo que está en... este ... por el Tepozteco"¹⁹, "... una iglesia que está qui por Tacubaya". De este valor se deriva el de "aproximación": "La Universidad que se fundó en... allá en novecientos diez, que comenzó con un centenar de alumnos, entiendo que ya ahora hay ... lleva sobre los ochenta mil. El politécnico, que anda por los cincuenta mil". Como se puede observar en los ejemplos anteriores, con mayor frecuencia, por va

17. Cf. Luque, Las preposiciones, p.97.

18. Borrego Nieto, Gómez Asencio y Prieto de los Mozos, Temas, p. 236.

19. Como se puede observar en este ejemplo, a veces el hablante vacila entre en y por para marcar una localización imprecisa.

seguido de adverbios demostrativos que indican lugar. Del total de 40 testimonios con valor de localización imprecisa, en 22 casos por apareció con un adverbio demostrativo: "O sea que no es cuestión de estar años por allá", "... y "... hacen luces sicodélicas, hacen luces por acá", "Vamos a dar una vuelta ... a San Felipe por ahí.

5.1.2.1.2 Por introduce complementos temporales (21 casos, 2.3%)

Por extensión metafórica, la preposición por se emplea para indicar un lapso de tiempo o duración aproximada de un proceso verbal, o bien para localizar en el tiempo de modo impreciso.

5.1.2.1.2.1 Con valor de "duración" (11 casos). Por se emplea para marcar la duración o lapso de tiempo a lo largo del cual ocurre algo. Para este objeto se puede utilizar también la preposición durante. Las dos preposiciones pueden alternar pero con diferentes matices: durante se emplea "cuando la acción se está desarrollando sin interrupción durante todo el espacio de tiempo", mientras por, "cuando no es la acción lo que interesa, sino los resultados de esa acción, que perviven o tiene lugar durante todo el espacio de tiempo".²⁰ En mis materiales se presentaron 11 casos: "Desgraciadamente por mucho tiempo hemos caído en la demagogia", "Y no nada más la fuga, sino que por mucho tiempo no regresan", "Por aquellos meses yo me le acostaba

20. Borrego Nieto, Gómez Asencio y Prieto de Los Mozos; Temas, p. 248.

a mi mamá en las piernas".

5.1.2.1.2.2 Con valor de localización temporal (10 casos). Por se refiere a un espacio de tiempo de modo impreciso y aproximado, junto con otras preposiciones como hacia y sobre que indican que "la inseguridad e imprecisión por parte del hablante es aún mayor".²¹ En, en cambio, expresa una localización temporal segura y precisa: "... En una ocasión ya ... por el año de cuarenta y ... cuatro... en que hice un viaje a Estados Unidos", "... se habían ido por aquel entonces al extranjero", "Lo único que podía hacerse por aquella época...".

5.1.2.1.3 Por introduce complemento de "causa". (258 casos, 27.5%)

Los complemento de causa son introducidos generalmente por medio de la preposición por: "Y dijo que no podía dejar de tomar café por su cariño a México", "... por causa de la guerra nos regresamos a... a los Estados Unidos por la guerra", "... y se disparó un arma por ineptitud", "Lo que antes era disciplina por miedo .. se vuelve indisciplina". A veces esta preposición alterna con la preposición con para marcar la relación de causa: "La madre siempre tiene ... eh... sufre por cada uno de sus hijos; ".... sufriendo con la imaginación".

5.1.2.1.4 Por introduce complementos de instrumento o medio (66 casos, 7.1%)

21. Borrego Nieto, Gómez Asencio y Prieto de Los Mozos, Temas, p. 240.

Con por se marca una relación de instrumento o medio. En este caso se puede alternar con locuciones prepositivas como a través de o por medio de, o bien con la preposición mediante, o a veces con la preposición con: "... se convenció que no podía por las armas volver a recuperar el poder", "... Se conocía México por relatos de los que llegaban de alguna región lejana", "... se pasan la mañana hablando por teléfono", "... lo hemos visto por un telescopio"²², "...se oye por radio".

5.1.2.1.5 Por introduce complementos de agente de pasiva (30, 3.2%)

En la voz pasiva, con por se marca el agente de la acción verbal. Como mencioné en la introducción de este capítulo, también la preposición de puede emplearse para tal función, pero generalmente con verbos que implican una acción inmaterial como "acompañar", "seguir", etc. En mis materiales, para marcar el agente de la voz pasiva, están documentados 30 casos del uso de por, mientras de apareció ante complemento de agente en la voz pasiva sólo en 5 ocasiones. Mientras tanto, en la construcción de participio, tengo documentados 39 testimonios del empleo de por, frente a 4 ejemplos de de para introducir el complemento que expresa al agente de la acción verbal (complemento de agente). Esto demuestra que en el español mexicano, el empleo de por es predominante para marcar el complemento de agente, mientras el

22. En este caso se puede emplear la preposición con, que puede marcar la relación de instrumento: "... y luego, con un detector Llaver, van viendo cómo va ci... circulando el yodo".

uso de de está en retroceso. Los ejemplos recogidos en mis materiales son los siguientes: "Pero el Partenón fue saqueado por los persas", "El Tepozteco fue escondido de su.. tío por sus abuelos maternos", "[El señor Juárez], fue rodeado por otros prohombres", ".. la riqueza estaba acaparada por unos cuantos poderosos", "... a los sesenta años se mató por una guchí", " Se dice que el rey fue asesinado por el hermano".

5.1.2.1.6 Por introduce complementos de "finalidad" (25 casos, 2.7%)

Como se dijo antes (p.164), el valor de "finalidad" expresado por por viene de la preposición latina pro. Según Hanssen, en el catellano posclásico, la preposición por concedió su lugar a para para este valor final²³, de ahí que en español actual, para marcar el valor de "finalidad", se prefiera la preposición para. La preposición por, en cambio, se ha especializado para marcar el valor de "causa". Sin embargo, todavía existe el vestigio del uso final de por, aunque sea de poco uso.

5.1.2.1.6.1 Con valor de "en favor de" (16 casos): Los héroes que fueron a dar su vida por la patria...", "El Estado no puede hacer eso por ti", ... no votó por la planilla azul", "Pues... luego que te cases el esposo va a hacer el papel casi de padre, en cuestión de ... - ¿cómo te diré? - pues ... de ... velar por uno". A veces se presentan casos en que es difícil establecer una división clara entre el valor final y de causa; sólo el contexto puede aclarar el sentido preciso en cada caso: "Y se mandaron

23. Cf. Hanssen, Gramática, párr.708.

desde allá, nada más por un trabajo que se publicó aquí", "Una... una pintora aunque no lo haga por dinero, necesita ella desenvolverse en determinados círculos, para ir progresando en su pintura, no... no para venderla".

5.1.2.1.6.2 Con valor de "en busca de" (9). Por se emplea con verbos que expresan movimiento para marcar idea de "en busca de": ... entonces voy yo por ellos", "... pero ya me regresé, y me quisiera ir ahora por mi hija".

5.1.2.1.7 Con valor de "sustitución o "equivalencia" (11 casos, 1.2%)

La preposición por puede expresar la idea de "cambio" o "equivalencia", y los sentidos derivados. Generalmente aparece la preposición con verbos que indican "venta", "cambio", "sustitución", "compensación", etc. para señalar equivalencia entre dos elementos enlazados por este nexos prepositivo.²⁴

5.1.2.1.7.1 Con valor de "a cambio de" (8). En mis materiales aparecieron contruidos con por los siguientes verbos: "hacer... por...", "sustituir... por...", "suplir... por...", "cambiar... por...", "dar... por...", "querer... por...": "No puedo hacer esto por aquello", "... ellos han eliminado, y los sustituyen por ...este... propiamente nomenclaturas más recientes de alto valor". "Pero si voy a saber cuándo esa caldera - este deja de funcionar o... o se supla por una nueva", "... he cambiado totalmente mi vida de actividad por la de reposo", "!Qué daríamos

24. Cf. Borrego Nieto, Gómez Asencio y Frieto de Los Mozos, Temas, p. 252.

ahorita por un fósforo!", "Y los maristas por nada del mundo lo querían dejar salir de la congregación".

5.1.2.1.7.2 Con valor de "precio" (3): "... que le entregué las tres turquesas !Divinas!, ¿eh? Igualitas por trescientos pesos".

5.1.2.1.8 Por introduce otros complementos de diversa naturaleza (27 casos, 2.9%)

5.1.2.1.8.1 Con valor de "distribución" (9). Por expresa la unidad sobre la que recae la distribución: "Desde luego que tienen un índice mayor de gente bien alimentada, nada más por... por el número de población", "... la densidad del material interestelar corresponde aproximadamente a un átomo de hidrógeno por centímetro cúbico".

Cuando la unidad se distribuye en espacios de tiempo, es decir, cuando por marca una unidad de tiempo (hora, día, semana, mes, año, etc.), con por se expresa "periodicidad". En este caso el complemento con por puede alternar con "A + artículo + unidad de tiempo" ²⁵ ("al día", "a la semana", etc.): "... tienen que hacer doscientas diez tarjetas por hora", "... pero la colegiatura se la voy pagando por mes".

5.1.2.1.8.2 Con valor concesivo (6). Por, seguida de una expresión con su esquema sintáctico : "por + adv. + que", expresa el valor concesivo: " Se ponen muy nerviosos por más que les digas", "... por mucho que hayas leído...".

25. Cf. Borrego Nieto, Gómez Asencio y Prieto de Los Mozos, Temas, p. 255.

5.1.2.1.8.3 Con valor modal (9): "Se ven las... por secciones, al microscopio", "... las compro por kilo", "... y allí usted puede hacer como quiera los listados: por alfabético, por numérico, por entidades, por actividades".

5.1.2.1.8.4 Con valor de "situación enfrente" u "oposición proporcional" (4): "Y las examinan una por una", "... ellos tenían que separar cada cosa por montoncito".

5.1.2.1.8.5 Con valor de "diferencia" (2): "... pero me ganaron por una décima de segundo".

5.1.2.1.9 Por introduce complementos prepositivos (11 casos, 1.2%)

Documente los siguientes verbos cuyo complemento habitualmente se introduce por por: "interesarse por" (6), "preocuparse por" (2), "preguntar por" (2), "empezar por" (1):.. antes no se interesaba por ningún tipo de estudios", "... esos sí se interesan muchísimo por la cuestión arqueológica", "... todos los hombres que se preocupan por el presente del mundo", "Solamente cuando preguntan por él...", "Y es verdad: si me dice "doscientas", le hubiera empezado por ciento cincuenta, o cosas así".

5.1.2.1.10 Por introduce complementos predicativos (15 casos, 1.6%)

Por introduce complementos que modifican al sujeto o el complemento directo, expresando la idea de "como" o "en calidad de".

5.1.2.1.10.1 Complemento del sujeto (3) : "un agente secreto que se hacía pasar por estudiante", "Por monjitas se disfrazaban algunos".

5.1.2.1.10.2 Complemento del complemento directo (12): "Una de las cosas que tiene el mexicano por más orgulloso es que la mujer no meta un ... cinco centavos a su casa", "... y ese cambio ha dado por resultado una mayor, propiamente... volumen en el cerebro".

5.1.2.2 Por introduce complementos del adjetivo o participio (44 casos, 4.8%)

5.1.2.2.1 En 5 casos la preposición por apareció con adjetivos, que expresan sentimiento, como "ambicioso", "ansioso", "responsable": "El fue ambicioso por el poder", "...ese niño está ansioso por ese juguete", "...soy responsable delante de mí mismo pero ¿nada más por mí mismo?". Entre estos adjetivos, "ansioso" y "responsable" alternan por con de en mis materiales: "... naciones nuevas que surgieron ansiosas de libertad"; "Somos responsables de nuestras propias acciones".

5.1.2.2.2 Con los adjetivos verbales, por apareció para introducir un complemento de agente (39) : "Todas son cosas inspiradas, casi dictadas por Nuestro Señor", "... los versos hechos por ellos", "Los Scouts sostenidos por muchas firmas comerciales de mucho dinero", "la luz emitida por una estrella".

5.1.2.3 Por introduce complementos adnominales (24 casos, 2.6%)

Por marca varias relaciones entre dos elementos nominales enlazadas por ella.

5.1.2.3.1 Con mayor frecuencia, por apareció con sustantivos que expresan sentimiento, marcando un objeto a que se dirige ese sentimiento (13). Los sustantivos recogidos en mis materiales son los siguientes: "interés" (3), "gusto" (2), "enloquecimiento" (2), "admiración" (1), "amor" (1), "honor" (1), "diversión" (1), "ímpetu" (1), "preferencia" (1), "entusiasmo" (1): "un interés particular por los problemas del oído", "el gusto por la natación", "Y llegó a tal punto de enloquecimiento por el señor", "gran admiración por el padre", "el amor por una especie de erotismo", "... y que hacen honores por la ropa", "...nada más por ellas tener sus diversiones", "... como el ímpetu que se tomó por la Olimpiada", "preferencia por el mismo plano", "el entusiasmo por este trabajo".

5.1.2.3.2 Con valor de "multiplicación" (6): "cuatro por veinte", "...es un recinto de unos tres metros de ancho por unos diez o doce.

5.1.2.3.3 Con valor locativo (2): localización imprecisa: "Las madres por ese lado a mí me han gustado"; paso a través de un lugar: "el paseo por los canales"

5.1.2.3.4 Con valores de "causa" (1), "agente" (1) y "a cambio de" (1): "Con ciertas limitaciones por su propio estados", "estudios similares por Harold Johnson", "la sustitución del erotismo por los objetos domésticos".

5.2.4 Por en locuciones lexicalizadas (288 casos, 30.9%)

5.2.4.2 Locuciones adverbiales

Por ejemplo (157): "Ya en Pemex ya se ...se reformó, y es una cosa que me parece buena. Por ejemplo, en Recursos Hidráulicos se podía pasar como - digamos - una malla ¿verdad? Un tamiz".

Por lo menos (14): "El... el hijo está en el colegio por lo menos toda la mañana y tarde"

Por cierto (10): "Y que la gustaba mucho, por cierto, tu mamá... Sí".

Por el estilo (9): "Porque ya le digo a usted: todos son... estos muchachitos, y todos ellos por el estilo todos tienen esa misma tendencia".

Por fin (8): "... lograron por fin volverse en otro barco...".

Por primera vez(8): "... se inició por primera vez".

Por naturaleza (6): "Porque el hombre por naturaleza es polígamo".

Por lo pronto (5): "Pero con esa colecta tenemos por lo pronto una cantidad".

Por lo regular (4): "Yo por lo regular... mi vida era que llegaba al Deportivo a las seis de la mañana".

Por todos lados (4): "Uno le busca por todos lados"

Por supuesto (4): "... el personaje principal, por supuesto, es la madre".

Por la cuenta de alguien (4): "... empezó a trabajar por su cuenta"

Por mi (tú, etc.) lado (3): "Fui yo por mi lado independiente".

Por sí mismo (3): "... nuestros seres se desarrollan por sí mismo".

Por delante (3): "... pero mis hijos ya llevan por delante".

Por todas partes (2): "... yo oía ruidos por todas partes".

Por poco (2): "... y que por poco lo llegan a coger".

Por dentro (2); Por fuera (1): "... se adornaban por fuera, pero por dentro, huecos completamente"

Por escrito (1): "Cuando ya llegó la solicitud por escrito".

Por suerte (1): "... y por suerte gané la prueba".

Por mi(tú, etc.) parte (1): "Por su parte la doctora M. D., que era antropóloga extraordinaria, se llegó a las mismas conclusiones".

Por lo general (1): "Lo da por lo general una doctora psiquiatra".

Por lo visto (1): "[Pero Juan ¿no hace la tarea?] Por lo visto, no".

Por completo (1): "Dejarlos por completo a él".

Por casualidad (1): "Por pura casualidad, el único día que fui al Deportivo fue el día que conocía a Carlos".

5.2.4.2 Locuciones conjuntivas

Por otro lado (13): "... pero por otro lado estoy tan satisfecha".

Por un lado (11): "... , que ella puede aportar algo más a la vida que lo que sea el... el matrimonio y los hijos; el matrimonio y los hijos, por un lado y ... el empleo por el otro".

Por lo tanto (4): "... en cambio, todo proceso de contracción es muy lento; por lo tanto no lo podemos observar".

Por una parte (2): "Y entonces sí se tiene que estudiar diferentes posiciones: el esceptismo, por una parte, de los que niegan absolutamente la capacidad del entendimiento".

Por otra parte (2): "Entonces muchos doctores no quieren adaptarse a eso; por otra parte, es muy difícil".

5.2.4.3 Locuciones verbales

Pasar por alto (1): "... que tal vez otra gente dejaría pasar por alto"

Dar por supuesto (1): "Eso ya se daba por supuesto".

5.2.4.4 Expresiones fijas (36 casos)

Por ciento (22), Por favor (12), Tal por cual(1), Al tú por tú (1).

5.2.5 Resumen de frecuencias

Introducción de complementos	Número de casos	Porcentaje
1.del verbo	578	61.8%
2.del nombre	24	2.6%
3.del adjetivo	44	4.7%
4.Locuciones	289	30.9%
Total	935	

Relación expresada

1.Causa	258	27.6%
2.Tránsito	75	8.0%
3.Agente	70	7.5%
4.Instrumento o medio	66	7.1%
5.Localización espacial	42	4.5%
6.Finalidad	25	2.7%
7.Localización temporal	21	2.2%
8. "En calidad de"	15	1.6%
9. Sustitución o equivalencia	12	1.3%
10. Otros valores y usos	351	37.5%

Total	935	
-------	-----	--

5.2 LA PREPOSICION PARA

334 casos (2.7%)

5.2.1 Introducción

5.2.1.1 Trayectoria histórica

La preposición para, creación romance, se ha formado por combinación de PRO + AD (según Menéndez Pidal, de ant. pora ²⁶), de PER + AD (para Hanssen ²⁷), "delimita desde la Edad Media sus valores con respecto de a y por, y significa desde el principio tanto la dirección del movimiento, propia de ad, como la conveniencia, aptitud, finalidad o destino ('propósito'), derivado de pro, unidos en una sola representación".²⁸

5.2.1.2 Función sintáctica y valores semánticos

5.2.1.2.1 Función sintáctica

La preposición para puede introducir complementos locativos de valor direccional. Este valor de dirección ha determinado su empleo para introducir complementos de destinatario y de finalidad, destino o uso. ²⁹ Esta idea de destinatario o finalidad de la acción suele expresarla el complemento indirecto, por ello muchos gramáticos consideran estos complementos con para como complemento indirecto. Sin embargo, hay diferencias entre ambos complementos: a) el complemento introducido por para, por su valor de finalidad, puede aparecer en concurrencia con un verdadero complemento indirecto: "te traje una flor para tu

26. Cf. Menéndez Pidal, Manual de gramática histórica española, Madrid, 1982, párr. 129.

27. Cf. Hanssen, Gramática, párr. 726.

28. Trujillo, Notas, p. 273.

29. Cf. Gili Gaya, Curso, párr. 129; Borrego Nieto, Gómez Asencio y Prieto de Los Mozos, Temas, p. 215.

mamá"; b) En español es normal que el complemento indirecto se reduplique por el pronombre átono ("le" y "les"): "le di ese libro a Juan": Esto no sucede con el complemento con "para": "le di ese libro para Juan" se interpreta en el sentido de que "le" se refiere a alguien distinto de "Juan".³⁰ De lo expuesto arriba, se podría decir que ambos no son complementos del mismo tipo.

Además de los complementos verbales, para puede introducir complementos del sustantivo y del adjetivo.

5.2.1.2.2 Valores semánticos

La preposición para expresa fundamentalmente la dirección del movimiento, y de este valor espacial derivan los valores temporal y final.³¹

La dirección que expresa esta preposición es "más indeterminada que la que expresa la preposición a"³², por ello "los verbos que expresan un movimiento que necesariamente termina en un punto fijo, como "llegar", no se construyen con para".³³

Al lado de para, las preposiciones a, hacia y hasta indican todas dirección con verbos que expresan movimiento, pero con diferentes matices. Estas diferencias están principalmente en la consideración del término límite de esa dirección. En relación con esto, William Bull da buena cuenta de las diferencias entre

30. Cf. Cano Aguilar, Estructuras, p.327.

31. Cf. Gili Gaya, Curso, párr. 192; Coste y Redondo, Syntaxe, p. 367.

32. Gili Gaya, Curso, párr. 192.

33. Hanssen, Gramática, párr. 726.

tres preposiciones - a, hasta y para -: "There are three notions associated with the termination of linear movement. First, the movement has a terminus, that is, the entity moves to but not beyond a point. This is expressed by hasta ("Caminaré hasta el pueblo, pero no más"). Second, the Spaniard considers the destination of a moving entity from two points of view. First, the entity moves toward its destination and, in retrospective, is assumed to have reached that destination. This is indicated by a ("Fue a Lima", "Corrió a su mamá", "Subió al techo", "Cayó al suelo"). In contrast, an entity may set out for a given destination and either never arrive or pass through many intermediary points before ultimately arriving at its destination. This is expressed by para, which derives from por plus a ("Hace un mes que se fue para Lima y todavía no ha llegado). The relator para is normally not used when the moving entity actually reaches its destination".³⁴

Para se distingue de hacia en el sentido de que para indica "dirección-orientación definida", mientras que hacia, "dirección-orientación indefinida"³⁵; "Salió para su casa" no sólo expresa la dirección-orientación, sino también, "por así decirlo el 'propósito definido' de alcanzar ese límite"³⁶; mientras que "salió hacia su casa" sólo señala una dirección-orientación, pero "sin que necesariamente incluya un 'propósito definido'".³⁷

34. Bull, Spanish, p. 285.

35. Cf. Trujillo, Notas, p. 267.

36. Ibid.

37. Ibid.

5.2.2 Usos y valores de la preposición para

5.2.2.1 Para introduce complementos verbales (233 casos, 69.8%)

5.2.2.1.1 Con valor direccional (24 casos, 7.2%)

Para marca la dirección indeterminada de un movimiento (19 casos): "La mandan llamar para todos lados", ... al día siguiente salía el avión para el Cairo", "De Europa nos fuimos para allá", "Ahorita voy para allá", "Llevaban diccionarios en español, en inglés para aquí, para allá".

En contextos que no implican movimiento, para indica también la dirección, y en este caso, para equivale a hacia (5): "Y la casa tenía unos balconcitos para la calle", "Quieren que se haga una ventana para un lado".

En cuanto al uso de para con verbos de movimiento para indicar la dirección del movimiento, observé que del total de 19 casos, en 14 ejemplos el complemento introducido por para fue un adverbio demostrativo que indica una localización no muy definida.

5.2.2.1.2 Con valor temporal (19 casos, 5.6%)

Con para se marca "un límite temporal futuro (nunca pasado) a partir del cual las acciones o empezarán a cumplirse, o estarán totalmente realizadas".³⁸ He documentado 4 casos de este uso:

38. Borrego Nieto, Gómez Asencio y Prito de Los Mozos, Temas, p. 246.

"Yo creo que se inaugura para fin de año", "... pero que probablemente regresará para mediados del mes próximo", "Pocos meses después, ya para el mes entrante veremos la vegetación reverdecer al calor de los rayos solares cada vez más intensos".

En 5 casos para indica el tiempo aproximado en el que ocurre una acción. Según Luque, "con para se precisa más el tiempo que con la preposición por"³⁹: "... para el ... fines de febrero, recibí una carta", "Tiene que hacer la primera comunión la niña esta muy pronto. Si se puede para diciembre, que la haga", "Entonces estaban muy de moda algunas técnicas, además, para aquel entonces, que no hace mil años, pero era mil novecientos cuarenta y nueve, no había psicoanalistas".

En 10 casos para marca el término preciso de una duración: "Si una constitución de un país está hecha, no para cinco años: para miles de años...", "Para ese siglo, estos términos estaban muy adecuados".

5.2.2.1.3 Con valor de finalidad (174 casos, 52.1%)

6.2.1.3.1 La preposición para marca el destino o fin a que se dirige el proceso verbal (88 casos) : "Y llegué a la conclusión que iba a estudiar para ingeniero", "Posteriormente, en selecciones que se hicieron para Centroamericanos y Panamericanos, intervine", "... no me sirvió para nada", "... su sueldo no les alcanza para gran cosa" . Con complementos de persona, para señala "aquel a quien se destina el daño o provecho de la

39. Luque, Las preposiciones, p.113.

acción"⁴⁰: "¿Qué nombre quisiera usted para su hija?", "Iba en un tren a comprar una medicina para Lupe, "Alquilamos sillas para los niños", "... han creado un estado de inseguridad para ellos".

5.2.2.1.3.2 Para marca una relación de "en lo que concierne a" o "en lo que afecta" (57) : "Para el hombre: su máximo triunfo es lograr una posición estable", "... para mí, sí también realmente fue pesada la adaptación en este aspecto", "Para mí hubiera sido más fácil", "... para el hijo, la madre es lo más importante".

5.2.2.1.3.3 Para expresa una relación de "en opinión de" (23): "Para ti ¿cómo es más cómodo... eh.. es decir, rociarte el cabello con - digamos - con un atomizador manual o simplemente con aerosol de gas?", "Para mí es una cosa justa, razonable", "Para mí, eso fue lo que provocó pánico".

5.2.2.1.3.4 Para señala una relación de "desproporción" o "falta de correspondencia", y en este caso, equivale a "tomando en cuenta", "en comparación con" o "considerando"(6): "Ya avanza como tres metros, para su edad, sin llanta y sin nada, avanza bastante bien", "Y los niños tenían un alto índice de mortalidad inexplicable para las condiciones en que estaban".

5.2.2.1.4 En 16 casos (4.8%) para introduce complementos predicativos que modifican al sujeto, expresando el valor de "destino" o "fin": "El lugar es bonito; es de... para descanso", "... el bachillerato que yo había tomado era para contadores y licenciados", "La carrera militar es para los aventureros de los veinte a los treinta y cinco años".

40. Menéndez Pidal, Cantar de Mio Cid, párr. 188.

5.2.2.2 Para introduce complementos de sustantivo (45 casos, 13.5%)

Como mencioné anteriormente, la preposición de es el nexos más típico para marcar las relaciones entre dos sustantivos. Sin embargo, se pueden emplear otras preposiciones para precisar más las relaciones, Cuando existe una relación de "finalidad" o "destino" entre dos elementos nominales, se prefiere el empleo de para.

5.2.2.2.1 Para marca la finalidad, destino o uso (31 casos): "una jarra para pescados", "Un plan para progreso del país", "un concierto para piano y orquesta", "un seminario para el doctorado", "una serie de artículos para casa", "Un boleto de entrada para una función". Con sustantivos como "preparación", "disposición", "vocación", para expresa una relación de matiz final : "una preparación más amplia para todo", "... no tengo ninguna disposición ni para la nutrición... ni para las Letras", "... tengo vocación para reparadora o para madre del Sagrado Corazón".

5.2.2.2.2 En 13 casos, la preposición para apareció con sustantivos verbales que expresan sentimiento, o sus afines conceptualmente, señalando la persona o cosa en cuyo favor o perjuicio se efectúa la acción: "... pero qué frustración para alguien que...", "Es una gran frustración para la imaginación", "Un desquiciamiento para el niño", "un respeto para cada una de las culturas de cada grupo".

5.2.2.2.3 Se presentó un caso en que para señala una relación de "falta del tiempo": "veinticinco para las seis". Esta

expresión es muy usual en español a pesar de que en mi corpus está documentado solo un caso. En esta caso la presencia de para tiene que ver con el valor direccional.

5.2.2.3 Para introduce complementos del adjetivo (48 casos, 14.4%)

Con los adjetivos léxicos o verbales para marca una relación de "interés" que comprende la de "provecho" o "daño": "Son actividades muy buenas para la juventud, " la cosa más perversa para... más difícil para la juventud,...", " un trabajo más apropiado para la mujer", "Si nosotros nos consideramos como animales hechos para la creación".

5.2.2.4 Para en locuciones lexicalizadas (8 casos, 2.4%)

Para nada (5): "Porque la primera comunión no se le olvida para nada".

Para siempre (2): "Son para siempre".

De un día para otro (1): "Es una cosa muy difícil que no se puede lograr de un día para otro".

5.2.2.5 Resumen de frecuencias

Introducción de complementos	Número de casos	Porcentaje
1.del verbo	233	69.8%

2.del nombre	45	13.5%
3.del adjetivo	48	14.4%
4.Locuciones	8	2.3%

Total	334	
-------	-----	--

Relación expresada

1.Finalidad	269	80.5%
2.Dirección	38	11.4%
3.Temporal	19	5.7%
4.Otros valores y usos	8	2.3%

Total	334	
-------	-----	--

5.3 LA PREPOCISIÓN CON

896 casos (7.2%)

5.3.1 Introducción

5.3.1.1 Trayectoria histórica y usos sintácticos

La preposición con procede de la preposición latina cum, de la cual ha conservado el valor principal - de "compañía" -, y también se utilizaba para reforzar el caso "ablativo sociativo-instrumental"⁴¹. Y al desaparecer los casos latinos, la preposición con se quedó con los valores del dicho caso.

En el español actual con formula varias relaciones sintáctico-semánticas entre el verbo y su complemento, y con menos frecuencia, entre nombres y sus complementos.

5.3.1.2 Valores semánticos

Por lo que toca a los valores semánticos de con, las grámaticas y los diccionarios enumeran varios sentidos que pueda adquirir esta partícula en el discurso, sin distinguir valor(es) fundamental(es) de los derivados de este(os) valor(es). Por ejemplo, la Academia menciona 4 valores: "La concurrencia y compañía de personas o de cosas"; "El medio o instrumento con que se hace o consigue alguna cosa"; "Las circunstancias con que se ejecuta o sucede alguna cosa"; "La equivalencia a la conjunción adversativa o concesiva (aunque)".⁴² Frente a esto, Coseriu señala: "la construcción gramatical con x no significa en absoluto "materia", "instrumento", "compañía", etc., sino sólo algo así como <<y x está presente>>; <<estando presente x>>. Si se trata de la presencia de una materia, de un instrumento, de un acompañante o de un sentimiento, es algo que en la construcción con x, como tal, simplemente no se dice. En efecto, tales

41. Bassols de Climent, Sintaxis, p.115.

42. Academia, Esbozo, párr. 3.11.5 e.

precisiones dependen de las combinaciones léxicas y ,en el fondo, del conocimiento de las cosas designadas, o, incluso, de los estados de cosas particulares a que se hace referencia en los actos concretos del hablar".⁴³

Mientras tanto, Trujillo, hablando de la oposición entre con y sin, señala: "Con, de acuerdo con su etimología, conserva siempre su sentido positivo de "acompañamiento" o "circunstancia concomitante", que no otra cosa significan los ejemplos que recogen las gramáticas. Sin expresa el valor contrario"⁴⁴.

De acuerdo con mis observaciones de los usos de esta preposición en mis materiales, el valor "acompañamiento" es predomnante, y muchos otros valores con que se emplea con se pueden explicar mediante la extensión semántica de este valor predominante.

5.3.2 Usos y valores de la preposición con

5.3.2.1 Con introduce complementos verbales(697 casos, 77.8%)

5.3.2.1.1 Con valor de "acompañamiento" (459 casos, 51.2%)

5.3.2.1.1.1 Con marca relaciones semánticas de "en compañía de" (160 casos): "... se entran a la iglesia con soldados y todo", "... las mexicanas que habían ido conmigo"-, "... y estuvimos con Benedicto quince en un solo recinto", "Entonces

43. Eugenio Coseriu, "Semántica, forma interior y estructura profunda", en Gramática, semántica, universales. Estudios de lingüística funcional, Madrid, 1978, p. 120.

44. Trujillo, Notas, pp. 276 - 277.

vivia con nosotros, José", "Porque yo me subí en el pescante con él", "...las madres llegan con sus hijos", "... y dejó como seguridad en la casa a un primo con su esposa", "Y así pensamos también con los hijos, tanto en la educación como en el deporte".

5.3.2.1.1.2 Se usa para expresar la compañía de cosas materiales que uno lleva, trae, o tiene, y en cierto modo lo acompañan (54 casos): "Pero pasaban dos o tres días con una cosa fea", "Y ya nosotros, con las moneditas, nos íbamos... a... ver a la señora aquella vendedora", "!Ay! Qué ganas de que viniera ahorita Estela A. con su tejido", "...llequé a pasar a los finales con los mejores tiempos", "... todos los chiquillos andaban con sus linteritas pegados conmigo", "Entonces crecen con esa idea".

A veces con señala los vestidos que se llevan (5 casos): "... él llega todavía con la ropa sucia del combate", "... sigo con la camisa toda rota todo el día".

5.3.2.1.1.3 Se utiliza para marcar las circunstancias accesorias que acompañan a la acción verbal (31 casos): "Cuando vi entrar el barco, con un temporal espantosísimo...", "Yo salía joven del colegio, con los ojos cerrados", "... el cálculo relativo a cuánto tiempo podría estar brillando una estrella, con un gasto constante de energía", "... nunca venía con las manos vacías", "!Va con los ojos inyectados eh!".

5.3.2.1.1.4 Con marca la presencia simultánea que expresa el contraste, restricción o oposición, es decir, marca la relación concesiva (14 casos): "Estos mismos conceptos los utiliza Kant, nada más que con diferente...significado", "La cosa evangelista es enteramente igual que la católica, nada más con algunas cosas distintas", " Con algunas dificultades se pudo abrir", "...capa-

7

cidad intelectual, la mujer tiene tanta como el hombre; capacidad física, también, con ciertas limitaciones por su propio estado".

5.3.2.1.1.5 La idea de la presencia simultánea pasa a la de la causa (30 casos): " Tienes más desventajas con nosotros", "... sufriendo con la imaginación", "... y nos sentimos felices con aquel regalo", "... con todo y el aguacero nos decidimos a salir del carro", "Con este motivo... pues tenía varias amistades". "Por fin, ya con todo esto, el viaje ya se hizo muy largo"

5.3.2.1.1.6 Con marca la relación de la adición o agregación (3 casos): "Ella ya ha dado clases allí ¿Cuántos años? Yo creo que han de ser cuatro con éste".

5.3.2.1.1.7 De la idea de la presencia simultánea deriva el valor condicional (2): "Simplemente con un error, se pueden echar a perder sesenta mil".

5.3.2.1.1.8 Con marca la presencia simultánea temporal (3): "..., vamos a ir viendo cómo, con el tiempo, va a ir evolucionando ese pequeño ser unicelular".

5.3.2.1.1.9 Con marca a la persona o cosa a que se dirige o afecta el proceso verbal (25)

5.3.2.1.1.9.1 En 12 ocasiones con marca el complemento indirecto del proceso verbal, por ello puede alternar con a : "¿qué es lo que pasa con usted?", "¿qué sucede con las estrellas que están debajo de la secuencia principal?", "Pero no se declaró en esa hacienda conmigo", "... y ella repite con sus hijos todo lo que ella aprendió", "Y esa cosa lo han hecho ya con algunos niños", "Pues tengo mucho... muchas ganas de presentarte con ellos". En cuanto al uso de con en estas construcciones , Kany⁴⁵

45. Kany, Sintaxis, pp.404 - 406.

hizo observaciones, a mi parecer, no muy acertadas. Según él, "el uso de con tal vez provenga del deseo de distinguir más fácilmente entre el complemento directo y el complemento indirecto o entre complemento con a para expresar movimiento y el complemento directo personal introducido por una a".⁴⁶ Esta interpretación podría ser acertada en los ejemplos que aduce el autor: "le voy a presentar con mi amigo" y "lléveme con mis amigos". Sin embargo, como se habrá podido ver en los ejemplos recogidos del corpus, el empleo de con no se limita a este tipo de verbos, sino se extiende a otros verbos cuya construcción con sus complementos no causa ambigüedad. A mi modo de ver, la alternancia entre a y con en estas construcciones no se debe en muchos casos a "un deseo de evitar la ambigüedad"⁴⁷ sino más bien a la necesidad expresiva de los hablantes. Por ejemplo, en "lléveme con mis amigos", el uso de la preposición con en esta oración se puede explicar no mediante el deseo del hablante de evitar la ambigüedad entre el complemento direccional con a y el complemento directo personal con a, sino por la necesidad de expresar el deseo de juntarse con los amigos del hablante.

5.3.2.1.1.9.2 Con equivale a "con respecto a" o "en relación con"⁴⁸ (10): "Cuando tengo un compromiso y tengo que cambiar, cambio con las muchachas", "... para seguir adelante su papá con

46. Kany, Sintaxis, p.405.

47. Ibid.

48. En este caso se puede utilizar la locución prepositiva para con para marcar la misma idea (cf. Coste y Redondo, Syntaxe, p.370; M. Seco, Diccionario, p. 289): "Oye, pues pórtate bien para con Zutana". Pero en mis materiales no está documentado ningún caso de esta locución.

la imprenta", "Oye, pues pórtate bien con Zutana", "¿qué hacia yo con mis hijos?".

5.3.2.1.1.9.3 Con señala a la persona o cosa a que se dirige el sentimiento (4): "Ya se enojó Oliva conmigo", "Y las voluntarias... pues, naturalmente sienten con ellas otra vez el cariño". "No, no, no simpatizo con el comunismo".

5.3.2.1.1.10 En 4 casos con señala la cosa o persona que interviene de algún modo en un suceso o lo motiva⁴⁹: "Para mí es un poco lo que nos sucede con la Lingüística ¿no?", " ... con José Luis me costó mucho trabajo", "Igual nos pasó con nuestra Revolución".

5.3.2.1.1.11 Existe en español una construcción muy peculiar con la preposición con en la cual los verbos de movimiento se combinan con un complemento introducido por con que señala la persona a quien se dirige el sujeto. En esta construcción el complemento es siempre una persona o pronombre personal que implica lugar hacia donde se dirige la acción de movimiento.⁵⁰ Normalmente se emplea la preposición a para marcar el lugar donde termina una acción de desplazamiento. Sin embargo, cuando el punto de llegada es representado por una persona, la lengua española recurre con frecuencia a la preposición con para marcarlo. Para explicar el empleo de esta partícula en este tipo de expresión, se puede suponer que cuando uno se dirige a un lugar denotado por una persona, esto implica que se va a juntar con la persona a que se dirige, aunque sea un rato; de ahí el uso de con en estas construcciones. En el mismo sentido habla Cuervo

49. Curvo, Diccionario, p.305e.

50.Cf. Qualgla y Colombo, Usos, p.71

de este uso: "Por una especie de prolepsis [con] señala la persona a quien uno va a juntarse".⁵¹ Mientras tanto, Kany califica este uso de con de "un abuso patente de con en lugar de a".⁵² Sin embargo, no he documentado ningún caso del empleo de la preposición a para marcar la persona a quien se dirige la acción de los verbos de movimiento como "ir", "venir", "llegar", "volver" etc., de lo cual se puede deducir que en el español mexicano actual, por lo menos en el habla culta, el uso de con detrás de esos verbos no es un abuso de esta partícula por a, sino una norma, como se puede ver adelante.

En mis materiales documenté 35 ejemplos de este tipo de construcciones: "¿Y viene aquí con ustedes?", "Y el otro día voy con mi padre directo...?", "Y resulta que esta niña tuvo que ir con su esposa", "...porque llega uno feliz con su marido", "... pues aquí me quedaré, y a ver quién viene conmigo ¿eh?", "Yo le mandé a decir con Paquito", "...se fue a confesar con el Padre F.", "... ya me volví con mi hija".

5.3.2.1.1.12 La idea del acompañamiento puede pasar a las ideas cercanas de la reciprocidad, la oposición, etc.,⁵³ de manera que con los verbos que expresan una acción recíproca, con introduce el complemento que contribuye al mismo tiempo que el sujeto a realizar la acción verbal, o que representa el otro término de semejante relación.⁵⁴

5.3.2.1.1.12.1 Con apareció construida con los siguientes

51. Cuervo, Diccionario, p.279.

52. Kany, Sintaxis, p. 404.

53. Cf. Coste y Redondo, Syntaxe, p.395.

54. Cf. Cuervo, Diccionario, p. 301.

verbos, señalando la relación de la reciprocidad: "platicar" (9), "hablar" (4), "alternar" (4), "tratar" (3) "comentar"(3), "competir" (3), "escribir" (1), "discutir" (1): "... , y empecé a platicar con ella", "... porque yo casi no hablo con mis hijos sobre estos temas", "La mujer no debe de ver a otro hombre que no sea su marido, ni alternar con ninguna otra persona", "¿Y toda la vida cree usted que su hija va a tratar con esas personas?", "...Que lo he tenido yo oportunidad de comentarlo con las muchachas en los showers", "... competía allá con Roberto Cardini", "... seguí escribiéndome con el doctor Fromm", "Bueno se puso ahí, luego luego a discutir con nosotros".

5.3.2.1.1.12.2 Con verbos de construcción reflexiva, con introduce el complemento que determina el sentido recíproco: "casarse" (16), "reunirse" (4), "pelearse" (4), "ligarse" (2), "rozarse" (2), "meterse" (2), "llevarse" (2), "verse" (2), "mezclarse" (1), "contraponerse" (1), "comunicarse" (1), "batallarse" (1), "entenderse" (1): "Y él se casó con la tía María", "... , y volví yo a regresar, a reunirme con mi familia en Caracas", "...todo el día nos peleamos con él y demás", "... materias hay muchas que pueden ligarse con... las disciplinas", "... porque se está rozando con hombres", "Yo no me meto con ellas", "... las personas que se llevan conmigo", "...y si acaso, llevar a los niños al parque, verse con sus amigas de su mismo nivel cultural", "... y vinieron a mezclarse con nuestros indios", "... eso no se contrapone con la buena marcha de tu hogar", "... y se comunican uno con otro", "... con esa gente se batalla mucho", "... no se entiende uno con ellos".

5.3.2.1.2 Con valor de "instrumento"(110 casos, 12.3%)

Con se emplea para marcar el instrumento propiamente dicho o en sentido figurado, o sea el medio empleado para llevar a cabo el proceso verbal (110 casos):

5.3.2.1.2.1 Con marca el instrumento o medio material: "Se cubre la nariz con tela adhesiva", "... me habían rajado con una, ... este... navaja la llanta del coche", "... y luego, con un detector Llaver, van viendo cómo va ci... circulando el yodo", "...allí no las visten de novias, sino más bien con vestido blanco" ⁵⁵, "... la señora M. y yo empezamos a ver y con las manos me dice...", "Los niños juegan con juguetes".

5.3.2.1.2.2 Con señala el medio inmaterial: "[Pero no considero] que esté hablando con la razón", "No más me sigues justificando con tus calificaciones", "Sí se le puede contestar aun con sus propios argumentos", "...con tantas preguntas lo harían estudiar a uno", "Una suprema inteligencia que gobierna con una sabiduría infinita toda la creación".

5.3.2.1.2.3 Con alguna semejanza con los anteriores, en 6 casos con marca lo que constituye el principio o final, es decir, la parte inicial o final con los verbos que tienen esta idea, como "empezar " o "terminar": "La universidad que se fundó en... allá en novecientos diez, que comenzó con un centenar de alumnos...", "... y con ello, propiamente termina la sala de prehistoria", "Bueno, cuando yo ingresé a la Escuela de Medicina, entramos de principio con la... Anatomía".

55. En este caso con puede alternar con de, que marca la misma relación de materia: "... los vestimos totalmente de ropa nueva".

5.3.2.1.3 Con se emplea para marcar la relación semántica de "modo" o "manera" (62 casos, 6.9%).

En este caso el complemento introducido por con generalmente expresa la disposición de cuerpo o de ánimo en que se encuentran el sujeto al llevar a cabo la acción verbal (62 casos): "La hice con mucho gusto al final", "... fueron de los que yo recuerdo con más cariño", "O sea que este tipo de preparaciones se debe de hacer con todo cuidado", "... me dijo que con toda seguridad podía yo hacer mi viaje", "El doctor está acostumbrado a actuar con libertad".

5.3.2.1.4 Con introduce complementos predicativos (15 casos, 2%)

Con sirve para introducir complementos que modifican al sujeto y al complemento directo, generalmente describiéndolos. "Evidentemente estas expresiones equivalen a "tener" con un elemento directo:[...]. Se debe observar que no se indica posesión ni cualidad, sino que se pone de relieve una nota caracterizadora".⁵⁶ En mis materiales los complementos de este tipo aparecieron contruidos con los verbos como "estar" (9 casos) y "sentir" (6):

5.3.2.1.4.1 El complemento predicativo del sujeto (14 casos): "El comedorcito era lo que estaba - creo - más alegre, con más luz", "... todo el día está en el cuartel, con cara de limón agrio", "Mira: está en todas[fotografías] con bigotes", "Y El

56. Nava Ruiz, Ser y estar, p. 152.

Castillo de Santa Cecilia era una antigua hacienda de beneficio de metales. Ahora está adaptada para hotel, con piscina,... precioso, muy bonito", "Es... burócrata; se acaba de comprar un automóvil, un taxi, y lo trabaja; ahora está con los valores cambiados", "Hay unos fulanos que se sienten con ideas nuevas".

5.3.2.1.4.2 El complemento predicativo del complemento directo (1): "Cuando nosotros a alguien que sentimos muy seguro o con mucha confianza en sí mismo, nos preguntamos por qué hay más personas muy confiadas en sí mismas".

5.3.2.1.5 Con introduce complementos prepositivos(51 casos, 5.8%)

5.3.2.1.5.1 Hay un grupo de verbos que normalmente llevan el complemento directo, y requieren otro complemento introducido por con para completar su significado: Estos verbos documentados en mis materiales son: "comparar" (2), "compaginar" (1), "identificar" (1), "unificar" (1): "Y el doctor dijo que ... desde luego no se iba a poner a ... comparar una cosa con otra", "Pero es muy difícil compaginar el estudio con el servicio", "... y luego tiene que identificar el guau-guaru, más tarde con el perro", "... , pero que tenía... trataba precisamente de eso: de unificar al público con el escenario".

5.3.2.1.5.2 Hay otro grupo de verbos que , combinados con la preposición con, cambian de su significado. Los que aparecieron en mis materiales son los siguientes: "ir con" (= "armonizar") (8) , "quedarse con" (= "apoderarse") (5), "contar con" (= "tener", "poseer") (4), "acabar con" (= "extinguir", "suprimir") (1), "romper con" (= "terminar las relaciones") (1): "Porque no va

con su educación", "... el rebozo va más bien con un vestido", "Pues los que suben tienen la oportunidad de quedarse con todo", "... porque no cuenta el gobierno con la cantidad de fertilizantes", "... en un momento acabamos con los mil regalos a diez pesos", "[El sí conscientemente]... rompe con todo".

5.3.2.1.5.2 Tengo documentados otros verbos que se construyen con un complemento introducido por con, cuando lo necesitan : "cumplir" (8), "encontrarse" (4), "soñar" (2), "coincidir" (1), "cargar" (1), "encajar" (1), "seguir"(1) : "... me fue imposible cumplir con el número de conferencias", "... se encontraron con la... escuela del doctor Sullivan", "Que sueñes con los angelitos", "Creo que en muchas cosas puedo coincidir, y en otras no, con Lupita", "... porque volvía a encajar con las matemáticas", "... la mujer quiere seguir en... con las mismas exigencias".

5.3.2.1.5.3 Con introduce complementos prepositivos de locuciones verbales: "tener que ver con" (6): "¿qué tiene que ver la sociedad con usted?", "meter la pata con" (1): "Luego metimos la pata con él", "ponerse a tono con" (1): "... tiene que ponerse a tono con este momento que vive", "dar fin con" (1): "... y dimos fin con todo".

5.3.2.2 Con introduce complementos adnominales (147 casos, 16.4%)

Con marca las siguientes relaciones, que se dan entre el núcleo y el complemento en construcciones nominales:

5.3.2.2.1 Como se vio en el capítulo correspondiente a la preposición de (p.71), como ésta, con puede también introducir un

complemento que expresa la cualidad del núcleo de la construcción nominal. La diferencia fundamental entre el complemento con de y el introducido mediante con estriba en que el primero desempeña una función típica de identificar al núcleo, oponiéndolo al otro, mientras el segundo aparece como un objeto concomitante semejante al de la oración con "tener".⁵⁷ Además, muchos gramáticos señalan que "se utiliza DE cuando se trata de una "característica" que el hablante considera "esencial" o "fundamental" ("Marujita es de pelo rubio" = "La chica de pelo rubio"). En cambio, "se utiliza CON cuando el hablante se refiere a una "característica" que considera "accidental" o "no definitoria" ("En esa fotografía Marujita está con el pelo rubio = "La chica con el pelo rubio)".⁵⁸ Documenté 62 ejemplos de este tipo de construcciones: "la muchacha con este pelo, con estos ojos", " Gentes , muchachas con dinero", "Había un señor ya con su cabeza blanca", "un señor viejito, ahí, con unas barbas", "Ya es una gente con una cultura muy hecha", "... fue una psiquiatra fabulosa, con una... con una visión clínica extraordinaria", "Era una madre austriaca, fea, grandota, con la nariz así para arriba", "... viuda de treinta nueve años con nueve hijos", "gente más o menos educada y con unas bases morales bastante firmes", "una casa bonita, grande y con mucha luz", "Sus calles bien trazadas, asfaltadas, con buenos comercios", "la piscina con agua de mar", "una silla con un moño y una muñeca", "las casas de Guadalajara con unos patios enormes, preciosos", "un cuarto con

57. Cf. Val Alvaro, Grupos, pp. 58 - 59.

58. Borrego Nieto, Gómez Asencio y Prieto De Los Mozos, Temas, p.205 .

una puerta".

5.3.2.2.2 Los sustantivos verbales o conceptualmente relacionados con los verbos que implican la relación recíproca o contacto generalmente se combinan con un complemento introducido mediante con por su naturaleza semántica. Los que recogí en mi corpus son los siguientes: "relación" (16), "acuerdo" (5) "contacto" (5), "compromiso" (4), "problema" (4), "plática" (4), "pleito" (2), "amistad" (2), "entrevista" (2), "consulta " (1), "conversación" (1), "convivencia", (1), "coincidencia" (1), "comparación", "trato" (1), "presentación" (1), "conflicto" (1), "discusión" (1), "fricción" (1), "deuda" (1), "frontera" (1): "la primera relación del niño con su madre", "su relación con el medio ambiente", "... mi marido también está de acuerdo conmigo", "Y... hay varios puntos de contacto de... de esta... de esta pintura con el pop art", "José tenía un compromiso con tu papá", "Pero sí tiene problemas conmigo", "la plática de Madero con Pino suarez", "!los pleitos que tengo yo con Enrique,...", "Yo tenía amistad con varios conventos", "una entrevista con el general M.", "consulta con niñas", "la conversación con mi marido", "un momento de convivencia con ella", "O sea que es difícil... - digo - el trato - ¿verdad? - de la mujer con el hombre", "coincidencia con el himno nacional mexicano", "Pero después ya empezaron a hacer las comparaciones con... mujeres ya en la realidad", "En fin, fue una presentación - se puede decir, en general - con toda la familia", "... y no tuvo conflicto con mi mamá", "Nada menos ayer tenía una discusión con mi sobrina", "... pues tuve ciertas fricciones con ellos", "Ahora me siento en una deuda con él", " la frontera casi con Guatemala".

5.3.2.2.3 En 17 casos con marca una relación de compañía o quizá mejor de adición o suma : " ... se reúnen en restaurante, ya todos con su esposa", " su espíritu con Dios", "arroz con leche y natas", "un pan con mantequilla", "una inundación con tabiques", "Es jitomate con... este... pepino. huevo cocido, aceite de oliva".

5.3.2.2.4 Con marca el contenido (10): ...nada más lo metes a la tetera... con el agua caliente", "una bolsa grande con gorritas", "... es un solo, uno solo con tres Personas".

5.3.2.2.5 Con señala el instrumento o medio (3): "Y oíamos la música griega con los instrumentos especiales de ellos".

5.3.2.3 Con introduce complementos del adjetivo o participio(49 casos,5.5%)

Con marca las siguientes relaciones entre el adjetivo o participio , y el complemento:

5.3.2.3.1 El instrumento (16 casos): "Pero está cubierta con el capelo", "... está tapado también, así, con...tablas", "... y los pocos que había, pues estaban armados con la herramienta de la época", ⁵⁹ "Y había unos teatros diseñados seccionalmente, con todos los adelatos técnicos, con plataformas giratorias", "... luego ponían sábanas amarradas con hilos".

5.3.2.3.2 Con marca el contacto o relación (15 casos): "... , y estaban unidos con unos garfios", "...ha estado sujeto el escenario con el público", "Los grandes catedráticos de las

59. Se puede emplear también la preposición de en este caso: "Me armé de valor".

disciplinas conectadas con la nuestra", "... siempre pegados con ellos", "... asociadas de una manera o de otra con la existencia del material instelar", "... está familiarizadas con ellos", "... ella está muy relacionada con la industria"

5.3.2.3.3 Con marca la persona o cosa a que se dirige el sentimiento que expresa el núcleo (11): "... fue muy simpática con nosotros", "Es muy afín con nosotros", "... si estoy muy apurada con la comida", "... problemas de que está absorbida absolutamente con cosas completamente triviales", "... y es recuete conmigo", "... y sigue siendo conmigo cariñosa".

5.3.2.3.4 Con marca las relaciones de "condición"(3), "causa" (2), "finalidad" (1) y "modo"(1): "... con la dirección del profesor, pues es suficiente - digamos - para la cosa de la técnica", "... yo me quedé espantada con esa película", "lo indispensable con nuestro trabajo", "... y ahí encuentro todo eso expuesto con mucha claridad".

5.3.2.4 Con en locuciones lexicalizadas (3 casos, 0.3%)

Con permiso (2): "Con permiso; yo renuncio...".

Dejar con un palmo de narices(1): "Yo los dejé con un palmo de narices".

5.3.2.5 Resumen de frecuencias

Introducción de complementos	Número de casos	Porcentaje
------------------------------	-----------------	------------

1.del verbo	697	77.8%
2.del nombre	147	16.4%
3.del adjetivo	49	5.5%
4.Locuciones	3	0.3%

Total	896	
-------	-----	--

Relación expresada

1.Acompañamiento o concurrencia	523	58.4%
2.Instrumento o medio	129	14.4%
3.Descripción	90	10.0%
4.Modo	63	7.0%
5.Causa	30	3.4%
5.Contenido	10	1.1%
6.Otros valores y usos	51	5.7%

Total	896	
-------	-----	--

5.4 LA PREPOSICION DESDE

170 casos (1.5%)

5.4.1 Introducción

La preposición desde viene de la composición de de + ex + de. Según Alvar y Fottier, de se unió a ex y dio lugar a des, que después volvió a combinarse con de para producir desde (ya en el siglo XII).⁶⁰

La característica esencial de desde es marcar "un alejamiento progresivo a partir de un punto de origen"⁶¹ en el espacio o el tiempo. Esta idea también se puede expresar con la preposición de. Las dos preposiciones se pueden sustituir en contextos que implican movimiento: "Viene desde Querétaro", "Viene de Querétaro". En estos casos, desde marca "un movimiento durativo o extensivo".⁶² De no señala ninguna extensión espacial sino sólo origen o punto inicial.

En construcciones correlativas con a y hasta, desde y de se pueden alternar pero con cierta diferencia de matiz: "la correlación DE... A marca, sobre todo, los límites de un espacio-tiempo determinados. "DESDE... HASTA marca, en especial, la extensión espacio-temporal fijada entre dos límites".⁶³

En contextos de no movimiento, es normal que se emplee desde cuando no hay una correlación que exprese el punto terminal.⁶⁴

60. Cf. Alvar y Fottier, Morfología, párr. 183.1.

61. Borrego Nieto, Gómez Asencio y Prieto de Los Mozos, Temas, p. 230.

62. Vicente Bastida Mouriño, "Las principales dificultades de las preposiciones francesas y españolas", Estudios Románicos, 1(1978), p. 86.

63. Ibid.

64. Sin embargo, en mi corpus me he encontrado 5 casos en que desde se pueda alternar con de en contextos de no movimiento: Para esto, cf. párr. 2.2.1.1.4.3.

"Desde" con valor temporal no puede sustituirse por "de".⁶⁵

En relación con el uso temporal de desde, debo señalar que desde, cuando se combina con hace o hacia, presenta una diferencia semántica con respecto a desde simple. Se trata de la distinción que existe entre desde y desde hace o hacia. Aunque dicha diferencia se observa de manera muy clara, la mayoría de los gramáticos o diccionarios consultados por mí no han hecho alusión alguna al respecto. Algunos autores que mencionan este tipo de construcciones enumeran, indiscriminadamente, algunos ejemplos como empleo temporal de desde sin hacer ninguna distinción entre ambas construcciones.⁶⁶ Mientras tanto, Cuervo, en su diccionario, habla de la diferencia formal sin dar alguna explicación sobre la diferencia semántica: "desde señala el punto en que empieza a durar o a ejecutar algo, a veces precede un nombre significativo de tiempo (desde aquel día), y en otras ocasiones precede a las frases significativas de tiempo formadas por los verbos "haber" y "hacer"⁶⁷.

La diferencia fundamental que existe entre desde y desde hace (hacia)" estriba en el carácter del complemento que introducen ambos elementos. Los complementos temporales introducidos por desde "se limitan a nombrar el tiempo de modo más o menos preciso, pero siempre puntualmente: se trata de fechas, de puntos

65. Para el uso temporal de de y la diferencia entre ésta y desde, cf. párr. 2.2.1.2.2.

66. Cf. López, Problemas, p. 143; Luque, Las preposiciones, Vol. I, p. 64.

67. Cuervo, Diccionario, p. 1032.

fijos de referencia cronológica".⁶⁸ Estos complementos, encabezados por desde forman una frase que tiene la función semántica de "señalar el comienzo de la acción no extinguida sin precisar su duración"⁶⁹; "... así nos dejaron a nosotros también desde chicos".

En cambio, los elementos marcados por desde hace (hacia) no designa el tiempo sino que "lo cuantifican"⁷⁰, es decir que miden "el tiempo transcurrido entre la realización de una acción, proceso o estado y el momento de referencia indicado en el contexto"⁷¹; de modo que en "Desde hace dos horas veo este partido de futbol", lo que le interesa al hablante no es ya señalar con exactitud el momento en que el proceso verbal empezó, sino manifestar su duración. Si el hablante quiere poner de relieve aún más la duración prolongada del proceso, se puede valer de la correlación HACE... QUE: "Hace dos horas que veo este partido de fútbol", o bien puede emplear una perífrasis de valor durativo como LLEVAR + TIEMPO + GERUNDIO: "Llevo dos horas viendo ese partido de futbol".

5.4.2 Usos y valores de la preposición desde

5.4.2.1 Desde introduce complementos verbales (131 casos, 72.8%)

68. Muñiz Muñiz, Sobre el valor, p. 154.

69. Ibid.

70. Ibid.

71. Quaglia y Colombo, Usos, p. 58.

5.4.2.1.1 Con valor de "origen" o "punto de partida" (64 casos, 35.6%)

Con desde se marca una relación de movimiento de alejamiento a partir de un punto de espacio en sentido concreto o figurado: "Que habían sido unos sacerdotes que desde el Desierto de los Leones se habían ido para allá por un subterráneo", "Yo empecé desde perforadora", "Es imposible que quieran juzgar a los filósofos, desde ese tribunal de la Filosofía Escolástica", "Digo, yo... yo te estoy diciendo que , desde el punto de vista intelectual, la mujer puede tener tanto o más capacidad que el hombre".

5.4.2.1.2. Con valor de "origen" o "punto inicial" (67 casos, 37.2%)

Desde marca las nociones de origen, punto inicial o punto de partida en el tiempo. Aquí se pueden distinguir dos tipos de construcciones: "desde + una frase significativa de tiempo" y "desde hace (hacia) + una frase representada por el tiempo cuantificado.

5.4.2.1.2.1. Desde + Tiempo (60)

En este tipo de construcción, los términos de la preposición son los que designan el tiempo de manera más o menos preciso pero siempre puntualmente, de modo que pueden ser un adverbio, un sustantivo que expresa tiempo, o cualquier frase que señale una circunstancia equivalente a un punto de referencia

cronológico fijo ⁷²: "... desde antes de terminar la carrera ya está trabajando", "... me gustó la porcelana desde un principio", " ... mi papá empezó a trabajar desde el año de mil novecientos veinticinco", "El hombre siempre ha sido hombre desde la Creación". "Y, entonces, en el ambiente en que yo me crié, desde muy chico, fue un ambiente bastante sano".

5.4.2.1.2.2 Desde hace (hacia) + Tiempo (7)

Los indicadores temporales de esta construcción son los que no designan el tiempo sino lo cuantifican, o sea miden su extensión, por ello pueden ser cuantificadores temporales (un año, dos meses..etc) o incluso "mucho", "poco" omitiendo la implícita palabra "tiempo"⁷³ : "Está destacadísima desde hace seis meses", "Desde hace años que venimos haciéndolo Salvador y yo", "... había yo, desde hacia muchos años, pensado el trabajar en el Banco de México", "Dicen que desde hacia mucho tenía ganas"⁷⁴.

5.4.2.1.2.3 En relación con el uso temporal de desde, debo señalar el empleo particular de este nexo en el español mexicano. Según Lope Blanch, "la preposición desde se usa mucho en México sin que haga referencia al momento inicial de una acción durativa; es decir, acompañando a verbos perfectivos: "Desde el martes llegó mi hermano"". ⁷⁵ En esta caso, desde desempeña una

72. Cf. Muñiz Muñiz, Sobre el valor, p.154.

73. Cf. Ibid., p. 155.

74. Conviene aclarar al respecto que en estas construcciones, la forma hace se emplea en el caso de que el tiempo del hablante coincida con el presente real, mientras la forma hacia, para el caso en que exista un tiempo de referencia pasado.

75. J. M. Lope Blanch, "Estado actual del español en México" en Estudios sobre el español de México, México, 1983, p. 18.

función intensiva en lo relacionante a la anterioridad en el tiempo⁷⁶. En mis materiales este tipo de uso está documentado en un solo caso, pero esto no quiere decir que este empleo se dé raramente en el español de México sino que en mis materiales no hay muchos contextos propicios para producirse este tipo de empleo: "Entonces, nosotros íbamos todos los días al hospital a ver... a estar con el muchachito, y vimos cómo trataban a Pepito, y todos; y entonces nos interesamos. Y desde entonces fue cuando entramos allá".

5.4.2.2 Construcción correlativa Desde... hasta (14 casos, 7.8%)

Esta construcción se emplea para marcar "los puntos entre los que se delimita una noción de cantidad, de tiempo, de espacio o bien una categoría de individuos o un conjunto de cosas"⁷⁷.

5.4.2.2.1 Con valor de distancia temporal (9)

La noción de tiempo marcada por desde + tiempo + hasta + tiempo señala los límites entre lapsos, periodos, fechas, etc.: "... los gobiernos anteriores, desde la Independencia hasta mil novecientos diez habían sido gobiernos personalistas", "Y tenía yo mi clientela, y empecé a trabajar , y trabajé con gusto esta especialidad durante muchos años, desde antes de mi recepción hasta muchos años después".

5.4.2.2.1 Con valor de distancia espacial (2)

76. Cf. Ibid.

77. Quaglia y Colombo, Usos, p. 63.

La noción de distancia delimitada por desde + lugar + hasta + lugar señala los límites del lugar: "Porque hicimos el viaje desde México hasta Chicago", "La casa se ponía de que ... de un jardincito a la entrada desde la entrada hasta el fondo de la casa".

5.4.2.2.3 Con valor de conjunto de cosas (3)

Por extensión metafórica, la construcción desde... hasta expresa los límites extremos señalados por el conjunto de cosas: "Si se trata de estrellas desde las supernovas hasta los recientes descubiertos pulsares, en todos los casos lo que estamos observando es expansión y explosión".

5.4.2.3 Construcción correlativa desde... a (2)

A diferencia de la correlación desde... hasta, que se emplea cuando "interesa destacar el punto de origen y el punto terminal"⁷⁸, la construcción correlativa desde... a se usa cuando "interesa destacar el punto de origen".⁷⁹ Pero este matiz se neutraliza frecuentemente, y se pueden alternar a y hasta, como se puede ver en los siguientes ejemplos.

5.4.2.3.1 Con valor de espacio: "... y los arrojaron desde arriba de la pirámide del Tepozteco al valle de Tepoztlán".

5.4.2.3.2 Con valor de tiempo: "... desde el kinder a preparatoria estás estudiando inglés y no lo hablas".

78. Borego Nieto, Gómez Asencio y Prieto de Los Mozos, Temas, p.232.

79. Ibid.

5.4.2.3.3 Construcción correlativa desde... en adelante
(1): " ... un niño necesita atención de la madre desde los tres años en adelante".

5.4.2.4 Desde introdujo un complemento del sustantivo con valor temporal (1): "Esa relación desde chicos entre niño y mujer".

5.4.2.5 Desde introdujo un complemento del adjetivo verbal con valor locativo en sentido metafórico (1): "la enfermedad mental, vista desde este sentido".

5.4.2.6 Desde en locuciones lexicalizadas (30 casos, 16.7%)

Las locuciones con desde documentadas son las siguientes:
desde luego (29): "... desde luego yo estaba encantada".
desde siempre (1): "... la Universidad Gregoriana, encomendada desde siempre a la Compañía de Jesús".

5.4.2.7 Resumen de frecuencias

Introducción de complementos	Número de casos	Porcentaje
1.del verbo	131	72.7%
2.del nombre	1	0.6%
3.del adjetivo	1	0.6%
4.de otras construcciones	17	9.4%
5.Locuciones	30	16.7%

Total	180	
Relación expresada		
1. Punto inicial espacial	71	39.4%
2. Punto inicial temporal	79	43.9%
3. Otros valores y usos	30	16.7%
Total	180	

5.5 LA PREPOSICION HASTA

126 casos (1.0%)

5.5.1 Introducción

La preposición hasta, derivada del hatta,⁸⁰ introduce un complemento de lugar, expresando una relación de "término

80. Cf. R. Menéndez Pidal, Orígenes del español, Madrid, 1956, pp. 374-375.

absoluto final del movimiento"⁸¹. En relación con el uso temporal, "hasta" expresa el término o punto final de una acción. Además de estos usos, las gramáticas tradicionales mencionan otro no preposicional de hasta, como en los siguientes ejemplos: "... porque hasta abuelos creo querían ir", "Conoce todos los planes ... digamos, que puede haber de ... hasta de provocación".⁸² La mayoría de los autores consultados por mí está de acuerdo en que en estos casos hasta ha dejado de ser preposición para convertirse en otra clase de palabra. Para Bello, es un afijo o una partícula prepositiva que sirve para dar a la palabra a la que se antepone "cierta énfasis parecida a la de "aun"⁸³. La Real Academia, en el Esbozo, incluye hasta en estas construcciones dentro de partículas incluyentes que "tienen de común el significar inclusión en una serie o participación en algo".⁸⁴ En cambio, en su diccionario de 1984, considera que hasta es conjunción copulativa de valor enfático en esos casos.⁸⁵ En el mismo sentido, a juicio de J.A.Martínez, en este caso hasta funciona como 'conector de oraciones' "que presupone en las circunstancias la noción de <<cuantificación>>, formulable en signos como "todos", "muchos", etc.; de modo que a partir de , por ej., "Todos lo vimos, hasta tú lo viste", según qué se dé por

81. Cf. Trujillo, Notas, p. 267.

82. Aparte de estos dos ejemplos, recogí 17 casos de este uso en mis matreiales.

83. Bello, Gramática, párr. 1246.

84. Academia, Esbozo, p.70, n. 15.

85. Cf. Real Academia Española, Diccionario de la lengua española, Madrid, 20ª edic., p. 721.

consabido, tendremos "Todos lo vimos, hasta tú [lo viste]" o "[Todo lo vimos] Hasta tú lo viste". Y las mismas implicaciones en: [Hemos sufrido muchas privaciones], "Hasta hemos pasado frios", o "Hemos pasado [de todo] hasta frío".⁸⁶ Por el contrario, Manuel Seco opina que en estos empleos hasta funciona como adverbio: "Otra preposición que igualmente puede ser adverbio (con el sentido de <<inclusive>>) es hasta: "Hasta hemos pasado frío".⁸⁷

A diferencia de todos los autores mencionados arriba, Alcina y Blecua, en su Gramática, admiten la existencia de un <<sujeto con preposición>> al hacer referencia al uso de los pronombres personales con algunas preposiciones (entre, según y hasta): "[Yo-tú] Se emplean sólo como sujeto de oración y pueden llevar las preposiciones entre y hasta, con el sentido de incluso, y según: Entre tú y yo lo conseguiremos; "Hasta tú (yo) lo sabía(s)"; "Según tú, no ha venido".⁸⁸

En cuanto a este particular significado de hasta, Bello hace una observación muy acertada: "En estas locuciones se presenta siempre al entendimiento una escala creciente o decreciente de ideas, señalándose la última con el prepositivo hasta [...] pero frecuentemente sólo se exhibe el último grado, dejándose los otros a la imaginación del que oye o lee".⁸⁹

86. J. A. Martínez, "<<Entre tú y yo>>: ¿Sujeto con preposición?", AO, XXVII-XXVIII (1977-78), p. 386. También dice lo mismo el mismo autor en su artículo "Conectores complejos en español", AO, XXXIV (1984), pp. 87-90.

87. M. Seco, Gramática, p. 178, n.1.

88. Alcina y Blecua, Gramática, párr. 4.1.1.1.

89. Bello, Gramática, párr. 1247.

Por lo que toca al uso de la preposición hasta, conviene destacar su particular empleo en algunas zonas dialectales de Hispanoamérica. Me refiero a que frecuentemente se omite el no en determinadas construcciones en las cuales aparecen hasta + una expresión temporal con verbo que implica la negación. En el español americano de algunas regiones (México, por ejemplo) es muy usual decir "La clase terminó hasta las cuatro", "La plática sería hasta mañana". En el español general, se emplean oraciones como las siguientes: "La clase no terminó hasta las cuatro", "La plática no sería hasta mañana".

Este empleo de hasta ha sido mencionado por numerosos estudiosos.⁹⁰ Actualmente en México este fenómeno se encuentra muy generalizado "en los registros estilísticos de habla para todos los grupos sociales"⁹¹: "Porque las palabras que había oído hasta entonces, hasta entonces lo supe no tenían ningún sonido... (Rulfo, Pedro Páramo, p.51, citado en Dominicy, 1982); "Por lo demás, se calcula que será hasta el fin de semana cuando el trinomio Carla Hills - Jaime Serra Puche - Michael Wilson estampen su visto bueno" (La Jornada); "Opresión... que terminó hasta 1903 o 1904" (conferencia de historia, citado en Montes,

90. Cf. Kany, Sintaxis, p.428-433; Marc Dominicy, "La evolución del español hasta en Hispanoamérica", Anuario de Letras, XX (1982), pp.41-90; José G. Moreno de Alba, El español en América, México, 1988, p.187; Juan M. Lope Blanch, Estado actual, p.18; Rosa Garciela Montes, "Aspectos semánticos de la preposición hasta en el español de México", en Actas del II Congreso Internacional Sobre El español de América, México, 1986, pp. 423-431; Rufino J. Cuervo, Apuntaciones críticas sobre el lenguaje bogotano, Bogotá, 1955, pp. 464-465. Alonso Zamora Vicente, Dialectología española, Madrid, 1985, pp.438-439.

91. Montes, Aspectos, p. 427; Cf. Lope Blanch, Estado actual, p.18.

1986). Según Lope Blanch, "aunque en menor escala, usos semejantes a éstos se documentan en Centroamérica, Colombia, Chile, Venezuela y el Ecuador".⁹²

En cuanto al significado de este hasta, Moreno de Alba escribe: "frecuentemente se omite un no en determinadas construcciones y entonces hasta pierde su sentido de 'término', y puede significar 'inicio'".⁹³ Zamora Vicente indica que "en Colombia, Centroamérica y Méjico hasta equivale al recién de Argentina, Perú, Chile, etc.: <<Hasta hoy empecé a trabajar>> es en el sur <<recién hoy empecé a trabajar>>".⁹⁴

Según Dominicy, "los dialectos hispanoamericanos que sustituyen hasta...no / no...hasta por hasta utilizan la palabra en cuestión con un valor restrictivo ("solamente")"⁹⁵, y en este caso hasta "permite expresar un matiz pragmático de retraso",⁹⁶ por lo tanto la oración "¿Y hasta ahorita me lo dices?" sería equivalente a "¿Recién (ahorita) / sólo ahorita me lo dices?".

Lope Blanch considera que en este uso de hasta la preposición no expresa "el límite final de la acción verbal sino su comienzo"⁹⁷, y continúa diciendo que en algunos casos su aparición es redundante e innecesaria: "F. de T. será sepultado

92. Lope Blanch, Estado actual, P. 18.

93. Moreno de Alba, El español, p.187.

94. Zamora Vicente, Dialectología, p.439.

95. Dominicy, La evolución, p.69.

96. Dominicy, La evolución, P.71.

97. Lope Blanch, Estado actual, P.18.

hasta hoy"; "Hasta ayer me lo entregaron". Pero, cuando ocurre, "posee la preposición un significado peculiar, intensivo, enfático o de inmediación en el tiempo"⁹⁸, por lo tanto "decir en México "Hasta ayer me lo entregaron" no equivale, simplemente, a la expresión castellana "me lo entregaron ayer", sino a "apenas ayer me lo entregaron" o a la argentina "recién ayer".⁹⁹

Para dar las explicaciones del origen de este fenómeno, los autores presentan algunas hipótesis. Según Cuervo, "A las cuatro llega" y "Hasta las cuatro no llega" son frases de significación parecidas que se prestan a la contaminación; y efectivamente en Bogotá [...] se dice "Hasta las cuatro llega", omitiendo el no como en "A las cuatro llega"¹⁰⁰. Pero Domincy considera que esta hipótesis no es adecuada ya que "Cuervo no menciona las construcciones en las que hasta precede a un complemento incompatible con la preposición a: "Hasta hoy llegó" vs. *"A hoy llegó"¹⁰¹. Kany explica que la omisión del no en las construcciones no...hasta / hasta...no se debe a la existencia de un no redundante en la proposición introducida por hasta (que): "No saldré hasta que él no llegue". Según él, "cuando se considera superfluo el no pleonástico, ciertas personas lo omiten a menudo por considerarlo, [...], como elemento no pertinente, tal vez como galicismo. Bien puede ser que esta duda - consciente o subconsciente - entre el uso u omisión del no detrás de hasta que haya contribuido a su omisión

98. Ibid.

99. Ibid.

100. Cuervo, Apuntaciones, pp. 464-465.

101. Domincy, La evolución, p. 60.

en frases como "hasta las tres iré" por la consagrada "hasta las tres no iré".¹⁰² Esta explicación no puede dar cuenta de por qué este uso peculiar de hasta no aparece en el español general puesto que "desde el siglo XVIII hasta nuestros días, todos los territorios hispanohablantes conocen, en cualquier nivel de lengua, la construcción hasta (que)...no".¹⁰³

Gagini hace un análisis que Kany resume de la siguiente manera: "Es posible asimismo, como sugirió Gagini (pág. 156), que la omisión del no se haya visto favorecida por el hecho de que en la mente del hablante predomina el valor afirmativo del verbo sobre la negación. Por ejemplo, Cuando dice "el tren llegó hasta las ocho", el elemento predominante es la acción positiva de la llegada del tren, siendo secundario en la mente del hablante el hecho de que el tren no llegase antes".¹⁰⁴

Según la hipótesis de Dominicy, en los dialectos de América que reemplazan hasta...no / no... hasta por hasta, la preposición hasta se emplea para expresar un valor restrictivo ("solamente").¹⁰⁵ Me parece que este análisis es el más acertado entre los mencionados hasta aquí. Pero hay que destacar que en estas zonas dialectales hasta...no / no... hasta no se sustituyen por hasta en todas las construcciones sino sólo en algunas que, en su mayoría, contienen un predicado que implica

102. Kany, Sintaxis, p.429.

103. Dominicy, La evolución, p.62. Aquí Dominicy enumera los ejemplos documentados en los países principales de habla española (España, México, Colombia, Venezuela, Perú, Argentina).

104. Kany, Sintaxis, p.430.

105. Dominicy, La evolución, p.69.

el aspecto puntual.

Por último, debo mencionar que también hay un uso restrictivo de hasta espacial en el español mexicano, el cual expresa que "algo está más allá de lo debido":¹⁰⁶ "... mira qué chiquitas se ven las gentes que están hasta allá arriba" (Citado por Lope Blanch, 1983).

5.5.2 Usos y valores de la preposición hasta

5.5.2.1 Hasta introduce un complemento verbal de lugar (52 casos, 41.3%)

5.5.2.1.1 Con valor del término final absoluto (52 casos, 41.3%)

Con hasta se expresa el término o límite de una acción verbal: "Viajamos hasta Santa Cecilia", "... se puede subir a... por un elevador hasta la parte alta de la torre", "Y tiraba la boina hasta el techo", "Hasta cierto punto se trata de demostrar a la juventud qué somos, de dónde venimos, cómo logramos llegar hasta aquí", "... las estrellas que han llegado a la secuencia principal, hasta un punto determinado".

106. Montes, Aspectos, P.430. Cf. Lope Blanch, Estado actual, P.18; Dominicy, La evolución, p.69.

5.5.2.2 Hasta introduce un complemento verbal de tiempo (26 casos, 20.6%)

5.5.2.2.1 Con valor del punto final (26 casos, 20.6%)

Las construcciones temporales con hasta se emplean en general para "indicar el punto final de una actividad que percibe como extendiéndose a través de un periodo de tiempo";¹⁰⁷ por lo tanto, la oración requiere "el uso de un predicado durativo o iterativo"¹⁰⁸: "..., y trabajaba hasta las doce o una de la mañana", "Y así continúa otra vez hasta el fin del solsticio de invierno", "..., y vemos ahí su desarrollo en las cuatro grandes etapas que hasta el momento estamos utilizando". Cuando el predicado es negado, es posible utilizar hasta tanto en el predicado durativo como en el puntual, que en el español general no podría ser utilizado con esta preposición si no es negado: "... no se viene uno dando cuenta sino hasta ahora", "Dice que hasta ahorita no sabe cuándo me dijo que si nos casábamos...", "... y supe que los compañeros, al día anterior, habían decidido no ir a clases hasta después de Semana Santa".

5.5.2.3 Hasta en la construcción correlativa desde...hasta (17 casos, 13.5%)

Como se vió en el apartado correspondiente a la preposición desde (p.), esta construcción se emplea para marcar los puntos

107. Montes, Aspectos, P. 424.

108. Montes, Aspectos, pp. 424-425.

entre los que se delimita una noción de cantidad , de tiempo, de espacio o bien una categoría de individuos o un conjunto de cosas. En este caso hasta marca el punto final.

5.5.2.3.1 Con valor de distancia temporal(12): "... desde la Independencia hasta mil novecientos diez", "... ya que yo al deporte le había entregado desde mil novecientos cincuenta y uno, en plan de competencia, hasta mil novecientos sesenta y dos".

5.5.2.3.2 Con valor de conjunto de cosas(3): "Lo que intentaré presentarles a ustedes es cómo los objetos celestes hasta el momento observados, desde nuestro sol hasta los quasars o las galaxias compactas, sin excepción, todas muestran signos de expansión o de explosión".

5.5.2.3.3 Con valor de distancia espacial(2): "Porque hicimos el viaje desde México hasta Chicago".

5.5.2.4 Empleo peculiar de hasta en el español de México (7 casos, 5.6%)

Como se ha visto hasta ahora, en el español de México se encuentran casi todos los usos de hasta que puedan aparecer en el español general. Pero, en el español de México (y aquellos dialectos hispanoamericanos ya mencionados) se omite frecuentemente el no en determinadas construcciones de hasta...no / no...hasta : "¿Y hasta ahorita me lo dices?", "Ya hasta el final más o menos fue cuando nos empezaron a dejar salir solos", "Pero hasta junio vamos a entrar de nuevo", "Hasta los veintiún años, hasta que conocí a Héctor Mendoza, a Juan García Ponce, me interesó el teatro".

Como se puede observar arriba, en estos casos la preposición

hasta no expresa el límite de la acción verbal sino su comienzo, enfatizando que "el evento o actividad ocurre más tarde de cuando debería haber ocurrido".¹⁰⁹

También he documentado 3 casos de un uso similar de hasta espacial que expresa que algo está más allá de lo debido: "... pues están hasta arriba", "Está al otro lado, hasta el extremo", "... y entonces, no se sabe hasta dónde quedaron todos los fragmentos de aquella estatua".

5.5.2.5 Hasta en locuciones lexicalizadas (24 casos, 19%)

Hasta cierto punto (12): "... claro que es imposible hasta cierto punto desligarse de eso".

Hasta la fecha (9): "Porque nosotros hasta la fecha hemos tenido ganado todo".

Hasta las cachas (2): "Dice que soy negativo hasta las cachas".

Hasta luego (1): "Bueno, hasta luego".

5.5.2.6 Resumen de frecuencias

Introducción de complementos	Número de casos	Porcentaje
1. del verbal	85	67.5%
2. de otras construcciones	17	13.5%
3. Locuciones	24	19.0%

109. Montes, Aspectos, p. 429.

Total	126	
Relación expresada		
1.Punto final espacial	57	45.2%
2.Punto final temporal	38	30.2%
3.Punto inicial	7	5.6%
4.Otros valores y usos	24	19.0%
Total	126	

6. OTRAS PREPOSICIONES

6.1 LA PREPOSICION SIN

87 casos (0.72%)

6.1.1 Introducción

La preposición sin se deriva de la preposición latina sine, de la cual ha conservado el significado fundamental, que es de "falta" o "carencia"¹, en contraste con con que expresa principalmente la idea de "acompañamiento" o "circunstancia concomitante".²

6.1.2 Usos y valores de la preposición sin

6.1.2.1 Sin introduce complementos verbales de modo o manera (30 casos, 34.5%)

6.1.2.1.1 Con valor de "falta" o "carencia" (30 casos, 34.5%):
"...el doctor no lo hace sin material", "... entrega su vida sin

1. Cf. Hanssen, Gramática, párr. 718.

2. Cf. Trujillo, Notas, p. 277.

distinción de nadie", "... salen del hospital sin ropa", "Escribe muy bien y sin una falta".

6.1.2.2 Sin introduce complementos del sustantivo (10 casos, 11.5%)

La preposición sin, como las preposiciones de, con, etc. modifica al núcleo de la construcción, de manera determinada, con el valor negativo de con: "niños sin problema de debilidad mental", "una cosa sin importancia, " un rebelde sin causa".

6.1.2.3 Sin en locuciones lexicalizadas (47 casos, 54%)

6.1.2.3.1 Locuciones conjuntivas

Sin embargo (43): "... yo acepto que haya una mujer que sea doctor; sin embargo, una mujer doctor en el matrimonio tiene un ochenta por ciento de posibilidades de fracasar".

6.1.2.3.2 Locuciones adverbiales

Sin excepción (2): "Y, en cambio, todos los objetos estelares, debidamente observados, sin excepción, están mostrando expansiones y explosiones".

Sin par(1): "un monumento de belleza sin par".

Sin comparación (1): "Siempre los extranjeros son muchos mejores sin comparación".

6.1.2.4 Resumen de frecuencias

Introducción de complementos	Número de casos	Porcentaje
1.del verbo	30	34.5%
2.del nombre	10	11.5%
3.Locuciones	47	54.0%
Total	87	

Relación Expresada

1.Falta o carencia	40	46 %
2. Otros valores y usos	47	54%
Total	87	

6.2 LA PREPOSICION SOBRE

85 casos (0.71%)

6.2.1 Introducción

La preposición sobre junto con bajo expresa una localización en un límite de abajo a arriba³. La localización marcada por sobre tiene dos posiciones, ya que la localización puede estar en contacto con el límite. En este caso sobre expresa superposición, y puede alternar con en, que puede marcar una superficie plana: "el libro está sobre la mesa"/"el libro está en la mesa". Pero cuando en marca la interioridad (dentro de), las dos preposiciones se contraponen: "el reloj está sobre el armario" / "el reloj está en el armario".

La localización marcada por sobre puede estar lejos del límite orientado de abajo a arriba, y en este caso existe una variante posible encima de⁴: "el avión vuela sobre la ciudad", "cinco grados sobre cero". En este caso tampoco hay posibilidad de alternancia entre sobre y en.

En relación con el empleo temporal, sobre indica la idea de aproximación, a diferencia de a que señala "coincidencia temporal, momento exacto"⁵: "te veré sobre las ocho" / "te veré a las ocho" (citado en López).

6.2.2 Usos y valores de la preposición sobre

3. Cf. López, Problemas, párr. 7.13.

4. Cf. Jack Schmidely, "Preposiciones españolas: de "en" a "contra", Lingüística Española Actual, I(1979), p. 171.

5. López, Problemas, párr.8.21.2.

6.2.2.1 Sobre introduce complementos verbales locativos (27 casos, 31.8%)

Con sobre se marca una relación de localización en un espacio situado en una perspectiva vertical.

6.2.2.1.1 Con valor de superposición (12 casos): "Cuando el sol ya se encuentra sobre el cénit,...", "... Cuando el sol en su aparente declinación al sur arroja sobre la tierra sus rayos más débiles". Como se puede observar, en estos casos sobre indica la localización espacial que está en contacto con el punto de referencia; de modo que se puede reemplazar por en que indica "sobre la superficie" en el mismo contexto.

Con verbos que se caracterizan por expresar acción, con sobre se marca la localización figurada donde recae esa acción verbal: "... el medio ambiente tiene que influir sobre un niño", "... se trata de entender al niño en función de todas las gentes que lo rodean, en relación constante, dinámicamente, es decir actuando el niño sobre los padres y los padres sobre el niño".

6.2.2.1.2 Con valor de aproximación (3): "Ahora se están gastando sobre diez y siete millones de pesos diarios".

6.2.2.1.3 Con valor de superioridad (6). Sobre marca superioridad de una persona o cosa con respecto a otra. En este caso no hay contacto con el punto de referencia: "Todos estaban sobre mí", "Preguntó qué ventajas tenía el bloqueo epidural sobre el parto psicofilático".

6.2.2.2 Sobre introduce un complemento de tema o asunto (12 casos, 14.1%)

Con sobre se indica el asunto o materia al que se refiere el acto verbal. En este caso sobre puede alternar con de, acerca de y a propósito de. El verbo "hablar" es el que apareció con un complemento con sobre con mayor frecuencia (5): "... él habló sobre estos aspectos generales", "... les recuerdo que el doctor B. habló sobre la importancia y el porqué los psicoanalistas habían tomado a la infancia como un objeto de estudio". Otros ejemplos son: "Y se teoriza sobre los grandes temas de la humanidad", "... que lo invitan a uno a reflexionar sobre aquello", "... cuando meditamos sobre los millones de astros, ...", etc.

6.2.2.3 Sobre introduce complementos del sustantivo (20 casos, 23.5%)

Sobre marca varias relaciones semánticas entre dos elementos nominales:

6.2.2.3.1 De asunto o tema (16 casos, 18.8%): "cuatro o cinco pláticas sobre un determinado tema", "un curso sobre cirugía ortológica muy especial", "mi visión sobre teatro", "ideas nuevas sobre el mundo", "una tesis sobre debilidad mental en niño".

6.2.2.3.2 De localización real o figurada (4 casos, 4.7%): "una gran influencia sobre mi papá", " un mes de... de este... de pretensiones sobre mí".

6.2.2.4 Sobre en locuciones lexicalizadas (32 casos, 37.6%)

Sobre todo (32): "Sobre todo no hay quien se ofenda".

6.2.2.5 Resumen de frecuencias

Introducción de complementos	Número de casos	Porcentaje
1.del verbo	33	38.8%
2.del nombre	20	23.6%
3.Expresiones fijas	32	37.6%
Total	85	

Relación expresada		
1. Localización	25	29.5%
2. Tema o asunto	28	32.9%
3. Otros valores y usos	32	37.6%
Total	85	

6.3 LA PREPOSICION ENTRE

71 casos (0.59%)

6.3.1 Introducción

La preposición entre, procedente de la preposición latina inter, conserva en lo fundamental sus acepciones latinas⁶, e indica "situación en el interior de dos límites expresamente señalados".⁷ A diferencia de en que "indica sólo la inclusión entre límites"⁸, entre explicita esos límites: "supone, como mínimo, una extensión entre dos puntos expresos"⁹, por lo cual se construye con un término plural o colectivo, o bien con términos enumerables, "predominantemente en una manifestación dual pero no necesaria ni exclusivamente: entre a y b".¹⁰

En relación con el uso de entre, debo mencionar su presencia peculiar ante nombres que funcionan como sujeto. Es bien aceptado en la gramática de la lengua española que "la función sujeto exige, a diferencia del resto de las funciones oracionales, la ausencia de preposición"¹¹ como requisito específico.

Ante este uso de entre, los gramáticos adoptan dos posturas: los que lo consideran como excepción, y admiten la construcción "sujeto con preposición", y los que no la admiten como excepción, y para ellos entre, en esta construcción, "ha dejado de ser preposición para convertirse en otra cosa".¹² Los gramáticos de

6. Cf. Hanssen, Gramática, párr.715.

7. López, Problemas, p. 137.

8. Trujillo, Notas, p. 277.

9. Ibid.

10. Rojas Nieto, Verbos, p.98.

11. José A. Martínez, "Acerca de la transposición y el aditamento sin preposición", AQ,XXXI-XXXII(1981-82), p.499.

12. Martínez, Entre tú y yo p. 381.

la primera posición no discuten el carácter prepositivo de entre, y opina: "Dos o más sujetos unidos por "y" pueden llevar delante la preposición entre, la cual denota entonces la cooperación de todos ellos en la acción del verbo".¹³

Sin embargo, hay gramáticos que niegan carácter prepositivo de entre como Gili Gaya y Manuel Seco entre otros. Para Gili Gaya, en esta construcción, entre es una conjunción coordinativa: "En latín [el sujeto] se expresaba en nominativo, y en castellano se construye sin preposición. La preposición entre puede acompañar al sujeto, pero en este caso pierde su valor y se convierte en conjunción, o forma una locución conjuntiva con "y", por ej.: "Entre tú y yo llevaremos el equipaje"; "Entre todos lo sujetaron".¹⁴ La Academia, que sigue a Gili Gaya, en su Esbozo estima que "en todos estos casos se forma una locución copulativa, entre... y, la cual enlaza dos sujetos que realizan conjunta o recíprocamente la misma acción".¹⁵

Según Manuel Seco, en estos empleos entre funciona como adverbio: "entre, en frases como "Entre los dos han organizado una fiesta", "Entre todos la mataron, no es preposición, sino un adverbio que significa <<en cooperación>> (claro que conserva de preposición la pronunciación átona y la posición ante sustantivo:

13. Academia, Gramática, 1931. pp. 291-292. Además, adoptan esta postura gramáticos como Alcina y Blecua, Gramática, p. 600; Coste y Redondo, Syntaxe, p. 394; Luque, Las preposiciones, I, p. 78; Borego Nieto, Gómez Asencio y Prieto de Los Mozos, Temas, p. 210; Antonio Narbona Jiménez, "Contra mi padre y yo: otra lanza por Bello", en Serta Philologica F. Lazaro Carreter, Madrid, 1986, p.469.

14. Gili Gaya, Curso, párr. 156.

15. Academia, Esbozo, párr. 3.17.3 c.

nótese que también hasta se mantiene átono cuando es adverbio".¹⁶
Otros, apoyados en el paralelismo de hasta y entre, consideran a ésta como una partícula enfática sin ningún tipo de función gramatical, por lo que su eliminación "no provoca ninguna variación en la forma de contenido del mensaje".¹⁷

Por el contrario, José A. Martínez considera que "los sintagmas del tipo de entre tú y yo [...] constituyen, pues, una especie de Aditamentos del sujeto <<a través de>> el lexema verbal".¹⁸

En cuanto a este uso de entre, coincido con Ramón Trujillo en el sentido de que "Sin formar 'locución conjuntiva' con y, tampoco es preposición en "entre todos lo hicieron", en que aparece como un modificador especial del sujeto" (el subrayado es mío).¹⁹

6.3.2 Usos y valores de la preposición entre

6.3.2.1 Entre introduce complementos verbales (51 casos, 71.8%)

6.3.2.1.1 Con valor de localización (47 casos, 66.2%)

16. M. Seco, Gramática, p. 178, Nota 1.

17. C. Corrales, "Sobre el sujeto con preposición", en Estudios ofrecidos a Emilio Alarcos LLorach, 2, Oviedo, 1978, p. 70, citado por Martínez, Entre tú y yo, p.382.

18. Martínez, Entre tú y yo, p.390.

19. Trujillo, Notas, p.255.

6.3.2.1.1.1 Con valor de localización entre dos puntos espaciales precisos. La localización puede ser real o figurado (18): "Esto ayuda también a determinar cuál es la cantidad de material que hay entre la fuente que estamos observando y el observador", "... y quedé entre primero y segundo lugar". Por extensión metafórica, entre expresa relaciones inmateriales que implican "distancia", "diferencia" o "similitud": "... entre el hombre y la mujer hay una diferencia tremenda, en lo físico, y en lo moral, en lo intelectual, " Vaeán ustedes que existe cierto tipo de parentesco, cierto tipo de aire familiar entre este tipo de monos y algunos de los parientes".

6.3.2.1.1.2 Con valor de localización en medio de personas o cosas. En este caso ,la preposición no precede a dos sustantivos unidos por y, sino a sustantivos en plural o colectivos (20): "... y entre éstos estaba yo", "Y la colaboración de muchos ; entre ellos está mi hijo", "Y esos bloques están unidos en tal forma que no se puede pasar la hoja de un cuchillo entre ellos".

Tengo un caso documentado en que "entre" apareció construida con de: "Y de entre esas señoras, hay tres fundadores".

6.3.2.1.1.3 Con valor de selección (3): "... pero sí, el personal que necesita de abogados, reclutar entre los elementos del ejercito, becarlos para mandarlos a la Universidad".

6.3.2.1.1.4 Con valor de reciprocidad (2): "Cuando dos seres tiene riñas entre sí,...".

6.3.2.1.1.5 Con valor de con (2): "... pero no puedes vivir entre los comunistas".

6.3.2.1.1.6 Con valor de para (2): "...entonces las riquezas... se repartirá...se derramarán equitativamente entre todos los habitantes".

6.3.2.1.2 Con valor de localización en el tiempo entre dos puntos precisos (4 casos, 5.6%): ... - apareció ,entre mil novecientos cuarenta y siete y mil novecientos cincuenta y tres...". Tengo documentada expresión como "entre semana" en la cual se percibe el valor temporal de entre. Esta expresión puede parafrasearse como "un día entre los días de la semana"²⁰: "... si hubiera sido entre semana".

6.3.2.2 Entre introduce complementos del sustantivo (10 casos, 14.1%)

6.3.2.2.1 Con valor de localización material o inmaterial (6 casos, 8.5%): "Un átomo entre los millones de galaxias", "el parentesco entre este ser y cualquier de los seres vivientes".

6.3.2.2.2 Con valor de localización temporal (2 casos, 2.8%): "la mayor parte de los niños a la... entre los dos y los tres meses".

6.3.2.2.3 Con valor modal (1): "como pachá entre puro cojín".

6.3.2.2.4 Con valor de reciprocidad (1): "atracción de todo lo creado entre sí".

6.3.2.3 Entre introduce complementos del adjetivo (2 casos, 2.8%)

20. Cf. Coste y Redondo, Syntaxe, p. 393.

En 2 casos presentados en mis materiales , entre marca una relación de localización: "Es material existente entre la estrella y el observador", "Entonces, se quedó dividida la situación psicoanalítica en México entre fromianos y ortodoxos".

6.3.2.4 En 5 casos (7%) entre apareció con sustantivos en función de sujeto , expresando "repartición, asociación, participación o cooperación en la realización de una acción"²¹: "... dijo que estaba bueno, que la pagáramos entre los dos", "Porque me subo al coche de Federico y voy... ah... y entre los dos cogemos el volante", "Pagamos ciento cinco cada uno entre los dos", "Entre todo el personal del hospital y los papás... de los niños y lo que tú quieras en un momento acabamos con los mil regalos a diez pesos".

6.3.2.5 Entre en construcciones correlativas (3 casos, 4.2%)

Según M. Seco, es "uso regional en España y popular en algunos países de América, como adverbio por "cuanto" en construcciones correlativas"²²: ...; creo que el teatro es la palabra, tiene que seguir siendo la palabra, y entre más cerrado, entre más... menos entendible, y entre más... menos se le dé expresión estética y física al teatro, a un buen texto".

21. Borrego Nieto, Gómez Asencio y Prieto de Los Mozos, Temas, p. 210.

22. M. Seco, Diccionario, p. 178.

6.3.2.6 Resumen de frecuencias

Introducción de complementos	Número de casos	Porcentaje
1.del verbo	51	71.8%
2.del nombre	10	14.1%
3.del adjetivo	2	2.8%
4.de otras construcciones	8	11.3%
Total	71	

Relación expresada		
1.Localización espacial	55	77.5%
2.Localización temporal	6	8.5%
3. Otros valores y usos	10	14.0%
Total	71	

6.4.LA PREPOSICION HACIA

41 casos (0.34%)

6.4.1 Introducción

La preposición hacia viene de la contracción de faz a ²³, e indica fundamentalmente " el movimiento hacia un punto, que no es necesariamente el límite final del movimiento".²⁴ Como dije anteriormente (p.124), con hacia , al hablante no le interesa propiamente el término de la dirección, sino la idea de dirección hacia un punto, y se desentiende si éste llega a alcanzarse o no.²⁵

En contextos que no implican movimiento, hacia puede expresar una localización imprecisa o vaga en el espacio o el tiempo.²⁶

Por extensión metafórica del valor direccional, "hacia" se puede emplear para indicar el movimiento afectivo que se dirige hacia una persona o cosa.

6.4.2 Usos y valores de la preposición hacia

6.4.2.1 Hacia introduce complementos verbales (19 casos, 46.3%)

6.4.2.1.1 Con valor de dirección (19 casos, 46.3%)

23. Cf. Alvar y Pottier, Morfología, párr. 182.1.

24. López, Problemas, p. 143.

25. Para las diferencias entre hacia y otras preposiciones que expresan dirección, cf. p.124.

26. Para las diferencias entre esta preposición y las otras que indican localización, cf. párr. 3.1.2.2.

La preposición hacia expresa una relación de dirección hacia un punto en sentido concreto o figurado (19): "Los países; digo, no, al desmembramiento absoluto todavía no llegan, pero van hacia allá", "La humanidad tiende hacia la unidad", "... los padres desean proyectar a los hijos hacia un futuro mejor", ... en la naturaleza, y se está ya ... ya está formada la cosecha, que va hacia la maduración".

6.4.2.2 Hacia introduce complementos del adjetivo (2 casos, 4.9%)

Están registrados 2 casos en que hacia marca una relación de dirección entre un adjetivo verbal y un sustantivo: "con las narices vueltas hacia el cielo", " Yo estaba inclinado hacia mi papá".

6.4.2.3 Hacia introduce complementos adnominales (20 casos, 48.9%)

Hacia señala una relación de dirección entre dos sustantivos.

6.4.2.3.1 Con sustantivos que expresan sentimiento como "respeto" (3), "temor" (2), "cariño", "rebeldía"(2), "rechazo" (2) "cariño"(1), "sentimiento" (1), "rencor" (1), "reserva" (1), "confianza" (1), la preposición hacia marca a la persona a que se dirige ese sentimiento: "La falta de respeto total hacia padre", "temor hacia los padres", "... es una rebeldía que sienten hacia los padres", " cierto rechazo hacia ella", "Siempre con cariño hacia los hijos", "ese sentimiento de destrucción hacia el prójimo", "rencores hacia los demás", "con muchas reservas hacia

mi", "la confianza hacia los padres".

6.4.2.3.2 Con sustantivos verbales de movimiento, hacia marca la dirección (6): "su declinación hacia el sur", "Su período de retorno hacia el cénit".

6.4.2.4 Resumen de frecuencias

Introducción de complementos	Número de casos	Porcentaje
1.del verbo	19	46.3%
2.del nombre	20	48.8%
3.del adjetivo	2	4.9%
Total	41	

Relación expresada		
1. Dirección	41	100%
Total	41	

6.5 LA PREPOSICION DURANTE 27

30 casos (0.24%)

6.5.1 Usos y valores de la preposición durante

6.5.1.1 Durante introduce un complemento circunstancial de tiempo (30 casos, 100%)

Esta preposición se emplea para expresar la duración o lapso de tiempo a lo largo del cual ocurre algo: "... durante cuatro años estuve trabajando allí", "... sin conocerla durante toda su vida", "... probablemente fue un diploma que me concedieron en La Universidad Central de Madrid, durante el primer viaje a... a Madrid", "Un gran soldado de la Reforma ocupó el poder durante treinta y cinco años".

6.5.1.2 Resumen de frecuencias

Introducción de complementos	Número de casos	Porcentaje
------------------------------	-----------------	------------

27. Como se mencionó en la introducción de este trabajo (p.), muchos gramáticos, entre otros, Bello (párr.1189), y Alcina y Blecua (párr.6.2.1) consideran durante como preposición. Además, La Academia, en su Esbozo, incluye esta partícula dentro del inventario de preposiciones. Y esta palabra está en la lista del Cuestionario

1. del verbo	30	100%

Total	30	

Relación expresada		

1. Duración	30	100%

Total	30	

6.6 LA PREPOSICION ANTE

28 casos (0.23%)

6.6.1 Introducción

La preposición ante viene de la preposición latina ante, que señalaba "lo que se halla a cierta distancia en la dirección en que se mira"²⁸, por ello actualmente ante indica "orientación precisa de término en un límite horizontal"²⁹. En relación con el

28. Bassols de Climent, Sintaxis, párr. 239.

29. Trujillo, Notas, p. 267.

uso espacial, ante expresa el valor de "delante de", pero para expresar una localización concreta, locuciones como delante de, frente a la han sustituido, mientras que ante se emplea generalmente para marcar una localización metafórica. Refiriéndose al tiempo, expresaba la anterioridad, pero actualmente este uso temporal se ha reemplazado por la locución prepositiva antes de ³⁰, que expresa la anterioridad con respecto a un momento o a un acontecimiento.

6.6.2 Usos y valores de la preposición ante

6.6.2.1 "Ante" introduce complementos verbales (13 casos, 46.4%)

6.6.2.1.1 Con valor figurado de "delante de" o "en presencia de" (13 casos, 46.4%). Como dije arriba, la preposición ante sólo marca una localización en sentido figurado: "...ante Carlos se mortificaba", "... por tapar las apariencias, por cubrirlas ante las amistades", "Tú puedes estar, por ejemplo, ante los hijos". A veces tiene el matiz de causa: "Pero, sin embargo, han surgido, ante estas objeciones, una serie de nuevas teorías".

6.6.2.2 Ante introduce complementos del adjetivo (6 casos, 21.4%)

La preposición ante se combina con adjetivos, expresando el valor locativo figurado de "delante de" o "en presencia de": ...

30. Cf. Hanssen, Gramática, párr.710.

no debe ser indiferente ante este fenómeno", "Está desconcertado ante el mundo".

6.6.2.3 Ante introduce complementos del nombre (6 casos, 21.4%)

Con ante se marca una relación de valor locativo figurado entre dos elementos nominales: "la quietud del hombre ante la vida universal", "su actitud ante la transformación del mundo".

6.6.2.4 Ante en locuciones lexicalizadas (3 casos, 10.7%)

Ante todo (3): "Tantas cosas que te podría decir; conocimientos, ante todo".

6.6.2.5 Resumen de frecuencias

Introducción de complementos	Número de casos	Porcentaje
1.del verbo	13	46.5%
2.del nombre	6	21.4%
3.del adjetivo	6	21.4%
4.Expresiones fijas	3	10.7%
Total	28	

Relación expresada

1. "Delante de"	25	89.3%
2. Otros valores y usos	3	10.7%
<hr/>		
Total	28	

6.7 LA PREPOSICION SEGUN

11 casos (0.09%)

6.7.1 Introducción

La preposición según, derivada de la preposición latina secundum, ha perdido el significado fundamental (locativo), y se conserva únicamente su sentido metafórico.³¹ Se emplea con el mismo valor que expresiones como conforme a, de acuerdo con, con arreglo a, etc.

6.7.2 Usos y valores de la preposición según

6.7.2.1 Según introduce complementos verbales de modo (11

31. Cf. Hansen, Gramática, párr. 717.

6.8.1.1 Contra introduce complementos verbales (6 casos, 66.7%)

Contra se usa para marcar una relación de "oposición" : "... y posteriormente tuvo que combatir contra... una plaga".

6.8.1.2 Contra introduce complementos del sustantivo (3 casos, 33.3%)

Con contra se marcan relaciones de "oposición" y "comparación": "una competencia contra los seleccionados", "luminosidad o magnitud contra temperatura o espectro".

6.8.1.3 Resumen de frecuencias

Introducción de complementos	Número de casos	Porcentaje
1.del verbo	6	66.7%
2.del nombre	3	33.3%
Total	9	

Relación expresada		
1. Oposición	9	100%

6.9 LA PREPOSICION BAJO

7 casos (0.06%)

6.9.1 Usos y valores de la preposición bajo

6.9.1.1 Bajo introduce complementos verbales (7 casos, 100%)

6.9.1.1.1 Con bajo se marca una relación de localización inferior al punto de referencia , y tiene la variante debajo de, que sólo se emplea para marcar una localización concreta, mientras que bajo se especializa para la localización de valor nocional. En mis materiales bajo se empleó sólo para marcar una relación de localización metafórica: "... pero ellas estaban bajo la presencia de una persona", "...yo me eduqué bajo la religión católica". A veces se expresa una relación de dependencia con esta preposición: "Nosotros trabajamos siempre bajo las órdenes de la trabajadora social".

6.9.1.2 Resumen de frecuencia

Introducción de complementos	Número de casos	Porcentaje
1.del verbo	7	100%

Relación expresada

1. Localización figurada	7	100%
--------------------------	---	------

6.10 LA PREPOSICION MEDIANTE

6 casos (0.05%)

6.10.1 Usos y valores de la preposición mediante

6.10.1.1 Mediante introduce complementos verbales (6 casos, 100%)

Este nexos prepositivo marca una relación de "medio": "... y se puede determinar mediante esta observación", "Luego se hacen en personas esas pruebas mediante parches".

6.10.1.2 Resumen de frecuencias

Introducción de complementos	Número de casos	Porcentaje
1.del verbo	6	100%

Relación expresada

1. Medio	6	100%
----------	---	------

6.11 LA PREPOSICION TRAS

2 casos (0.02%)

6.11.1 Usos y valores de la preposición tras

Tras indica una relación de localización espacial posterior (2 casos, 100%): "Y ya él salió corriendo, y tras él todos nosotros", "Al final... al final se la echa al pico, y va tras otra".

6.11.2 Resumen de frecuencias

Introducción de complementos	Número de casos	Porcentaje
1.del verbo	2	100%

Relación expresada

1. Localización posterior

2

100%

7. LOCUCIONES PREPOSITIVAS (470)

7.1 Introducción

Hasta ahora se han visto las preposiciones simples, esto es, las que están constituidas por una sola palabra. Pero, aparte de éstas, se encuentran ciertos conjuntos de palabras equivalentes a preposiciones. Se trata de locuciones o frases prepositivas que están motivadas por la necesidad que tenga el hablante de expresar con precisión el contenido. Dice R. Seco sobre este punto: "estas frases funcionan como preposiciones, equivalentes a otras de que ya dispone el lenguaje. Entre sobre y encima de hay, a lo sumo, un matiz diferencial; el segundo localiza de modo más concreto que el primero; pero la clase de relación que establece entre las dos palabras que enlaza es exactamente la misma".¹

7.2 Formas de locuciones prepositivas

7.2.1 Adverbio + preposición(304 casos, 64.7%)

Con frecuencia se forman locuciones prepositivas agregando la preposición de a un adverbio: después de, antes de, delante de, encima de, etc. Algunas de estas locuciones prepositivas "son casi del todo equivalentes a preposiciones simples, y en

1. R. Seco, Manual, párr. 87.

ocasiones más usadas que éstas: delante de = ante; encima de = sobre; debajo de = bajo; detrás de = tras".² Estos dobletes generalmente se emplean para marcar una relación de localización. Pero en el español actual, estas preposiciones simples tienden a especializarse para expresar una localización figurada, cediéndoles su lugar a las locuciones prepositivas equivalentes para la expresión de localización concreta. En mis materiales se ha comprobado esta tendencia, sobre todo, en los casos de encima de / sobre, debajo de / bajo, delante de / ante. Por ejemplo, encima de se empleó en 25 casos para marcar la localización concreta: "... se tiraban las tablas encima de la cama", mientras que sobre apareció sólo 6 veces para tal valor, esto es, la superposición: "... cuando el sol ya se encuentra sobre el cénit". No he registrado ningún caso de bajo que exprese una localización concreta, en cambio debajo de (11 casos) se empleó sólo para marcar la localización concreta: "Yo las pongo debajo de la regadera". Delante de apareció 8 veces, expresando tanto la localización concreta (7 casos): "Te digo que lloré tanto, que la francesa..., la francesa que estaba delante de mí, yo creo que se mojó el vestido de mis lágrimas", como la localización figurada (1): "Soy responsable delante de mí mismo", en cambio ante no se utilizó con el valor de localización concreta.

Por otra parte, en mis materiales no se registró ningún caso de detrás de, pero están documentado casos de atrás de (1) y tras de (1): "...la oficina del boliche estaba exactamente atrás de los paradores automáticos", "No tengo por qué andarle rogando, ni andar tras de nadie".

2. M. Seco, Gramática, p.179.

Aparte de las locuciones mencionadas, documenté las siguientes frases prepositivas cuya estructura es de un adverbio + una preposición:

Dentro de(100): "... yo había visto las páticas que habían dentro de la Escuela de Educación Física", "Y no se conforman con tener dentro de dos, tres años, o cinco, sino ya quieren tenerlo mañana".

Adentro de (4): "Nadie sabe cuál fue la plática que sostuvieron Madero y Pino Suárez adentro del carro".

Después de (47): "Es decir, ya después de cuatro o cinco años al maestro uno le dice...", "... después del jardín, había un lugar...".

Fuera de (25): "El único que falta de conocer a la novia de los hermanos del novio, es mi nieto Ricardo, que está fuera de la República hace dos años".

Cerca de (23): "... los que viven cerca de Asociación donde está ahora", "... él nació cerca del invierno".

Antes de (9): "... todo el corporal tiene que ser atendido antes de cualquier cosa psicológica".

Junto a (9)³ : "Me sentaba junto a ella".

Junto de (1): "Figúrate que tenía su escritorio y siempre una silla junto de ella, donde se sentaba Nuestro Señor a dictarle día a día".

Junto con (1): "Me acuerdo yo que me sentaba junto con ellas".

3. En mis materiales la palabra "junto" apareció combinada con tres preposiciones diferentes (a, de y con), formando locuciones prepositivas junto con ellas: junto a, junto de, que expresan una relación locativa de "al lado de" o "cercanía", y junto con, que marca la relación locativa de "en compañía de" (cf. Moliner, Diccionario, H-Z, p.200).

Aparte de (9): "Y entonces, ese recuerdo bueno guardamos de él, aparte de la claridad de su exposición".

Alrededor de (6): "... también a mucha gente le interesa ir alrededor del mundo".

Arriba de (5): "Hay estrellas en Orión o en el cúmulo de monóceres que observó Walker, que están arriba de la secuencia principal".

Además de (3): "Además del medio ambiente en que se desarrollan...".

Posteriormente a (3): "Eh... durante el lapso entre el nacimiento de mi hermano mayor y yo, mi mamá compitió, y posteriormente a mi nacimiento, siguió compitiendo".

Independientemente de (2): "En cambio, si uno conserva... teniendo un interés suyo propio, idependientemente de la familia, les hace uno hasta un bien a los hijos".

Enfrente de (3): "Entonces, es la única exposición que yo he hecho o que ha habido en el mundo en que la gente pase enfrente de los cuadros, sin saber que son cuadros".

Enfrente a (1): "¿No le tienes miedo cuando pasas allá en... enfrente al campo número uno de noche?".

Abajo de (3): "... abajo del Partenón, hay un cabaret que se llama "La placa"".

Acerca de (2): "... te quiero hablar acerca de un problema".

Conforme a⁴ (2): "En una fiesta, Mira. Doris es una muchacha que le encanta vestirse muy bien, conforme a mis posibilidades, porque su papá no me da un solo quinto para vestirla".

4. En mis materiales no está documentado ningún caso de "conforme + con".

Lejos de (1): "...por sentirse tan... tan solos, lejos de su padre".

7.2.2 Preposición + sustantivo + preposición (151 casos, 32.1%)

Se forman también numerosas locuciones prepositivas añadiendo una de las preposiciones como de, a, en, con y por a sustantivos ya precedidos de otra preposición:

A través de (24): "El cómputo de la densidad de este material se ha hecho a través de técnicas diversas".

A base de (23) : "... lo que hacen en el matrimonio es superarse a base de esfuerzo personal".

Con base en (4) : "Las obras están hechas con base en la verdad histórica".

Con base a (1): " ... esos reglamentos se hacen con base al espíritu constitucional".

Por medio de (17): "... quisieron resolver el problema de un contrato por medio de un volado".

En relación con (9): "El papel del padre, desgraciadamente, en esta primera etapa y en relación con el niño, es indirecta".

De acuerdo con (8): "... la juventud actual tiene un sinnúmero de actividades, de carreras que adoptar de acuerdo con su vocación".

De acuerdo a (3): "En algunas ocasiones, también, llegué a entrenar a los muchachos de primera fuerza, de acuerdo a los conocimientos que había yo adquirido".

En contra de (7): "... y si tú te quejas en contra de él, si no pruebas bien lo que dices, te vas a la cárcel".

En plan de (6): "... y no lo podía él manejar en plan de análisis de niños".

En lugar de(5): "... comienza a llegar el sol por la altura de las montañas, dijéramos a las seis de la mañana, en lugar de las cinco".

Por falta de(4): "Pues ahorita, por falta de tiempo, no he podido...".

En poder de (4): "...todo el país estaba en poder de extranjeros".

En función de (4): "... y claro que en función de ventas te puedes dar cuenta de que, si se vende bien un producto, es precisamente porque...pues sale bueno".

En cuanto a(4): "Y en este aspecto, yo creo que también es una ventaja, en cuanto a la educación mixta".

Con respecto a (3): "... el nivel de la mujer con respecto al hombre".

Al respecto de(1): "... obtienen información al respecto de la audición".

Por culpa de (2): "... pero no es por culpa del marido...".

En medio de (2): "... y allá, por allá, en medio de la penumbra, está la casa".

En vista de(2): "Nos bajamos del coche aquel para ir a tomar mejor un camión en vista de las dificultades que llevábamos".

En cuestión de(2): "La estrella varía tres magnitudes en cuestión de milésimos de segundo".

En vía de (2): "... ya nos íbamos a tratar e vía de novios".

Al frente de (2): "... y todavía está al frente de los muchachos".

A raíz de (1): "A raíz de eso, hice mi solicitud en la Escuela

de Educación Física".

En referencia a (1): "Entonces, en psicoanálisis, lo que se estudia es la interacción de las figuras importantes para el niño, en referencia al niño".

Por razones de (1): "...yo no fui a ella por razones de mi papá".

Por causa de (1): "... por causa de la guerra nos regresamos a...".

Por parte de (1): "Claro que la tolerancia mayor es por parte de la mujer".

En cumplimiento de (1): "...dejé de ser director del Observatorio Astronómico Nacional de La Universidad Nacional Autónoma de México, en cumplimiento del estatuto universitario".

En detrimento de (1): "Este tipo de militar es el que yo trato de decirte que ya viene empujando, en detrimento de aquel que todo el día está en el cuartel".

En torno de (1): "Su vida la hace girar en torno de un eje".

Al cabo de (1): "...pues resulta que a...al cabo de un tiempo ya uno no sirve allí".

En vez de (1): "... algunas gentes se llamaban médicos psicoanalistas; no, en vez de psicoanalistas...".

En favor de (1): "... el abogado debe tener una cultura muy amplia para poder saber qué cosa conviene hacer en favor de su cliente".

Con motivo de (1): "Ya en años ulteriores y con motivo de otro tipo de investigaciones surgidas de otros países... pues, aprovechábamos y nos lanzábamos más al sur".

7.2.3 Sustantivo + preposición (17 casos, 3.7%)

Gracias a (7): "Se había salvado gracias a Dios".

Frente a (5): "... las respuestas psicológicas del ser humano, frente al movimiento sonoro".

Respecto a (3): "Otra cosa muy interesante respecto al rito religioso".

Respecto de (2): "... pero podemos exponerlo de una manera más concreta respecto de nuestro mundo".

7.2.4 Preposición + infinitivo + preposición (12 casos, 0.3%)

A partir de (11): "... él madura a partir de ese momento".

A pesar de (1): "... en algunas ocasiones hice algunos viajes como entrenador de natación, a pesar de mi escasa edad".

7.2.5 Preposición + lo + adjetivo + preposición (3 casos, 0.6%)

A lo largo de (3): "Te das cuenta a lo largo de un año".

8. CONCLUSIONES

El análisis que aquí presento de los nexos prepositivos en el español hablado culto de la ciudad de México me permite señalar los siguientes puntos:

1.- El total de formas estudiadas fue de 12837 y entre ellas a las preposiciones simples corresponden 12367 formas (96.3%). Las locuciones prepositivas aparecen en 470 casos, ocupando el 3.7% de la totalidad de formas.

Entre los nexos prepositivos simples la preposición de es la forma de más alta frecuencia con un total de 4550 y el 36.8% del total de formas simples. Le sigue en frecuencia las preposiciones en y a que ocupan el 21.3% (2638 casos) y el 18.8% (2331 casos) de la totalidad de las preposiciones simples, respectivamente. Se puede observar que estas tres formas prepositivas juntas constituyen más de la mitad del total, 76.9%. En relación con los demás nexos prepositivos simples, el orden de frecuencia es el siguiente: por (911 apariciones); con (896); para (334); desde (180); hasta (126); sin (87); sobre (85); entre (71); hacia (41); durante (30); ante (28); según (11); contra (9); bajo (7); mediante (6); tras (2).

Entre las locuciones prepositivas, dentro de es la más usada, 100 casos y el 21.3% del total de las locuciones prepositivas. Le sigue el nexo después de que aparece en 47 casos (10%).

2.- Como se ha observado a lo largo de este trabajo, las preposiciones se caracterizan por indicar tan solo una relación sintáctica, o sintáctica y semántica a la vez, pero nunca exclusivamente semántica. Por lo que se refiere a su funcionamiento sintáctico, la preposición es una palabra de enlace que se antepone a una frase (constituyente no oracional) para convertirla en complemento. Los complementos introducidos por las preposiciones son, principalmente, complementos circunstanciales y prepositivos del verbo ("Dormimos en este hotel"; "Mucha gente ha abusado de ella", etc.) o complementos de sustantivos ("El reloj de mi mamá"; "Su afición a la fotografía", etc.) o de adjetivos ("Estaban muy orgullosos de su hijo muy sociable"; "Una estrella similar a Sirio", etc.). La preposición a introduce también complementos directos e indirectos ("Voy a ver al doctor"; "Me lo regaló a mi mi suegra", etc.). Por otra parte, las preposiciones intervienen en la formación de numerosas locuciones tanto adverbiales como prepositivas ("De veras", "Dentro de", etc.).

3.- El valor semántico de las preposiciones depende en mucho del contexto en que aparecen. Esto no quiere decir que las preposiciones carezcan de significación, sino que para determinar los valores semánticos de las preposiciones, es fundamental el significado que aporta el contexto en que se inserten. Esto explica diversos valores que pueda adquirir una misma preposición en numerosos contextos. A continuación voy a presentar los principales valores con los cuales aparecieron las preposiciones en este trabajo:

3.1 - La preposición de marca principalmente las nociones de origen o punto de partida en el espacio. La misma idea la expresa también la preposición desde, pero con desde se presta más importancia y se enfatiza más el punto de origen que con de.

En cuanto al uso temporal de las dos preposiciones hay que señalar que desde expresa las nociones de punto inicial u origen en el tiempo: "Desde chamaco estoy en Nueva York", en cambio de expresa sencillamente una época que tiene cierta duración: "De joven me gustaba bailar".

3.2 - La preposición en expresa una localización espacial en el interior de un lugar o en la superficie de un lugar: "Madero se encontraba en el interior del coche"; "... en las paredes está escrito el Padre Nuestro en diferentes idiomas". La localización expresada por en es precisa, segura y exacta mientras que la localización espacial imprecisa, vaga, aproximada e insegura se expresa por medio de preposiciones por y hacia: "... una iglesia que está aquí por Tacubaya. Con esta preposición se expresa también un espacio de tiempo en cuyo interior ocurre una acción o un acontecimiento que el hablante tiene localizado de modo seguro, exacto y preciso: "Termina ahora la Preparatoria, más o menos en agosto". La localización temporal imprecisa, no exacta o aproximada se marca por por y hacia: "... se habían ido por aquel entonces al extranjero".

3.3 - Con la preposición a se marca el destino, la dirección hacia un término preciso que se espera alcanzar: "Voy a Madrid". Preposiciones hacia y para también expresan la idea de dirección hacia un punto: "...pero van hacia allá"; "De Europa fuimos para allá. La noción de término final absoluto se expresa por medio de la preposición hasta: "Llegaba uno hasta el pueblo

de Tenancingo".

3.4 - La preposición por expresa principalmente la idea de causa: "... no podía dejar de tomar café por su cariño a México".

Las nociones de instrumento o medio se pueden expresar por esta preposición: "... lo hemos visto por un telescopio".

3.5 - La relación semántica de acompañamiento o circunstancia concomitante se marca principalmente mediante la preposición con: "Se entran a la iglesia con soldados y todo".

3.6 - La idea de finalidad se expresa principalmente por para: "... su sueldo no les alcanza para gran cosa".

4.- Por lo que toca a las particularidades en el uso de las preposiciones en el español mexicano, conviene destacar el empleo particular de la preposición hasta. En el español de México se omite frecuentemente el no en determinadas construcciones de hasta...no / no...hasta, y sólo se emplea hasta, que entonces no expresa el término de la acción verbal sino su inicio, "enfaticando que hay una tardanza en el evento o la actividad"¹: "¿Y hasta ahorita me lo dices?". Lo mismo sucede con el uso espacial de hasta que expresa que algo está más allá de lo debido: "... pues están hasta arriba".

Se observa que la preposición desde tiene un uso paralelo a estos usos de hasta. Se trata del particular uso de desde que "en bastantes ocasiones desempeña una función intensiva - relativa a la anterioridad en el tiempo - semejante, aunque de sentido

1. Montes, Aspectos, p.429.

contrario, a la indicada para hasta"²: "Entonces, nosotros íbamos todos los días al hospital a ver... a estar con el muchachito, y vimos a las voluntarias. Vimos... nos enteramos de que el trabajo que hacían era muy bonito, muy... cómo... Nosotros vimos cómo trataban a Pepito, y todos; y entonces nos interesamos. Y desde entonces fue cuando entramos allá".

Otro fenómeno peculiar observado en este trabajo es la alternancia de a y en con verbos entrar y meterse. En el español de México se puede observar que el hablante alterna libremente las dos preposiciones (a y en) con estos dos verbos. Pero hay que señalar que en el caso de verbo entrar la preposición a (35 casos) se emplea más que en (7 casos): "... tú entras a la sala de partos"; "... entramos en la carretera". En el caso de meterse la frecuencia de aparición de las dos preposiciones es casi la misma (a (14) y en (13)): "... nos metimos al carro"; "ya nos metimos en este coche". Se puede decir que con el verbo entrar es más usual el empleo de a en el español mexicano, mientras que con el verbo meterse hay vacilaciones entre a y en por parte del hablante.

2. Lope Blanch, Estado actual, p. 18.

9 Tabla de frecuencias

Formas	Número de casos	Porcentaje en relación con el total de casos de las preposiciones simples
De	4550	36.8%
En	2638	21.3%
A	2331	18.8%
Por	935	7.6%
Con	896	7.2%
Para	334	2.7%
Desde	180	1.5%
Hasta	126	1.0%
Sin	87	0.72%
Sobre	85	0.71%
Entre	71	0.59%

Hacia	41	0.34%
Durante	30	0.24%
Ante	28	0.23%
Según	11	0.09%
Contra	9	0.07%
Bajo	7	0.06%
Mediante	6	0.05%
Tras	2	0.02%
<hr/>		
Total	12367	
<hr/>		
<hr/>		
Locuciones prepositivas	470	3.7%
<hr/>		
Preposiciones simples	12367	96.3%
<hr/>		
TOTAL	12837	
<hr/>		

10. TABLA DE CORRESPONDENCIAS CON EL CUESTIONARIO DE FILEI

A lo largo de esta investigación he tratado de contestar las preguntas formuladas en los apartados del Cuestionario del FILEI que corresponden a las preposiciones, aunque con frecuencia el orden que sigo no es el mismo del Cuestionario. Por tanto, creo conveniente presentar una tabla de correspondencias en la cual se podrá ver el lugar preciso que en mi trabajo ocupa cada uno de los apartados del Cuestionario. Antes de presentarla, me parece necesario mencionar que hay algunos apartados que no corresponden a esta investigación. Eso se debe a que en el Cuestionario se toman en cuenta los casos de nexos prepositivos que introducen una proposición (constituyente bimembre no autónomo), que no se toman en consideración en mi trabajo.

Por último, debo señalar que debido a que en mis materiales no se encuentran contextos en que se pueda observar la alternancia de algunas preposiciones, hice una pequeña encuesta a 20 personas, empleando los ejemplos que aparecen en el Cuestionario, cuyos resultados me atrevo a presentar en los apartados correspondientes a los casos de alternancia no documentados en mis materiales.

<u>Cuestionario</u> del FILEI	Esta investigación
2.1.7.2.1.1.2.1. Preposición a	4
2.1.7.2.1.1.2.1.1. Valor terminal	4.2.1.1
2.1.7.2.1.1.2.1.1.1 Indica dirección	4.2.1.1.1
2.1.7.2.1.1.2.1.1.2 Indica intencionalidad	(No corresponde a este trabajo)
2.1.7.2.1.1.2.1.1.3 Indica el punto de referencia o interesado	4.2.4.1
2.1.7.2.1.1.2.1.1.4 Indica el destinatario y beneficiario	4.2.1.6

2.1.7.2.1.1.2.1.1.5 Introduce el complemento directo	4.2.1.7
2.1.7.2.1.1.2.1.1.5.1 Con nombres propios de personas o animales	4.2.1.7.1.1
2.1.7.2.1.1.2.1.1.5.2 Con nombres de instituciones o de firmas comerciales	(No documentado)
2.1.7.2.1.1.2.1.1.5.3 Con topónimos cuando no llevan artículo	4.2.1.7.2.1
2.1.7.2.1.1.2.1.1.5.4 Con topónimos cuando llevan artículo	4.2.1.7.2.1
2.1.7.2.1.1.2.1.1.5.5 Con topónimos cuando llevan artículo por antonomasia original	(No documentado)
2.1.7.2.1.1.2.1.1.5.6 Con los pronombres <u>uno alguno otro todo ninguno cualquiera</u> , cuando se refiere a persona	4.2.1.7.1.3
2.1.7.2.1.1.2.1.1.5.7 Con los pronombres <u>uno alguno otro ninguno cualquiera</u> , cuando se refieren a animales	4.2.1.7.1.5
2.1.7.2.1.1.2.1.1.5.8 Con nombres apelativos de persona o animales que llevan artículo u otro determinativo que los precise	4.2.1.7.1.2
2.1.7.2.1.1.2.1.1.5.9 Con nombres apelativos de personas o animales que llevan artículo indefinido	4.2.1.7.1.2
2.1.7.2.1.1.2.1.1.5.10 Con colectivos de persona	4.2.1.7.1.4
2.1.7.2.1.1.2.1.1.5.11 Con colectivos de animales	(No documentado)
2.1.7.2.1.1.2.1.2 Valor locativo (en el espacio o en el tiempo)	4.2.1.2
2.1.7.2.1.1.2.1.2.1 Indica exposición	4.2.4.2
2.1.7.2.1.1.2.1.2.2 Indica enfrentamiento	4.2.5.3
2.1.7.2.1.1.2.1.2.3 Indica simultaneidad y tiene matiz causal	4.2.1.4.1

2.1.7.2.1.1.2.1.2.4 Indica proximidad, adyacencia	4.2.1.2.1
2.1.7.2.1.1.2.1.2.5 Locativo puntual (en el espacio o en el tiempo)	4.2.1.2.2 y 4.2.1.2.3
2.1.7.2.1.1.2.1.3 Valor instrumental	
2.1.7.2.1.1.2.1.3.1 Instrumental propiamente dicho	4.2.1.3
2.1.7.2.1.1.2.1.3.1.1 Alterna con la preposición <u>con</u>	4.2.1.4.3
2.1.7.2.1.1.2.1.3.1.2 Alterna con la preposición <u>de</u>	4.2.3.5
2.1.7.2.1.1.2.1.3.2 Instrumental con valor causal	4.2.1.4.3
2.1.7.2.1.1.2.1.4 Instrumental con valor modal	4.2.1.3 y 4.2.3.5
2.1.7.2.1.1.2.2 Preposición <u>con</u>	5.3
2.1.7.2.1.1.2.2.1 Valor asociativo o de compañía	5.3.2.1.1
2.1.7.2.1.1.2.2.1.1 Especificativo o descriptivo	5.3.2.2.1
2.1.7.2.1.1.2.2.1.2 Compañía	5.3.2.1.1
2.1.7.2.1.1.2.2.1.2.1 Con verbos en singular	5.3.2.1.1
2.1.7.2.1.1.2.2.1.2.2 Con verbo en plural	5.3.2.1.1
2.1.7.2.1.1.2.2.1.2.3 Indica 'a las órdenes de'	(No documentado)
2.1.7.2.1.1.2.2.1.2.4 En lugar de la conjunción <u>y</u> para asociar cosas que se supone está comúnmente separadas	5.3.2.1.1.2
2.1.7.2.1.1.2.2.2 Valor instrumental	5.3.2.1.2
2.1.7.2.1.1.2.2.2.1 Instrumental propiamente dicho	5.3.2.1.2.1
2.1.7.2.1.1.2.2.2.2 Instrumental con valor	

modal	5.3.2.1.3
2.1.7.2.1.1.2.2.2.3 Instrumental con valor causal	5.3.1.1.5
2.1.7.2.1.1.2.2.3 Valor locativo	
2.1.7.2.1.1.2.2.3.1 Indica simultaneidad y puede tener matiz causal	5.3.2.1.1.8
2.1.7.2.1.1.2.2.3.2 Indica anterioridad inmediata de un acto o hecho con respecto de otro. Puede tener matiz causal	5.3.2.1.1.5
2.1.7.2.1.1.2.2.3.3 Toma un valor intermedio entre locativo e instrumental. Su carácter locativo lo prueba la posible alternancia con <u>en</u>	5.3.2.1.1.9.2
2.1.7.2.1.1.2.2.4 Valor terminal	5.3.2.1.1.9
2.1.7.2.1.1.2.2.4.1 Indica el punto de referencia o interesado	5.3.2.1.1.9.2
2.1.7.2.1.1.2.2.4.2 Indica el destinatario o beneficiario	5.3.2.1.1.9.1 5.3.2.1.1.9.3 y 5.3.2.1.1.11
2.1.7.2.1.1.2.3 Preposición <u>de</u>	2
2.1.7.2.1.1.2.3.1 Valor atributivo	2.2.2
2.1.7.2.1.1.2.3.1.1 Indica posesión, propiedad pertenencia	2.2.2.1
2.1.7.2.1.1.2.3.1.2 Materia o contenido	2.2.2.7 y 2.2.2.9
2.1.7.2.1.1.2.3.1.3 Agente u objeto de la acción, en complemento de núcleos con idea verbal	2.2.2.13
2.1.7.2.1.1.2.3.2 Valor causal	
2.1.7.2.1.1.2.3.2.1 En complementos con infinitivo	(No corresponde a este trabajo)
2.1.7.2.1.1.2.3.2.2 En otros complementos	2.2.1.5
2.1.7.2.1.1.2.3.2.3 En la ilación del dis-	

curso	2.2.1.1.4.3
2.1.7.2.1.1.2.3.3 Valor modal	2.2.1.3
2.1.7.2.1.1.2.3.4 Valor locativo	2.2.1.2.1
2.1.7.2.1.1.2.3.4.1 Locativo puntual (en el espacio o en el tiempo)	2.2.1.2.1
2.1.7.2.1.1.2.3.4.2 Indica tema	2.2.1.4 y 2.2.2.8
2.1.7.2.1.1.2.3.4.3 Indica separación alejamiento	2.2.1.1 y 2.2.1.1.2
2.1.7.2.1.1.2.3.4.3.1. Con indicación del punto de llegada	2.2.1.1.1 Nota 20
2.1.7.2.1.1.2.3.4.3.1.1 En secuencias <u>de...a</u>	2.2.1.2.3 y 2.2.4
2.1.7.2.1.1.2.3.4.3.1.2 En secuencias <u>de...para</u>	2.2.1.1.1 Nota 20
2.1.7.2.1.1.2.3.4.3.1.3 En secuencias <u>de...hasta</u>	2.2.5
2.1.7.2.1.1.2.3.4.3.1.4 En secuencias <u>de... en</u>	(No documentado)
2.1.7.2.1.1.2.3.4.3.2 Sin indicación del punto de llegada	2.2.1.1.1 Nota 20
2.1.7.2.1.1.2.3.4.3.2.1 El punto de llegada está dado por la raíz del verbo	2.2.1.1.1 Nota 20
2.1.7.2.1.1.2.3.4.3.2.2 El punto de llegada está dado por un pronom- bre	2.2.1.1.1 Nota 20
2.1.7.2.1.1.2.3.4.3.2.3 El punto de llegada está dado por la termina-	

ción de persona del verbo	2.2.1.1.1
	Nota 20
2.1.7.2.1.1.2.3.4.3.2.4 Valor terminal	
Indica finalidad	2.2.2.6
2.1.7.2.1.1.2.3.4.3.2.5 Como prótasis	
de oracones condicionales, equi-	
valente a 'en caso de'	(No corresponde a este trabajo)
2.1.7.2.1.1.2.4 Preposición <u>en</u>	3
2.1.7.2.1.1.2.4.1 Valor locativo (en el espacio o en el tiempo)	3.2.1.1 y 3.2.1.2
2.1.7.2.1.1.2.4.1.1 Locativo propiamente dicho	3.2.1.1.1
2.1.7.2.1.1.2.4.1.2 En relación con una situación	3.2.1.1.3.7
2.1.7.2.1.1.2.4.1.3 En relación con un tema o asunto de que se trata	3.2.1.1.3.3
2.1.7.2.1.1.2.4.1.4 Delimita nombres de agente por el lugar en que se desarrollan su acción	3.2.1.1.3.2
2.1.7.2.1.1.2.4.1.5 En relación con el agente	3.2.1.1.3.9
2.1.7.2.1.1.2.4.1.6 En relación con el punto de referencia o el interesado de una acción	3.2.1.1.3.1
2.1.7.2.1.1.2.4.2 Valor material	3.2.1.5
2.1.7.2.1.1.2.4.3 Valor medial	3.2.1.4
2.1.7.2.1.1.2.4.4 Valor modal	3.2.1.3
2.1.7.2.1.1.2.4.5 Valor causal. Indica a la vez causa y finalidad	3.2.1.5
2.1.7.2.1.1.2.5 Preposición <u>para</u>	5.2
2.1.7.2.1.1.2.5.1 Valor terminal	5.2.2.1.1 y 5.2.2.1.3
2.1.7.2.1.1.2.5.1.1 Indica dirección	5.2.2.1.1
2.1.7.2.1.1.2.5.1.2 Indica finalidad	5.2.2.1.3

2.1.7.2.1.1.2.5.1.3 Indica el punto de referencia o el interesado	5.2.2.1.3.3, 5.2.2.2.2 y 5.2.2.3
2.1.7.2.1.1.2.5.1.4 Indica el destinatario y beneficiario	5.2.2.1.3 y 5.2.2.2.1
2.1.7.2.1.1.2.5.2 Valor locativo (en el espacio o en el tiempo)	5.2.2.1.1 y 5.2.2.1.2
2.1.7.2.1.1.2.6 Preposición <u>por</u>	5.1
2.1.7.2.1.1.2.6.1 Valor instrumental	5.1.2.1.4
2.1.7.2.1.1.2.6.1.1 Instrumental propiamente dicho	5.1.2.1.4
2.1.7.2.1.1.2.6.1.2 Con valor causal	5.1.2.1.3
2.1.7.2.1.1.2.6.1.3 Con valor agente	5.1.2.1.5
2.1.7.2.1.1.2.6.1.4 En cabeza el segundo término de un canje en sentido estricto o figurado	5.1.2.1.7.1
2.1.7.2.1.1.2.6.1.5 Expresa semejanza en las condiciones ('a modo de')	5.1.2.1.10
2.1.7.2.1.1.2.6.2 Valor locativo	5.1.2.1.1
2.1.7.2.1.1.2.6.2.1 Expresa duración	5.1.2.1.2.1
2.1.7.2.1.1.2.6.2.2 Indica movimiento a través	5.1.2.1.1.1
2.1.7.2.1.1.2.6.2.3 Locativo puntual	5.1.2.1.1.3
2.1.7.2.1.1.2.6.3 Valor terminal	5.1.2.1.6
2.1.7.2.1.1.2.6.3.1 Indica a la vez causa y finalidad	5.1.2.1.6.2
2.1.7.2.1.1.2.6.3.2 Indica favor	5.1.2.1.6.1
2.1.7.2.1.1.2.7 Otras preposiciones	5.4, 5.5 y 6
2.1.7.2.1.1.3 Preposiciones en los regímenes verbales	
2.1.7.2.1.1.3.1 Preposición <u>a</u>	4.2.1.5
2.1.7.2.1.1.3.2 Preposición <u>con</u> . Verbos recíprocos	5.3.2.1.1.12.1

	y 5.3.2.1.1.12.2
2.1.7.2.1.1.3.3 Preposición <u>de</u>	2.2.1.9
2.1.7.2.1.1.3.4 Preposición <u>en</u>	3.2.1.6
2.1.7.2.1.1.3.5 Preposición <u>por</u>	5.1.2.1.9
2.1.7.2.1.1.3.6 Otras preposiciones	(No documentado)
2.1.7.2.1.1.4 Presencia/ausencia de preposiciones.	
2.1.7.2.1.1.4.1 Complemento directo con preposición o sin ella ¹	4.2.1.7
2.1.7.2.1.1.4.2 Construcción con <u>de</u> o sin <u>de</u> .	
2.1.7.2.1.1.4.2.1. Con infinitivo determinativo del verbo	(No corresponde a este trabajo)
2.1.7.2.1.1.4.2.2 Con cláusulas sustantivas encabezadas por <u>que</u>	(No corresponde a este trabajo)
2.1.7.2.1.1.4.2.3 Otras omisiones posibles	2.2.2.12.3
2.1.7.2.1.1.4.3 Omisión de la preposición en las numeraciones que rigen preposiciones diferentes	(No documentado)
2.1.7.2.1.1.4.4 Presencia / ausencia de la preposición en las cláusulas encabezadas por subordinante <u>que</u>	(No corresponde a este trabajo)

1. Como aclaré en la página 142, no tomé en consideración los casos de ausencia de la preposición a con complemento directo en mi trabajo por la complejidad que plantea este tema. A ello se debe que aquí no aparezcan las subdivisiones correspondientes al parágrafo 2.1.7.2.1.1.4.1 del Cuestionario. Sin embargo, debo mencionar que ejemplifiqué los casos típicos de ausencia de este nexos prepositivo con objeto directo, frecuentemente mencionados por los gramáticos.

2.1.7.2.1.1.5. Alternancia de preposiciones, dentro de los sistemas de distribución semántica	
2.1.7.2.1.1.5.1 Valor instrumental o causativo	
2.1.7.2.1.1.5.1.1 <u>Con</u> :: <u>de</u> :	2.2.1.6 Nota 32 5.3.2.1.2 Nota 55 5.3.2.3.1 Nota 59
2.1.7.2.1.1.5.1.2 <u>Con</u> :: <u>por</u> :	5.1.2.1.4 Nota 22
2.1.7.2.1.1.5.1.3 <u>Con</u> :: <u>de</u> :: <u>por</u>	(No documentado) ²
2.1.7.2.1.1.5.1.4 <u>De</u> :: <u>por</u>	5.1.2.1.5 y 5.1.2.2.1
2.1.7.2.1.1.5.1.5 <u>De</u> :: <u>en</u>	3.2.1.5 Nota 28
2.1.7.2.1.1.5.1.6 <u>Con</u> :: <u>de</u> :: <u>en</u>	3.2.1.5 Nota 28
2.1.7.2.1.1.5.1.7 <u>Con</u> :: <u>en</u>	3.2.1.4
2.1.7.2.1.1.5.1.8 <u>En</u> :: <u>por</u>	3.2.1.5 Nota 29
2.1.7.2.1.1.5.1.9 <u>A</u> :: <u>con</u> :: <u>por</u>	4.2.1.4.3

2. Según el resultado de dicha encuesta, a la pregunta de: "Si las medidas económicas emprendidas por el régimen no van acompañadas _____ una reforma política, no propiciarán el verdadero desarrollo del país", los informantes contestaron emplear: a) con (35%) b) de (50%) c) por (15%). Y a la pregunta de: "Me aburro _____ todo": a) con (15%) b) de (60%) c) por (25%).

2.1.7.2.1.1.5.1.10 <u>Con</u> :: <u>en</u> :: <u>por</u>	(No documentado) ³
2.1.7.2.1.1.5.2 Valor locativo	
2.1.7.2.1.1.5.2.1 <u>En</u> :: <u>sobre</u>	3.2.1.1.1
2.1.7.2.1.1.5.2.2 <u>En</u> :: <u>entre</u>	(No documentado) ⁴
2.1.7.2.1.1.5.2.3 <u>En</u> :: <u>por</u>	5.1.2.1.1.3 Nota 19
2.1.7.2.1.1.5.2.4 <u>Bajo</u> :: <u>en</u>	(No documentado) ⁵
2.1.7.2.1.1.5.2.5 <u>A</u> :: <u>hasta</u>	5.4.2.3
2.1.7.2.1.1.5.2.6 <u>A</u> :: <u>hacia</u> :: <u>para</u>	4.2.1.1.1 y 5.2.2.1.1.
2.1.7.2.1.1.5.2.7 <u>de</u> :: <u>desde</u> :: <u>por</u>	(No documentado) ⁶
2.1.7.2.1.1.5.2.8 Tema	
2.1.7.2.1.1.5.2.8.1 <u>De</u> :: <u>sobre</u>	6.2.2.2
2.1.7.2.1.1.5.2.8.2 <u>De</u> :: <u>en</u> :: <u>sobre</u>	(No documentado) ⁷
2.1.7.2.1.1.5.3 Valor terminal	
2.1.7.2.1.1.5.3.1 <u>Con</u> :: <u>para</u> :: <u>para con</u> :: <u>hacia</u>	(No documentado) ⁸

3. De acuerdo con el resultado de dicha encuesta, a la pregunta de: "Lo coloqué _____ orden", los informantes dijeron utilizar: a) con (5%) b) en (85%) c) por (10%).

4. Por lo que toca a la alternancia de estas dos preposiciones, a la pregunta de: "Me envuelvo _____ las mantas", los encuestados contestaron emplear: a) en (45%) b) entre (55%).

5. Y a la pregunta de: "Tengo que considerarlo _____ todos los aspectos": a) bajo (50%) b) en (50%).

6. Con respecto a la pregunta de: "Se precipitó _____ la ventana", las respuestas son las siguientes: a) de (5%) b) desde (60%) c) por (35%).

7. Se pregunta: "Instruyó a su hija _____ la vida de Cervantes". Respondieron emplear: a) de (20%) b) en (15%) c) sobre (65%)

8. A la pregunta de: "El es intolerante _____ sus amigos", las respuestas son: a) con (75%) b) para (5%) c) para con (15%) d) hacia (5%).

2.1.7.2.1.1.5.3.2 A :: <u>para</u>	4.2.4.1 Nota 59
2.1.7.2.1.1.5.3.3 A :: <u>de</u>	2.2.1.1.4.1 y 4.2.1.6.8
2.1.7.2.1.1.5.3.4 A :: <u>con</u>	5.3.2.1.1.9.1 y 4.2.4.1 Nota 58
2.1.7.2.1.1.5.3.5 A :: <u>con</u> :: <u>para</u> :: <u>para con</u> (No documentado) ⁹	
2.1.7.2.1.1.5.3.6 A :: <u>en</u> :: <u>para</u>	3.2.1.1.3.4 y 4.2.1.6.6
2.1.7.2.1.1.5.3.7 A :: <u>de</u> :: <u>en</u> :: <u>para</u>	(No documentado) ¹⁰
2.1.7.2.1.1.6. Locuciones prepositivas	7
2.1.7.2.1.1.6.1 Preposición + sustantivo + preposición	7.2.2
2.1.7.2.1.1.6.2 Adverbio + preposición	7.2.1
2.1.7.2.1.1.6.2.1 Uso de los adverbios: <u>debajo</u> , <u>alrededor</u> , <u>arriba</u> , <u>detrás</u> , <u>cerca</u> , <u>delante</u> , <u>dentro</u> , <u>enfrente</u> , <u>fuera</u> , <u>lejos</u> , <u>suso</u> , <u>yuso</u> , combina- dos con la preposición <u>de</u>	7.2.1
2.1.7.2.1.1.6.2.2 En estas combinaciones cuando el adverbio tiene varias formas alternativas se usa la forma en -a, en - <u>de</u> , o en 0	7.2.1
2.1.7.2.1.1.6.2.3 Puntualice el significado de <u>junto</u> de acuerdo con la preposición con que se une	7.2.1 Nota 3
2.1.7.2.1.1.6.2.4 Uso de <u>conforme</u> con la -----	

9. En cuanto a la de : "Ella es infiel _____ sus amigos", informaron usar: a) a (25%) b) con (55%) c) para (5%) d) para con (15%).

10. A la pregunta de: "Es una respuesta impropia _____ un niño de su edad", contestaron utilizar: a) a (0%) b) de (20%) c) en (5%) d) para (75%).

preposición <u>a</u> o <u>con</u>	7.2.1 Nota 4
2.1.7.2.1.1.6.2.5 Posibles vacilaciones en el uso de los adverbios más la preposición <u>de</u> cuando ésta va seguida de un pronombre personal(No documentado)	
2.1.7.2.1.1.6.3 Preposición + adjetivo o participio (con el artículo <u>lo</u>) + preposición	7.2.5
2.1.7.2.1.1.6.4 Sustantivo + preposición	7.2.3
2.1.7.2.1.1.6.5 Preposición + infinitivo preposición	7.2.4
2.1.7.2.1.1.6.6 Preposición + preposición	6.3.2.1.1.2
2.1.7.2.1.1.6.7 Preposición + preposición + preposición	(No documentado)
2.1.7.2.1.1.6.8 Participio + preposición	(No documentado)
2.1.7.2.1.1.6.9 Sustantivo + participio + preposición	(No documentado)
2.1.7.2.1.1.6.10 Participio + sustantivo + preposición	(No documentado)
2.1.7.2.1.1.6.11 Preposición + adverbio.	2.2.2.7.1
2.1.7.2.1.1.6.12 Otras combinaciones	(No documentado)

BIBLIOGRAFIA CITADA

- Alarcos Llorach, Emilio, "Grupos nominales con /de/ en español", en Studia Hispanica in Honorem R. Lapesa, I, Madrid, 1972, pp.85-91
- , "Verbo transitivo, verbo intransitivo y estructura del predicado", en Estudios de gramática funcional del español, Gredos, Madrid, pp. 109-123.
- Alcina Franch, Juan y Blecua, José Manuel, Gramática española, Ariel, Barcelona, 1980.
- Alvar, Manuel, y Fottier, Bernard, Morfología histórica del español, Gredos, Madrid, 1987.
- Alvarez Martínez, María Angeles, El artículo como entidad funcional en el español de hoy, Gredos, Madrid, 1986.
- Barenechea, Ana María, "Las clases de palabras en español como clases funcionales" en A. M. Barrenechea y M. Manacorda de Rosetti, Estudios de Gramática funcional, Paidós, Buenos Aires, 1969.
- Bassols De Climent, Mariano, Sintaxis latina, C.S.I.C. (2 vols.), Madrid, 1963.
- Bastida Muriño, Vicente, "Las principales dificultades de las preposiciones francesas y españolas", Estudios Románicos, I (1978), pp.63-103
- Bello, Andrés, Gramática de la lengua castellana, Colección EDAF Universitaria, Madrid, 1984.
- Borrego Nieto, Julio, Gómez Asencio, José J. y Prieto de Los Mozos, Emilio, Temas de gramática española (Teoría y práctica), Universidad de Salamanca, Salamanca, 1989.
- Bull, William E., Spanish for teachers. Applied linguistics, The Ronald Press Company, New York, 1965.
- Bursill Hall, G. L., Speculative grammars of the Middle Ages. The doctrine of partes orationis of the Modistae, Mouton, The Hague,

1971.

- Calero Vaquera, María Luisa, Historia de la gramática española (1847 - 1920) de A. Bello a R. Lenz, Gredos, Madrid, 1984.
- Cano Aguilar, Rafael, "Cambios de construcción verbal en español clásico", Boletín de la Real Academia Española, LXIV (1984) pp.203-255
- , "Cambios en la construcción de los verbos en castellano medieval", Archivum XXVII - XXVIII, (1977-78) Oviedo, pp.335-339
- , Estructuras sintácticas transitivas en el español actual, Gredos, Madrid, 1981.
- Carbonero Cano, Pedro, Funcionamiento lingüístico de los elementos de relación, Universidad de Sevilla, Sevilla, 1975.
- Carrasco, Félix, "La indeterminación del sujeto y la práctica sociolingüística", en Actas del II congreso internacional sobre el español de América, México, 1986, pp.390-398
- Corrales, C., "Sobre el sujeto con preposición", en Estudios ofrecidos a Emilio Alarcos Llorach, 2, Oviedo, 1978, pp.68-80.
- Coseriu, Eugenio, "Semántica, forma interior y estructura profunda", en Gramática, semántica, universales. Estudios de lingüística funcional, Gredos, Madrid, 1978.
- Coste, J. y Redondo, A., Syntaxe de l'espagnol moderne (Enseignement Supérieur), Sedes, Paris, 1965.
- Crisari, Maurizio, "Le presizioni semplici italiane: un approccio semantico", en Grammatica trasformazionale italiana, S.L.I., Bulzoni, Roma, 1974, pp.97-116
- Cuervo, Rufino J., Diccionario de construcción y régimen de la lengua castellana, Bogotá, 1953.
- , Apuntaciones críticas sobre el lenguaje bogotano, Bogotá, 1955.
- Questionario para el estudio coordinado de la norma lingüística culta de las principales ciudades de Iberoamérica y de la Península Ibérica. II Morfosintaxis, 1, Consejo Superior de Investigaciones Científicas, Madrid, 1972.

- Dominicy, Marc, "La evolución del español hasta en Hispanoamérica", Anuario de Letras, XX (1982), pp. 41-90.
- Duhne, Erika E., "El uso de la preposición a ante objeto directo en el habla popular de la Ciudad de México", en Actas del II congreso internacional sobre el español de América, México, 1986, pp.404-406.
- El habla de la ciudad de México. Materiales para su estudio, Centro de Lingüística Hispánica, UNAM, México, 1971.
- Estudio sobre el español de las principales ciudades de América, Edición de Juan M. Lope Blanch, Centro de Lingüística Hispánica, UNAM, México, 1977.
- Fernández Ramírez, Salvador, Gramática española. 3.1. El nombre. Arco/Libros, Madrid, 1986.
- , Gramática española. Los sonidos, el nombre y el pronombre, Revista de Occidente, Madrid, 1951.
- Fish, Gordon T., "A with spanish direct object", Hispania 50 (1967), pp.80-85
- García Yebra, Valentín, Teoría y práctica de la traducción, Gredos, Madrid, 1982.
- Gili Gaya, Samuel, Curso superior de sintaxis española, 15a edición, Bibliograf, Barcelona, 1983.
- Gómez Asencio, José Jesús, Gramática y categorías verbales en la tradición española. 1771-1847, Ediciones Universidad de Salamanca, Salamanca, 1981.
- Hanssen, Federico, Gramática histórica de la lengua castellana, 2a edición, El Ateneo, Buenos Aires, 1945.
- Hernández Alonso, César, "En torno al suplemento", Anuario de Letras, XXVII(1990), pp.5-25
- Iordan, Iorgu y Manoliu, María, Manual de Lingüística Románica (revisión, relaboración parcial y notas por Manuel Alvar), Gredos (2 vols.), Madrid, 1972.
- Jiménez Patón, Bartolomé, Epítome de la ortografía latina y castellana. Instituciones de la gramática española, estudio y edición de Antonio Quilis y Juan Manuel Rozas, Consejo Superior de Investigaciones Científicas, Madrid, 1965.
- Kany, Charles E., Sintaxis hispanoamericana, Versión española

- de Martín Blanco Álvarez, Gredos, Madrid, 1969.
- King, Larry D., "The semantic of direct object a in Spanish, Hispania, 67 (1984), pp. 397-402.
- Lafford, Barbara A., "Ser y Estar. una nueva dimensión", en Actas del II congreso internacional sobre el español de América, México, 1986, pp.553-555
- Lapesa, Rafael, Historia de la lengua española, 9a edición, Gredos, Madrid, 1986.
- , "Los casos latinos: restos sintácticos y sustitutos en español", Boletín de la Real Academia Española, Tomo XLIV, Cuaderno CLXXI, Enero-Abril, 1964, pp. 57-103.
- , "Sobre las construcciones El diablo del toro, El bueno de minaya, ! Ay de mí!, Pobre de Juan, Por malos de pecado, Filología (Universidad de Buenos Aires), VIII (1962), Num. 1-2, pp.169-184
- Lavandera, Beatriz R., "Distribución no-aleatoria de formas alternantes: alternancia de - con", en Estudios sobre el español hablado en las principales ciudades de América, UNAM, México, 1977, pp.407-418.
- Lenz, Rodolfo, La oración y sus partes, 3a edición, Centro de Estudios Históricos, Madrid, 1935.
- Lope Blanch, Juan M., "Estado actual del español en México", en Estudios sobre el español en México, UNAM, México, 1983.
- El estudio del español hablado culto. Historia de un proyecto, UNAM, México, 1986.
- López, María Luisa, Preposiciones: Problemas y métodos en el análisis de preposiciones, Gredos, Madrid, 1970.
- Luque Durán, J., Las preposiciones: I. Valores generales, y II. Valores idiomáticos, SGEL, Madrid, 1973.
- Martínez, José A., "Acerca de la transposición y el aditamento sin preposición", Archivum XXXI-XXXII (1981-82), Oviedo, pp.494-512
- , "Entre tú y yo: ¿Sujeto con preposición?", AD, XXVII-XXVIII (1977-78), pp.381-396.
- , "Conectores complejos", AD, XXXIV (1984), pp. 69-89.
- Martínez García, Hortensia, El suplemento en español, Gredos,

- Madrid, 1986.
- Matinell Gifre, Emma, "De la complementación a la composición en el sintagma nominal", Revista Española de Lingüística, XIV (1984), Num. 2, Julio - Diciembre, pp.223-243.
- Menéndez Pidal, Ramón, Cantar de Mio Cid. Texto, gramática y vocabulario (3 vols.), Espasa-Calpe, Madrid, 1944.
- , Ramón, Manual de gramática histórica, Espasa-Calpe, Madrid, 1941.
- , Orígenes del español, Espasa-Calpe, Madrid, 1956.
- Moliner, María, Diccionario de uso del español, Gredos, Madrid, 1971, 2 vols.
- Monedero Carillo de Albonoz, "El objeto directo preposicional y la estilística épica", Verba, 5 (1978), pp.259-303
- Montes, Rosa G., "Aspectos semánticos de la preposición hasta en el español de México", en Actas del II congreso internacional sobre el español de América, México, 1986, pp.423-431.
- Moreno de Alba, José G., "Coordinación y subordinación en gramática española", Anuario de Letras, XVII (1979), pp.5-58
- , "Sobre la definición y clasificación del adverbio", Anuario de Letras, XXVI(1988), pp. 31-66.
- , El español en América, F.C.E., México, 1988.
- Muñiz Muñiz, María de Las Nieves, "Sobre el valor temporal de la preposición española <<desde>> y de la italiana <<da>>: apuntes para una didáctica del italiano en España", Anuario de Estudios Filológicos, II (1979), pp.147-159.
- Narbona Jiménez, Antonio, "Contra mi padre y yo: otra lanza por Bello", en Serta Philologica F. Lazaro Carreter, Catédra, Madrid, 1983, pp. 469-474.
- Navas Ruiz, Ricardo, Ser y estar. Estudio sobre el sistema atributivo del español, Salamanca, Filosofía y Letras, XVII, 3, 1963 (Acta Salamantina).
- Nebrija, Antonio de, Gramática de la lengua castellana, estudio y edición de Antonio Quilis, Nacional, Madrid, 1984.
- Nicolás, César, "Subordinadas sustantivas en función de suplemento: una primera aproximación al problema", Anuario de Estudios

- filológicos, II, 1979, pp.161-189.
- Padley, G. A., Grammatical theory in Western Europe, 1500-1700. The Latin Tradition, Cambridge University Press, Cambridge, 1976.
- Palet, M.T., "Un problema de lingüística contrastiva: Las preposiciones en español y catalán", Revista Española de Lingüística, XVII (1987), pp.69-84.
- Porto Dapena, José-Alvaro, "Contribución a una teoría de las preposiciones: factores que determinan la elección de éstas en el discurso", Thesaurus, XLII (1987), pp.623-646.
- Pottier, Bernard, Gramática del español, versión española de Antonio Quilis, Alcalá, Madrid, 1975.
- , Introduction à l'étude de la morphosyntaxe espagnole, Paris, 1964.
- , "Espacio y tiempo en el sistema de las preposiciones", en Lingüística moderna y filología hispánica, Versión española de Martín Blanco Alvarez, Gredos, Madrid, 1988, pp.17-30
- , Systematique des éléments de relation. étude de morphosyntaxe structurale romane, Klincksieck, Paris, 1962.
- Quaglia, María Luisa y Colombo, Fulvia, "Usos y valores de la preposición y sus equivalentes en español", Estudio de Lingüística Aplicada, 8 (1990), México, 1990, pp.51-84.
- "
- Real Academia Española, Esbozo de una nueva gramática de la lengua española, Espasa Calpe, Madrid, 1973.
- , Gramática de la lengua española, Espasa Calpe, Madrid, 1931.
- , Diccionario de la lengua española, 20ª edición, Madrid, 1984.
- Robins, Robert Henry, Ancient & Mediaeval grammatical theory in Europe, with particular reference to modern linguistic doctrine, G. Bell & Sons, London, 1951.
- Roca Pons, J., Introducción a la gramática, Teide, Barcelona, 1976.
- Rojas Nieto, Cecilia, Verbos locativos en español. Aproximación sintáctico-semántica, UNAM, México, 1988.
- , "El término de las construcciones comparativas de desigualdad: DE o QUE", en Violeta Demente y Beatriz Garza Cuarón (ed.), Estudios de Lingüística de España y México, México, 1990,

- pp.225-242.
- Rojo, Guillermo, Aspectos básicos de sintaxis funcional, Agora, Málaga, 1983.
- Rubio, Lisardo, "Introducción a la sintaxis estructural del latín", Ariel, Barcelona, 1982.
- Salvá, Vicente, Gramática de la lengua castellana según ahora se habla, 12.ª ed., Librería de Garnier Hermanos, París, 1897.
- Sánchez Salor, Estaquio, "Observaciones sobre las preposiciones latinas de, ex, ab y ob, in, ad en composición", AO, XXVII-XXVIII (1977-78), pp.261-292.
- Schmidely, Jack, "Preposiciones españolas: de en a contra", Lingüística Española Actual, I (1979), pp.169-180.
- Seco, Manuel, Diccionario de dudas y dificultades de la lengua española, Espasa - Calpe, Madrid,
- Seco, Manuel, Gramática esencial del español, Aguilar, Madrid, 1972.
- Seco, Rafael, Manual de gramática española, Aguilar, Madrid, 1969.
- Toboada, Manuel, "Relaciones sintácticas en el interior de la frase nominal: la aposición", Verba, 5(1978), pp.315-340.
- Tusón, Jesús, Aproximación a la Historia de la Lingüística, Teide, Barcelona, 1982.
- Trujillo, Ramón, "Notas para un estudio de las preposiciones españolas", Boletín del Instituto Caro y Cuervo, XXVI (1971), pp.234-279.
- Val Alvaro, José Francisco, "Grupos nominales con /de/ en español moderno (complemento de calidad)", Lingüística española Actual, III (1981), pp. 49-72.
- Van Dosten, Jeanne, "On defining prepositions", en Proceedings of the Annual Meeting of the Berkely Linguistic society 3, University of California, 1977, pp.454-464.
- Wonder, John P., "Expresiones locativas modificadoras de sustantivo", Hispania 62 (1979), pp.679-684
- Zamora Vicente, Alonso, Dialectología española, Gredos, Madrid, 1985.

INDICE

0 INTRODUCCION -----	1
1 DEFINICIONES E INVENTARIO -----	6
2 LA PREPOSICION <u>DE</u> -----	32
3 LA PREPOSICION <u>EN</u> -----	92
4 LA PREPOSICION <u>A</u> -----	120
5 LAS PREPOSICIONES <u>POR</u> , <u>PARA</u> , <u>CON</u> , <u>DESDE</u> Y <u>HASTA</u> -----	162
5.1 La preposición <u>por</u> , 162. 5.2 La preposición <u>para</u> , 179. 5.3 La preposición <u>con</u> , 188. 5.3 La preposición <u>desde</u> , 206. 5.4 La preposición <u>hasta</u> , 215.	
6 OTRAS PREPOSICIONES -----	226
6.1 La preposición <u>sin</u> , 226. 6.2 La preposición <u>sobre</u> , 228. 6.3 La preposición <u>entre</u> , 232. 6.4 La preposición <u>hacia</u> , 239. 6.5 La preposición <u>durante</u> , 243. 6.6 La preposición <u>ante</u> , 245. 6.7 La preposición <u>según</u> , 247. 6.8 La preposición <u>contra</u> , 248. 6.9 La preposición <u>bajo</u> , 250. 6.10 La preposición <u>mediante</u> , 251. 6.11 La preposición <u>tras</u> , 252.	
7 LOCUCIONES PREPOSITIVAS -----	254

8 CONCLUSIONES ----- 262

9 TABLA DE FRECUENCIAS ----- 267

10 TABLA DE CORRESPONDENCIAS CON EL CUESTIONARIO DEL FILEI--- 269

BIBLIOGRAFIA ----- 281